

CONGRATULATIONS ON YOUR NEW QUATTRO 900



JOIN THE FOOD
REVOLUTION

USER MANUAL | GEBRAUCHSANWEISUNG | MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USO | MANUALE D'USO | BRUGERVEJLEDNING | BRUKSANVISNING | BRUKSANVISNING
NOTENDAHANDBÓK | INSTRUKCJA OBSŁUGI | GEBRUIKSAANWIJZING | MANUAL DO UTILIZADOR
KASUTUSJUHEND | KÄYTTÖOPAS | MANUAL DE UTILIZARE | KORISNIČKI PRIRUČNIK
NAUDOTOJO VADOVAS | POUŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA | NAVODILA ZA UPORABO
UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA | FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV | KULLANCI KILAVUZU
Εγχειρίδιο χρήστη | Ръководство за потребителя
Lietotāja rokasgrāmata | מדריך למשתמש | دليل المستخدم



cozze®





TABLE OF CONTENTS

EN	England	4
DE	Germany	13
FR	France	22
ES	Spain	31
IT	Italy	40
DK	Denmark	49
NO	Norway	58
SE	Sweden	67
IS	Iceland	78
PL	Poland	85
NL	Netherlands	94
PT	Portugal	103
EST	Estonia	112
FI	Finland	121
GR	Greece	130
RO	Romania	139
HR	Croatia	148
BG	Bulgaria	157
LV	Latvia	166
LT	Lithuania	175
SK	Slovakia	183
SLO	Slovenia	192
CZ	The Czech Republic	201
HU	Hungary	210
HE	Hebrew	218
TR	Türkiye	227
ةيبرعلا	Arabic	236

QUATTRO 900

EN - USER MANUAL

Congratulations on your purchase of the Cozze QUATTRO 900.

You have chosen a high-quality product designed to deliver excellent functionality, durability, and style. To ensure many years of safe and enjoyable use, please read and follow this user manual carefully. Proper assembly, maintenance, and use will help keep your Cozze QUATTRO 900 in optimal condition for years to come.

Thank you for choosing Cozze.



WARNING! FOR YOUR SAFETY USE OUTDOORS ONLY.

Read these instructions carefully and ensure that your product is properly installed, assembled, maintained and serviced in accordance to these instructions. Failure to follow these instructions may result in serious bodily injury and/or property damage.

If you have any questions concerning the assembly or operation of this product, please consult your dealer, your gas supplier, the manufacturer or an authorized agent.

Notes to the user:

USE OUTDOORS ONLY.

READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE PRODUCT.

WARNING: ACCESSIBLE PARTS MAY BE VERY HOT, KEEP YOUNG CHILDREN AWAY.

WARNING: DO NOT TOUCH THE SURFACES OF THE BBQ WHILE IN USE. THEY BECOME VERY HOT.

DO NOT MOVE THE PRODUCT DURING COOKING.

RETAIN FOR FUTURE REFERENCE.

TECHNICAL INFORMATION

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane[G30]/Propane[G31]	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane[G30]/Propane[G31]/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Røkhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

IMPORTANT:

Read the following instructions carefully and be sure your product is properly installed, assembled and maintained. Failure to follow these instructions may result in serious bodily injury and/or property damage. If you have any questions concerning assembly or operation, consult your dealer or LPG company.

Never light the product with the lid closed.

The product and cylinder must be placed on a level surface and must not be used while alight.

Changing the gas cylinder must be carried out away from any source of ignition.

It is recommended to use protective gloves when handling hot components.

Parts sealed by the manufacturer or its agent must not be tampered with by the user.

NOTE FOR CONSUMER: Retain for future reference.

USE AND CHARACTERISTICS

The product is safe and easy to use. The specified gases are butane at 28 to 30 mbar, propane at 37 mbar, butane/propane mixtures at 30 mbar, 37 mbar and 50 mbar. Always use the correct pressure the product is designed for.

Warning: When using the left steak burner, do not close the lid. Food can be cooked on the right cooking griddle either with or without the lid closed. Ensure the lid is open before switching on the steak burner (infrared). Allow the BBQ surface to cool before closing the lid. With the lid closed, pay close attention to the development of high heat.

The grease tray must be placed under the unit.

Adequate ventilation is vital for safe combustion and efficient performance. Never use the product in an enclosed or covered area.

Do not use the product facing the wind when wind speed is above 3 m/s.

The product is designed for outdoor use only.

Do not modify the product.

Warning: Accessible parts may become very hot. Keep young children away.

Do not move the product while in use.

Turn off the product at the gas cylinder valve or regulator after use.

Any modification of the product may be dangerous and will invalidate the guarantee.

The product must not be used under overhead obstructions (trees, roofs, etc.). Keep away from all flammable materials during use. No petroleum products, thinners or any other flammable materials within 1 meter.

The use of this product in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED.

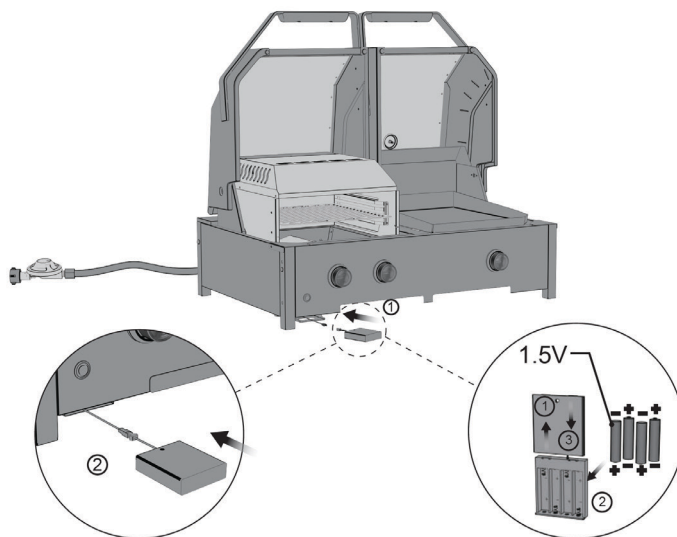
INSTRUCTIONS FOR USE

Follow these instructions carefully to avoid damaging the product and causing injury.

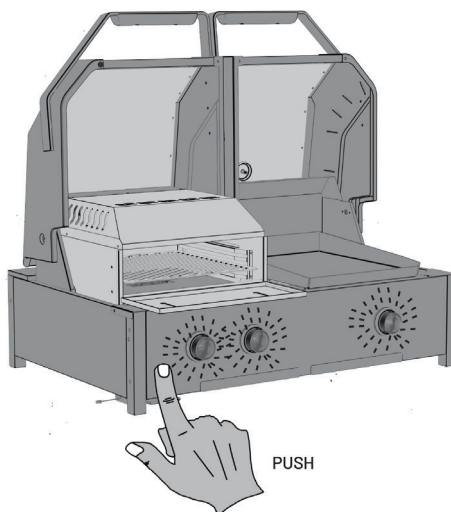
1. Assemble the product according to the assembly instructions.
2. Connect the gas hose to the product. Connect the regulator to the hose.
3. Connect the regulator to the cylinder valve following the regulator's instructions.
4. Turn all control knobs to the 'OFF' position before turning on the gas supply.
5. Operate the regulator in accordance with its supplied instructions.

LED LIGHT

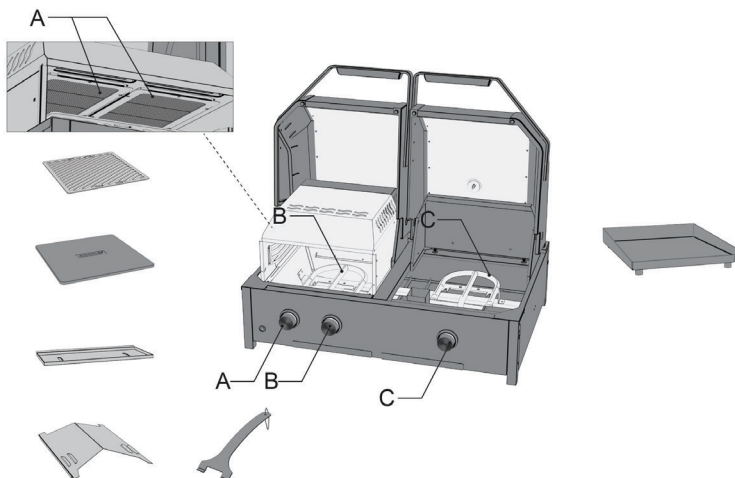
STEP 1: Insert 4 pcs batteries into the battery box, then secure the battery box firmly in the correct position.



STEP 2: After installing the batteries, ensure the control knob is in the "OFF" position. Press the starter to switch on the LED light – it will illuminate white. Turn the control knob anticlockwise and the LED light will change to red. When finished, press the starter again to switch off the LED light.



LIGHTING INSTRUCTION



A: Infrared burner

B&C: Stainless steel burner

To light the Infrared burner A

1. Open the lid before lighting.
2. Connect the gas cylinder to the product following the instructions supplied with the regulator.
3. Ensure all control knobs are in the 'OFF' position.
4. Turn 'ON' the gas supply at the cylinder or regulator switch according to the regulator instructions. Check the cylinder-to-regulator connection and the hose-to-appliance connection for leaks using soapy water. Any leakage will appear as bubbles. If a leak is detected, do not use the product. Contact your gas supplier or product supplier for advice.
5. To ignite the infrared burner, push down control knob (A) and hold while turning it anti-clockwise to the "Full rate" position. Press the ignition button and hold for 10 seconds. Verify that the burner is lit. If the burner does not ignite, repeat the process.
6. If the burner does not light after two attempts, turn the gas supply 'OFF' and wait 5 minutes before trying again.
7. Once lit, adjust the burner rate by pressing down and turning the knob anti-clockwise to any position between the full and low rate position.
8. After the appliance has heated, reduce the temperature to the correct baking level. This appliance generates high heat and must be adjusted accordingly.
9. To turn 'OFF' the appliance, switch the cylinder valve handle or regulator to the 'OFF' position as directed by the regulator instructions. Once the flames have gone out, turn all control knobs to 'OFF'.

Warning: If any burner fails to ignite, turn the control knob clockwise to 'OFF' and also turn the cylinder valve 'OFF'. Wait 5 minutes before attempting to relight.

To light the Stainless steel burner B

1. Open the lid before lighting.
2. Connect the gas cylinder following the regulator instructions.
3. Ensure all control knobs are in the 'OFF' position.
4. Turn 'ON' the gas supply at the cylinder or regulator switch as instructed. Check all connections with soapy water for leaks. If leaks are detected, do not use the product. Contact your gas or product supplier for assistance.
5. To ignite the stainless steel burner, push down the control knob and hold while turning it anti-clockwise to the "Full rate" position. Press the ignition button and hold for 5 seconds. All stainless steel burners should ignite. Verify that the burner is lit. If it fails to ignite, repeat the process.
6. If the burner does not light after two attempts, turn the gas supply 'OFF' and wait 5 minutes before trying again.
7. Once lit, adjust the burner rate by pressing down and turning the knob anti-clockwise between the full and low rate position.
8. After the appliance has heated, lower the temperature to the correct baking level.
9. To turn 'OFF', close the cylinder valve or regulator switch. Once the burners are extinguished, turn all control knobs to 'OFF'.

Warning: If a burner fails to ignite, turn the control knob clockwise to 'OFF' and close the cylinder valve. Wait 5 minutes before attempting to relight.

To light the Stainless steel burner C

1. – 5. Follow the same procedure as for Burner (B) from step 1-5.
6. If the burner does not light after two attempts, turn the gas tap 'OFF' and wait 5 minutes before trying again.
7. Adjust the flame as needed between "Full" and "Low". After the grill has heated, lower to the correct cooking temperature.
8. Turn 'OFF' by closing the cylinder valve or regulator switch. When the flames are out, turn all knobs to 'OFF'.

Warning: If ignition fails, switch the knob clockwise to 'OFF' and also close the cylinder valve. Wait 5 minutes before attempting to relight.

AFTER USE AND SAFETY NOTES

After use, always close the gas supply either at the regulator switch or the cylinder valve.

If light back occurs during use, turn all controls, the cylinder valve, and the regulator switch to 'OFF'. Wait 5 minutes before relighting. If the issue persists, contact your gas dealer, the store where you purchased the product, or a qualified gas engineer. Never attempt to repair the problem yourself as this may result in serious injury and/or property damage.

Before storage, clean the product of excess fat with a damp cloth and mild detergent.

Store the appliance in a clean, dry environment. Do not store the gas cylinder indoors. Always store it in a well-ventilated area, away from direct sunlight.

CONNECTING THE GAS CYLINDER TO THE PRODUCT

This appliance is designed only for use with low-pressure butane or propane gas and must be fitted with a suitable low-pressure regulator connected by a flexible hose. The hose should be firmly secured to both the regulator and the appliance with hose clips or nuts.

The appliance is set to operate with a 28-30 mbar regulator for butane gas, a 37 mbar regulator for propane gas, or a 28-30 mbar regulator for butane/propane mixtures. Always use a regulator certified to BSEN 16129: 2013. If you are unsure which regulator is appropriate for your cylinder, consult your LPG dealer for advice.

TO CHECK FOR LEAKS

Prepare a leak detection solution by mixing one part dishwashing liquid with three parts water.

Ensure that all control valves are in the "OFF" position. Connect the regulator to the cylinder and the ON/OFF valve to the burner, making sure the connections are secure, then turn on the gas.

Apply the soapy solution to the hose and all joints. If bubbles appear, there is a leak that must be corrected before use. After the fault has been corrected, repeat the test. Once testing is complete, always turn off the gas at the cylinder. If a leak cannot be corrected, do not attempt to repair it yourself but contact your gas dealer immediately. In the event of a gas leak, turn off the gas supply at once.

REGULATOR AND HOSE

Use only regulators and hoses approved for LPG at the specified pressures. The expected life span of a regulator is approximately ten years, and it is recommended that the regulator be replaced within ten years of its date of manufacture. Using the wrong regulator or hose is unsafe, and it is essential to check that you have the correct items before operating the appliance. The hose must conform to the relevant national standard and must not exceed a maximum length of 1.5 meters. The hose should comply with the standard EN16436.

Any hose that is worn or damaged must be replaced. Ensure that the hose is not obstructed, kinked, twisted or in contact with any part of the product except at its points of connection. Flexible metal or rubber hoses used to connect the appliance with the LPG cylinder must be replaced within the prescribed intervals according to national regulations. No part of the hose should touch the appliance itself.

STORAGE OF THE PRODUCT

Storage of the product indoors is only permitted if the gas cylinder is disconnected and removed from the product. When the product is not to be used for a period of time, it should be stored in its original packaging in a dry and dust-free environment.

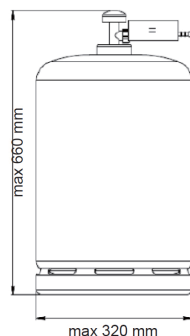
GAS CYLINDER

This product may be used with gas cylinders weighing between 4.5 KGS and 15 KGS for butane, 3.9 KGS to 13 KGS for propane, or 5 KGS to 13 KGS for LPG gas mixtures. Gas cylinders must never be dropped or handled roughly. When the product is not in use, the cylinder must always be disconnected. After disconnecting, replace the protective cap on the cylinder.

Cylinders must be stored outdoors in an upright position and kept out of the reach of children.

A cylinder must never be stored in any location where temperatures can exceed 50 °C.

Do not store cylinders near flames, pilot lights or any other source of ignition. Smoking near cylinders is strictly prohibited.



CLEANING AND CARE

CAUTION: All cleaning and maintenance must be carried out only when the product is completely cool and with the fuel supply turned off at the gas cylinder.

It is recommended to clean and maintain the product at least once a month.

CLEANING

“Burning off” the product after each use for approximately 15 minutes will help reduce food residue buildup.

OUTSIDE SURFACE

Clean with mild detergent or a solution of baking soda and hot water. For stubborn stains, a non-abrasive scouring powder may be used, followed by a thorough rinse with clean water.

If the inside of the lid appears to have peeling paint, this is caused by baked-on grease that has carbonized and is flaking off. Clean thoroughly with strong hot soapy water, rinse well and allow to dry completely. **NEVER USE OVEN CLEANER** on this product.

INTERIOR OF BOTTOM

Remove residue with a brush, scraper or cleaning pad, then wash with soapy water. Rinse with clean water and allow to dry completely.

PLASTIC SURFACES

Wash using a soft cloth and hot soapy water. Rinse thoroughly with clean water. Do not use abrasive cleaners, degreasers or concentrated cleaning products on plastic parts.

CLEANING THE BBQ INFRARED BURNER

The infrared burner, particularly the ceramic plate, is delicate and must be handled carefully. Use only gentle cleaning methods, avoid soaking, ensure thorough drying and keep the burner free of blockages.

I. Preparation and Safety Instructions

Always ensure the burner head has cooled to room temperature before cleaning. The infrared burner operates at extremely high temperatures, and cleaning while hot may cause burns or cracking of the ceramic plate. Ideally, wait several hours or overnight before beginning.

1. Turn Off The Gas Supply:

Close the gas cylinder valve completely, and if safe and accessible, disconnect the gas hose from the burner.

2. Dry Brushing:

Use a dry soft-bristle or nylon brush to remove food particles, grease, dust and loose debris. Brush in the direction of the holes to prevent damage. A vacuum cleaner with a soft brush attachment may also be used. Never use metal brushes or apply excessive pressure, as this may damage the ceramic surface.

3. Gentle Damp Wipe - if necessary:

If stains or grease remain after dry brushing, lightly dampen a soft cloth or sponge with warm water. Wring it out until almost dry. If needed, apply a small amount of mild dish soap or grill cleaner to the cloth or sponge, never directly onto the ceramic plate. Wipe gently, avoiding excess moisture.

Important: Do not allow water to pool or run across the surface, as the porous ceramic may absorb water, creating internal steam pressure that could cause cracking during heating.

4. Quick Rinse and Thorough Drying:

If cleaner has been used, wipe again with a slightly damp cloth to remove residue, then dry immediately with a clean, absorbent cloth or paper towel. Ensure the plate is completely dry.

5. Check and Unblock Holes - if necessary:

Inspect the ceramic surface under good lighting. If any holes are blocked, use a wooden toothpick or fine non-metal tool to gently clear them. Avoid applying pressure to prevent damage. After unblocking, dry brush again to remove loose particles. If many holes remain blocked, this may indicate wear or improper cleaning and the burner head may need replacement.

6. Clean Other Burner Components:

Other components should also be cleaned. Wipe the burner base with a damp cloth, adding mild cleaner if necessary, making sure ventilation holes remain clear. Clean the tip of the ignition electrode carefully with a dry cloth or soft brush to remove any carbon buildup. Do not bend or force the electrode or thermocouple.

II. Post-Cleaning Procedure

1. Allow Complete Drying:

After cleaning, allow the burner to air dry in a warm, well-ventilated place for at least 24 hours, preferably up to 48 hours. This ensures any absorbed moisture is fully removed, preventing steam pressure damage during ignition.

This step is critical, as any moisture absorbed into the ceramic's micro-pores can cause cracking during ignition due to steam pressure. Do not rush this step.

2. Inspect For Damage:

Before reinstalling, inspect the ceramic plate for cracks or visible damage. Do not reuse a damaged burner.

3. Reinstall The Burner:

Once the burner is dry and intact, reinstall it carefully into the barbecue unit and reconnect the gas line if it was disconnected.

4. Perform a Function Test:

Perform a function test by following the ignition procedure. The ceramic plate should heat evenly and glow red. If ignition fails or heating is uneven, check the gas line and ignition system.

Key Precautions Summary

- Never soak or immerse the burner in water.
- Avoid using steel wool, metal brushes, knives or abrasive powders.
- Use only mild or neutral cleaners and apply sparingly.
- Always wring cleaning cloths or sponges almost dry to minimize water exposure.
- Allow thorough air-drying after cleaning.
- Clean gently to protect the ceramic surface.
- After each use, lightly brush the burner while still warm to reduce buildup and extend time between deep cleans.
- Perform a deep clean every 10-15 hours of use, or sooner if you notice reduced heat or uneven flame.

Following these steps will help maintain performance and extend the lifespan of the infrared burner. If problems occur, contact the manufacturer or a qualified service professional.

CLEANING THE PLANCHA PLATE

1. Turn the heat to the lowest setting and wait 5 minutes.
2. Close the hole in the plate with the supplied plug.
3. Pour half a liter of cold water or ice cubes onto the plate and allow it to simmer for about 5 minutes to loosen residue.
4. Scrape off debris with a spatula, pushing it into the hole.
5. Use a sponge to remove remaining residue, using the tip of the spatula to hold the sponge if needed to avoid burns.
6. Add more water or ice cubes as required.
7. Once the plate is clean, spread a thin layer of cooking oil with kitchen paper or a dry cloth.
8. Always empty the grease collector after cleaning.

COOKING GRID

Clean with mild soapy water. For stubborn stains, a non-abrasive scouring powder may be used, then rinse with water. Do not use a hard steel brush.

GREASE TRAY

Do not open the grease tray during use. Check the tray regularly and empty when it is 1/3 full.

PIZZA STONE

The pizza stone is cleaned by placing it upside down and heating it to maximum temperature. During this process, burnt-on residue will carbonize and flake off. Any remaining food residues, such as tomato or cheese, can be removed using a suitable brush and a dry cloth once the stone has cooled.

CLEANING THE BURNER ASSEMBLY

Turn off the gas at the control knob and disconnect the cylinder.

Remove the cooking grid and plancha plate.

Clean the burner with a soft brush or compressed air and wipe with a cloth.

Use a pipe cleaner or stiff wire to clean any clogged ports.

Inspect the burner for cracks or holes; if damage is found, replace the burner. When reinstalling, ensure the gas valve orifices are properly positioned inside the burner inlet (venturi).

Insects or spiders may occasionally cause light back by nesting inside the burner. If this occurs, use a bottle brush to clean through the venturi tube into the burner. If the issue persists, consult your gas dealer.

SERVICING

This gas appliance should be serviced annually by a competent registered professional.

QUATTRO 900

DE - BENUTZERHANDBUCH

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Cozze QUATTRO 900.

Sie haben sich für ein hochwertiges Produkt entschieden, das hervorragende Funktionalität, Langlebigkeit und Stil vereint. Um viele Jahre sicheren und angenehmen Gebrauchs zu gewährleisten, lesen und befolgen Sie bitte dieses Benutzerhandbuch sorgfältig.

Eine korrekte Montage, Pflege und Verwendung helfen dabei, Ihren Cozze QUATTRO 900 über viele Jahre hinweg in optimalem Zustand zu halten.

Vielen Dank, dass Sie sich für Cozze entschieden haben.



ACHTUNG! ZU IHRER SICHERHEIT NUR IM FREIEN VERWENDEN.

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Ihr Produkt ordnungsgemäß gemäß diesen Anweisungen installiert, montiert, gewartet und instand gehalten wird. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Körperverletzungen und/oder Sachschäden führen.

Wenn Sie Fragen zur Montage oder zum Betrieb dieses Produkts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Ihren Gaslieferanten, den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter.

Hinweise für den Benutzer:

NUR IM FREIEN VERWENDEN.

LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS.

WARNUNG: ZUGÄNGLICHE TEILE KÖNNEN SEHR HEISS WERDEN. HALTEN SIE KLEINE KINDER FERN.

WARNUNG: BERÜHREN SIE DIE OBERFLÄCHEN DES GRILLS WÄHREND DES BETRIEBS NICHT. SIE WERDEN SEHR HEISS.

BEWEGEN SIE DAS PRODUKT NICHT WÄHREND DES KOCHENS.

FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Røkhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

WICHTIG:

Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Ihr Produkt ordnungsgemäß installiert, montiert und gewartet wird. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Körperverletzungen und/oder Sachschäden führen. Wenn Sie Fragen zur Montage oder zum Betrieb haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihr Flüssiggasunternehmen.

Zünden Sie das Gerät niemals bei geschlossenem Deckel an. Das Gerät und die Gasflasche müssen auf einer ebenen Fläche stehen und dürfen nicht während des Betriebes bewegt werden.

Der Flaschenwechsel muss fern von Zündquellen durchgeführt werden.

Es wird empfohlen, beim Umgang mit heißen Bauteilen Schutzhandschuhe zu tragen.

Vom Hersteller oder dessen Vertreter versiegelte Teile dürfen vom Benutzer nicht verändert werden. **HINWEIS FÜR DEN VERBRAUCHER:** Für spätere Bezugnahme aufbewahren.

GEBRAUCH UND EIGENSCHAFTEN

Das Gerät ist sicher und einfach zu bedienen. Die vorgesehenen Gase sind Butan bei 28-30 mbar, Propan bei 37 mbar sowie Butan/Propan-Gemische bei 30 mbar, 37 mbar und 50 mbar. Verwenden Sie stets den Druck, für den das Gerät ausgelegt ist.

Warnung: Beim Betrieb des linken Steakbrenners den Deckel nicht schließen. Auf der rechten Grillplatte kann mit geöffnetem oder geschlossenem Deckel gekocht werden. Stellen Sie sicher, dass der Deckel geöffnet ist, bevor Sie den Steakbrenner (Infrarot) einschalten. Lassen Sie die Grillfläche abkühlen, bevor Sie den Deckel schließen. Achten Sie bei geschlossenem Deckel auf eine mögliche Entwicklung sehr hoher Hitze.

Die Fettauffangschale muss unter dem Gerät platziert werden.

Eine ausreichende Belüftung ist für eine sichere Verbrennung und effiziente Leistung unerlässlich. Verwenden Sie das Gerät niemals in geschlossenen oder überdachten Bereichen.

Verwenden Sie das Gerät nicht gegen den Wind, wenn die Windgeschwindigkeit über 3 m/s liegt.

Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Freien vorgesehen.

Verändern Sie das Gerät nicht.

Warnung: Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder fern.

Bewegen Sie das Gerät nicht während des Betriebes.

Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch am Ventil oder Regler der Gasflasche aus.

Jegliche Modifikation des Gerätes kann gefährlich sein und führt zum Erlöschen der Garantie.

Das Gerät darf nicht unter Überhängen (Bäumen, Dächern usw.) verwendet werden. Halten Sie während des Betriebs Abstand zu allen brennbaren Materialien. Keine Erdölprodukte, Verdünnern oder andere brennbare Stoffe innerhalb von 1 Meter.

Die Verwendung dieses Geräts in geschlossenen Räumen ist gefährlich und **VERBOTEN**.

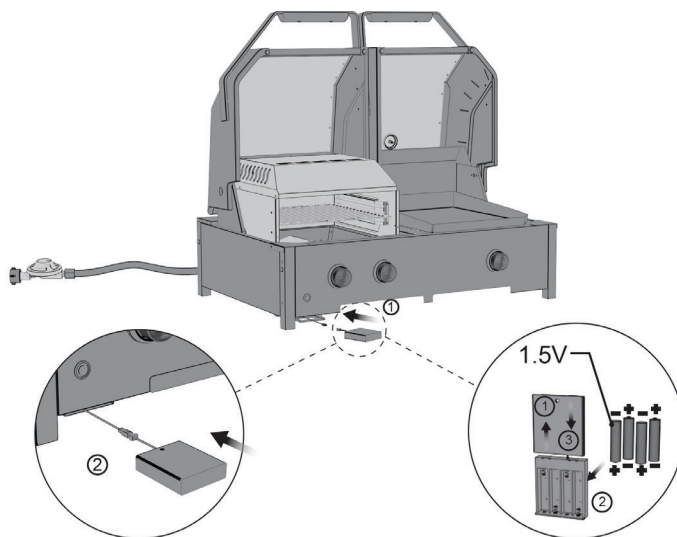
GEBRAUCHSANWEISUNG

Befolgen Sie diese Anweisungen sorgfältig, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

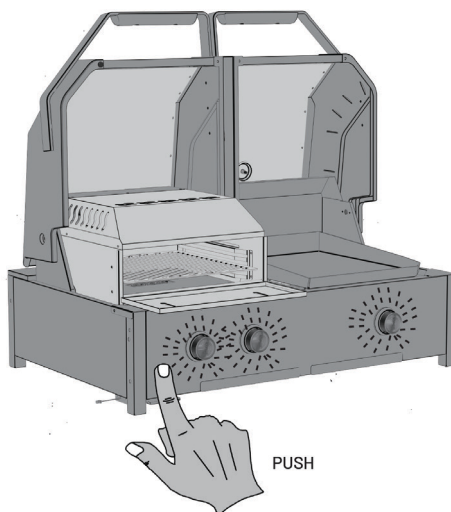
1. Montieren Sie das Produkt gemäß der Montageanleitung.
2. Schließen Sie den Gasschlauch an das Gerät an. Verbinden Sie den Regler mit dem Schlauch.
3. Schließen Sie den Regler gemäß den Anweisungen des Reglers an das Ventil der Gasflasche an.
4. Drehen Sie alle Bedienknöpfe in die Position „OFF“, bevor Sie die Gaszufuhr einschalten.
5. Betätigen Sie den Regler gemäß den beigegeführten Anweisungen.

LED-LICHT

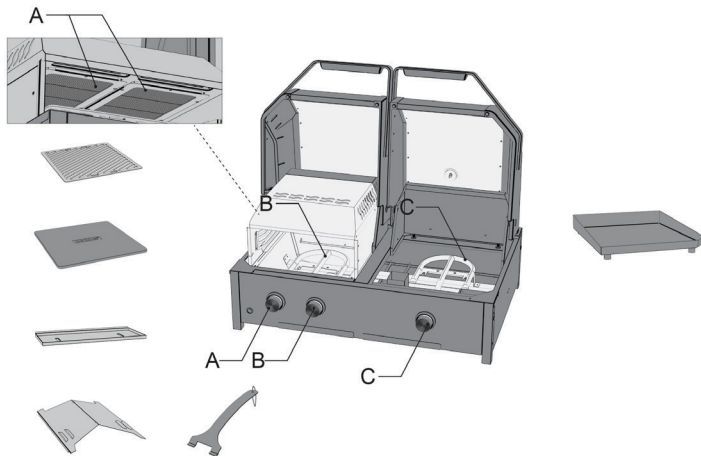
SCHRITT 1: Legen Sie 4 Batterien in das Batteriefach ein und befestigen Sie das Batteriefach anschließend fest an der richtigen Position.



SCHRITT 2: Nach dem Einlegen der Batterien stellen Sie sicher, dass der Bedienknopf in der Position „OFF“ steht. Drücken Sie den Starter, um das LED-Licht einzuschalten – es leuchtet weiß. Drehen Sie den Bedienknopf gegen den Uhrzeigersinn, und das LED-Licht wechselt auf Rot. Wenn Sie fertig sind, drücken Sie den Starter erneut, um das LED-Licht auszuschalten.



ZÜNDANLEITUNG



A: Infrarotbrenner

B & C: Edelstahlbrenner

Zünden des Infrarotbrenners (A)

1. Öffnen Sie den Deckel vor dem Zünden.
2. Schließen Sie die Gasflasche gemäß den Anweisungen des Reglers an das Gerät an.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Bedienknöpfe in der Position „OFF“ stehen.
4. Drehen Sie die Gaszufuhr an der Flasche oder am Regler auf „ON“, wie in den Regleranweisungen beschrieben. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Flasche und Regler sowie zwischen Schlauch und Gerät mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten. Blasenbildung weist auf ein Leck hin. Wenn ein Leck festgestellt wird, verwenden Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an Ihren Gasanbieter oder den Lieferanten des Geräts.
5. Zum Zünden des Infrarotbrenners drücken Sie den Bedienknopf (A) nach unten und halten ihn gedrückt, während Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn in die Position „Full rate“ drehen. Drücken Sie die Zündungstaste und halten Sie diese 10 Sekunden lang gedrückt. Prüfen Sie, ob der Brenner brennt. Falls der Brenner nicht zündet, wiederholen Sie den Vorgang.
6. Wenn der Brenner nach zwei Versuchen nicht zündet, drehen Sie die Gaszufuhr auf „OFF“ und warten Sie 5 Minuten, bevor Sie es erneut versuchen.
7. Sobald der Brenner brennt, regulieren Sie die Brennerleistung, indem Sie den Knopf nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn in eine beliebige Position zwischen voller Leistung (Full rate) und Minimalleistung (Low rate) drehen.
8. Nachdem das Gerät aufgeheizt ist, reduzieren Sie die Temperatur auf die richtige Backstufe. Dieses Gerät erzeugt sehr hohe Hitze und muss entsprechend reguliert werden.
9. Zum Ausschalten des Geräts drehen Sie den Flaschenventilhebel oder den Regler gemäß den Regleranweisungen auf „OFF“. Sobald die Flammen erloschen sind, drehen Sie alle Bedienknöpfe auf „OFF“.

Warnung: Wenn ein Brenner nicht zündet, drehen Sie den Bedienknopf im Uhrzeigersinn auf „OFF“ und schließen Sie zusätzlich das Flaschenventil auf „OFF“. Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie erneut versuchen, das Gerät zu zünden.

Zum Zünden des Edelstahlbrenners B

1. Öffnen Sie den Deckel vor dem Zünden.
2. Schließen Sie die Gasflasche gemäß den Anweisungen des Reglers an.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Bedienknöpfe in der Position „OFF“ stehen.
4. Drehen Sie die Gaszufuhr an der Flasche oder am Regler auf „ON“, wie in den Anweisungen beschrieben. Überprüfen Sie alle Verbindungen mit Seifenwasser auf Undichtigkeiten. Wenn Undichtigkeiten festgestellt werden, verwenden Sie das Gerät nicht. Wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten oder den Lieferanten des Produkts.
5. Zum Zünden des Edelstahlbrenners drücken Sie den Bedienknopf nach unten und halten ihn gedrückt, während Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn in die Position „Full rate“ drehen. Drücken Sie die Zündungstaste und halten Sie diese 5 Sekunden lang gedrückt. Alle Edelstahlbrenner sollten zünden. Prüfen Sie, ob der Brenner brennt. Falls er nicht zündet, wiederholen Sie den Vorgang.
6. Wenn der Brenner nach zwei Versuchen nicht zündet, drehen Sie die Gaszufuhr auf „OFF“ und warten Sie 5 Minuten, bevor Sie es erneut versuchen.
7. Sobald der Brenner brennt, regulieren Sie die Brennerleistung, indem Sie den Knopf nach unten drücken und gegen den Uhrzeigersinn zwischen voller Leistung (Full rate) und Minimalleistung (Low rate) drehen.
8. Nachdem das Gerät aufgeheizt ist, reduzieren Sie die Temperatur auf die richtige Backstufe.
9. Zum Ausschalten schließen Sie das Flaschenventil oder den Regler. Sobald die Brenner erloschen sind, drehen Sie alle Bedienknöpfe auf „OFF“.

Warnung: Wenn ein Brenner nicht zündet, drehen Sie den Bedienknopf im Uhrzeigersinn auf „OFF“ und schließen Sie das Flaschenventil. Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie erneut versuchen, das Gerät zu zünden.

Zum Zünden des Edelstahlbrenners C

1. – 5. Befolgen Sie dasselbe Verfahren wie für Brenner (B) von Schritt 1–5.
6. Wenn der Brenner nach zwei Versuchen nicht zündet, drehen Sie den Gashahn auf „OFF“ und warten Sie 5 Minuten, bevor Sie es erneut versuchen.
7. Regulieren Sie die Flamme nach Bedarf zwischen „Full“ und „Low“. Nachdem der Grill aufgeheizt ist, reduzieren Sie auf die richtige Gartemperatur.
8. Zum Ausschalten schließen Sie das Flaschenventil oder den Regler. Sobald die Flammen erloschen sind, drehen Sie alle Bedienknöpfe auf „OFF“.

Warnung: Wenn die Zündung fehlschlägt, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn auf „OFF“ und schließen Sie zusätzlich das Flaschenventil. Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie erneut versuchen, das Gerät zu zünden.

NACH GEBRAUCH UND SICHERHEITSHINWEISE

Schließen Sie nach dem Gebrauch immer die Gaszufuhr, entweder am Regler oder am Flaschenventil.

Tritt während des Gebrauchs ein Flammenrückschlag auf, drehen Sie alle Bedienelemente, das Flaschenventil und den Regler auf „OFF“. Warten Sie 5 Minuten, bevor Sie erneut zünden. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Gashändler, das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben, oder an einen qualifizierten Gasinstallateur. Versuchen Sie niemals, das Problem selbst zu beheben, da dies zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.

Reinigen Sie das Gerät vor der Lagerung mit einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel von überschüssigem Fett.

Lagern Sie das Gerät in einer sauberen, trockenen Umgebung. Lagern Sie die Gasflasche niemals in Innenräumen. Bewahren Sie sie stets in einem gut belüfteten Bereich und fern von direkter Sonneneinstrahlung auf.

ANSCHLUSS DER GASFLASCHE AN DAS GERÄT

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung mit Niederdruck-Butan- oder Propangas vorgesehen und muss mit einem geeigneten Niederdruckregler über einen flexiblen Schlauch angeschlossen werden. Der Schlauch muss sowohl am Regler als auch am Gerät mit Schlauchschellen oder Überwurfmuttern sicher befestigt werden.

Das Gerät ist für den Betrieb mit einem 28-30 mbar Regler für Butangas, einem 37 mbar Regler für Propangas oder einem 28-30 mbar Regler für Butan-/Propangemische eingestellt. Verwenden Sie stets einen nach BSEN 16129:2013 zertifizierten Regler. Wenn Sie unsicher sind, welcher Regler für Ihre Flasche geeignet ist, wenden Sie sich an Ihren Flüssiggashändler.

ZUR ÜBERPRÜFUNG AUF UNDICHTIGKEITEN

Bereiten Sie eine Lecksuchlösung vor, indem Sie einen Teil Spülmittel mit drei Teilen Wasser mischen. Stellen Sie sicher, dass sich alle Bedienknöpfe in der Position „OFF“ befinden. Schließen Sie den Regler an die Flasche und das ON/OFF-Ventil an den Brenner an, achten Sie auf sichere Verbindungen, und öffnen Sie dann die Gaszufuhr. Tragen Sie die Seifenlösung auf den Schlauch und alle Verbindungsstellen auf. Bilden sich Blasen, liegt eine Undichtigkeit vor, die vor Gebrauch behoben werden muss. Nachdem der Fehler behoben wurde, wiederholen Sie den Test. Schließen Sie nach Abschluss der Prüfung immer die Gaszufuhr an der Flasche. Wenn ein Leck nicht behoben werden kann, versuchen Sie niemals, es selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich umgehend an Ihren Gashändler. Im Falle eines Gaslecks schließen Sie sofort die Gaszufuhr.

REGLER UND SCHLAUCH

Verwenden Sie nur Regler und Schläuche, die für LPG bei den angegebenen Drücken zugelassen sind. Die erwartete Lebensdauer eines Reglers beträgt etwa zehn Jahre; es wird empfohlen, den Regler spätestens zehn Jahre nach Herstellungsdatum auszutauschen. Die Verwendung eines falschen Reglers oder Schlauchs ist unsicher, daher ist es unbedingt erforderlich, vor Inbetriebnahme des Geräts die richtigen Teile zu prüfen. Der Schlauch muss der jeweiligen nationalen Norm entsprechen und darf eine maximale Länge von 1,5 Metern nicht überschreiten. Er sollte der Norm EN16436 entsprechen.

Jeder abgenutzte oder beschädigte Schlauch muss ersetzt werden. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht blockiert, geknickt, verdreht oder mit irgendeinem Teil des Geräts in Berührung ist, außer an den Anschlusspunkten. Flexible Metall- oder Gummischläuche, die das Gerät mit der Gasflasche verbinden, müssen innerhalb der vorgeschriebenen Intervalle gemäß den nationalen Vorschriften ausgetauscht werden. Kein Teil des Schlauchs darf das Gerät selbst berühren.

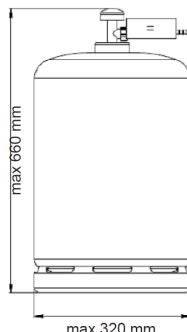
LAGERUNG DES GERÄTS

Die Lagerung des Geräts in Innenräumen ist nur zulässig, wenn die Gasflasche vom Gerät getrennt und entfernt wurde. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, sollte es in seiner Originalverpackung in einer trockenen und staubfreien Umgebung aufbewahrt werden.

GASFLASCHE

Dieses Produkt darf mit Gasflaschen von 4,5 kg bis 15 kg für Butan, 3,9 kg bis 13 kg für Propan oder 5 kg bis 13 kg für LPG-Gemische betrieben werden. Gasflaschen dürfen niemals fallengelassen oder grob behandelt werden. Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, muss die Flasche stets abgetrennt werden. Nach dem Abtrennen ist die Schutzkappe auf die Flasche aufzusetzen.

Gasflaschen müssen im Freien, in aufrechter Position und außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden. Eine Flasche darf niemals an einem Ort gelagert werden, an dem die Temperatur 50 °C überschreiten kann. Flaschen dürfen nicht in der Nähe von offenen Flammen, Zündflammen oder anderen Zündquellen gelagert werden. Rauchen in der Nähe von Flaschen ist strengstens verboten.



REINIGUNG UND PFLEGE

ACHTUNG: Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist und die Brennstoffzufuhr an der Gasflasche abgeschaltet wurde.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal im Monat zu reinigen und zu warten.

REINIGUNG

Das „Ausbrennen“ des Geräts nach jedem Gebrauch für etwa 15 Minuten hilft, Speiserückstände zu reduzieren.

AUßENFLÄCHE

Reinigen Sie mit mildem Reinigungsmittel oder einer Lösung aus Backpulver und heißem Wasser. Bei hartnäckigen Flecken kann ein nicht scheuerndes Scheuerpulver verwendet werden, anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen.

Wenn die Innenseite des Deckels wie abblätternde Farbe aussieht, wird dies durch eingebranntes Fett verursacht, das karbonisiert und abblättert. Reinigen Sie gründlich mit heißem Seifenwasser, spülen Sie sorgfältig ab und lassen Sie vollständig trocknen. Verwenden Sie **NIEMALS** OFFENREINIGER an diesem Gerät.

INNENSEITE DES GERÄTEBODENS

Entfernen Sie Rückstände mit einer Bürste, einem Schaber oder einem Reinigungspad, waschen Sie dann mit Seifenwasser. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen Sie vollständig trocknen.

KUNSTSTOFFFLÄCHEN

Reinigen Sie mit einem weichen Tuch und heißem Seifenwasser. Spülen Sie gründlich mit klarem Wasser. Verwenden Sie keine scheuernden Reiniger, Entfetter oder konzentrierte Reinigungsmittel auf Kunststoffteilen.

REINIGUNG DES BBQ-INFRAROTBRENNERS

Der Infrarotbrenner, insbesondere die Keramikplatte, ist empfindlich und muss sorgfältig behandelt werden. Verwenden Sie nur schonende Reinigungsmethoden, vermeiden Sie Einweichen, sorgen Sie für gründliches Trocknen und halten Sie den Brenner frei von Verstopfungen.

I. Vorbereitung und Sicherheitshinweise

Stellen Sie immer sicher, dass der Brennerkopf auf Raumtemperatur abgekühlt ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Der Infrarotbrenner arbeitet bei extrem hohen Temperaturen, und eine Reinigung im heißen Zustand kann Verbrennungen oder Risse in der Keramikplatte verursachen. Warten Sie idealerweise mehrere Stunden oder über Nacht, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

1. Gaszufuhr ausschalten: Schließen Sie das Flaschenventil vollständig und trennen Sie, wenn sicher und zugänglich, den Gasschlauch vom Brenner.

2. Trockenes Abbürsten: Verwenden Sie eine trockene Bürste mit weichen Borsten oder eine Nylonbürste, um Speisereste, Fett, Staub und lose Rückstände zu entfernen. Bürsten Sie in Richtung der Öffnungen, um Schäden zu vermeiden. Auch ein Staubsauger mit weichem Bürstenaufsatz kann verwendet werden. Verwenden Sie niemals Metallbürsten oder übermäßigen Druck, da dies die Keramikoberfläche beschädigen kann.

3. Sanftes feuchtes Abwischen – falls erforderlich: Wenn nach dem Trockenbürsten Flecken oder Fett zurückbleiben, befeuchten Sie ein weiches Tuch oder einen Schwamm leicht mit warmem Wasser. Wringen Sie es fast vollständig aus. Falls nötig, geben Sie eine kleine Menge mildes Spülmittel oder Grillreiniger auf das Tuch oder den Schwamm, niemals direkt auf die Keramikplatte. Wischen Sie vorsichtig und vermeiden Sie übermäßige Feuchtigkeit.

Wichtig: Lassen Sie kein Wasser auf der Oberfläche stehen oder darüberlaufen, da die poröse Keramik Wasser aufnehmen kann, wodurch sich beim Erhitzen innerer Dampfdruck bildet, der Risse verursachen könnte.

4. Schnelles Abspülen und gründliches Trocknen: Wenn Reiniger verwendet wurde, wischen Sie erneut mit einem leicht feuchten Tuch nach, um Rückstände zu entfernen, und trocknen Sie sofort mit einem sauberen, saugfähigen Tuch oder Papiertuch. Stellen Sie sicher, dass die Platte vollständig trocken ist.

5. Öffnungen prüfen und freimachen – falls erforderlich: Untersuchen Sie die Keramikoberfläche bei guter Beleuchtung. Wenn Öffnungen blockiert sind, verwenden Sie einen Zahnstocher aus Holz oder ein feines, nicht-metallisches Werkzeug, um sie vorsichtig freizumachen. Vermeiden Sie Druck, um Schäden zu verhindern. Bürsten Sie danach erneut trocken, um lose Partikel zu entfernen. Wenn viele Öffnungen weiterhin blockiert bleiben, kann dies auf Abnutzung oder unsachgemäße Reinigung hinweisen und der Brennerkopf muss möglicherweise ausgetauscht werden.

6. Andere Brennerteile reinigen: Auch andere Komponenten sollten gereinigt werden. Wischen Sie den Brennerboden mit einem feuchten Tuch ab, bei Bedarf mit mildem Reiniger, und achten Sie darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei bleiben. Reinigen Sie die Spitze der Zündelektrode vorsichtig mit einem trockenen Tuch oder einer weichen Bürste, um Kohlenstoffablagerungen zu entfernen. Biegen oder erzwingen Sie weder die Elektrode noch das Thermoelement.

II. Nach der Reinigung

1. Vollständiges Trocknen zulassen: Lassen Sie den Brenner nach der Reinigung an einem warmen, gut belüfteten Ort mindestens 24 Stunden, vorzugsweise bis zu 48 Stunden, an der Luft trocknen. So wird sichergestellt, dass aufgenommene Feuchtigkeit vollständig entfernt ist und kein Dampfdruckschaden beim Zünden entsteht.

Dieser Schritt ist entscheidend, da jede in die Mikroporen der Keramik aufgenommene Feuchtigkeit beim Zünden durch Dampfdruck Risse verursachen kann. Überspringen oder beschleunigen Sie diesen Schritt nicht.

2. Auf Schäden prüfen: Untersuchen Sie die Keramikplatte vor dem Wiedereinbau auf Risse oder sichtbare Beschädigungen. Verwenden Sie keinen beschädigten Brenner erneut.

3. Brenner wieder einsetzen: Sobald der Brenner trocken und unbeschädigt ist, setzen Sie ihn vorsichtig wieder in das Grillgerät ein und schließen Sie die Gasleitung wieder an, falls diese getrennt wurde.

4. Funktionstest durchführen: Führen Sie einen Funktionstest gemäß der Zündanleitung durch. Die Keramikplatte sollte sich gleichmäßig erhitzen und rot glühen. Falls die Zündung fehlschlägt oder die Erwärmung ungleichmäßig ist, überprüfen Sie die Gasleitung und das Zündsystem.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen – Zusammenfassung

- Den Brenner niemals einweichen oder in Wasser tauchen.
- Verwenden Sie keine Stahlwolle, Metallbürsten, Messer oder scheuernde Pulver.

- Verwenden Sie nur milde oder neutrale Reinigungsmittel und tragen Sie diese sparsam auf.
- Reinigungstücher oder Schwämme immer fast vollständig auswringen, um den Wasserkontakt zu minimieren.
- Nach der Reinigung gründlich an der Luft trocknen lassen.
- Sanft reinigen, um die Keramikoberfläche zu schützen.
- Nach jedem Gebrauch den Brenner im noch warmen Zustand leicht abbürsten, um Ablagerungen zu reduzieren und den Zeitraum bis zur nächsten Grundreinigung zu verlängern.
- Führen Sie alle 10–15 Betriebsstunden eine Grundreinigung durch – oder früher, wenn Sie eine verringerte Hitzeentwicklung oder eine ungleichmäßige Flamme feststellen.

Die Befolgung dieser Schritte trägt dazu bei, die Leistung zu erhalten und die Lebensdauer des Infrarotbrenners zu verlängern. Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen qualifizierten Kundendienst.

REINIGUNG DER PLANCHA-PLATTE

1. Stellen Sie die Hitze auf die niedrigste Stufe und warten Sie 5 Minuten.
2. Verschließen Sie das Loch in der Platte mit dem mitgelieferten Stopfen.
3. Gießen Sie einen halben Liter kaltes Wasser oder Eiswürfel auf die Platte und lassen Sie es etwa 5 Minuten köcheln, um Rückstände zu lösen.
4. Schaben Sie die Rückstände mit einem Spatel ab und schieben Sie sie in das Loch.
5. Entfernen Sie verbleibende Rückstände mit einem Schwamm; verwenden Sie bei Bedarf die Spitze des Spatels, um den Schwamm zu halten und Verbrennungen zu vermeiden.
6. Fügen Sie bei Bedarf mehr Wasser oder Eiswürfel hinzu.
7. Sobald die Platte sauber ist, verteilen Sie mit Küchenpapier oder einem trockenen Tuch eine dünne Schicht Speiseöl.
8. Leeren Sie nach der Reinigung stets den Fettauffangbehälter.

GRILLROST

Reinigen Sie mit mildem Seifenwasser. Bei hartnäckigen Flecken kann ein nicht scheuerndes Scheuerpulver verwendet werden, anschließend mit Wasser abspülen. Verwenden Sie keine harte Stahlbürste.

FETTSCHALE

Öffnen Sie die Fettschale nicht während des Gebrauchs. Kontrollieren Sie die Schale regelmäßig und leeren Sie sie, wenn sie zu 1/3 gefüllt ist.

PIZZASTEIN

Der Pizzastein wird gereinigt, indem man ihn auf den Kopf stellt und auf maximale Temperatur erhitzt. Dabei verkohlen eingebrannte Rückstände und lösen sich ab. Verbleibende Speisereste wie Tomate oder Käse können nach dem Abkühlen des Steins mit einer geeigneten Bürste und einem trockenen Tuch entfernt werden.

REINIGUNG DER BRENNEREINHEIT

Schalten Sie das Gas am Bedienknopf aus und trennen Sie die Gasflasche. Entfernen Sie den Grillrost und die Plancha-Platte. Reinigen Sie den Brenner mit einer weichen Bürste oder Druckluft und wischen Sie ihn mit einem Tuch ab.

Verwenden Sie einen Pfeifenreiniger oder starken Draht, um verstopfte Öffnungen freizumachen.

Untersuchen Sie den Brenner auf Risse oder Löcher; wenn Schäden festgestellt werden, muss der Brenner ersetzt werden. Achten Sie beim Wiedereinbau darauf, dass die Gasventildüsen korrekt im Brennereinfluss (Venturi) positioniert sind.

Insekten oder Spinnen können gelegentlich Flammenrückschläge verursachen, indem sie im Brenner nisten. Verwenden Sie in diesem Fall eine Flaschenbürste, um durch das Venturirohr in den Brenner zu reinigen. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren Gashändler.

WARTUNG

Dieses Gasgerät sollte jährlich von einem fachkundigen, registrierten Techniker gewartet werden.

QUATTRO 900

FR – MANUEL D'UTILISATION

Félicitations pour votre achat du Cozze QUATTRO 900.

Vous avez choisi un produit de haute qualité, conçu pour offrir une excellente fonctionnalité, une grande durabilité et un style raffiné. Afin de garantir de nombreuses années d'utilisation sûre et agréable, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et suivre ses instructions. Un assemblage, un entretien et une utilisation corrects permettront de maintenir votre Cozze QUATTRO 900 en parfait état pendant de longues années.

Merci d'avoir choisi Cozze.



AVERTISSEMENT ! POUR VOTRE SÉCURITÉ, UTILISEZ UNIQUEMENT À L'EXTÉRIEUR.

Lisez attentivement ces instructions et assurez-vous que votre produit est correctement installé, assemblé, entretenu et utilisé conformément à celles-ci. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

Si vous avez des questions concernant l'assemblage ou l'utilisation de ce produit, veuillez consulter votre revendeur, votre fournisseur de gaz, le fabricant ou un agent agréé.

Notes à l'utilisateur :

UTILISATION UNIQUEMENT EN EXTÉRIEUR.

LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.

AVERTISSEMENT : LES PARTIES ACCESSIBLES PEUVENT DEVENIR TRÈS CHAUDES, TENEZ LES JEUNES ENFANTS À L'ÉCART.

AVERTISSEMENT : NE TOUCHEZ PAS LES SURFACES DU BARBECUE LORSQU'IL EST EN FONCTION. ELLES DEVIENNENT TRÈS CHAUDES.

NE DÉPLACEZ PAS LE PRODUIT PENDANT LA CUISSON.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+[28-30/37]	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 /078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 /078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Røkhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

IMPORTANT :

Lisez attentivement les instructions suivantes et assurez-vous que votre produit est correctement installé, assemblé et entretenu. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels. Si vous avez des questions concernant l'assemblage ou l'utilisation, consultez votre revendeur ou votre fournisseur de GPL.

N'allumez jamais le produit avec le couvercle fermé.

Le produit et la bouteille de gaz doivent être placés sur une surface plane et ne doivent pas être utilisés tant qu'ils sont enflammés.

Le remplacement de la bouteille de gaz doit être effectué loin de toute source d'allumage.

Il est recommandé d'utiliser des gants de protection lors de la manipulation de composants chauds.

Les pièces scellées par le fabricant ou son agent ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.

NOTE À L'UTILISATEUR : Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

UTILISATION ET CARACTÉRISTIQUES

Le produit est sûr et facile à utiliser. Les gaz spécifiés sont : butane à 28–30 mbar, propane à 37 mbar, mélanges butane/propane à 30 mbar, 37 mbar et 50 mbar. Utilisez toujours la pression correcte prévue pour le produit.

Avertissement : Lors de l'utilisation du brûleur à steak gauche, ne fermez pas le couvercle. Les aliments peuvent être cuits sur la plaque de cuisson droite avec ou sans couvercle. Assurez-vous que le couvercle est ouvert avant d'allumer le brûleur à steak (infrarouge). Laissez la surface du barbecue refroidir avant de fermer le couvercle. Avec le couvercle fermé, surveillez attentivement la montée en température.

Le bac à graisse doit être placé sous l'appareil.

Une ventilation adéquate est essentielle pour une combustion sûre et des performances efficaces. N'utilisez jamais le produit dans un espace fermé ou couvert.

N'utilisez pas le produit face au vent si la vitesse du vent dépasse 3 m/s.

Le produit est conçu pour une utilisation exclusivement en extérieur.

Ne modifiez pas le produit.

Avertissement : Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Tenez les jeunes enfants à l'écart.

Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est en cours d'utilisation.

Éteignez le produit à la vanne de la bouteille de gaz ou au régulateur après usage.

Toute modification du produit peut être dangereuse et annulera la garantie.

Le produit ne doit pas être utilisé sous des obstacles en hauteur (arbres, toits, etc.). Maintenez une distance de sécurité avec tous les matériaux inflammables pendant l'utilisation. Aucun produit pétrolier, solvant ou autre matière inflammable ne doit se trouver dans un rayon d'un mètre.

L'utilisation de ce produit dans des espaces fermés peut être dangereuse et est INTERDITE.

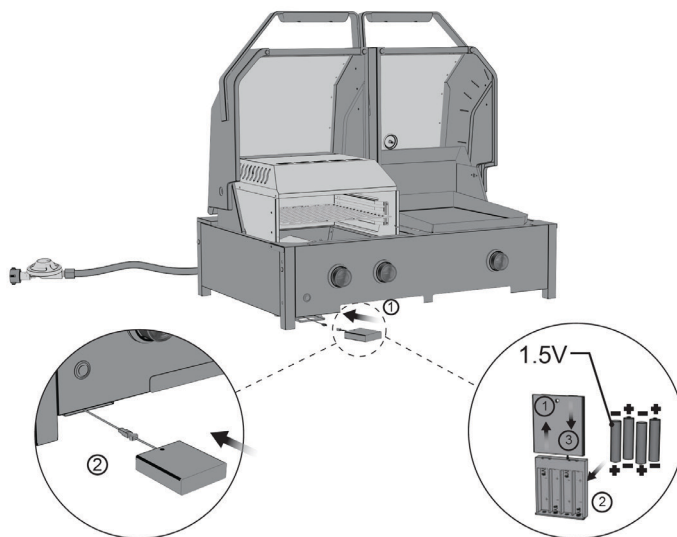
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Suivez attentivement ces instructions afin d'éviter d'endommager le produit et de provoquer des blessures.

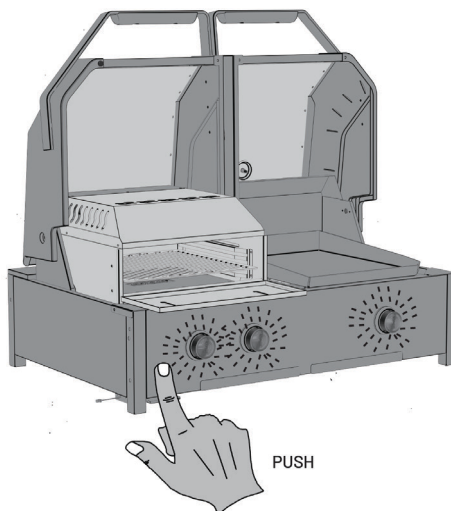
1. Assemblez le produit conformément aux instructions de montage.
2. Raccordez le tuyau de gaz au produit. Raccordez le détendeur au tuyau.
3. Raccordez le détendeur à la vanne de la bouteille conformément aux instructions du détendeur.
4. Tournez tous les boutons de commande sur la position « OFF » avant d'ouvrir l'arrivée de gaz.
5. Utilisez le détendeur conformément aux instructions fournies.

LUMIÈRE LED

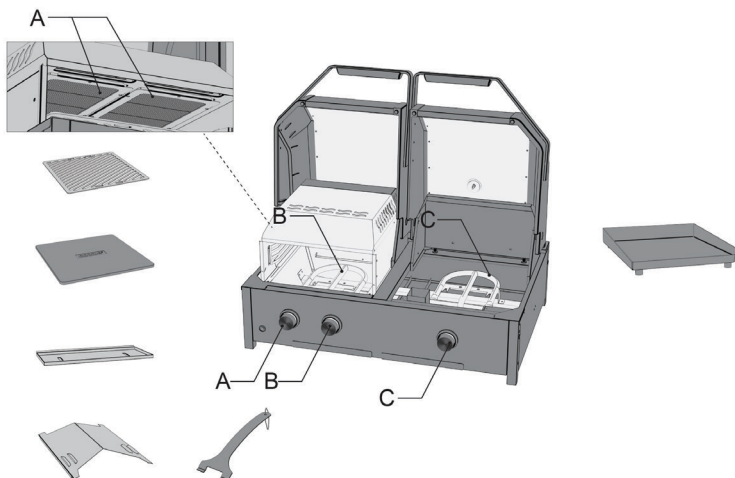
ÉTAPE 1 : Insérez 4 piles dans le boîtier, puis fixez fermement le boîtier de piles dans la position correcte.



ÉTAPE 2 : Après avoir installé les piles, assurez-vous que le bouton de commande est en position « OFF ». Appuyez sur le démarreur pour allumer la lumière LED – elle s'illuminera en blanc. Tournez le bouton de commande dans le sens antihoraire et la lumière LED passera au rouge. Une fois terminé, appuyez de nouveau sur le démarreur pour éteindre la lumière LED.



INSTRUCTIONS D'ALLUMAGE



A : Brûleur infrarouge

B & C : Brûleurs en acier inoxydable

To light the Infrared burner A

1. Ouvrez le couvercle avant l'allumage.
2. Raccordez la bouteille de gaz au produit conformément aux instructions fournies avec le détendeur.
3. Assurez-vous que tous les boutons de commande sont en position « OFF ».
4. Ouvrez l'arrivée de gaz (« ON ») à la bouteille ou au détendeur, selon les instructions du détendeur. Vérifiez les raccords entre la bouteille et le détendeur ainsi qu'entre le tuyau et l'appareil à l'aide d'eau savonneuse. Toute fuite apparaîtra sous forme de bulles. En cas de fuite, n'utilisez pas le produit. Contactez votre fournisseur de gaz ou le fournisseur du produit pour obtenir des conseils.
5. Pour allumer le brûleur infrarouge, appuyez sur le bouton de commande (A) et maintenez-le enfoncé tout en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à la position « Full rate ». Appuyez sur le bouton d'allumage et maintenez-le pendant 10 secondes. Vérifiez que le brûleur est allumé. Si le brûleur ne s'allume pas, répétez l'opération.
6. Si le brûleur ne s'allume pas après deux tentatives, mettez l'arrivée de gaz sur « OFF » et attendez 5 minutes avant d'essayer à nouveau.
7. Une fois le brûleur allumé, réglez la puissance en appuyant sur le bouton et en le tournant dans le sens antihoraire entre la position maximale (Full rate) et minimale (Low rate).
8. Après le préchauffage de l'appareil, réduisez la température au niveau de cuisson approprié. Cet appareil produit une chaleur élevée et doit être réglé en conséquence.
9. Pour éteindre l'appareil, fermez la vanne de la bouteille ou du détendeur sur « OFF », conformément aux instructions du détendeur. Une fois les flammes éteintes, placez tous les boutons de commande sur « OFF ».

Avertissement : Si un brûleur ne s'allume pas, tournez le bouton de commande dans le sens horaire sur « OFF » et fermez également la vanne de la bouteille (« OFF »). Attendez 5 minutes avant de tenter un nouvel allumage.

Allumage du brûleur en acier inoxydable B

1. Ouvrez le couvercle avant l'allumage.
2. Raccordez la bouteille de gaz conformément aux instructions du détendeur.
3. Assurez-vous que tous les boutons de commande sont en position « OFF ».
4. Ouvrez l'arrivée de gaz (« ON ») à la bouteille ou au détendeur, comme indiqué dans les instructions. Vérifiez tous les raccords avec de l'eau savonneuse pour détecter des fuites. Si des fuites sont constatées, n'utilisez pas le produit. Contactez votre fournisseur de gaz ou de produit pour obtenir de l'aide.
5. Pour allumer le brûleur en acier inoxydable, appuyez sur le bouton de commande et maintenez-le enfoncé tout en le tournant dans le sens antihoraire jusqu'à la position « Full rate ». Appuyez sur le bouton d'allumage et maintenez-le pendant 5 secondes. Tous les brûleurs en acier inoxydable doivent s'allumer. Vérifiez que le brûleur est bien allumé. S'il ne s'allume pas, répétez le processus.
6. Si le brûleur ne s'allume pas après deux tentatives, mettez l'arrivée de gaz sur « OFF » et attendez 5 minutes avant d'essayer à nouveau.
7. Une fois le brûleur allumé, réglez la puissance en appuyant sur le bouton et en le tournant dans le sens antihoraire entre la position maximale (Full rate) et minimale (Low rate).
8. Après le préchauffage de l'appareil, réduisez la température au niveau de cuisson approprié.
9. Pour éteindre, fermez la vanne de la bouteille ou le détendeur. Une fois les flammes éteintes, mettez tous les boutons de commande sur « OFF ».

Avertissement : Si un brûleur ne s'allume pas, tournez le bouton de commande dans le sens horaire sur « OFF » et fermez la vanne de la bouteille. Attendez 5 minutes avant de tenter un nouvel allumage.

Allumage du brûleur en acier inoxydable C

1. – 5. Suivez la même procédure que pour le brûleur (B) des étapes 1 à 5.
6. Si le brûleur ne s'allume pas après deux tentatives, mettez le robinet de gaz sur « OFF » et attendez 5 minutes avant d'essayer à nouveau.
7. Réglez la flamme selon vos besoins entre « Full » et « Low ». Après le préchauffage du gril, réduisez à la température de cuisson appropriée.
8. Éteignez en fermant la vanne de la bouteille ou l'interrupteur du détendeur. Lorsque les flammes sont éteintes, mettez tous les boutons de commande sur « OFF ».

Avertissement : Si l'allumage échoue, tournez le bouton dans le sens horaire sur « OFF » et fermez également la vanne de la bouteille. Attendez 5 minutes avant de tenter un nouvel allumage.

APRÈS UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Après usage, fermez toujours l'alimentation en gaz soit au niveau de l'interrupteur du détendeur, soit à la vanne de la bouteille.

En cas de retour de flamme pendant l'utilisation, mettez tous les commandes, la vanne de la bouteille et le détendeur sur « OFF ». Attendez 5 minutes avant de rallumer. Si le problème persiste, contactez votre fournisseur de gaz, le magasin où vous avez acheté le produit ou un technicien agréé en gaz. N'essayez jamais de réparer le problème vous-même, cela pourrait entraîner des blessures graves et/ou des dommages matériels.

Avant de ranger l'appareil, nettoyez-le des graisses excédentaires avec un chiffon humide et un détergent doux.

Entreposez l'appareil dans un environnement propre et sec. Ne stockez jamais la bouteille de gaz à l'intérieur. Conservez-la toujours dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la lumière directe du soleil.

RACCORDEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ AU PRODUIT

Cet appareil est conçu uniquement pour fonctionner avec du gaz butane ou propane à basse pression et doit être équipé d'un détendeur basse pression approprié relié par un tuyau flexible. Le tuyau doit être fermement fixé au détendeur et à l'appareil à l'aide de colliers ou d'écrous.

L'appareil est réglé pour fonctionner avec un détendeur de 28–30 mbar pour le butane, un détendeur de 37 mbar pour le propane ou un détendeur de 28–30 mbar pour les mélanges butane/propane. Utilisez toujours un détendeur certifié conforme à la norme BSEN 16129:2013. Si vous n'êtes pas sûr du détendeur approprié pour votre bouteille, consultez votre fournisseur de GPL.

VÉRIFICATION DES FUITES

Préparez une solution de détection en mélangeant une part de liquide vaisselle avec trois parts d'eau.

Assurez-vous que toutes les vannes de commande sont en position « OFF ». Raccordez le détendeur à la bouteille et la vanne ON/OFF au brûleur, en veillant à ce que les connexions soient bien serrées, puis ouvrez le gaz. Appliquez la solution savonneuse sur le tuyau et tous les raccords. Si des bulles apparaissent, il y a une fuite qui doit être corrigée avant l'utilisation. Une fois la fuite réparée, répétez le test. Une fois le test terminé, fermez toujours le gaz à la bouteille. Si une fuite ne peut pas être réparée, n'essayez pas de la corriger vous-même et contactez immédiatement votre fournisseur de gaz. En cas de fuite de gaz, coupez immédiatement l'alimentation.

DÉTENDEUR ET TUYAU

Utilisez uniquement des détendeurs et des tuyaux homologués pour le GPL aux pressions spécifiées. La durée de vie prévue d'un détendeur est d'environ dix ans, et il est recommandé de le remplacer dans les dix ans suivant sa date de fabrication. L'utilisation d'un détendeur ou d'un tuyau inadapté est dangereuse, il est donc essentiel de vérifier que vous disposez des bons éléments avant d'utiliser l'appareil.

Le tuyau doit être conforme à la norme nationale applicable et ne doit pas dépasser une longueur maximale de 1,5 mètre. Il doit être conforme à la norme EN16436.

Tout tuyau usé ou endommagé doit être remplacé. Assurez-vous que le tuyau n'est ni obstrué, ni plié, ni tordu, et qu'il n'est en contact avec aucune partie de l'appareil, sauf à ses points de connexion. Les tuyaux flexibles en métal ou en caoutchouc utilisés pour raccorder l'appareil à la bouteille de GPL doivent être remplacés selon les intervalles prescrits par la réglementation nationale. Aucune partie du tuyau ne doit toucher l'appareil lui-même.

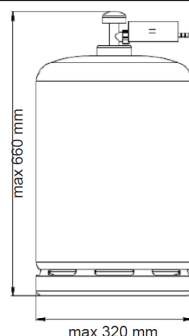
STOCKAGE DU PRODUIT

Le stockage du produit en intérieur n'est autorisé que si la bouteille de gaz est déconnectée et retirée de l'appareil. Lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée, il doit être stocké dans son emballage d'origine, dans un environnement sec et exempt de poussière.

BOUTEILLE DE GAZ

Ce produit peut être utilisé avec des bouteilles de gaz pesant entre 4,5 kg et 15 kg pour le butane, entre 3,9 kg et 13 kg pour le propane, ou entre 5 kg et 13 kg pour les mélanges de GPL. Les bouteilles de gaz ne doivent jamais être laissées tomber ni manipulées brutalement. Lorsque le produit n'est pas utilisé, la bouteille doit toujours être déconnectée. Après déconnexion, replacez le capuchon de protection sur la bouteille.

Les bouteilles doivent être stockées à l'extérieur, en position verticale et hors de portée des enfants. Une bouteille ne doit jamais être stockée dans un endroit où la température peut dépasser 50 °C. Ne stockez pas de bouteilles à proximité de flammes, de veilleuses ou de toute autre source d'inflammation. Fumer à proximité des bouteilles est strictement interdit.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION : Toutes les opérations de nettoyage et d'entretien doivent être effectuées uniquement lorsque le produit est complètement refroidi et que l'alimentation en carburant est coupée à la bouteille de gaz.

Il est recommandé de nettoyer et d'entretenir le produit au moins une fois par mois.

NETTOYAGE

Le « brûlage » du produit après chaque utilisation pendant environ 15 minutes aide à réduire l'accumulation de résidus alimentaires.

SURFACE EXTÉRIEURE

Nettoyez avec un détergent doux ou une solution de bicarbonate de soude et d'eau chaude. Pour les taches tenaces, une poudre à récurer non abrasive peut être utilisée, suivie d'un rinçage abondant à l'eau claire.

Si l'intérieur du couvercle semble présenter de la peinture écaillée, cela est dû à la graisse incrustée qui s'est carbonisée et qui s'écaille. Nettoyez soigneusement avec de l'eau chaude savonneuse concentrée, rincez bien et laissez sécher complètement. **N'UTILISEZ JAMAIS DE PRODUIT POUR NETTOYER LES FOURS** sur cet appareil.

INTÉRIEUR DU FOND

Enlevez les résidus avec une brosse, un grattoir ou une éponge de nettoyage, puis lavez avec de l'eau savonneuse. Rincez à l'eau claire et laissez sécher complètement.

SURFACES EN PLASTIQUE

Nettoyez avec un chiffon doux et de l'eau chaude savonneuse. Rincez soigneusement à l'eau claire. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs, de dégraissants ni de produits de nettoyage concentrés sur les pièces en plastique.

NETTOYAGE DU BRÛLEUR INFRAROUGE DU BARBECUE

Le brûleur infrarouge, en particulier la plaque en céramique, est délicat et doit être manipulé avec soin. Utilisez uniquement des méthodes de nettoyage douces, évitez de le tremper, assurez un séchage complet et gardez le brûleur exempt de toute obstruction.

I. Préparation et consignes de sécurité

Assurez-vous toujours que la tête du brûleur a refroidi à température ambiante avant de procéder au nettoyage. Le brûleur infrarouge fonctionne à des températures extrêmement élevées, et un nettoyage alors qu'il est encore chaud peut provoquer des brûlures ou des fissures dans la plaque en céramique. Idéalement, attendez plusieurs heures ou toute une nuit avant de commencer.

1. Fermer l'alimentation en gaz : Fermez complètement la vanne de la bouteille de gaz et, si cela est sûr et accessible, déconnectez le tuyau de gaz du brûleur.

2. Brossage à sec : Utilisez une brosse sèche à poils souples ou en nylon pour enlever les particules alimentaires, la graisse, la poussière et les débris. Brossez dans le sens des trous afin d'éviter tout dommage. Un aspirateur avec un embout brosse souple peut également être utilisé. N'utilisez jamais de brosses métalliques ni de pression excessive, car cela pourrait endommager la surface en céramique.

3. Essuyage doux et humide – si nécessaire : Si des taches ou de la graisse persistent après le brossage à sec, humidifiez légèrement un chiffon doux ou une éponge avec de l'eau tiède. Essorez-le presque complètement. Si besoin, appliquez une petite quantité de liquide vaisselle doux ou de nettoyant pour barbecue sur le chiffon ou l'éponge, jamais directement sur la plaque en céramique. Essuyez doucement, en évitant l'excès d'humidité.

Important : ne laissez pas l'eau stagner ni couler sur la surface, car la céramique poreuse pourrait absorber l'eau, créant une pression interne de vapeur susceptible de provoquer des fissures lors du chauffage.

4. Rinçage rapide et séchage complet : Si un produit de nettoyage a été utilisé, essuyez de nouveau avec un chiffon légèrement humide pour enlever les résidus, puis séchez immédiatement avec un chiffon absorbant propre ou du papier essuie-tout. Assurez-vous que la plaque est complètement sèche.

5. Vérification et débouchage des trous – si nécessaire : Inspectez la surface en céramique sous un bon éclairage. Si certains trous sont obstrués, utilisez un cure-dent en bois ou un petit outil non métallique pour les déboucher délicatement. Évitez toute pression pour prévenir les dommages. Après débouchage, brossez de nouveau à sec pour éliminer les particules. Si de nombreux trous restent obstrués, cela peut indiquer une usure ou un nettoyage inapproprié et la tête du brûleur pourrait devoir être remplacée.

6. Nettoyage des autres composants du brûleur : Les autres composants doivent également être nettoyés. Essuyez la base du brûleur avec un chiffon humide, en ajoutant un nettoyant doux si nécessaire, et veillez à ce que les orifices de ventilation restent dégagés. Nettoyez soigneusement l'extrémité de l'électrode d'allumage avec un chiffon sec ou une brosse douce pour enlever toute accumulation de carbone. Ne pliez ni ne forcez jamais l'électrode ou le thermocouple.

II. Procédure après nettoyage

1. Laisser sécher complètement : Après le nettoyage, laissez le brûleur sécher à l'air libre dans un endroit chaud et bien ventilé pendant au moins 24 heures, de préférence jusqu'à 48 heures. Cela garantit que toute l'humidité absorbée est totalement éliminée, évitant ainsi des dommages dus à la pression de vapeur lors de l'allumage.

Cette étape est essentielle, car toute humidité absorbée dans les micropores de la céramique peut provoquer des fissures lors de l'allumage en raison de la pression de vapeur. Ne précipitez pas cette étape.

2. Inspection des dommages : Avant de réinstaller, inspectez la plaque en céramique pour vérifier l'absence de fissures ou de dommages visibles. N'utilisez jamais un brûleur endommagé.

3. Réinstallation du brûleur : Une fois le brûleur sec et intact, réinstallez-le soigneusement dans le barbecue et rebranchez la conduite de gaz si elle avait été déconnectée.

4. Effectuer un test de fonctionnement : Réalisez un test de fonctionnement en suivant la procédure d'allumage. La plaque en céramique doit chauffer uniformément et devenir rouge. Si l'allumage échoue ou si le chauffage est irrégulier, vérifiez la conduite de gaz et le système d'allumage.

Résumé des précautions essentielles

- Ne jamais tremper ni immerger le brûleur dans l'eau.
- Évitez d'utiliser de la laine d'acier, des brosses métalliques, des couteaux ou des poudres abrasives.
- Utilisez uniquement des nettoyants doux ou neutres et appliquez-les avec parcimonie.
- Essorez toujours presque complètement les chiffons ou les éponges afin de minimiser l'exposition à l'eau.
- Laissez sécher complètement à l'air libre après le nettoyage.
- Nettoyez doucement pour protéger la surface en céramique.
- Après chaque utilisation, brossez légèrement le brûleur encore tiède pour réduire les dépôts et prolonger l'intervalle entre deux nettoyages en profondeur.
- Effectuez un nettoyage en profondeur toutes les 10 à 15 heures d'utilisation, ou plus tôt si vous constatez une baisse de chaleur ou une flamme irrégulière.

Le respect de ces étapes contribue à maintenir les performances et à prolonger la durée de vie du brûleur infrarouge. En cas de problème, contactez le fabricant ou un technicien qualifié.

NETTOYAGE DE LA PLAQUE PLANCHA

1. Réglez la chaleur sur le niveau le plus bas et attendez 5 minutes.
2. Bouchiez le trou de la plaque avec le bouchon fourni.
3. Versez un demi-litre d'eau froide ou des glaçons sur la plaque et laissez mijoter environ 5 minutes pour décoller les résidus.
4. Raclez les débris avec une spatule en les poussant vers le trou.
5. Utilisez une éponge pour enlever les résidus restants ; si nécessaire, utilisez la pointe de la spatule pour tenir l'éponge et éviter les brûlures.
6. Ajoutez davantage d'eau ou de glaçons si nécessaire.
7. Une fois la plaque propre, étalez une fine couche d'huile de cuisson à l'aide d'un essuie-tout ou d'un chiffon sec.
8. Videz toujours le collecteur de graisse après le nettoyage.

GRILLE DE CUISSON

Nettoyez avec de l'eau savonneuse douce. Pour les taches tenaces, une poudre à récurer non abrasive peut être utilisée, puis rincez à l'eau claire. N'utilisez pas de brosse métallique dure.

BAC À GRAISSE

N'ouvrez pas le bac à graisse pendant l'utilisation. Vérifiez régulièrement le bac et videz-le lorsqu'il est rempli au tiers.

PIERRE À PIZZA

La pierre à pizza se nettoie en la plaçant à l'envers et en la chauffant à température maximale. Pendant ce processus, les résidus brûlés se carbonisent et se détachent. Les restes alimentaires, comme la tomate ou le fromage, peuvent être enlevés avec une brosse adaptée et un chiffon sec une fois la pierre refroidie.

NETTOYAGE DE L'ENSEMBLE BRÛLEUR

Fermez le gaz au niveau du bouton de commande et déconnectez la bouteille. Retirez la grille de cuisson et la plaque plancha. Nettoyez le brûleur avec une brosse douce ou de l'air comprimé, puis essuyez avec un chiffon. Utilisez un goupillon ou un fil rigide pour déboucher les orifices obstrués.

Inspectez le brûleur pour vérifier l'absence de fissures ou de trous ; si des dommages sont constatés, remplacez le brûleur. Lors du remontage, assurez-vous que les injecteurs du gaz sont correctement positionnés à l'intérieur de l'entrée du brûleur (venturi).

Il peut arriver que des insectes ou des araignées provoquent un retour de flamme en nichant dans le brûleur. Dans ce cas, utilisez une brosse bouteille pour nettoyer à travers le tube venturi jusqu'au brûleur. Si le problème persiste, consultez votre fournisseur de gaz.

ENTRETIEN

Cet appareil à gaz doit être entretenu une fois par an par un professionnel compétent et agréé.

QUATTRO 900

ES – MANUAL DE USUARIO

Felicitaciones por su compra del Cozze QUATTRO 900.

Ha elegido un producto de alta calidad diseñado para ofrecer una excelente funcionalidad, durabilidad y estilo. Para garantizar muchos años de uso seguro y agradable, lea y siga atentamente este manual de usuario. El montaje, mantenimiento y uso adecuados ayudarán a mantener su Cozze QUATTRO 900 en condiciones óptimas durante años.

Gracias por elegir Cozze.



¡ADVERTENCIA! POR SU SEGURIDAD UTILICE ÚNICAMENTE EN EXTERIORES.

Lea atentamente estas instrucciones y asegúrese de que su producto esté correctamente instalado, montado, mantenido y revisado de acuerdo con las mismas. El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar lesiones corporales graves y/o daños materiales.

Si tiene alguna pregunta sobre el montaje o funcionamiento de este producto, consulte a su distribuidor, su proveedor de gas, el fabricante o un agente autorizado.

Notas para el usuario:

UTILICE ÚNICAMENTE EN EXTERIORES.

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

ADVERTENCIA: LAS PARTES ACCESIBLES PUEDEN ESTAR MUY CALIENTES, MANTENGA A LOS NIÑOS PEQUEÑOS ALEJADOS.

ADVERTENCIA: NO TOQUE LAS SUPERFICIES DE LA BARBACOA MIENTRAS ESTÁ EN USO. SE CALIENTAN MUCHO.

NO MUEVA EL PRODUCTO DURANTE LA COCCIÓN.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 /078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 /078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

IMPORTANTE:

Lea atentamente las siguientes instrucciones y asegúrese de que su producto esté correctamente instalado, montado y mantenido. El incumplimiento de estas instrucciones puede ocasionar lesiones corporales graves y/o daños materiales. Si tiene alguna pregunta sobre el montaje o el funcionamiento, consulte a su distribuidor o a su compañía de GLP.

Nunca encienda el producto con la tapa cerrada.

El producto y la botella deben colocarse en una superficie nivelada y no deben usarse mientras estén encendidos.

El cambio de la botella de gas debe realizarse lejos de cualquier fuente de ignición.

Se recomienda usar guantes de protección al manipular componentes calientes.

Las piezas selladas por el fabricante o su agente no deben ser manipuladas por el usuario.

NOTA PARA EL CONSUMIDOR: Conservar para referencia futura.

USO Y CARACTERÍSTICAS

El producto es seguro y fácil de usar. Los gases especificados son: butano a 28–30 mbar, propano a 37 mbar, mezclas de butano/propano a 30 mbar, 37 mbar y 50 mbar. Utilice siempre la presión correcta para la que el producto está diseñado.

Advertencia: Al usar el quemador de carne izquierdo, no cierre la tapa. Los alimentos pueden cocinarse en la plancha derecha con o sin la tapa cerrada. Asegúrese de que la tapa esté abierta antes de encender el quemador de carne (infrarrojo). Deje que la superficie de la barbacoa se enfríe antes de cerrar la tapa. Con la tapa cerrada, vigile cuidadosamente el aumento de calor.

La bandeja de grasa debe colocarse debajo de la unidad.

Una ventilación adecuada es vital para una combustión segura y un rendimiento eficiente. Nunca utilice el producto en un área cerrada o cubierta.

No use el producto frente al viento si la velocidad supera los 3 m/s.

El producto está diseñado solo para uso en exteriores.

No modifique el producto.

Advertencia: Las partes accesibles pueden volverse muy calientes. Mantenga alejados a los niños pequeños.

No mueva el producto mientras esté en uso.

Apague el producto en la válvula de la botella de gas o en el regulador después de usarlo.

Cualquier modificación del producto puede ser peligrosa y anulará la garantía.

El producto no debe usarse bajo obstrucciones superiores (árboles, techos, etc.). Manténgalo alejado de todos los materiales inflamables durante el uso. No coloque productos petrolíferos, disolventes u otros materiales inflamables a menos de 1 metro.

El uso de este producto en áreas cerradas puede ser peligroso y está PROHIBIDO.

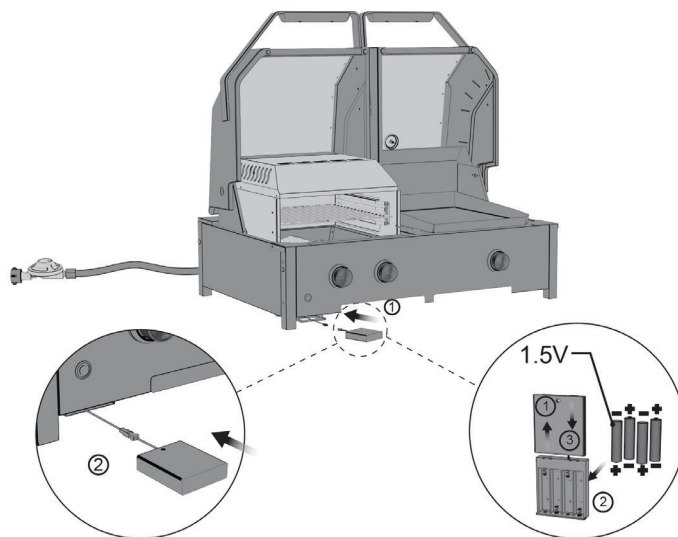
INSTRUCCIONES DE USO

Siga estas instrucciones cuidadosamente para evitar dañar el producto y provocar lesiones.

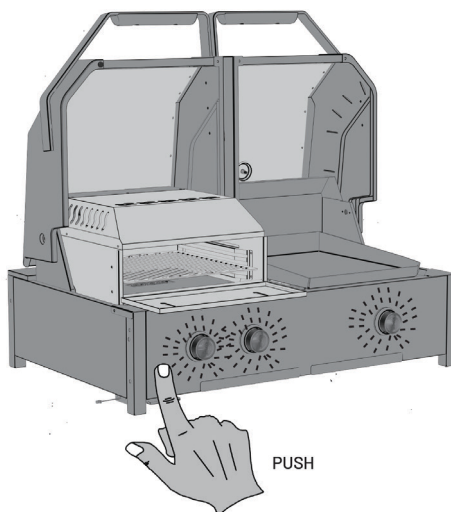
1. Monte el producto de acuerdo con las instrucciones de montaje.
2. Conecte la manguera de gas al producto. Conecte el regulador a la manguera.
3. Conecte el regulador a la válvula de la botella siguiendo las instrucciones del regulador.
4. Coloque todos los mandos de control en posición «OFF» antes de abrir el suministro de gas.
5. Utilice el regulador de acuerdo con las instrucciones proporcionadas.

LUZ LED

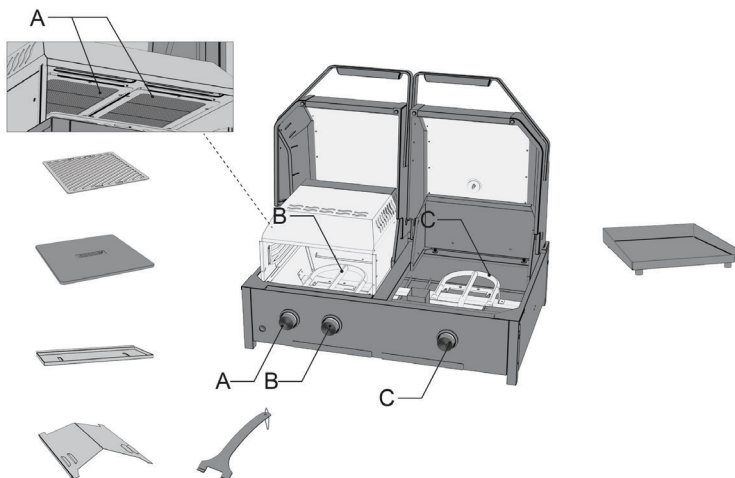
PASO 1: Inserte 4 pilas en la caja de baterías y asegúrela firmemente en la posición correcta.



PASO 2: Después de instalar las pilas, asegúrese de que el mando de control esté en la posición «OFF». Pulse el encendedor para encender la luz LED – se iluminará en blanco. Gire el mando de control en sentido antihorario y la luz LED cambiará a rojo. Al finalizar, pulse de nuevo el encendedor para apagar la luz LED.



INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO



A: Quemador infrarrojo

B & C: Quemadores de acero inoxidable

Encendido del quemador infrarrojo A

1. Abra la tapa antes de encender.
2. Conecte la botella de gas al producto siguiendo las instrucciones suministradas con el regulador.
3. Asegúrese de que todos los mandos de control estén en posición «OFF».
4. Abra el suministro de gas («ON») en la botella o en el regulador, según las instrucciones. Verifique la conexión de la botella al regulador y la conexión de la manguera al aparato con agua jabonosa. Cualquier fuga aparecerá en forma de burbujas. Si se detecta una fuga, no utilice el producto. Contacte a su proveedor de gas o al distribuidor del producto.
5. Para encender el quemador infrarrojo, presione el mando de control (A) y manténgalo presionado mientras lo gira en sentido antihorario hasta la posición «Full rate». Pulse el botón de encendido y manténgalo durante 10 segundos. Verifique que el quemador esté encendido. Si no enciende, repita el proceso.
6. Si el quemador no enciende después de dos intentos, coloque el suministro de gas en «OFF» y espere 5 minutos antes de intentar nuevamente.
7. Una vez encendido, ajuste la potencia del quemador presionando el mando y girándolo en sentido antihorario en cualquier posición entre máxima (Full rate) y mínima (Low rate).
8. Después de que el aparato se haya calentado, reduzca la temperatura al nivel de cocción adecuado. Este aparato genera un calor elevado y debe ajustarse en consecuencia.
9. Para apagar el aparato, cierre la válvula de la botella o el regulador en posición «OFF», según las instrucciones del regulador. Una vez que las llamas se hayan apagado, coloque todos los mandos de control en «OFF».

Advertencia: Si un quemador no enciende, gire el mando en sentido horario a «OFF» y cierre también la válvula de la botella. Espere 5 minutos antes de intentar un nuevo encendido.

Encendido del quemador de acero inoxidable B

1. Abra la tapa antes de encender.
2. Conecte la botella de gas siguiendo las instrucciones del regulador.
3. Asegúrese de que todos los mandos de control estén en posición «OFF».
4. Abra el suministro de gas («ON») en la botella o en el regulador según lo indicado. Verifique todas las conexiones con agua jabonosa para detectar fugas. Si se detecta alguna fuga, no utilice el producto. Contacte a su proveedor de gas o distribuidor.
5. Para encender el quemador de acero inoxidable, presione el mando de control y manténgalo mientras lo gira en sentido antihorario hasta la posición «Full rate». Pulse el botón de encendido y manténgalo durante 5 segundos. Todos los quemadores de acero inoxidable deberían encenderse. Verifique que el quemador esté encendido. Si falla, repita el proceso.
6. Si el quemador no enciende después de dos intentos, coloque el suministro de gas en «OFF» y espere 5 minutos antes de volver a intentarlo.
7. Una vez encendido, ajuste la potencia girando el mando en sentido antihorario entre máxima (Full rate) y mínima (Low rate).
8. Después de que el aparato se haya calentado, reduzca la temperatura al nivel adecuado de cocción.
9. Para apagar, cierre la válvula de la botella o el regulador. Una vez apagadas las llamas, coloque todos los mandos en «OFF».

Advertencia: Si un quemador no enciende, gire el mando en sentido horario a «OFF» y cierre la válvula de la botella. Espere 5 minutos antes de volver a intentar.

Encendido del quemador de acero inoxidable C

1. – 5. Siga el mismo procedimiento que para el quemador (B) desde el paso 1 al 5.
6. Si el quemador no enciende después de dos intentos, ponga la llave de gas en «OFF» y espere 5 minutos antes de volver a intentarlo.
7. Ajuste la llama según sea necesario entre «Full» y «Low». Después de que la parrilla se haya calentado, reduzca a la temperatura de cocción adecuada.
8. Apague cerrando la válvula de la botella o el regulador. Cuando las llamas estén apagadas, coloque todos los mandos en «OFF».

Advertencia: Si el encendido falla, gire el mando en sentido horario a «OFF» y cierre también la válvula de la botella. Espere 5 minutos antes de volver a intentar.

DESPUÉS DEL USO Y NOTAS DE SEGURIDAD

Después de usar, cierre siempre el suministro de gas ya sea en el regulador o en la válvula de la botella.

Si se produce un retroceso de llama durante el uso, coloque todos los mandos, la válvula de la botella y el regulador en «OFF». Espere 5 minutos antes de volver a encender. Si el problema persiste, contacte a su proveedor de gas, a la tienda donde compró el producto o a un técnico calificado en gas. Nunca intente reparar el problema usted mismo, ya que esto podría provocar lesiones graves y/o daños materiales.

Antes de guardarlo, limpie el producto del exceso de grasa con un paño húmedo y detergente suave.

Guarde el aparato en un lugar limpio y seco. No almacene la botella de gas en interiores. Guárdela siempre en un área bien ventilada, lejos de la luz solar directa.

CONECTAR LA BOTELLA DE GAS AL PRODUCTO

Este aparato está diseñado únicamente para usarse con gas butano o propano de baja presión y debe estar equipado con un regulador de baja presión adecuado, conectado mediante una manguera flexible. La manguera debe estar firmemente sujeta tanto al regulador como al aparato con abrazaderas o tuercas.

El aparato está configurado para funcionar con un regulador de 28–30 mbar para butano, un regulador de 37 mbar para propano, o un regulador de 28–30 mbar para mezclas de butano/propano. Utilice siempre un regulador certificado conforme a la norma BSEN 16129:2013. Si no está seguro de qué regulador es apropiado para su botella, consulte a su proveedor de GLP.

VERIFICACIÓN DE FUGAS

Prepare una solución de detección de fugas mezclando una parte de detergente lavavajillas con tres partes de agua.

Asegúrese de que todas las válvulas de control estén en posición «OFF». Conecte el regulador a la botella y la válvula ON/OFF al quemador, asegurándose de que las conexiones estén seguras, y luego abra el gas.

Aplice la solución jabonosa a la manguera y a todas las juntas. Si aparecen burbujas, existe una fuga que debe corregirse antes de usar. Una vez corregida la falla, repita la prueba. Cuando finalice la prueba, cierre siempre el gas en la botella. Si no puede corregir la fuga, no intente repararla usted mismo y contacte inmediatamente a su proveedor de gas. En caso de fuga de gas, cierre de inmediato el suministro.

REGULADOR Y MANGUERA

Utilice únicamente reguladores y mangueras aprobados para GLP a las presiones especificadas. La vida útil esperada de un regulador es de aproximadamente diez años, y se recomienda reemplazarlo dentro de los diez años posteriores a su fecha de fabricación. El uso de un regulador o manguera incorrecto es inseguro, por lo que es esencial verificar que tiene los elementos correctos antes de usar el aparato.

La manguera debe cumplir con la norma nacional correspondiente y no debe exceder una longitud máxima de 1,5 metros. Debe cumplir con la norma EN16436.

Cualquier manguera desgastada o dañada debe reemplazarse. Asegúrese de que la manguera no esté obstruida, doblada, torcida ni en contacto con ninguna parte del producto, excepto en sus puntos de conexión. Las mangueras flexibles de metal o caucho utilizadas para conectar el aparato con la botella de GLP deben reemplazarse dentro de los intervalos prescritos según las regulaciones nacionales. Ninguna parte de la manguera debe tocar el aparato en sí.

ALMACENAMIENTO DEL PRODUCTO

El almacenamiento del producto en interiores solo está permitido si la botella de gas está desconectada y retirada del aparato. Cuando el producto no vaya a utilizarse durante un tiempo prolongado, debe almacenarse en su embalaje original, en un entorno seco y libre de polvo.

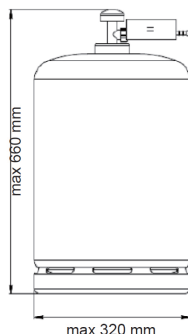
BOTELLA DE GAS

Este producto puede utilizarse con botellas de gas que pesen entre 4,5 kg y 15 kg para butano, entre 3,9 kg y 13 kg para propano, o entre 5 kg y 13 kg para mezclas de GLP. Las botellas de gas nunca deben dejarse caer ni manipularse bruscamente. Cuando el producto no esté en uso, la botella debe desconectarse siempre. Después de la desconexión, vuelva a colocar el tapón de protección en la botella.

Las botellas deben almacenarse al aire libre, en posición vertical y fuera del alcance de los niños.

Una botella nunca debe almacenarse en un lugar donde la temperatura pueda superar los 50 °C.

No almacene botellas cerca de llamas, pilotos u otra fuente de ignición. Está estrictamente prohibido fumar cerca de las botellas.



LIMPIEZA Y CUIDADO

PRECAUCIÓN: Todas las operaciones de limpieza y mantenimiento deben realizarse únicamente cuando el producto esté completamente frío y con el suministro de gas cerrado en la botella.

Se recomienda limpiar y mantener el producto al menos una vez al mes.

LIMPIEZA

El “quemado” del producto después de cada uso durante aproximadamente 15 minutos ayudará a reducir la acumulación de residuos de alimentos.

SUPERFICIE EXTERIOR

Limpie con detergente suave o una solución de bicarbonato de sodio y agua caliente. Para las manchas difíciles, puede utilizarse un polvo limpiador no abrasivo, seguido de un enjuague abundante con agua limpia.

Si el interior de la tapa parece tener pintura descascarada, esto se debe a grasa incrustada que se ha carbonizado y se está desprendiendo. Limpie a fondo con agua caliente jabonosa fuerte, enjuague bien y deje secar completamente. **NUNCA USE LIMPIADOR DE HORNOS** en este producto.

INTERIOR DE LA BASE

Elimine residuos con un cepillo, espátula o estropajo, luego lave con agua jabonosa. Enjuague con agua limpia y deje secar completamente.

SUPERFICIES DE PLÁSTICO

Lave con un paño suave y agua jabonosa caliente. Enjuague bien con agua limpia. No utilice limpiadores abrasivos, desengrasantes ni productos concentrados sobre las partes de plástico.

LIMPIEZA DEL QUEMADOR INFRARROJO DE LA BARBACOA

El quemador infrarrojo, en particular la placa de cerámica, es delicado y debe manipularse con cuidado. Use únicamente métodos de limpieza suaves, evite empaparlo, asegure un secado completo y mantenga el quemador libre de obstrucciones.

I. Preparación e instrucciones de seguridad

Asegúrese siempre de que la cabeza del quemador se haya enfriado a temperatura ambiente antes de limpiarlo. El quemador infrarrojo funciona a temperaturas extremadamente altas, y limpiarlo en caliente puede causar quemaduras o grietas en la placa cerámica. Lo ideal es esperar varias horas o toda la noche antes de comenzar.

1. Cerrar el suministro de gas: Cierre completamente la válvula de la botella de gas y, si es seguro y accesible, desconecte la manguera de gas del quemador.
2. Cepillado en seco: Use un cepillo seco de cerdas suaves o de nailon para retirar partículas de comida, grasa, polvo y residuos sueltos. Cepille en la dirección de los orificios para evitar daños. También puede utilizar una aspiradora con accesorio de cepillo suave. No use cepillos metálicos ni aplique presión excesiva, ya que podría dañar la superficie cerámica.
3. Limpieza suave con paño húmedo – si es necesario: Si después del cepillado en seco quedan manchas o grasa, humedezca ligeramente un paño suave o una esponja con agua tibia. Escúrralo casi por completo. Si es necesario, aplique una pequeña cantidad de jabón lavavajillas suave o limpiador para parrillas al paño o la esponja (nunca directamente sobre la placa cerámica). Limpie con suavidad, evitando el exceso de humedad.

Importante: no permita que el agua se acumule o corra por la superficie, ya que la cerámica porosa puede absorberla y crear presión interna de vapor que podría causar grietas durante el calentamiento.
4. Aclarado rápido y secado completo: Si se ha utilizado limpiador, pase nuevamente un paño ligeramente húmedo para eliminar los residuos y seque de inmediato con un paño absorbente limpio o toalla de papel. Asegúrese de que la placa quede completamente seca.
5. Comprobar y desobstruir orificios – si es necesario: Inspeccione la superficie cerámica con buena iluminación. Si algún orificio está obstruido, utilice un palillo de madera o una herramienta fina no metálica para despejarlo con cuidado. Evite aplicar presión para no dañar la superficie. Después de desobstruir, cepille de nuevo en seco para retirar las partículas sueltas. Si muchos orificios siguen bloqueados, esto puede indicar desgaste o una limpieza inadecuada y podría ser necesario sustituir la cabeza del quemador.
6. Limpiar otros componentes del quemador: También deben limpiarse otros componentes. Limpie la base del quemador con un paño húmedo, añadiendo un limpiador suave si es necesario, y asegúrese de que los orificios de ventilación permanezcan despejados. Limpie con cuidado la punta del electrodo de encendido con un paño seco o un cepillo suave para retirar cualquier acumulación de carbono. No doble ni force el electrodo ni el termopar..

II. Procedimiento Posterior a la Limpieza

1. Permitir el Secado Completo: Después de la limpieza, deje que el quemador se seque al aire en un lugar cálido y bien ventilado durante al menos 24 horas, preferiblemente hasta 48 horas. Esto garantiza que cualquier humedad absorbida se elimine por completo, evitando daños por presión de vapor durante el encendido.

Este paso es crítico, ya que cualquier humedad absorbida en los microporos de la cerámica puede causar grietas durante el encendido debido a la presión del vapor. No apresure este paso.
2. Inspeccionar en Busca de Daños: Antes de reinstalar, inspeccione la placa cerámica en busca de grietas o daños visibles. No reutilice un quemador dañado.
3. Reinstalar el Quemador: Una vez que el quemador esté seco e intacto, reinstálelo cuidadosamente en la unidad de barbacoa y vuelva a conectar la línea de gas si se había desconectado.
4. Realizar una Prueba de Funcionamiento: Realice una prueba de funcionamiento siguiendo el procedimiento de encendido. La placa cerámica debe calentarse uniformemente y brillar en rojo. Si el encendido falla o el calentamiento es desigual, verifique la línea de gas y el sistema de encendido.

Resumen de Precauciones Clave

- Nunca sumerja ni empape el quemador en agua.
- Evite usar lana de acero, cepillos metálicos, cuchillos o polvos abrasivos.
- Utilice únicamente limpiadores suaves o neutros y aplíquelos con moderación.
- Siempre escurra los paños o esponjas de limpieza hasta que estén casi secos para minimizar la exposición al agua.

- Permita un secado completo al aire después de la limpieza.
- Limpie suavemente para proteger la superficie de cerámica.
- Después de cada uso, cepille ligeramente el quemador mientras aún esté tibio para reducir la acumulación y prolongar el tiempo entre limpiezas profundas.
- Realice una limpieza profunda cada 10–15 horas de uso, o antes si nota una reducción en el calor o una llama desigual.

Seguir estos pasos ayudará a mantener el rendimiento y a prolongar la vida útil del quemador infrarrojo. Si se presentan problemas, comuníquese con el fabricante o con un profesional de servicio calificado.

LIMPIEZA DE LA PLACA PLANCHA

1. Ajuste el calor a la posición más baja y espere 5 minutos.
2. Cierre el orificio de la placa con el tapón suministrado.
3. Vierta medio litro de agua fría o cubitos de hielo sobre la placa y déjelos hervir a fuego lento durante unos 5 minutos para aflojar los residuos.
4. Raspe los restos con una espátula, empujándolos hacia el orificio.
5. Use una esponja para eliminar los residuos restantes; si es necesario, utilice la punta de la espátula para sostener la esponja y evitar quemaduras.
6. Añada más agua o cubitos de hielo según sea necesario.
7. Una vez que la placa esté limpia, extienda una capa fina de aceite de cocina con papel de cocina o un paño seco.
8. Vacíe siempre el recogedor de grasa después de la limpieza.

REJILLA DE COCINA

Limpie con agua jabonosa suave. Para manchas difíciles, puede usar un polvo limpiador no abrasivo y luego enjuagar con agua. No use un cepillo de acero duro.

BANDEJA DE GRASA

No abra la bandeja de grasa durante el uso. Revise la bandeja con regularidad y vacíela cuando esté a 1/3 de su capacidad.

PIEDRA PARA PIZZA

La piedra para pizza se limpia colocándola boca abajo y calentándola a la temperatura máxima. Durante este proceso, los restos quemados se carbonizan y se desprenden. Los restos de alimentos, como tomate o queso, pueden eliminarse con un cepillo adecuado y un paño seco una vez que la piedra se haya enfriado.

LIMPIEZA DEL CONJUNTO DEL QUEMADOR

Apague el gas en la perilla de control y desconecte el cilindro. Retire la rejilla de cocina y la placa plancha. Limpie el quemador con un cepillo suave o aire comprimido y páselo con un paño.

Use un limpiapipas o alambre rígido para limpiar cualquier puerto obstruido.

Inspeccione el quemador en busca de grietas o agujeros; si encuentra daños, reemplace el quemador.

Al reinstalar, asegúrese de que los orificios de la válvula de gas estén correctamente posicionados dentro de la entrada del quemador (venturi).

Los insectos o arañas pueden ocasionalmente causar retroceso de llama al anidar dentro del quemador. Si esto ocurre, use un cepillo de botella para limpiar a través del tubo venturi hacia el quemador. Si el problema persiste, consulte con su proveedor de gas.

MANTENIMIENTO

Este aparato de gas debe recibir servicio de mantenimiento anualmente por un profesional competente y registrado

QUATTRO 900

IT – MANUALE D'USO

Congratulazioni per l'acquisto del Cozze QUATTRO 900.

Hai scelto un prodotto di alta qualità, progettato per offrire eccellente funzionalità, durata e stile. Per garantire molti anni di utilizzo sicuro e piacevole, leggi e segui attentamente questo manuale d'uso. Il corretto montaggio, la manutenzione e l'uso ti aiuteranno a mantenere il tuo Cozze QUATTRO 900 in condizioni ottimali per molti anni.

Grazie per aver scelto Cozze.



AVVERTENZA! PER LA TUA SICUREZZA UTILIZZARE SOLO ALL'APERTO.

Leggi attentamente queste istruzioni e assicurati che il prodotto sia installato, montato, mantenuto e revisionato in conformità con esse.

La mancata osservanza può causare gravi lesioni personali e/o danni materiali.

Per qualsiasi domanda relativa al montaggio o all'uso del prodotto, consulta il tuo rivenditore, il fornitore di gas, il produttore o un agente autorizzato.

Note per l'utente

UTILIZZARE SOLO ALL'APERTO.

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE IL PRODOTTO.

ATTENZIONE: LE PARTI ACCESSIBILI POSSONO DIVENTARE MOLTO CALDE, TENERE I BAMBINI LONTANI.

ATTENZIONE: NON TOCCARE LE SUPERFICI DEL BBQ DURANTE L'USO. DIVENTANO MOLTO CALDE.

NON SPOSTARE IL PRODOTTO DURANTE LA COTTURA.

CONSERVARE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

INFORMAZIONI TECNICHE

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Røkhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

IMPORTANTE:

Leggere attentamente le seguenti istruzioni ed essere sicuri che il prodotto sia correttamente installato, assemblato e mantenuto. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni personali e/o danni materiali. Se hai domande sull'assemblaggio o sull'uso, consulta il tuo rivenditore o la compagnia di GPL.

Non accendere mai il prodotto con il coperchio chiuso.

Il prodotto e la bombola devono essere collocati su una superficie piana e non devono essere utilizzati mentre sono in fiamme.

La sostituzione della bombola deve essere effettuata lontano da qualsiasi fonte di accensione.

Si consiglia di utilizzare guanti protettivi durante la manipolazione di componenti caldi.

Le parti sigillate dal produttore o dal suo agente non devono essere manomesse dall'utente.

NOTA PER IL CONSUMATORE: Conservare per future consultazioni.

USO E CARATTERISTICHE

Il prodotto è sicuro e facile da usare. I gas specificati sono butano a 28–30 mbar, propano a 37 mbar, miscele butano/propano a 30 mbar, 37 mbar e 50 mbar. Utilizzare sempre la pressione corretta per cui il prodotto è progettato.

Avvertenza: quando si utilizza il bruciatore steak sinistro, non chiudere il coperchio. Il cibo può essere cotto sulla piastra di cottura destra con o senza il coperchio chiuso. Assicurarsi che il coperchio sia aperto prima di accendere il bruciatore steak (infrarossi). Lasciare raffreddare la superficie del BBQ prima di chiudere il coperchio. Con il coperchio chiuso, prestare molta attenzione allo sviluppo di calore elevato.

Il vassoio raccogli-grassi deve essere posizionato sotto l'unità.

Una ventilazione adeguata è fondamentale per una combustione sicura ed efficiente. Non utilizzare mai il prodotto in un'area chiusa o coperta.

Non utilizzare il prodotto rivolto al vento quando la velocità del vento supera 3 m/s.

Il prodotto è progettato solo per uso esterno.

Non modificare il prodotto.

Avvertenza: le parti accessibili possono diventare molto calde. Tenere i bambini piccoli lontani.

Non spostare il prodotto durante l'uso.

Spegnere il prodotto alla valvola della bombola del gas o al regolatore dopo l'uso.

Qualsiasi modifica del prodotto può essere pericolosa e invaliderà la garanzia.

Il prodotto non deve essere utilizzato sotto ostruzioni sospese (alberi, tetti, ecc.). Tenere lontano da tutti i materiali infiammabili durante l'uso. Nessun prodotto petrolifero, diluenti o altri materiali infiammabili entro 1 metro.

L'uso di questo prodotto in aree chiuse può essere pericoloso ed è VIETATO.

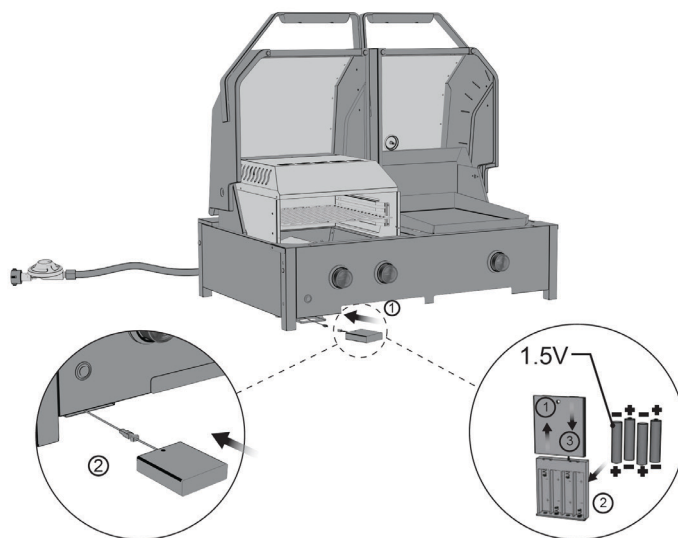
ISTRUZIONI PER L'USO

Seguire attentamente queste istruzioni per evitare di danneggiare il prodotto e causare lesioni.

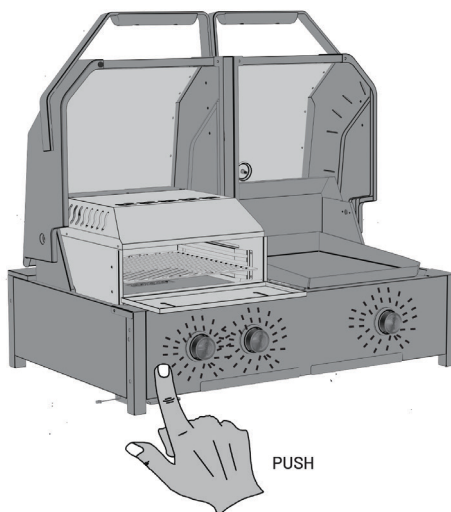
1. Assemblare il prodotto secondo le istruzioni di montaggio.
2. Collegare il tubo del gas al prodotto. Collegare il regolatore al tubo.
3. Collegare il regolatore alla valvola della bombola seguendo le istruzioni del regolatore.
4. Portare tutte le manopole di controllo sulla posizione "OFF" prima di aprire la fornitura di gas.
5. Azionare il regolatore secondo le istruzioni fornite.

LUCE LED

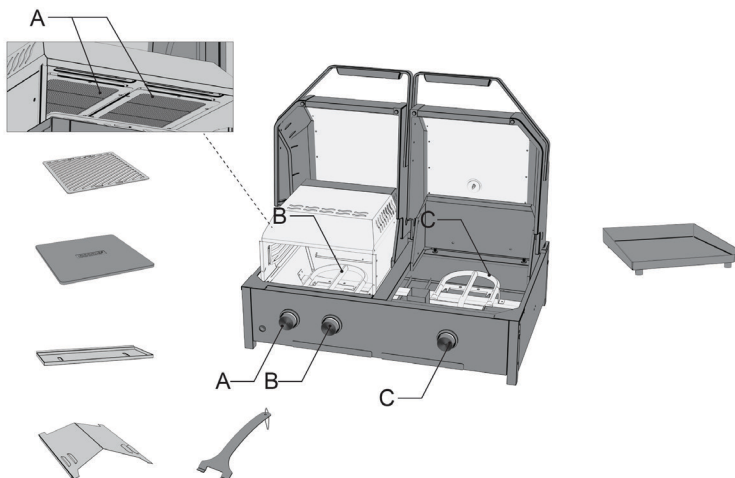
FASE 1: Inserire 4 batterie nel vano batterie, quindi fissare saldamente il vano nella posizione corretta.



FASE 2: Dopo aver installato le batterie, assicurarsi che la manopola di controllo sia in posizione "OFF". Premere lo starter per accendere la luce LED – si illuminerà di bianco. Ruotare la manopola di controllo in senso antiorario e la luce LED diventerà rossa. Al termine, premere nuovamente lo starter per spegnere la luce LED.



ISTRUZIONI DI ACCENSIONE



A: Bruciatore a infrarossi

B&C: Bruciatore in acciaio inox

Per accendere il bruciatore a infrarossi A

1. Aprire il coperchio prima di accendere.
2. Collegare la bombola al prodotto seguendo le istruzioni fornite con il regolatore.
3. Assicurarsi che tutte le manopole di controllo siano in posizione "OFF".
4. Aprire la fornitura di gas alla bombola o all'interruttore del regolatore secondo le istruzioni del regolatore. Controllare il collegamento bombola-regolatore e il collegamento tubo-apparecchio per perdite usando acqua saponata. Qualsiasi perdita apparirà come bolle. Se viene rilevata una perdita, non utilizzare il prodotto. Contattare il fornitore di gas o il fornitore del prodotto per consigli.
5. Per accendere il bruciatore a infrarossi, premere la manopola di controllo (A) e tenerla premuta mentre la si ruota in senso antiorario alla posizione "Massimo". Premere il pulsante di accensione e tenerlo premuto per 10 secondi. Verificare che il bruciatore sia acceso. Se il bruciatore non si accende, ripetere il processo.
6. Se il bruciatore non si accende dopo due tentativi, spegnere la fornitura di gas e attendere 5 minuti prima di riprovare.
7. Una volta acceso, regolare l'intensità del bruciatore premendo e ruotando la manopola in senso antiorario in qualsiasi posizione tra massimo e minimo.
8. Dopo che l'apparecchio si è riscaldato, ridurre la temperatura al livello di cottura corretto. Questo apparecchio genera calore elevato e deve essere regolato di conseguenza.
9. Per spegnere l'apparecchio, portare la manopola della bombola o il regolatore in posizione "OFF" come indicato nelle istruzioni del regolatore. Una volta che le fiamme si sono spente, portare tutte le manopole in posizione "OFF".

Avvertenza: se un bruciatore non si accende, portare la manopola in senso orario su "OFF" e anche la valvola della bombola su "OFF". Attendere 5 minuti prima di tentare di riaccendere.

Per accendere il bruciatore in acciaio inox B

1. Aprire il coperchio prima di accendere.
2. Collegare la bombola seguendo le istruzioni del regolatore.
3. Assicurarsi che tutte le manopole siano in posizione "OFF".
4. Aprire il gas alla bombola o all'interruttore del regolatore come indicato. Controllare tutte le connessioni con acqua saponata per rilevare perdite. Se si rilevano perdite, non utilizzare il prodotto. Contattare il fornitore di gas o il rivenditore per assistenza.
5. Per accendere il bruciatore in acciaio inox, premere la manopola di controllo e tenerla premuta mentre la si ruota in senso antiorario sulla posizione "Massimo". Premere il pulsante di accensione e tenerlo premuto per 5 secondi. Tutti i bruciatori in acciaio inox dovrebbero accendersi. Verificare che il bruciatore sia acceso. Se non si accende, ripetere il processo.
6. Se il bruciatore non si accende dopo due tentativi, spegnere il gas e attendere 5 minuti prima di riprovare.
7. Una volta acceso, regolare la potenza ruotando la manopola in senso antiorario tra massimo e minimo.
8. Dopo che l'apparecchio si è riscaldato, abbassare la temperatura al livello di cottura corretto.
9. Per spegnere, chiudere la valvola della bombola o l'interruttore del regolatore. Una volta spenti i bruciatori, portare tutte le manopole in posizione "OFF".

Avvertenza: se un bruciatore non si accende, ruotare la manopola in senso orario su "OFF" e chiudere la valvola della bombola. Attendere 5 minuti prima di tentare di riaccendere.

Per accendere il bruciatore in acciaio inox C

1. – 5. Seguire la stessa procedura del bruciatore (B) dai punti 1-5.
6. Se il bruciatore non si accende dopo due tentativi, chiudere il gas e attendere 5 minuti prima di riprovare.
7. Regolare la fiamma secondo necessità tra "Massimo" e "Minimo". Dopo che la griglia si è riscaldata, abbassare alla temperatura di cottura corretta.
8. Spegnere chiudendo la valvola della bombola o l'interruttore del regolatore. Quando le fiamme sono spente, portare tutte le manopole in posizione "OFF".

Avvertenza: se l'accensione fallisce, ruotare la manopola in senso orario su "OFF" e chiudere anche la valvola della bombola. Attendere 5 minuti prima di tentare di riaccendere.

DOPO L'USO E NOTE DI SICUREZZA

Dopo l'uso, chiudere sempre la fornitura di gas sia all'interruttore del regolatore che alla valvola della bombola.

Se durante l'uso si verifica un ritorno di fiamma, portare tutti i controlli, la valvola della bombola e l'interruttore del regolatore su "OFF". Attendere 5 minuti prima di riaccendere. Se il problema persiste, contattare il fornitore di gas, il negozio in cui hai acquistato il prodotto o un tecnico qualificato. Non tentare mai di riparare il problema da solo, poiché ciò potrebbe causare gravi lesioni e/o danni materiali.

Prima di riporre, pulire il prodotto dal grasso in eccesso con un panno umido e un detergente delicato.

Conservare l'apparecchio in un ambiente pulito e asciutto. Non conservare la bombola di gas al chiuso. Conservarla sempre in un'area ben ventilata, lontano dalla luce diretta del sole.

COLLEGAMENTO DELLA BOMBOLA AL PRODOTTO

Questo apparecchio è progettato solo per l'uso con gas butano o propano a bassa pressione e deve essere dotato di un regolatore idoneo a bassa pressione collegato da un tubo flessibile. Il tubo deve essere fissato saldamente sia al regolatore che all'apparecchio con fascette o dadi.

L'apparecchio è predisposto per funzionare con un regolatore a 28-30 mbar per il gas butano, un regolatore a 37 mbar per il gas propano o un regolatore a 28-30 mbar per le miscele butano/propano. Utilizzare sempre un regolatore certificato BSEN 16129:2013. Se non sei sicuro di quale regolatore sia adatto per la tua bombola, consulta il tuo rivenditore GPL.

CONTROLLO DELLE PERDITE

Preparare una soluzione rilevaperdite mescolando una parte di detersivo per piatti con tre parti di acqua.

Assicurarsi che tutte le valvole di controllo siano in posizione "OFF". Collegare il regolatore alla bombola e la valvola ON/OFF al bruciatore, assicurandosi che le connessioni siano sicure, quindi aprire il gas.

Applicare la soluzione saponata al tubo e a tutte le giunzioni. Se compaiono bolle, c'è una perdita che deve essere corretta prima dell'uso. Dopo aver corretto il difetto, ripetere il test. Una volta completato il test, spegnere sempre il gas alla bombola. Se una perdita non può essere corretta, non tentare di ripararla da solo ma contatta immediatamente il tuo rivenditore di gas. In caso di perdita di gas, spegnere immediatamente la fornitura.

REGOLATORE E TUBO

Utilizzare solo regolatori e tubi approvati per GPL alle pressioni specificate. La durata prevista di un regolatore è di circa dieci anni ed è consigliato sostituirlo entro dieci anni dalla data di fabbricazione. L'uso di un regolatore o tubo sbagliato è pericoloso ed è essenziale verificare di avere gli articoli corretti prima di utilizzare l'apparecchio. Il tubo deve essere conforme allo standard nazionale pertinente e non deve superare una lunghezza massima di 1,5 metri. Il tubo deve rispettare lo standard EN16436.

Qualsiasi tubo usurato o danneggiato deve essere sostituito. Assicurarsi che il tubo non sia ostruito, piegato, attorcigliato o a contatto con qualsiasi parte del prodotto tranne che nei punti di collegamento. I tubi flessibili metallici o in gomma utilizzati per collegare l'apparecchio alla bombola di GPL devono essere sostituiti entro gli intervalli prescritti secondo le normative nazionali. Nessuna parte del tubo deve toccare l'apparecchio stesso.

STOCCAGGIO DEL PRODOTTO

Lo stoccaggio del prodotto in ambienti interni è consentito solo se la bombola di gas è scollegata e rimossa dal prodotto. Quando il prodotto non deve essere utilizzato per un periodo di tempo, deve essere conservato nel suo imballaggio originale in un ambiente asciutto e privo di polvere.

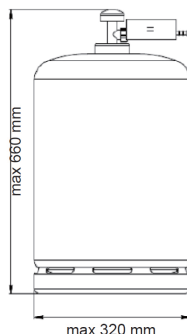
BOMBOLA DI GAS

Questo prodotto può essere utilizzato con bombole di gas con peso compreso tra 4,5 kg e 15 kg per il butano, 3,9 kg e 13 kg per il propano o 5 kg e 13 kg per miscele GPL. Le bombole non devono mai essere lasciate cadere o maneggiate con forza. Quando il prodotto non è in uso, la bombola deve essere sempre scollegata. Dopo lo scollegamento, sostituire il cappuccio di protezione della bombola.

Le bombole devono essere conservate all'esterno in posizione verticale e tenute fuori dalla portata dei bambini.

Una bombola non deve mai essere conservata in luoghi in cui le temperature possono superare i 50 °C.

Non conservare bombole vicino a fiamme libere, luci pilota o altre fonti di accensione. Vietato fumare vicino alle bombole.



PULIZIA E CURA

ATTENZIONE: Tutte le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere effettuate solo quando il prodotto è completamente freddo e con l'alimentazione di gas chiusa alla bombola.

Si consiglia di pulire e mantenere il prodotto almeno una volta al mese.

PULIZIA

“Bruciare” il prodotto dopo ogni uso per circa 15 minuti aiuterà a ridurre l'accumulo di residui alimentari.

SUPERFICIE ESTERNA

Pulire con detergente delicato o una soluzione di bicarbonato e acqua calda. Per macchie ostinate, può essere usato un detergente abrasivo non aggressivo, seguito da un risciacquo accurato con acqua pulita.

Se l'interno del coperchio appare con vernice scrostata, ciò è causato da grasso carbonizzato che si stacca. Pulire accuratamente con acqua calda e sapone, risciacquare bene e lasciare asciugare completamente. **NON USARE MAI DETERSIVI PER FORNI** su questo prodotto.

INTERNO DEL FONDO

Rimuovere i residui con una spazzola, raschietto o spugna abrasiva, quindi lavare con acqua saponata. Risciacquare con acqua pulita e lasciare asciugare completamente.

SUPERFICI IN PLASTICA

Lavare con un panno morbido e acqua calda saponata. Risciacquare accuratamente con acqua pulita. Non utilizzare detergenti abrasivi, sgrassanti o prodotti concentrati sulle parti in plastica..

PULIZIA DEL BRUCIATORE A INFRAROSSI DEL BBQ

Il bruciatore a infrarossi, in particolare la piastra in ceramica, è delicato e deve essere maneggiato con cura. Utilizzare solo metodi di pulizia delicati, evitare l'immersione in acqua, assicurare un'asciugatura completa e mantenere il bruciatore libero da ostruzioni.

I. Preparazione e Istruzioni di Sicurezza

Assicurarsi sempre che la testa del bruciatore si sia raffreddata a temperatura ambiente prima della pulizia. Il bruciatore a infrarossi funziona a temperature estremamente elevate e la pulizia quando è ancora caldo può causare ustioni o crepe nella piastra in ceramica. Idealmente, attendere diverse ore o tutta la notte prima di iniziare.

1. Spegner la Fornitura di Gas: Chiudere completamente la valvola della bombola del gas e, se sicuro e possibile, scollegare il tubo del gas dal bruciatore.

2. Spazzolatura a Secco: Utilizzare una spazzola asciutta a setole morbide o in nylon per rimuovere residui di cibo, grasso, polvere e detriti. Spazzolare nella direzione dei fori per evitare danni. È possibile utilizzare anche un aspirapolvere con spazzola morbida. Non utilizzare mai spazzole metalliche né applicare pressione eccessiva, poiché ciò potrebbe danneggiare la superficie in ceramica.

3. Pulizia Delicata con Panno Umido – se necessario: Se dopo la spazzolatura rimangono macchie o grasso, inumidire leggermente un panno morbido o una spugna con acqua tiepida. Strizzarlo fino a renderlo quasi asciutto. Se necessario, applicare una piccola quantità di detergente delicato per piatti o prodotto per griglie sul panno o sulla spugna, mai direttamente sulla piastra in ceramica. Pulire delicatamente, evitando l'eccesso di umidità.

Importante: non permettere che l'acqua si accumuli o scorra sulla superficie, poiché la ceramica porosa potrebbe assorbirla, creando pressione interna da vapore che potrebbe causare crepe durante il riscaldamento.

4. Risciacquo Rapido e Asciugatura Completa: Se è stato utilizzato un detergente, passare nuovamente con un panno leggermente umido per rimuovere i residui, quindi asciugare immediatamente con un panno pulito e assorbente o carta da cucina. Assicurarsi che la piastra sia completamente asciutta.

5. Controllo e Sblocco dei Fori – se necessario: Ispezionare la superficie in ceramica con buona illuminazione. Se alcuni fori risultano ostruiti, utilizzare uno stuzzicadenti di legno o un utensile fine non metallico per liberarli delicatamente. Evitare di esercitare pressione per prevenire danni. Dopo lo sblocco, spazzolare di nuovo a secco per rimuovere eventuali particelle. Se molti fori restano ostruiti, ciò può indicare usura o pulizia impropria e la testa del bruciatore potrebbe dover essere sostituita.

6. Pulizia di Altri Componenti del Bruciatore: Anche gli altri componenti devono essere puliti. Pulire la base del bruciatore con un panno umido, aggiungendo detergente delicato se necessario, assicurandosi che i fori di ventilazione restino liberi. Pulire con attenzione la punta dell'elettrodo di accensione con un panno asciutto o una spazzola morbida per rimuovere eventuali depositi di carbonio. Non piegare né forzare l'elettrodo o la termocoppia.

II. Procedura Post-Pulizia

1. Consentire Asciugatura Completa: Dopo la pulizia, lasciare asciugare il bruciatore all'aria in un luogo caldo e ben ventilato per almeno 24 ore, preferibilmente fino a 48 ore. Questo garantisce la completa eliminazione dell'umidità assorbita, prevenendo danni da pressione di vapore durante l'accensione.

Questo passaggio è fondamentale, poiché qualsiasi umidità assorbita nei micro-pori della ceramica può causare crepe durante l'accensione a causa della pressione del vapore. Non affrettare questo passaggio.

2. Ispezione dei Danni: Prima di reinstallare, controllare la piastra in ceramica per eventuali crepe o danni visibili. Non riutilizzare un bruciatore danneggiato.

3. Reinstallazione del Bruciatore: Una volta che il bruciatore è asciutto e integro, reinstallarlo con cura nell'unità barbecue e ricollegare la linea del gas se era stata scollegata.

4. Test di Funzionamento: Eseguire un test di accensione seguendo la procedura prevista. La piastra in ceramica dovrebbe riscaldarsi uniformemente e diventare incandescente. Se l'accensione fallisce o il riscaldamento è irregolare, controllare la linea del gas e il sistema di accensione.

Riepilogo delle Precauzioni Chiave

- Non immergere mai o lasciare in ammollo il bruciatore in acqua.
- Evitare l'uso di pagliette in acciaio, spazzole metalliche, coltelli o polveri abrasive.
- Usare solo detergenti delicati o neutri e applicarli con moderazione.
- Strizzare sempre quasi completamente i panni o le spugne per ridurre al minimo l'esposizione all'acqua.
- Consentire un'asciugatura completa all'aria dopo la pulizia.
- Pulire delicatamente per proteggere la superficie in ceramica.
- Dopo ogni utilizzo, spazzolare leggermente il bruciatore mentre è ancora tiepido per ridurre i residui e allungare il tempo tra una pulizia profonda e l'altra.
- Eseguire una pulizia profonda ogni 10–15 ore di utilizzo, o prima se si nota una riduzione del calore o una fiamma irregolare.

Seguendo questi passaggi si contribuirà a mantenere le prestazioni e a prolungare la durata del bruciatore a infrarossi. In caso di problemi, contattare il produttore o un tecnico qualificato.

PULIZIA DELLA PIASTRA PLANCHA

1. Portare il calore al livello minimo e attendere 5 minuti.
2. Chiudere il foro della piastra con il tappo fornito.
3. Versare mezzo litro di acqua fredda o cubetti di ghiaccio sulla piastra e lasciarli sobbollire per circa 5 minuti per ammorbidire i residui.
4. Raschiare i detriti con una spatola, spingendoli nel foro.
5. Utilizzare una spugna per rimuovere i residui rimasti, servendosi della punta della spatola per tenere la spugna se necessario, al fine di evitare scottature.
6. Aggiungere altra acqua o cubetti di ghiaccio secondo necessità.
7. Una volta pulita la piastra, stendere uno strato sottile di olio da cucina con carta da cucina o un panno asciutto.
8. Svuotare sempre il raccoglitore di grasso dopo la pulizia.

GRIGLIA DI COTTURA

Pulire con acqua saponata delicata. Per macchie ostinate può essere utilizzata una polvere abrasiva non aggressiva, quindi risciacquare con acqua. Non utilizzare una spazzola in acciaio duro.

VASCHETTA RACCOGLIGRASSI

Non aprire la vaschetta durante l'uso. Controllarla regolarmente e svuotarla quando è piena per 1/3.

PIETRA PIZZA

La pietra refrattaria per pizza si pulisce capovolgendola e riscaldandola alla temperatura massima. Durante questo processo, i residui bruciati si carbonizzano e si staccano. Gli eventuali residui di cibo, come pomodoro o formaggio, possono essere rimossi con una spazzola adatta e un panno asciutto una volta che la pietra si è raffreddata.

PULIZIA DEL GRUPPO BRUCIATORE

Spegnere il gas tramite la manopola di controllo e scollegare la bombola. Rimuovere la griglia di cottura e la piastra plancha. Pulire il bruciatore con una spazzola morbida o con aria compressa e passarlo con un panno. Utilizzare uno scovolino o un filo rigido per pulire eventuali fori ostruiti.

Ispezionare il bruciatore alla ricerca di crepe o fori; se si riscontrano danni, sostituire il bruciatore. Durante il rimontaggio, assicurarsi che gli ugelli della valvola del gas siano correttamente posizionati all'interno dell'ingresso del bruciatore (venturi).

Insetti o ragni possono occasionalmente causare ritorni di fiamma annidandosi all'interno del bruciatore. In tal caso, utilizzare uno scovolino a bottiglia per pulire attraverso il tubo venturi fino al bruciatore. Se il problema persiste, consultare il fornitore di gas.

MANUTENZIONE

Questo apparecchio a gas deve essere revisionato annualmente da un tecnico competente e registrato.

QUATTRO 900

DK – BRUGSANVISNING

Tillykke med dit køb af Cozze QUATTRO 900.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet, designet til at levere fremragende funktionalitet, holdbarhed og stil. For at sikre mange års sikker og fornøjelig brug, skal du læse og følge denne brugsanvisning nøje. Korrekt samling, vedligeholdelse og brug vil hjælpe med at holde din Cozze QUATTRO 900 i optimal stand i mange år.

Tak fordi du valgte Cozze.



ADVARSEL! FOR DIN SIKKERHED MÅ PRODUKTET KUN ANVENDES UDENDØRS.

Læs disse instruktioner grundigt og sørg for, at dit produkt er korrekt installeret, samlet, vedligeholdt og serviceret i overensstemmelse med disse instruktioner. Manglende overholdelse kan resultere i alvorlige personskader og/eller materielle skader.

Hvis du har spørgsmål om samling eller betjening af dette produkt, bedes du kontakte din forhandler, din gasleverandør, producenten eller en autoriseret agent.

Noter til brugeren:

KUN TIL UDENDØRS BRUG.

LÆS INSTRUKTIONERNE FØR PRODUKTET TAGES I BRUG.

ADVARSEL: TILGÆNGELIGE DELE KAN BLIVE MEGET VARME, HOLD SMÅ BØRN VÆK.

ADVARSEL: RØR IKKE VED BBQ'ENS OVERFLADER UNDER BRUG. DE BLIVER MEGET VARME.

FLYT IKKE PRODUKTET UNDER MADLAVNING.

GEM INSTRUKTIONERNE TIL FREMTIDIGT BRUG.

TEKNISKE OPLYSNINGER

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane[G30]/Propane[G31]	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane[G30]/Propane[G31]/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

VIGTIGT:

Læs de følgende instruktioner grundigt, og sørg for, at dit produkt er korrekt installeret, samlet og vedligeholdt. Manglende overholdelse kan resultere i alvorlige personskader og/eller materielle skader. Hvis du har spørgsmål vedrørende samling eller betjening, kontakt din forhandler eller LPG-leverandør.

Tænd aldrig produktet med låget lukket.

Produktet og gasflasken skal placeres på en plan overflade og må ikke anvendes, mens de brænder.

Udskiftning af gasflasken skal udføres væk fra enhver antændelseskilde.

Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker ved håndtering af varme komponenter.

Dele, der er forseglet af producenten eller dennes agent, må ikke manipuleres af brugeren.

NOTE TIL FORBRUGEREN: Gem til fremtidigt brug.

BRUG OG EGENSKABER

Produktet er sikkert og nemt at bruge. De specificerede gasser er butan ved 28-30 mbar, propan ved 37 mbar, butan/propan-blandinger ved 30 mbar, 37 mbar og 50 mbar. Brug altid det korrekte tryk, som produktet er designet til.

Advarsel: Når du bruger den venstre steak-burner, må låget ikke være lukket. Maden kan tilberedes på den højre stegeplade enten med eller uden lukket låg. Sørg for, at låget er åbent, før du tænder steak-burneren (infrarød). Lad BBQ-overfladen køle af, før låget lukkes. Med låget lukket skal der holdes nøje øje med udviklingen af høj varme.

Drypbakken skal placeres under enheden.

Tilstrækkelig ventilation er afgørende for sikker forbrænding og effektiv ydeevne. Brug aldrig produktet i et lukket eller overdækket område.

Brug ikke produktet i modvind, hvis vindhastigheden overstiger 3 m/s.

Produktet er udelukkende beregnet til udendørs brug.

Modificér ikke produktet.

Advarsel: Tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold små børn væk.

Flyt ikke produktet, mens det er i brug.

Sluk altid for produktet ved gasflaskens ventil eller regulator efter brug.

Enhver ændring af produktet kan være farlig og vil ugyldiggøre garantien.

Produktet må ikke anvendes under overliggende forhindringer (træer, tage osv.). Hold det væk fra alle brandfarlige materialer under brug. Ingen petroleumsprodukter, opløsningsmidler eller andre brandfarlige materialer inden for 1 meter.

Brug af dette produkt i lukkede områder kan være farligt og er FORBUDT.

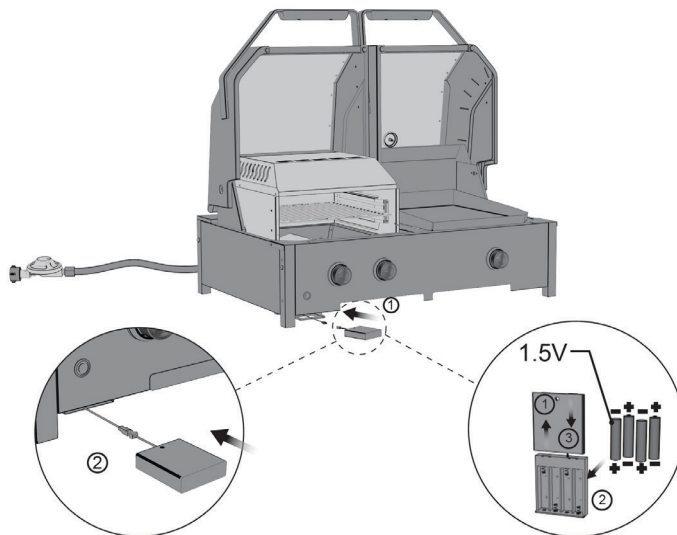
BRUGSANVISNING

Følg disse instruktioner nøje for at undgå beskadigelse af produktet og for at forhindre skader.

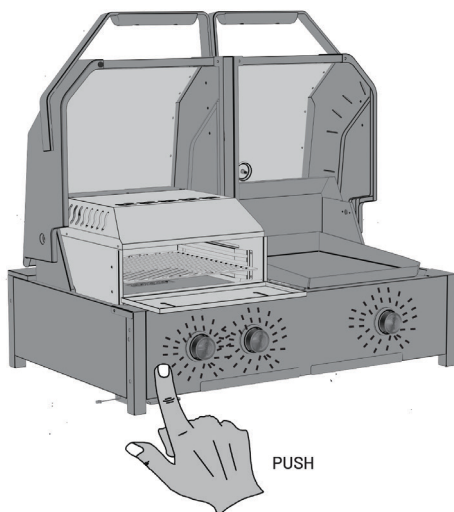
1. Saml produktet i henhold til samleinstruktionerne.
2. Tilslut gasslangen til produktet. Tilslut regulatoren til slangen.
3. Tilslut regulatoren til gasflaskens ventil i henhold til regulatorens instruktioner.
4. Drej alle betjeningsknapper til "OFF", før gassen åbnes.
5. Betjen regulatoren i henhold til de medfølgende instruktioner.

LED-LYS

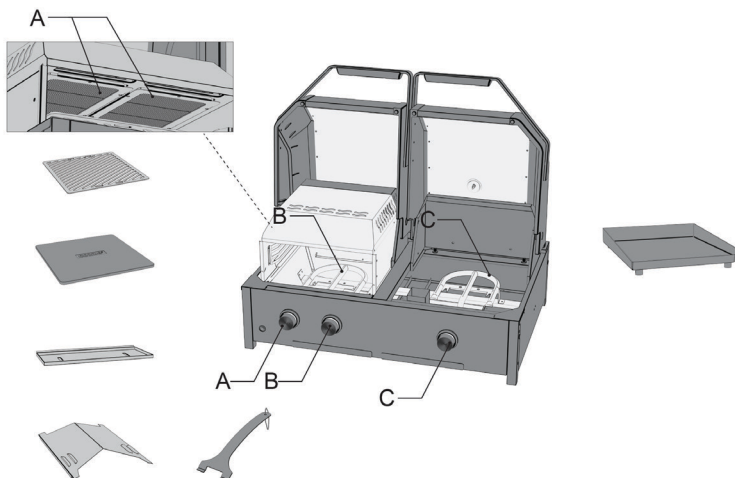
TRIN 1: Indsæt 4 batterier i batteriboksen, og fastgør den derefter korrekt i positionen.



TRIN 2: Når batterierne er installeret, sørg for, at betjeningsknappen står på "OFF". Tryk på tændknappen for at tænde LED-lyset – det lyser hvidt. Drej betjeningsknappen mod uret, og LED-lyset skifter til rødt. Når du er færdig, tryk igen på tændknappen for at slukke LED-lyset.



TÆNDINGSINSTRUKTION



A: Infrarød brænder

B & C: Rustfri stålbrænder

For at tænde infrarød brænder A

1. Åbn låget før tænding.
2. Tilslut gasflasken til produktet i henhold til regulatorens instruktioner.
3. Sørg for, at alle betjeningsknapper er i "OFF"-position.
4. Åbn gassen ved flasken eller regulatoren ifølge regulatorens anvisninger. Tjek forbindelserne med sæbevand for lækager. Hvis der dannes bobler, er der en lækage. Brug ikke produktet, hvis en lækage opdages - kontakt gasleverandør.
5. For at tænde: tryk ned betjeningsknap (A) og drej mod uret til "Max". Tryk på tændknappen og hold i 10 sekunder. Bekræft, at brænderen er tændt. Hvis ikke, gentag processen.
6. Hvis brænderen ikke tænder efter to forsøg, luk for gassen og vent 5 minutter, før du prøver igen.
7. Når den er tændt, kan varmen justeres ved at trykke og dreje knappen mod uret mellem høj og lav.
8. Efter opvarmning, reducer temperaturen til korrekt niveau. Denne enhed udvikler høj varme og skal justeres derefter.
9. Sluk ved at lukke flaskens ventil eller regulatoren. Når flammerne er slukket, drej alle knapper til "OFF".

Advarsel: Hvis en brænder ikke tænder, drej knappen med uret til "OFF" og luk flaskens ventil. Vent 5 minutter før nyt forsøg.

For at tænde rustfri stålbrænder B

1. Åbn låget før tænding.
2. Tilslut gasflasken ifølge regulatorens instruktioner.
3. Sørg for, at alle knapper er i "OFF".
4. Åbn gassen ved flasken eller regulatoren. Kontroller alle forbindelser for lækager med sæbevand.
5. For at tænde: tryk ned knappen og drej mod uret til "Max". Tryk på tændknappen og hold i 5 sekunder. Alle brændere skal tænde.
6. Hvis brænderen ikke tænder, gentag processen. Efter to forsøg, luk gassen og vent 5 minutter.
7. Når tændt, juster varmen ved at dreje knappen mod uret mellem høj og lav.
8. Efter opvarmning sænk temperaturen til korrekt niveau.
9. Sluk ved at lukke flaskens ventil eller regulator. Når flammerne er væk, drej alle knapper til "OFF".

Advarsel: Hvis en brænder ikke tænder, drej til "OFF" og luk flaskens ventil. Vent 5 minutter, før du prøver igen.

For at tænde rustfri stålbrænder C

1. – 5. Følg samme procedure som for brænder B trin 1-5.
6. Hvis brænderen ikke tænder efter to forsøg, luk gassen og vent 5 minutter.
7. Juster flammen efter behov mellem "Max" og "Min". Når grillen er varm, sænk til korrekt madlavningstemperatur.
8. Sluk ved at lukke flaskens ventil eller regulator. Når flammerne er slukket, drej alle knapper til "OFF".

Advarsel: Hvis tænding fejler, drej til "OFF" og luk flaskens ventil. Vent 5 minutter, før du prøver igen.

EFTER BRUG OG SIKKERHEDSNOTER

Efter brug, luk altid gassen enten ved regulatoren eller flaskens ventil.

Hvis der opstår tilbageslag under brug, sluk alt, vent 5 minutter, og prøv igen. Hvis problemet fortsætter, kontakt din gasleverandør eller en kvalificeret tekniker. Forsøg aldrig selv at reparere.

Før opbevaring: rengør produktet for fedt med en fugtig klud og mildt rengøringsmiddel.

Opbevar enheden rent og tørt. Opbevar aldrig gasflasken indendørs. Altid i ventileret område, væk fra sollys.

TILSLUTNING AF GASFLASKE TIL PRODUKTET

Dette apparat er kun beregnet til brug med lavtryks butan- eller propangas og skal være udstyret med en egnet lavtryksregulator tilsluttet via en fleksibel slange. Slangen skal være fastgjort sikkert til både regulator og apparat med slangeklemmer eller møtrikker.

Apparatet er indstillet til at fungere med en 28-30 mbar regulator til butangas, en 37 mbar regulator til propangas eller en 28-30 mbar regulator til butan/propan-blandinger. Brug altid en regulator certificeret til BSEN 16129:2013. Hvis du er i tvivl om, hvilken regulator der er passende til din flaske, kontakt din LPG-forhandler for rådgivning.

KONTROL FOR LÆKAGER

Forbered en lækagetest-opløsning ved at blande én del opvaskemiddel med tre dele vand.

Sørg for, at alle kontrolventiler er i "OFF"-position. Tilslut regulatoren til flasken og ON/OFF-ventilen til brænderen, kontroller at alle forbindelser er tætte, og åbn derefter for gassen.

Påfør sæbeopløsningen på slangen og alle samlinger. Hvis der dannes bobler, er der en lækage, som skal udbedres, før produktet tages i brug. Når fejlen er rettet, gentag testen. Efter testen skal gassen altid lukkes ved flasken. Hvis en lækage ikke kan rettes, må du ikke forsøge selv at reparere den, men kontakt straks din gasleverandør. Ved gaslækage: luk straks for gassen.

REGULATOR OG SLANGE

Brug kun regulatorer og slanger godkendt til LPG ved de angivne tryk. Den forventede levetid for en regulator er ca. ti år, og det anbefales, at regulatoren udskiftes inden for ti år fra produktionsdatoen. Brug af forkert regulator eller slange er usikkert. Kontroller altid, at du har de korrekte dele, før apparatet tages i brug.

Slangen skal overholde den relevante nationale standard og må ikke overstige en længde på 1,5 meter. Slangen skal opfylde standarden EN16436.

Enhver slange, der er slidt eller beskadiget, skal udskiftes. Sørg for, at slangen ikke er klemt, bøjet, snoet eller i kontakt med nogen del af produktet, undtagen ved tilslutningspunkterne. Fleksible metal- eller gummislanger, der forbinder apparatet med LPG-flasken, skal udskiftes inden for de foreskrevne intervaller i henhold til nationale regler. Ingen del af slangen må berøre selve apparatet.

OPBEVARING AF PRODUKTET

Opbevaring af produktet indendørs er kun tilladt, hvis gasflasken er afkoblet og fjernet fra produktet. Når produktet ikke skal bruges i en periode, bør det opbevares i sin originale emballage i et tørt og støvfrit miljø.

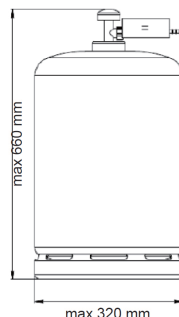
GASFLASKE

Dette produkt kan bruges med gasflasker, der vejer mellem 4,5-15 kg for butan, 3,9-13 kg for propan eller 5-13 kg for LPG-blandinger. Gasflasker må aldrig tabes eller håndteres hårdt. Når produktet ikke er i brug, skal flasken altid afkobles. Efter afkobling, sæt beskyttelseshætten på flasken igen.

Flasker skal opbevares udendørs i oprejst position og uden for børns rækkevidde.

En flaske må aldrig opbevares på steder, hvor temperaturen kan overstige 50 °C.

Opbevar ikke flasker i nærheden af åben ild, pilotflammer eller andre antændelseskilder. Rygning i nærheden af flasker er strengt forbudt.



RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG: Al rengøring og vedligeholdelse må kun udføres, når produktet er helt afkølet, og gassen er lukket ved flasken.

Det anbefales at rengøre og vedligeholde produktet mindst én gang om måneden.

RENGØRING

Det anbefales at "brænde produktet af" i ca. 15 minutter efter hver brug vil hjælpe med at reducere opbygning af madrester.

UDVENDIGE OVERFLADER

Rengør med mildt rengøringsmiddel eller en opløsning af natron og varmt vand. For genstridige pletter kan et ikke-slibende rengøringspulver anvendes, efterfulgt af grundig skylning med rent vand.

Hvis indersiden af låget ser ud til at have afskalning, skyldes det indbrændt fedt, der er forkullet og flager af. Rengør grundigt med varmt sæbevand, skyl og lad det tørre helt. Brug aldrig ovenrens på dette produkt.

INDVENDIGT I BUNDEN

Fjern rester med en børste, skraber eller rengøringspad, vask derefter med sæbevand. Skyl og lad det tørre helt.

PLASTOVERFLADER

Vask med en blød klud og varmt sæbevand. Skyl grundigt. Brug ikke slibemidler, affedtere eller koncentrerede rengøringsmidler på plastdele.

RENGØRING AF BBQ INFRARØD BRÆNDER

Den infrarøde brænder, især keramikpladen, er skrøbelig og skal håndteres omhyggeligt. Brug kun skånsomme rengøringsmetoder, undgå iblødsætning, sørg for grundig tørring, og hold brænderen fri for blokeringer.

I. Forberedelse og sikkerhedsinstruktioner

Sørg altid for, at brænderhovedet er afkølet til stuetemperatur, før rengøring. Den infrarøde brænder fungerer ved meget høje temperaturer, og rengøring mens den er varm, kan forårsage forbrændinger eller revner i keramikpladen. Vent helst flere timer eller natten over, før du begynder.

1. Sluk for gassen:

Luk gasflaskens ventil helt, og afbryd slangen, hvis det er sikkert og muligt.

2. Tørbørstning:

Brug en tør, blød børste eller nylonbørste til at fjerne madrester, fedt, støv og snavs. Børst i hullernes retning. En støvsuger med blød børste kan også bruges. Brug aldrig metalbørster eller for hårdt tryk.

3. Skånsom aftørring - hvis nødvendigt:

Fugt en blød klud eller svamp let med varmt vand, stram den næsten tør. Tilsæt evt. lidt mild sæbe eller grillrens på kluden/svampen, aldrig direkte på keramikpladen. Tør forsigtigt, undgå overskydende fugt.

Vigtigt: Lad ikke vand samle sig eller løbe hen over overfladen. Den porøse keramik kan opsuge vand, hvilket kan forårsage damptryk og revner ved opvarmning.

4. Hurtig skylning og grundig tørring:

Hvis der er brugt rengøringsmiddel, tør efter med en let fugtig klud for at fjerne rester, og tør straks med en absorberende klud eller køkkenrulle. Sørg for, at pladen er helt tør.

5. Kontroller og rens huller - hvis nødvendigt:

Inspicér keramikoverfladen under godt lys. Hvis huller er tilstoppede, brug en tandstik af træ eller et ikke-metallisk værktøj. Undgå tryk. Børst igen for at fjerne rester. Hvis mange huller forbliver tilstoppede, kan det tyde på slid eller forkert rengøring. Brænderhovedet kan skulle udskiftes.

6. Rengør andre komponenter:

Tør brænderbasen af med en fugtig klud, brug mild rengøring hvis nødvendigt, og sørg for, at ventilationshullerne er frie. Rengør elektrodespiden forsigtigt med en tør klud eller blød børste. Bøj eller tving ikke elektroden eller termoelementet.

II. Efter rengøring

1. Lad det tørre helt:

Lad brænderen lufttørre i et varmt, ventileret område i mindst 24 timer, helst 48. Dette er vigtigt for at undgå damptryk og revner ved tænding.

2. Inspicér for skader:

Tjek keramikpladen for revner eller synlige skader. Brug aldrig en beskadiget brænder.

3. Genmontering:

Når brænderen er tør og intakt, monter den forsigtigt i grillen igen, og tilslut gasledningen.

4. Funktionstest:

Udfør tændingsproceduren. Keramikpladen skal blive jævnt rødglødende. Hvis ikke, kontroller gasledning og tændsystem.

Opsummering af nøgleforholdsregler

- Læg aldrig brænderen i blød eller i vand.
- Undgå ståluld, metalbørster, knive eller slibepulvere.
- Brug kun milde rengøringsmidler i små mængder.
- Klude eller svampe skal vrides næsten tørre.
- Sørg altid for grundig lufttørring efter rengøring.
- Rengør forsigtigt for at beskytte keramikken.
- Efter hver brug: børst brænderen let, mens den er lun, for at reducere opbygning.
- Udfør en grundig rengøring hver 10-15 timers brug eller tidligere, hvis varmen falder eller flammen er ujævn.

Ved at følge disse trin bevares ydeevnen og levetiden forlænges. Kontakt producenten eller en kvalificeret tekniker ved problemer.

RENGØRING AF PLANCHA-PLADEN

1. Sæt varmen på laveste trin og vent 5 minutter.
2. Luk hullet i pladen med den medfølgende prop.
3. Hæld en halv liter koldt vand eller isterninger på pladen og lad det simre i ca. 5 minutter for at løsne rester.
4. Skrab snavs væk med en spatel og skub det ned i hullet.
5. Brug en svamp til at fjerne rester. Brug evt. spatlen til at holde svampen for at undgå forbrændinger.
6. Tilsæt mere vand eller isterninger efter behov.
7. Når pladen er ren, påfør et tyndt lag madolie med køkkenrulle eller en tør klud.
8. Tøm altid fedtopsamlere efter rengøring.

GRILLRIST

Rengør med mildt sæbevand. For genstridige pletter kan et ikke-slibende rengøringspulver anvendes, skyl derefter med vand. Brug ikke en hård stålborste.

DRYPBAKKE

Åbn ikke drypbakken under brug. Tjek den jævnligt og tøm, når den er 1/3 fuld.

PIZZASTEN

Pizzastenen rengøres ved at placere den på hovedet og opvarme den til maksimal temperatur. Under denne proces vil fastbrændte rester forkulle og falde af. Eventuelle rester af mad, såsom tomat eller ost, kan fjernes med en passende børste og en tør klud, når stenen er afkølet.

RENGØRING AF BRÆNDERSAMLINGEN

Luk for gassen på betjeningsknappen og afbryd flasken.

Fjern grillrist og plancha-plade.

Rengør brænderen med en blød børste eller trykluft og tør af med en klud.

Brug et piberens eller en stiv tråd til at rense tilstoppede huller.

Inspicér brænderen for revner eller huller. Hvis der er skader, skal brænderen udskiftes. Ved genmontering: sørg for, at gasventilens dyser er korrekt placeret i brænderens indløb (venturi).

Insekter eller edderkopper kan nogle gange forårsage tilbageslag ved at bygge rede i brænderen. Hvis det sker, brug en flaskeborste til at rense gennem venturi-røret ind i brænderen. Hvis problemet fortsætter, kontakt din gasleverandør.

SERVICE

Dette gasapparat bør serviceres én gang årligt af en kompetent og registreret fagmand.

QUATTRO 900

NO – BRUKSANVISNING

Gratulerer med kjøpet av Cozze QUATTRO 900.

Du har valgt et produkt av høy kvalitet, utviklet for å levere utmerket funksjonalitet, holdbarhet og stil. For å sikre mange år med trygg og hyggelig bruk, les og følg denne bruksanvisningen nøye. Riktig montering, vedlikehold og bruk vil bidra til å holde din Cozze QUATTRO 900 i optimal stand i mange år fremover.

Takk for at du valgte Cozze.



ADVARSEL! AV HENSYN TIL SIKKERHETEN – KUN FOR UTENDØRS BRUK.

Les disse instruksjonene nøye og sørg for at produktet er riktig installert, montert, vedlikeholdt og servet i samsvar med disse instruksjonene. Manglende overholdelse kan føre til alvorlig personskade og/eller materiell skade.

Hvis du har spørsmål om montering eller bruk av dette produktet, kontakt din forhandler, gassleverandør, produsenten eller en autorisert representant.

Merknader til brukeren:

KUN FOR UTENDØRS BRUK.

LES INSTRUKSJONENE FØR PRODUKTET TAS I BRUK.

ADVARSEL: TILGJENGELIGE DELER KAN BLI MEGET VARME, HOLD SMÅ BARN UNNA.

ADVARSEL: IKKE BERØR BBQ-ENS OVERFLATER UNDER BRUK. DE BLIR MEGET VARME.

IKKE FLYTT PRODUKTET UNDER TILBEREDNING.

OPPBEVAR FOR FREMTIDIG REFERANSE.

TEKNISK INFORMASJON

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

VIKTIG:

Les følgende instruksjoner nøye og sørg for at produktet er korrekt installert, montert og vedlikeholdt. Manglende overholdelse kan føre til alvorlig personskade og/eller materiell skade. Hvis du har spørsmål om montering eller bruk, kontakt din forhandler eller LPG-selskap.

Tenn aldri produktet med lokket lukket.

Produktet og gassflasken skal plasseres på et plant underlag og må ikke brukes mens de står i brann.

Bytte av gassflaske skal skje langt fra enhver tennkilde.

Det anbefales å bruke vernehansker når du håndterer varme komponenter.

Deler forseglet av produsenten eller dennes representant må ikke manipuleres av brukeren.

MERKNAD TIL FORBRUKER: Oppbevar for fremtidig referanse.

BRUK OG EGENSKAPER

Produktet er trygt og enkelt å bruke. Spesifiserte gasser er butan ved 28–30 mbar, propan ved 37 mbar, samt butan/propan-blandinger ved 30 mbar, 37 mbar og 50 mbar. Bruk alltid riktig trykk som produktet er konstruert for.

Advarsel: Når du bruker den venstre steak-brenneren, må lokket ikke være lukket. Mat kan tilberedes på den høyre stekeplaten med eller uten lokket lukket. Sørg for at lokket er åpent før du slår på steak-brenneren (infrarød). La BBQ-overflaten avkjøles før lokket lukkes. Med lokket lukket må du følge nøye med på utviklingen av høy varme.

Dryppskålen må plasseres under enheten.

Tilstrekkelig ventilasjon er avgjørende for sikker forbrenning og effektiv ytelse. Bruk aldri produktet i et lukket eller overdekket område.

Ikke bruk produktet mot vinden når vindhastigheten er over 3 m/s.

Produktet er kun beregnet for utendørs bruk.

Ikke modifier produktet.

Advarsel: Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Hold små barn unna.

Ikke flytt produktet mens det er i bruk.

Slå av produktet på gassflaskens ventil eller regulator etter bruk.

Enhver modifikasjon av produktet kan være farlig og vil ugyldiggjøre garantien.

Produktet må ikke brukes under overheng (trær, tak osv.). Hold avstand til alle brennbare materialer under bruk. Ingen petroleumsprodukter, tynner eller andre brennbare materialer innenfor 1 meter.

Bruk av dette produktet i lukkede områder kan være farlig og er FORBUDT.

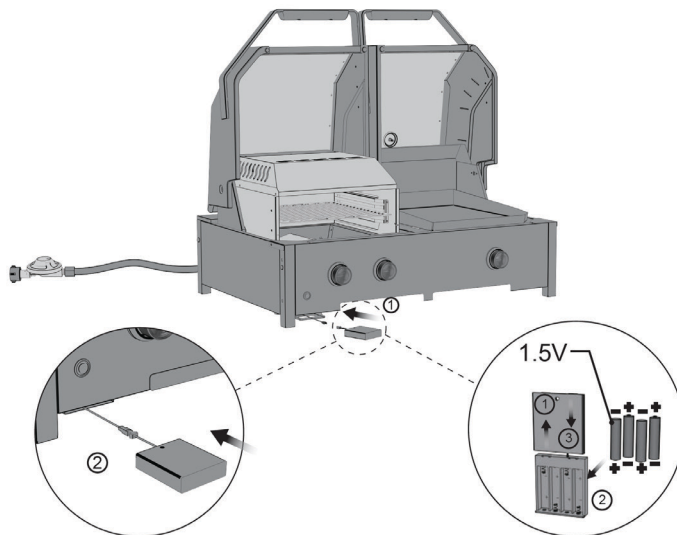
BRUKSANVISNING

Følg disse instruksjonene nøye for å unngå skade på produktet og personskade.

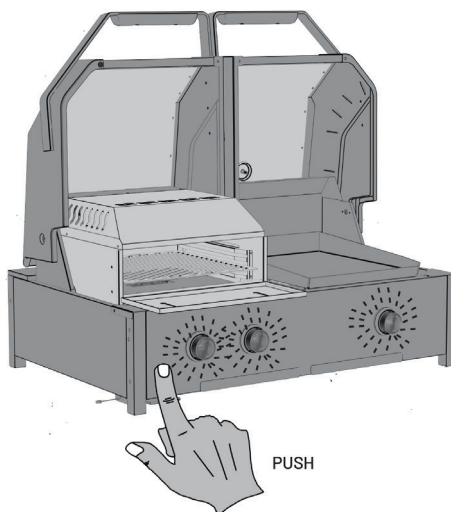
1. Monter produktet i henhold til monteringsanvisningen.
2. Koble gasslangen til produktet. Koble regulatoren til slangen.
3. Koble regulatoren til flaskens ventil i henhold til regulatorens instruksjoner.
4. Sett alle kontrollknapper i «OFF»-posisjon før du åpner gassforsyningen.
5. Bruk regulatoren i samsvar med de medfølgende instruksjonene.

LED-LYS

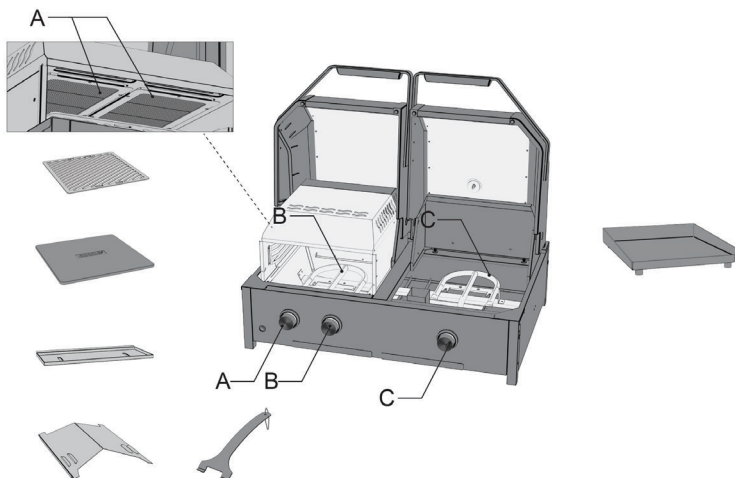
TRINN 1: Sett inn 4 batterier i batteriboksen, og fest deretter batteriboksen godt på riktig plass.



TRINN 2: Etter at batteriene er montert, sørg for at kontrollknappen står i «OFF». Trykk på starteren for å slå på LED-lyset – det vil lyse hvitt. Drei kontrollknappen mot klokken, og LED-lyset blir rødt. Når du er ferdig, trykk på starteren igjen for å slå av LED-lyset.



TENNEINSTRUKSJON



A: Infrarød brenner

B & C: Brenner i rustfritt stål

For å tenne infrarød brenner A

1. Åpne lokket før tenning.
2. Koble gassflasken til produktet i henhold til instruksjonene som følger med regulatoren.
3. Sørg for at alle kontrollknapper står i «OFF».
4. Åpne gassen på flasken eller regulatorens bryter i henhold til regulatorens anvisninger. Kontroller forbindelsen flaske-regulator og slange-apparat for lekkasjer med såpevann. Eventuelle lekkasjer vil vise seg som bobler. Hvis lekkasje oppdages, må produktet ikke brukes. Kontakt gassleverandør eller produktselger for råd.
5. For å antenne den infrarøde brenneren, trykk ned kontrollknapp (A) og hold mens du dreier den mot klokken til «Full effekt». Trykk på tennknappen og hold i 10 sekunder. Kontroller at brenneren er tent. Hvis den ikke tennes, gjenta prosessen.
6. Hvis brenneren ikke tennes etter to forsøk, slå av gassen og vent 5 minutter før nytt forsøk.
7. Når tent, juster effekten ved å trykke ned og dreie knappen mot klokken til ønsket posisjon mellom høy og lav.
8. Når apparatet er oppvarmet, senk temperaturen til riktig nivå for baking/tilberedning. Dette apparatet utvikler høy varme og må justeres deretter.
9. For å slå av apparatet, sett flaskens ventil eller regulator i «OFF» som angitt i regulatorens instruksjoner. Når flammene har slukket, sett alle kontrollknapper i «OFF».

Advarsel: Hvis en brenner ikke tennes, dreier kontrollknappen med klokken til «OFF» og lukk også flaskens ventil. Vent 5 minutter før du prøver igjen.

For å tenne brenner i rustfritt stål B

1. Åpne lokket før tenning.
2. Koble gassflasken i henhold til regulatorens instruksjoner.
3. Sørg for at alle kontrollknapper står i «OFF».
4. Åpne gassen på flasken eller regulatorens bryter som anvist. Kontroller alle forbindelser med såpevann for lekkasjer. Hvis lekkasje oppdages, må produktet ikke brukes. Kontakt gass- eller produktsleverandør for assistanse.
5. For å antenne brenneren i rustfritt stål: trykk ned kontrollknappen og hold mens du dreier den mot klokken til «Full effekt». Trykk på tennknappen og hold i 5 sekunder. Alle brennere i rustfritt stål skal tenne. Kontroller at brenneren er tent. Hvis ikke, gjenta prosessen.
6. Hvis brenneren ikke tennes etter to forsøk, slå av gassen og vent 5 minutter før nytt forsøk.
7. Når tent, juster effekten ved å trykke ned og dreie knappen mot klokken mellom høy og lav.
8. Når apparatet er oppvarmet, senk temperaturen til riktig nivå.
9. For å slå av, lukk flaskens ventil eller regulatorens bryter. Når brennerne er slukket, sett alle kontrollknapper i «OFF».

Advarsel: Hvis en brenner ikke tennes, dreii kontrollknappen med klokken til «OFF» og lukk flaskens ventil. Vent 5 minutter før nytt forsøk.

For å tenne brenner i rustfritt stål C

1. – 5. Følg samme prosedyre som for brenner (B) fra trinn 1–5.
6. Hvis brenneren ikke tennes etter to forsøk, slå av gasskranen og vent 5 minutter før nytt forsøk.
7. Juster flammen etter behov mellom «Full» og «Lav». Etter at grillen er oppvarmet, senk til korrekt tilberedningstemperatur.
8. Slå av ved å lukke flaskens ventil eller regulatorens bryter. Når flammene er slukket, sett alle knapper i «OFF».

Advarsel: Hvis tenningen mislykkes, dreii knappen med klokken til «OFF» og lukk også flaskens ventil. Vent 5 minutter før nytt forsøk.

ETTER BRUK OG SIKKERHETSMERKNADER

Etter bruk skal gassforsyningen alltid lukkes enten på regulatorens bryter eller flaskens ventil.

Hvis tilbakeslag oppstår under bruk, sett alle kontroller, flaskens ventil og regulatorens bryter til «OFF». Vent 5 minutter før ny tenning. Hvis problemet vedvarer, kontakt gassforhandleren, butikken der du kjøpte produktet, eller en kvalifisert gasstekniker. Forsøk aldri å reparere problemet selv, da dette kan føre til alvorlig personskade og/eller materiell skade.

Før lagring, rengjør produktet for overflødig fett med en fuktig klut og mildt rengjøringsmiddel.

Oppbevar apparatet i et rent, tørt miljø. Oppbevar ikke gassflasken innendørs. Oppbevar den alltid i et godt ventilert område, borte fra direkte sollys.

TILKOBLING AV GASSFLASKE TIL PRODUKTET

Dette apparatet er kun beregnet for bruk med lavtrykks butan- eller propangass og må være utstyrt med en egnet lavtrykksregulator koblet til med en fleksibel slange. Slangen skal festes godt både til regulatoren og apparatet med slangeklemmer eller muttere.

Apparatet er satt opp for drift med regulator på 28–30 mbar for butangass, 37 mbar for propangass, eller 28–30 mbar for butan/propan-blandinger. Bruk alltid en regulator sertifisert i henhold til BSEN 16129:2013. Hvis du er usikker på hvilken regulator som passer til flasken din, kontakt LPG-forhandleren for råd.

KONTROLL FOR LEKKASJER

Lag en lekkasjetest-løsning ved å blande én del oppvaskmiddel med tre deler vann.

Sørg for at alle kontrollventiler står i «OFF». Koble regulatoren til flasken og PÅ/AV-ventilen til brenneren, kontroller at forbindelsene er sikre, og åpne deretter gassen.

Påfør såpevannet på slangen og alle skjøter. Dersom det dannes bobler, er det en lekkasje som må rettes før bruk. Etter at feilen er utbedret, gjenta testen. Når testen er fullført, steng alltid gassen på flasken. Hvis en lekkasje ikke kan utbedres, må du ikke forsøke å reparere selv – kontakt umiddelbart gassforhandleren. Ved gasslekkasje: steng gassen straks.

REGULATOR OG SLANGE

Bruk kun regulatorer og slanger godkjent for LPG ved de angitte trykkene. Forventet levetid for en regulator er omtrent ti år, og det anbefales at regulatoren byttes innen ti år fra produksjonsdato. Feil regulator eller slange er utrygt; kontroller at du har riktige komponenter før apparatet tas i bruk.

Slangen skal oppfylle relevant nasjonal standard og må ikke overstige en maksimal lengde på 1,5 meter. Slangen skal oppfylle standarden EN16436.

Slitte eller skadede slanger må skiftes ut. Sørg for at slangen ikke er blokkert, klemmt, vridd eller i kontakt med noen del av produktet annet enn ved tilkoblingspunktene. Fleksible metall- eller gummslanger som forbinder apparatet med LPG-flasken, skal byttes innen foreskrevne intervaller i henhold til nasjonale forskrifter. Ingen del av slangen skal berøre selve apparatet.

LAGRING AV PRODUKTET

Lagring av produktet innendørs er kun tillatt dersom gassflasken er frakoblet og fjernet fra produktet. Når produktet ikke skal brukes på en stund, bør det oppbevares i originalemballasjen i et tørt og støvfritt miljø.

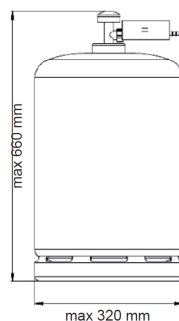
GASSFLASKE

Dette produktet kan brukes med gassflasker som veier mellom 4,5 kg og 15 kg for butan, 3,9 kg til 13 kg for propan, eller 5 kg til 13 kg for LPG-blandinger. Gassflasker må aldri slippes eller håndteres hardt. Når produktet ikke er i bruk, skal flasken alltid kobles fra. Etter frakobling, sett beskyttelseshetten tilbake på flasken.

Flasker skal lagres utendørs i oppreist stilling og holdes utenfor rekkevidde for barn.

En flaske må aldri oppbevares på steder der temperaturen kan overstige 50 °C.

Oppbevar ikke flasker nær flammer, pilotlys eller andre tennekilder. Røyking i nærheten av flasker er strengt forbudt.



RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG: All rengjøring og alt vedlikehold skal kun utføres når produktet er helt avkjølt og gassforsyningen er stengt på gassflasken.

Det anbefales å rengjøre og vedlikeholde produktet minst én gang i måneden.

RENGJØRING

Å «brenne av» produktet i omtrent 15 minutter etter hver bruk vil bidra til å redusere oppbygging av matrester.

YTTEROVERFLATE

Rengjør med mildt rengjøringsmiddel eller en løsning av natron og varmt vann. For vanskelige flekker kan et ikke-slipende skurepulver brukes, etterfulgt av grundig skylling i rent vann.

Hvis innsiden av lokket ser ut som flassende maling, skyldes dette innbakt fett som har blitt karbonisert og flaker av. Rengjør grundig med varmt såpevann, skyll godt og la tørke helt. BRUK ALDRI OVNSRENS på dette produktet.

INNSIDE AV BUNN

Fjern rester med børste, skrape eller rengjøringspad, og vask deretter med såpevann. Skyll i rent vann og la tørke helt.

PLASTOVERFLATER

Vask med en myk klut og varmt såpevann. Skyll grundig i rent vann. Bruk ikke slipende rengjøringsmidler, avfettingsmidler eller konsentrerte rengjøringsprodukter på plastdeler.

RENGJØRING AV BBQ INFRARØD BRENNER

Den infrarøde brenneren, spesielt keramikkplaten, er skjør og må håndteres forsiktig. Bruk kun skånsomme rengjøringsmetoder, unngå bløtlegging, sørg for grundig tørking og hold brenneren fri for blokkeringer.

I. Forberedelse og sikkerhetsinstruksjoner

Sørg alltid for at brennerhodet har kjølt seg ned til romtemperatur før rengjøring. Den infrarøde brenneren arbeider ved svært høye temperaturer, og rengjøring mens den er varm kan forårsake brannskader eller sprekker i keramikkplaten. Vent helst flere timer eller over natten før du begynner.

1. Slå av gassforsyningen:

Lukk gassflaskens ventil helt, og hvis det er trygt og tilgjengelig, koble gasslangen fra brenneren.

2. Tørrbørsting:

Bruk en tørr myk bust- eller nylonbørste for å fjerne matpartikler, fett, støv og løst smuss. Børst i retningen av hullene for å unngå skade. En støvsuger med myk børste kan også brukes. Bruk aldri metallbørster eller overdreven kraft, da dette kan skade keramikkoverflaten.

3. Skånsom fuktig avtørking - ved behov:

Hvis flekker eller fett gjenstår etter tørrbørsting, fukt en myk klut eller svamp lett med varmt vann. Vri den nesten tørr. Om nødvendig, påfør en liten mengde mild oppvasksåpe eller grillrens på kluten/svampen, aldri direkte på keramikkplaten. Tørk forsiktig, og unngå overflødig fuktighet.

Viktig: La ikke vann samle seg eller renne over overflaten, da porøs keramikk kan absorbere vann og skape damptrykk som kan forårsake sprekker ved oppvarming.

4. Rask avskylling og grundig tørking:

Hvis rengjøringsmiddel er brukt, tørk over med en lett fuktig klut for å fjerne rester, og tørk deretter umiddelbart med en ren, absorberende klut eller kjøkkenpapir. Sørg for at platen er helt tørr.

5. Kontroller og åpne tette hull - ved behov:

Inspiser keramikkoverflaten i godt lys. Hvis noen hull er tette, bruk en tretannpinker eller et fint ikke-metallisk verktøy for å åpne dem forsiktig. Unngå trykk som kan skade. Børst deretter tørt igjen for å fjerne løse partikler. Hvis mange hull forblir tette, kan det tyde på slitasje eller feil rengjøring, og brennerhodet kan måtte byttes.

6. Rengjør andre brennerkomponenter:

Andre komponenter bør også rengjøres. Tørk brennerbasen med en fuktig klut, bruk mildt rengjøringsmiddel ved behov, og sørg for at ventilasjonshull er frie. Rengjør spissen på tenn-elektroden forsiktig med en tørr klut eller myk børste for å fjerne karbonavleiringer. Bøy eller tving ikke elektroden eller termoelementet.

II. Prosedyre etter rengjøring

1. La den tørke helt:

Etter rengjøring, la brenneren lufttørke på et varmt og godt ventilert sted i minst 24 timer, helst opptil 48 timer. Dette sikrer at all absorbert fuktighet er fjernet, og hindrer damptrykkskader under tenning. Dette trinnet er kritisk; fukt i keramikks mikroporer kan forårsake sprekker ved tenning på grunn av damptrykk. Ikke forhas dette trinnet.

2. Sjekk for skader:

Før montering, inspisir keramikklatten for sprekker eller synlige skader. Ikke bruk en skadet brenner på nytt.

3. Monter brenneren igjen:

Når brenneren er tørr og intakt, monter den forsiktig i grillen og koble til gassledningen dersom den ble koblet fra.

4. Utfør en funksjonstest:

Utfør en test ved å følge tenningsprosedyren. Keramikklatten skal varmes jevnt opp og gløde rød. Hvis tenningen mislykkes eller oppvarmingen er ujevn, sjekk gasslinjen og tenningsystemet.

Oppsummering av viktige forholdsregler

- La aldri brenneren ligge i bløt eller senk den i vann.
- Unngå stålull, metallbørster, kniver eller slipemidler.
- Bruk kun milde eller nøytrale rengjøringsmidler i små mengder.
- Vri alltid kluter eller svamper nesten tørre for å minimere vann på overflaten.
- La brenneren lufttørke grundig etter rengjøring.
- Rengjør skånsomt for å beskytte keramikcoverflaten.
- Etter hver bruk, børst brenneren lett mens den fortsatt er lun for å redusere oppbygging og forlenge tiden mellom dyprengjøring.
- Utfør en dyprengjøring hver 10–15. driftstime, eller tidligere hvis du merker redusert varme eller ujevn flamme.

Ved å følge disse trinnene opprettholdes ytelsen, og levetiden til den infrarøde brenneren forlenges. Hvis problemer oppstår, kontakt produsenten eller en kvalifisert servicetekniker.

RENGJØRING AV PLANCHA-PLATEN

1. Sett varmen på laveste innstilling og vent i 5 minutter.
2. Lukk hullet i platen med medfølgende plugg.
3. Hell en halv liter kaldt vann eller isbiter på platen og la det småkoke i ca. 5 minutter for å løsne rester.
4. Skrap bort rester med en stekespade og skyv dem ned i hullet.
5. Bruk en svamp for å fjerne gjenværende rester, og bruk eventuelt spissen av stekespaden til å holde svampen for å unngå brannskader.
6. Tilsett mer vann eller isbiter etter behov.
7. Når platen er ren, påfør et tynt lag matolje med kjøkkenpapir eller en tørr klut.
8. Tøm alltid fetttoppsamlere etter rengjøring.

GRILLRIST

Rengjør med mildt såpevann. For vanskelige flekker kan et ikke-slipende skurepulver brukes, og deretter skylles med vann. Ikke bruk en hard stålborste.

FETTOPPSAMLER (DRYPPBOKS)

Åpne ikke fettoppsamleren under bruk. Kontroller den jevnlig og tøm når den er 1/3 full.

PIZZASTEIN

Pizzasteinen rengjøres ved å legge den opp ned og varme den opp til maksimal temperatur. Under denne prosessen vil fastbrente rester forkulle og falle av. Eventuelle matrester, som tomat eller ost, kan fjernes med en passende børste og en tørr klut når steinen har avkjølt seg.

RENGJØRING AV BRENNERMONTERING (BRENNERASSEMBLY)

Slå av gassen på kontrollknappen og koble fra flasken.

Fjern grillrist og plancha-plate.

Rengjør brenneren med en myk børste eller trykkluft og tørk av med en klut.

Bruk piperensere eller en stiv tråd for å rense eventuelle tette hull.

Inspiser brenneren for sprekker eller hull; hvis skade oppdages, bytt brenneren. Ved montering, sørg for at gassventilens dyser er korrekt plassert inne i brennerens inntak (venturi).

Insekter eller edderkopper kan av og til forårsake tilbakeslag ved å bygge rede inne i brenneren. Hvis dette skjer, bruk en flaskeborste for å rense gjennom venturirøret og inn i brenneren. Hvis problemet vedvarer, kontakt gassleverandøren.

SERVICE

Dette gassapparatet bør få service årlig av en kompetent og registrert fagperson.

QUATTRO 900

SE – BRUKSANVISNING

Grattis till ditt köp av Cozze QUATTRO 900.

Du har valt en produkt av hög kvalitet som är utformad för att ge utmärkt funktionalitet, hållbarhet och stil. För att säkerställa många år av säker och trevlig användning, läs och följ denna bruksanvisning noggrant. Korrekt montering, underhåll och användning hjälper till att hålla din Cozze QUATTRO 900 i optimalt skick i många år framöver.

Tack för att du valde Cozze.



VARNING! AV SÄKERHETSSKÄL – ENDAST FÖR UTOMHUSBRUK.

Läs dessa instruktioner noggrant och säkerställ att din produkt är korrekt installerad, monterad, underhållen och servad i enlighet med dessa instruktioner. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till allvariga personskador och/eller materiella skador.

Om du har frågor om montering eller drift av denna produkt, kontakta din återförsäljare, din gasleverantör, tillverkaren eller en auktoriserad representant.

Anmärkningar till användaren:

ENDAST FÖR UTOMHUSBRUK.

LÄS INSTRUKTIONERNA INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS.

VARNING: EXPONERADE DELAR KAN BLI MYCKET VARMA, HÅLL SMÅ BARN BORTA.

VARNING: RÖR INTE VID BBQ:ns YTOR UNDER ANVÄNDNING. DE BLIR MYCKET VARMA.

FLYTTA INTE PRODUKTEN UNDER TILLAGNING.

SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS..

TEKNISK INFORMATION

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane[G30]/Propane[G31]	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane[G30]/Propane[G31]/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

VIKTIGT:

Läs följande instruktioner noggrant och säkerställ att din produkt är korrekt installerad, monterad och underhållen. Underlåtenhet att följa instruktionerna kan leda till allvariga personskador och/eller materiella skador. Om du har frågor om montering eller drift, kontakta din återförsäljare eller gasolföretag.

Tänd aldrig produkten med locket stängt.

Produkten och flaskan ska placeras på en plan yta och får inte användas medan de står i brand.

Byte av gasflaska ska utföras långt från alla antändningskällor.

Det rekommenderas att använda skyddshandskar vid hantering av heta komponenter.

Delar som är förseglade av tillverkaren eller dennes ombud får inte manipuleras av användaren.

ANMÄRKNING TILL KONSUMENTEN: Spara för framtida referens.

ANVÄNDNING OCH EGENSKAPER

Produkten är säker och lätt att använda. Angivna gaser är butan vid 28–30 mbar, propan vid 37 mbar samt butan/propan-blandningar vid 30 mbar, 37 mbar och 50 mbar. Använd alltid det tryck produkten är avsedd för.

Varning: När du använder den vänstra steak-brännaren får locket inte vara stängt. Maten kan tillagas på den högra stekplattan med eller utan stängt lock. Se till att locket är öppet innan du slår på steak-brännaren (infraröd). Låt BBQ-ytan svalna innan du stänger locket. Med locket stängt måste du nog övervaka utvecklingen av hög värme.

Fettuppsamlaren ska placeras under enheten.

Tillräcklig ventilation är avgörande för säker förbränning och effektiv prestanda. Använd aldrig produkten i ett slutet eller överbyggt utrymme.

Använd inte produkten i motvind när vindhastigheten överstiger 3 m/s.

Produkten är endast avsedd för utomhusbruk.

Modifiera inte produkten.

Varning: Exponerade delar kan bli mycket varma. Håll små barn borta.

Flytta inte produkten när den är i bruk.

Stäng av produkten vid gasflaskans ventil eller regulator efter användning.

Alla modifieringar av produkten kan vara farliga och ogiltigförklarar garantin.

Produkten får inte användas under överhäng (träd, tak etc.). Håll avstånd till alla brännbara material under användning. Inga petroleumprodukter, lösningsmedel eller andra brandfarliga material inom 1 meter.

Användning av denna produkt i slutna utrymmen kan vara farlig och är FÖRBJUDEN.

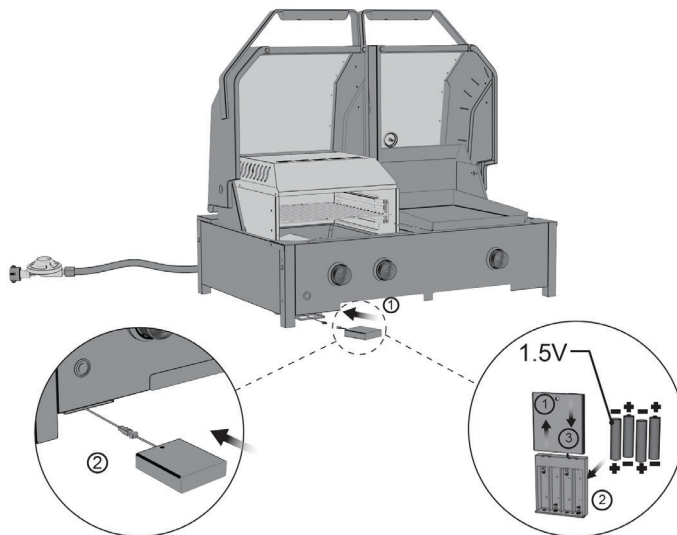
BRUKSANVISNING

Följ dessa instruktioner noggrant för att undvika skador på produkten och personskador.

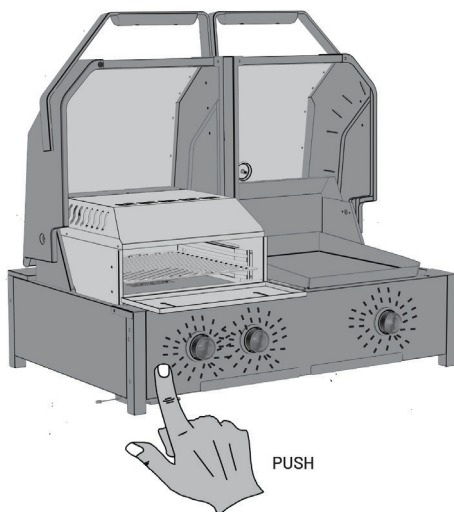
1. Montera produkten enligt monteringsanvisningen.
2. Anslut gasslangen till produkten. Anslut regulatorn till slangen.
3. Anslut regulatorn till flaskventilen enligt regulatorns instruktioner.
4. Vrid alla reglage till läget "OFF" innan gasen slås på.
5. Använd regulatorn enligt de medföljande instruktionerna.

LED-LAMPA

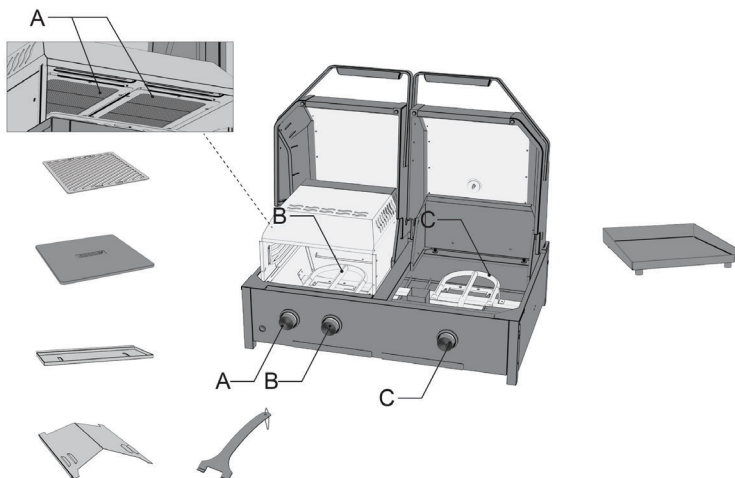
STEG 1: Sätt i 4 batterier i batteriboxen och fäst sedan batteriboxen ordentligt på rätt plats.



STEG 2: Efter att batterierna installerats, säkerställ att reglaget står på "OFF". Tryck på startknappen för att tända LED-lampan – den lyser vitt. Vrid reglaget moturs så ändrar LED-lampan till rött. När du är klar, tryck på startknappen igen för att släcka LED-lampan.



TÄNDNINGSinSTRUKTION



A: Infraröd brännare

B & C: Brännare i rostfritt stål

För att tända den infraröda brännaren A

1. Öppna locket före tändning.
2. Anslut gasflaskan till produkten enligt instruktionerna som medföljer regulatören.
3. Säkerställ att alla reglage står på "OFF".
4. Slå "ON" på gasen vid flaskan eller regulatorns strömbrytare enligt regulatorns anvisningar. Kontrollera anslutningen flaska-regulator och slang-apparat med såpvatten. Eventuella läckor visar sig som bubblor. Om läckage upptäcks, använd inte produkten. Kontakta din gasleverantör eller produktsäljare för råd.
5. För att tända den infraröda brännaren, tryck ned reglaget (A) och håll medan du vridet moturs till läget "Full effekt". Tryck på tändningsknappen och håll i 10 sekunder. Kontrollera att brännaren brinner. Om den inte tänds, upprepa proceduren.
6. Om brännaren inte tänds efter två försök, stäng av gasen och vänta 5 minuter innan du försöker igen.
7. När den är tänd, justera effekten genom att trycka ned och vrida reglaget moturs till valfri position mellan hög och låg.
8. När apparaten har blivit varm, sänk temperaturen till korrekt nivå för bakning/tillagning. Denna apparat utvecklar hög värme och måste justeras därefter.
9. För att stänga av apparaten, ställ flaskventilen eller regulatören i läget "OFF" enligt regulatorns instruktioner. När lågorna har slocknat, vrid alla reglage till "OFF".

Varning: Om en brännare inte tänds, vrid reglaget medurs till "OFF" och stäng även flaskventilen. Vänta 5 minuter innan du försöker tända igen.

För att tända brännare i rostfritt stål B

1. Öppna locket före tändning.
2. Anslut gasflaskan enligt regulatorns instruktioner.
3. Säkerställ att alla reglage står på "OFF".
4. Slå "ON" på gasen vid flaskan eller regulatorns brytare enligt anvisning. Kontrollera alla anslutningar med såpvatten för läckor. Om läckor upptäcks, använd inte produkten. Kontakta gas- eller produktsleverantör för hjälp.
5. För att tända brännaren i rostfritt stål, tryck ned reglaget och håll medan du vrider moturs till "Full effekt". Tryck på tändningsknappen och håll i 5 sekunder. Alla brännare i rostfritt stål ska tändas. Kontrollera att brännaren brinner. Om den inte tänds, upprepa.
6. Om brännaren inte tänds efter två försök, stäng av gasen och vänta 5 minuter innan du försöker igen.
7. När den är tänd, justera effekten genom att trycka ned och vrida reglaget moturs mellan hög och låg.
8. När apparaten har blivit varm, sänk temperaturen till korrekt nivå.
9. För att stänga av, stäng flaskventilen eller regulatorns brytare. När brännarna har slocknat, vrid alla reglage till "OFF".

Varning: Om en brännare inte tänds, vrid reglaget medurs till "OFF" och stäng flaskventilen. Vänta 5 minuter innan du försöker igen.

För att tända brännare i rostfritt stål C

1. – 5. Följ samma procedur som för brännare (B) från steg 1–5.
6. Om brännaren inte tänds efter två försök, stäng gaskranen och vänta 5 minuter innan du försöker igen.
7. Justera lågan efter behov mellan "Full" och "Låg". När grillen har värmts upp, sänk till korrekt tillagningstemperatur.
8. Stäng "OFF" genom att stänga flaskventilen eller regulatorns brytare. När lågorna är släckta, vrid alla reglage till "OFF".

Varning: Om tändningen misslyckas, vrid reglaget medurs till "OFF" och stäng även flaskventilen. Vänta 5 minuter innan du försöker igen.

EFTER ANVÄNDNING OCH SÄKERHETSANVISNINGAR

Efter användning ska gasförsörjningen alltid stängas antingen vid regulatorns brytare eller flaskventilen.

Om bakslag uppstår under användning, ställ alla reglage, flaskventilen och regulatorns brytare på "OFF". Vänta 5 minuter innan du tänder igen. Om problemet kvarstår, kontakta din gashandlare, butiken där du köpte produkten eller en kvalificerad gasingenjör. Försök aldrig reparera felet själv, då detta kan leda till allvarliga personskador och/eller materiella skador.

Före förvaring, rengör produkten från överflödigt fett med en fuktig trasa och mildt rengöringsmedel.

Förvara apparaten i en ren och torr miljö. Förvara inte gasflaskan inomhus. Förvara den alltid i ett välventilerat område, skyddat från direkt solljus.

ANSLUTNING AV GASFLASKA TILL PRODUKTEN

Denna apparat är endast avsedd för användning med lågtrycks butan- eller propangas och ska vara utrustad med en lämplig lågtrycksregulator ansluten via en flexibel slang. Slangen ska sitta fast ordentligt både på regulatorn och apparaten med slangklämmor eller muttrar.

Apparaten är inställd för drift med 28-30 mbar regulator för butangas, 37 mbar regulator för propangas eller 28-30 mbar regulator för butan/propan-blandningar. Använd alltid en regulator certifierad enligt BSEN 16129:2013. Om du är osäker på vilken regulator som passar din flaska, kontakta din gasolåterförsäljare för råd.

KONTROLL AV LÄCKOR

Blanda en del diskmedel med tre delar vatten för att göra en läckindikationslösning.

Säkerställ att alla reglerventiler står på "OFF". Anslut regulatorn till flaskan och PÅ/AV-ventilen till brännaren, kontrollera att anslutningarna är säkra och slå sedan på gasen.

Applícera såplösningen på slangen och alla skarvar. Om bubblor uppstår finns en läcka som måste åtgärdas före användning. När felet har rättats, upprepa testet. När testet är klart, stäng alltid av gasen vid flaskan. Om en läcka inte kan åtgärdas, försök inte reparera själv utan kontakta omedelbart din gashandlare. Vid gasläcka: stäng gasen omedelbart.

REGULATOR OCH SLANG

Använd endast regulatorer och slangar godkända för gasol (LPG) vid de angivna trycken. Den förväntade livslängden för en regulator är cirka tio år, och det rekommenderas att regulatorn byts inom tio år från tillverkningsdatum. Att använda fel regulator eller slang är osäkert; kontrollera att du har rätt delar innan apparaten tas i bruk.

Slangen ska uppfylla relevant nationell standard och får inte överstiga en längd på 1,5 meter. Slangen ska uppfylla standarden EN16436.

Alla slangar som är slitna eller skadade måste bytas. Se till att slangen inte är blockerad, vikt, vriden eller i kontakt med någon del av produkten förutom vid anslutningspunkterna. Flexibla metall- eller gummislangar som ansluter apparaten till gasolflaskan ska bytas inom föreskrivna intervaller enligt nationella bestämmelser. Ingen del av slangen får vidröra själva apparaten.

FÖRVARING AV PRODUKTEN

Förvaring av produkten inomhus är endast tillåten om gasflaskan är fränkopplad och borttagen från produkten. När produkten inte ska användas under en period bör den förvaras i originalförpackningen i en torr och dammfri miljö.

GASFLASKA

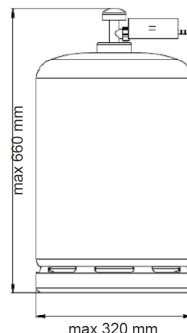
Denna produkt kan användas med gasflaskor som väger mellan 4,5 kg och 15 kg för butan, 3,9 kg till 13 kg för propan eller 5 kg till 13 kg för gasolblandningar. Gasflaskor får aldrig tappas eller hanteras hårdhänt. När produkten inte används ska flaskan alltid kopplas bort. Efter fränkoppling, sätt tillbaka skyddshatten på flaskan.

Flaskor ska förvaras utomhus i upprätt läge och hållas utom räckhåll för barn.

En flaska får aldrig förvaras där temperaturen kan överstiga 50 °C.

Förvara inte flaskor nära lågor, tändlågor eller andra antändningskällor.

Rökning nära flaskor är strängt förbjuden.



RENGÖRING OCH SKÖTSEL

FÖRSIKTIGHET: All rengöring och allt underhåll får endast utföras när produkten är helt avsvälnad och bränsletillförseln är avstängd vid gasflaskan.

Det rekommenderas att rengöra och underhålla produkten minst en gång per månad.

RENGÖRING

Att "bränna av" produkten i cirka 15 minuter efter varje användning hjälper till att minska uppbyggnad av matrester.

YTTERYTA

Rengör med mildt rengöringsmedel eller en lösning av bikarbonat och hett vatten. För svåra fläckar kan ett icke-slipande skurpulver användas, följt av noggrann sköljning med rent vatten.

Om insidan av locket ser ut som flagande färg beror det på inbränt fett som karboniserats och flagnar av. Rengör noggrant med hett såpvatten, skölj väl och låt torka helt. **ANVÄND ALDRIG UGNSSPREJ/UGNSRENGÖRING** på denna produkt.

INSIDA AV BOTTNEN

Avlägsna rester med borste, skrapa eller rengöringspad, tvätta sedan med såpvatten. Skölj med rent vatten och låt torka helt.

PLASTYTOR

Tvätta med en mjuk trasa och hett såpvatten. Skölj noggrant med rent vatten. Använd inte slipmedel, avfettningsmedel eller koncentrerade rengöringsmedel på plastdelar.

RENGÖRING AV BBQ:ns INFRARÖDA BRÄNNARE

Den infraröda brännaren, särskilt keramikplattan, är ömtålig och måste hanteras varsamt. Använd endast skonsamma rengöringsmetoder, undvik blötläggning, säkerställ grundlig torkning och håll brännaren fri från blockeringar.

I. Förberedelse och säkerhetsinstruktioner

Säkerställ alltid att brännarhuvudet har svalnat till rumstemperatur före rengöring. Den infraröda brännaren arbetar vid mycket höga temperaturer, och rengöring när den är varm kan orsaka brännskador eller sprickor i keramikplattan. Vänta helst flera timmar eller över natten innan du börjar.

1. Stäng av gastillförseln:

Stäng gasflaskans ventil helt och, om det är säkert och möjligt, koppla loss gasslangen från brännaren.

2. Torrborstning:

Använd en torr mjukborste eller nylonborste för att ta bort matpartiklar, fett, damm och löst skräp. Borsta i hålens riktning för att undvika skada. En dammsugare med mjukt borstmunstycke kan också användas. Använd aldrig metallborstar eller överdrivet tryck, då detta kan skada keramikytan.

3. Varsam fuktig avtorkning - vid behov:

Om fläckar eller fett kvarstår efter torrborstning, fukta en mjuk trasa eller svamp lätt med varmt vatten. Vrid den nästan torr. Vid behov, applicera en liten mängd mild diskmedel eller grillrengöring på trasan/svampen, aldrig direkt på keramikplattan. Torka varsamt och undvik överflödigt fukt.

Viktigt: Låt inte vatten samlas eller rinna över ytan, eftersom porös keramik kan absorbera vatten, vilket skapar ångtryck som kan orsaka sprickor vid upphettning.

4. Snabb avsköljning och noggrann torkning:

Om rengöringsmedel har använts, torka av med en lätt fuktig trasa för att ta bort rester och torka sedan omedelbart med en ren, absorberande trasa eller hushållspapper. Säkerställ att plattan är helt torr.

5. Kontrollera och öppna tilltäppta hål - vid behov:

Inspektera keramikytan i god belysning. Om något hål är blockerat, använd en tandpetare av trä eller ett fint icke-metalliskt verktyg för att försiktigt rensa. Undvik tryck för att förhindra skada. Torrborsta igen för att avlägsna lösa partiklar. Om många hål förblir blockerade kan detta tyda på slitage eller felaktig rengöring och brännarhuvudet kan behöva bytas.

6. Rengör andra brännarkomponenter:

Andra komponenter ska också rengöras. Torka brännarfoten med en fuktig trasa, tillsätt milt rengöringsmedel vid behov, och säkerställ att ventilationshålen är fria. Rengör spetsen på tändelektroden varsamt med en torr trasa eller mjuk borste för att ta bort koldavlagringar. Böj eller tvinga inte elektroden eller termoelementet.

II. Procedur efter rengöring

1. Låt torka helt:

Efter rengöring, låt brännaren lufttorka på en varm och välventilerad plats i minst 24 timmar, helst upp till 48 timmar. Detta säkerställer att absorberad fukt avlägsnas helt och förhindrar ångtrycksskador vid tändning. Detta steg är kritiskt, eftersom fukt i keramikens mikroporer kan orsaka sprickor vid tändning på grund av ångtryck. Skynda inte på detta steg.

2. Inspektera skador:

Innan montering, inspektera keramikplattan för sprickor eller synliga skador. Återanvänd inte en skadad brännare.

3. Montera tillbaka brännaren:

När brännaren är torr och intakt, montera den varsamt tillbaka i grillen och återanslut gasledningen om den kopplats bort.

4. Utför funktionsprov:

Utför ett funktionsprov enligt tändningsproceduren. Keramikplattan ska värmas jämnt och glöda rött. Om tändning misslyckas eller uppvärmningen är ojämn, kontrollera gasledningen och tändsystemet.

Sammanfattning av viktiga försiktighetsåtgärder

- Blötlägg eller sänk aldrig ned brännaren i vatten.
- Undvik stålull, metallborstar, knivar eller slipmedel.
- Använd endast milda eller neutrala rengöringsmedel och sparsamt.
- Vrid alltid trasor eller svampar nästan torra för att minimera vatten på ytan.
- Låt brännaren lufttorka noggrant efter rengöring.
- Rengör varsamt för att skydda keramikytan.
- Efter varje användning, borsta brännaren lätt medan den fortfarande är ljummen för att minska beläggningar och förlänga tiden mellan djuprengöringar.
- Utför en djuprengöring var 10–15:e drifttimme, eller tidigare om du märker minskad värme eller ojämn låga.

Genom att följa dessa steg bibehålls prestandan och livslängden för den infraröda brännaren förlängs. Om problem uppstår, kontakta tillverkaren eller en kvalificerad servicetekniker.

RENGÖRING AV PLANCHAPLATT

1. Ställ in värmen på lägsta nivå och vänta 5 minuter.
2. Stäng hålet i plattan med den medföljande proppen.
3. Häll en halv liter kallt vatten eller isbitar på plattan och låt sjuda i cirka 5 minuter för att lösa upp rester.
4. Skrapa bort rester med en stekspade och skjut dem ner i hålet.
5. Använd en svamp för att ta bort kvarvarande rester; använd vid behov spetsen på stekspaden för att hålla i svampen för att undvika brännskador.
6. Tillsätt mer vatten eller isbitar efter behov.
7. När plattan är ren, applicera ett tunt lager matolja med hushållspapper eller en torr trasa.
8. Töm alltid fettuppsamlaren efter rengöring.

GRILLGALLER

Rengör med mildt såpvatten. För svåra fläckar kan ett icke-slipande skurpulver användas, skölj sedan med vatten. Använd inte en hård stålborste.

FETTUPPSAMLARE

Öppna inte fettuppsamlaren under användning. Kontrollera den regelbundet och töm när den är 1/3 full.

PIZZASTEN

Pizzastenen rengörs genom att placera den upp och ner och värma den till maximal temperatur. Under denna process förkolas fastbrända rester och lossnar. Eventuella matrester, såsom tomat eller ost, kan tas bort med en lämplig borste och en torr trasa när stenen har svalnat.

RENGÖRING AV BRÄNNARMODUL

Stäng av gasen vid reglaget och koppla bort flaskan.

Ta bort grillgallret och planchaplatta.

Rengör brännaren med en mjuk borste eller tryckluft och torka av med en trasa.

Använd en piprensare eller styv tråd för att rensa eventuellt igensatta munstycken/hål.

Inspektera brännaren efter sprickor eller hål; om skador upptäcks, byt brännaren. Vid återmontering, säkerställ att gasventilens munstycken är korrekt placerade inne i brännarens inlopp (venturi).

Insekter eller spindlar kan ibland orsaka bakslag genom att bygga bo inne i brännaren. Om detta sker, använd en flaskborste för att rengöra genom venturiröret in i brännaren. Om problemet kvarstår, kontakta din gasleverantör.

SERVICE

Denna gasapparat bör servas årligen av en kompetent och registrerad fackman.

QUATTRO 900

IS – NOTKUNARLEIÐBEININGAR

Til hamingju með kaup á Cozze QUATTRO 900.

Þú hefur valið hágæðavöru sem er hönnuð til að veita framúrskarandi virkni, endingargæði og stíl. Til að tryggja mörg ár af öruggri og ánægjulegri notkun skaltu lesa og fylgja þessum leiðbeiningum vandlega. Rétt samsetning, viðhald og notkun mun hjálpa til við að halda Cozze QUATTRO 900 í sem bestu ástandi um ókomin ár.

Takk fyrir að velja Cozze.



AÐVÖRUN! TIL ÖRYGGIS – EINUNGIS FYRIR NOTKUN UTANDYRA.

Lestu þessar leiðbeiningar gaumgæfilega og gakkðu úr skugga um að varan sé rétt uppsett, samsett, við haldið og þjónustuð í samræmi við þessar leiðbeiningar. Vanræksla á að fylgja þeim getur leitt til alvarlegra meiðsla og/eða eignatjóns.

Ef þú hefur spurningar um samsetningu eða notkun þessarar vöru, hafðu samband við söluaðila, gasbirgi, framleiðanda eða viðurkenndan umboðsaðila.

Athugasemdir til notanda:

AÐEINS FYRIR UTANDYRANOTKUN.

LESTU LEIÐBEININGARNAR ÁÐUR EN VARAN ER NOTUÐ.

AÐVÖRUN: AÐGENGILEGIR HLUTAR GETA ORÐIÐ MJÖG HEITIR, HALDIÐ UNGUM BÖRNUM Í BURTU.

AÐVÖRUN: EKKI SNERTA YFIRBORD BBQ Í NOTKUN. ÞAU VERÐA MJÖG HEIT.

EKKI FÆRA VÖRUNA Á MEÐAN ELDAÐ ER.

GEYMDU FYRIR SÍÐARI TILVÍSUN.

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane[G30]/Propane[G31]	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane[G30]/Propane[G31]/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Røkhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

MIKILVÆGT:

Lestu eftirfarandi leiðbeiningar vandlega og gakktu úr skugga um að varan sé rétt uppsett, samsett og við haldið. Vanræksla á að fylgja þeim getur leitt til alvarlegra meiðsla og/eða eignatjóns. Ef þú hefur spurningar um samsetningu eða notkun skaltu hafa samband við söluaðila eða LPG-fyrirtæki.

Aldrei kveikja á vörunni með lokinu lokuðu.

Vörunni og gasflöskunni skal koma fyrir á sléttu undirlagi og þær mega ekki vera í notkun meðan eldur/logi er til staðar.

Skipti á gasflösku skulu fara fram fjarri hverri kveikjulind.

Mælt er með notkun hlífðarhanska við meðhöndlun heitra hluta.

Notandi má ekki eiga við hluta sem framleiðandi eða umboðsmaður hans hefur innsiglað.

ATHUGASEMD TIL NEYTENDA: Geymið til síðari tíma.

NOTKUN OG EIGINLEIKAR

Varan er örugg og auðveld í notkun. Tilgreindar gastegundir eru bútan við 28–30 mbar, própán við 37 mbar og bútan/própán blöndur við 30 mbar, 37 mbar og 50 mbar. Notið ávallt réttan þrýsting sem varan er hönnuð fyrir.

Aðvörun: Þegar vinstri „steikarbrennari“ er notaður má lokið ekki vera lokað. Hægt er að elda á hægri steikiplötu með eða án lokaðs loks. Gakktu úr skugga um að lokið sé opið áður en kveikt er á steikarbrennarannum (innrauður). Leyfðu BBQ-yfirborðinu að kólna áður en lokið er lokað. Með lokið lokað skal fylgjast náið með mikilli hitamyndun.

Fitusöfnunarbakka skal koma fyrir undir tækinu.

Næg loftræsting er lífsnauðsynleg fyrir örugga brennslu og góða afköst. Aldrei nota vöruna í lokuðu eða yfirþökkuðu rými.

Ekki nota vöruna beint á móti vindi þegar vindhraði er yfir 3 m/s.

Varan er eingöngu ætluð til notkunar utandyra.

Ekki gera neinar breytingar á vörunni.

Aðvörun: Aðgengilegir hlutar geta orðið mjög heitir. Haldið ungum börnum í burtu.

Ekki færa vöruna á meðan hún er í notkun.

Slökktu á vörunni við ventil gasflöskunnar eða þrýstijafnara eftir notkun.

Allar breytingar á vörunni geta verið hættulegar og ógilda ábyrgð.

Vöruna má ekki nota undir yfirhangandi hindrunum (tré, þök o.s.frv.). Haldið í burtu frá öllum eldfimur efnum við notkun. Engin jarðolíuefni, þynnir eða önnur eldfim efni innan 1 metra.

Notkun þessarar vöru í lokuðum rýmum getur verið hættuleg og er BÖNNUÐ.

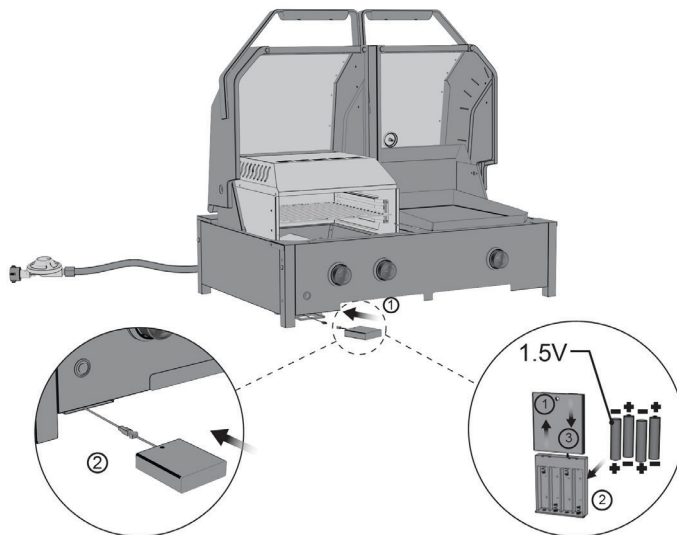
INSTRUCTIONS FOR USE

Fylgdu þessum leiðbeiningum vandlega til að forðast skemmdir á vörunni og meiðsli.

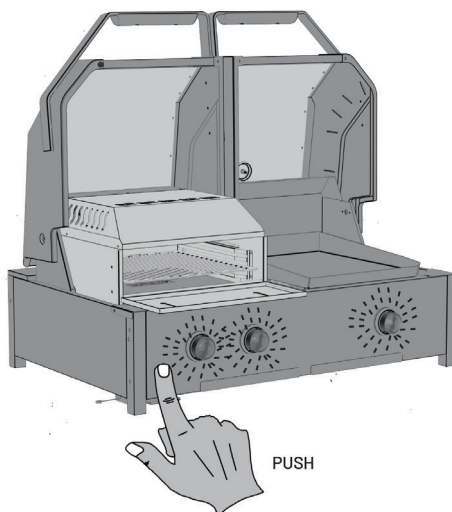
1. Settu vöruna saman samkvæmt samsetningarleiðbeiningum.
2. Tengdu gasslöngu við vöruna. Tengdu þrýstijafnara við slönguna.
3. Tengdu þrýstijafnarann við ventil flöskunnar samkvæmt leiðbeiningum hans.
4. Settu alla stjórnhnappa í „OFF“ áður en gasi er hleypt á.
5. Notaðu þrýstijafnarann samkvæmt meðfylgjandi leiðbeiningum.

LED-LJÓÐ

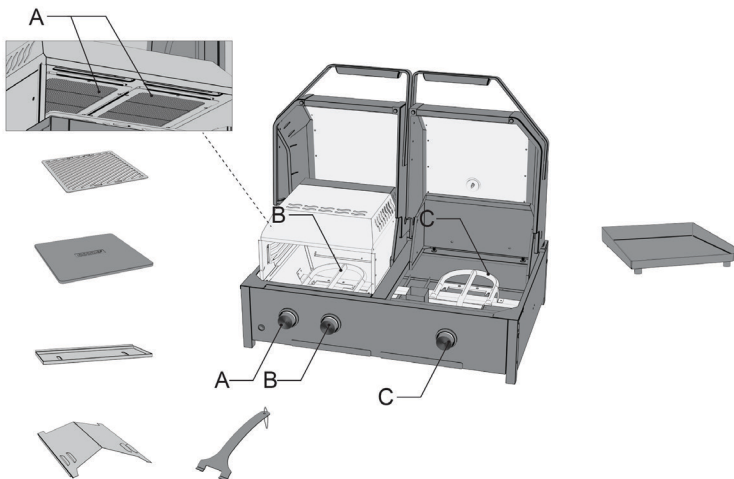
SKREF 1: Settu 4 rafhlöður í rafhlöðukassann og festu hann síðan tryggilega á réttan stað.



SKREF 2: Eftir að rafhlöður hafa verið settar í skaltu tryggja að stjórnhnappurinn sé í „OFF“. Ýttu á kveikjara til að kveikja á LED-ljósinu – það lýsir hvítt. Snúðu stjórnhnappnum rangsælis og LED-ljósið breytist í rautt. Þegar lokið er, ýttu á kveikjarann aftur til að slökkva LED-ljósið.



LEIÐBEININGAR UM KVEIKJU



A: Innrauður brennari

B & C: Brennari úr ryðrfri stáli

Kveikt á innrauðum brennara A

1. Opnaðu lokið áður en kveikt er.
 2. Tengdu gaskút við vöruna samkvæmt leiðbeiningum sem fylgja þrýstijafnararum.
 3. Gakktu úr skugga um að allir stjórnhnappar séu í „OFF“.
 4. Settu gas á „ON“ á kútnum eða rofa þrýstijafnarans samkvæmt leiðbeiningum. Athugaðu tengingu kúts og þrýstijafnara og slöngu við tæki með sápuvatni. Lekar birtast sem loftbólur. Ef leki finnst má ekki nota vöruna. Hafðu samband við gasbirgi eða söluaðila.
 5. Til að kveikja á innrauða brennararum skaltu ýta stjórnhnapp (A) niður og halda inni á meðan snúið er rangsælis í „Fullur styrkur“. Ýttu á kveikihnapp og haltu í 10 sekúndur. Staðfestu að logi sé kominn. Ef ekki kviknar, endurtaktu ferlið.
 6. Ef ekki kviknar eftir tvö tilraunir skaltu slökkva á gasstreymi og bíða í 5 mínútur áður en reynt er aftur.
 7. Þegar kveikt hefur verið má stilla styrk með því að ýta niður og snúa hnappnum rangsælis í hvaða stöðu sem er á milli fulls og lágs styrks.
 8. Eftir að tækið hefur hitnað skaltu lækka hitann í viðeigandi stillingu til baksturs/eldunar. Tækið myndar mikinn hita og verður að stilla samkvæmt því.
 9. Til að slökkva á tækinu skaltu setja lokahandfang kúts eða rofa þrýstijafnarans í „OFF“ samkvæmt leiðbeiningum. Þegar logar hafa slokknað skaltu setja alla stjórnhnappa í „OFF“.
- Aðvörðun: Ef brennari kviknar ekki skaltu snúa hnappnum réttisælis í „OFF“ og loka jafnframt fyrir kútinn. Bíðið í 5 mínútur áður en reynt er aftur.

Kveikt á brennara úr ryðfríu stáli B

1. Opnaðu lokið áður en kveikt er.
2. Tengdu gaskút samkvæmt leiðbeiningum þrýstijafnarans.
3. Gakktu úr skugga um að allir stjórnhnappar séu í „OFF“.
4. Settu gas á „ON“ á kútnum eða rofa þrýstijafnarans samkvæmt leiðbeiningum. Athugaðu allar tengingar með sápuvatni. Ef leki finnst, ekki nota vöruna. Hafðu samband við gas- eða vörusala.
5. Til að kveikja skaltu ýta stjórnhnapp niður og halda inni á meðan snúið er rangsælis í „Fullur styrkur“. Ýttu á kveikhnapp og haltu í 5 sekúndur. Allir stálbrennara ættu að kvikna. Staðfestu loga. Ef ekki kviknar, endurtaktu ferlið.
6. Ef ekki kviknar eftir tvö tilraunir skaltu slökkva á gasstreymi og bíða í 5 mínútur áður en reynt er aftur.
7. Þegar kveikt hefur verið má stilla styrk með því að ýta niður og snúa hnappnum rangsælis milli fulls og lágs styrks.
8. Eftir að tækið hefur hitnað skaltu lækka hitann í rétta stillingu.
9. Til að slökkva skaltu loka fyrir kútin eða rofa þrýstijafnarans. Þegar logar hafa slokknað skaltu setja alla hnappar í „OFF“.

Aðvörðun: Ef brennari kviknar ekki skaltu snúa hnappnum réttisælis í „OFF“ og loka fyrir kútin. Bíðið 5 mínútur og reynið aftur.

Kveikt á brennara úr ryðfríu stáli C

1. – 5. Fylgdu sömu skrefum og fyrir brennara (B) í skrefum 1–5.
6. Ef ekki kviknar eftir tvö tilraunir skaltu setja gashnapp á „OFF“ og bíða í 5 mínútur áður en reynt er aftur.
7. Stilltu logann eftir þörfum milli „Fullt“ og „Lágt“. Eftir að grillið hefur hitnað skaltu lækka í rétta eldunartemperatúru.
8. Slökktu með því að loka fyrir kútin eða rofa þrýstijafnarans. Þegar logar eru slokknaðir skaltu setja alla hnappar í „OFF“.

Aðvörðun: Ef kveikja bregst skaltu snúa hnappnum réttisælis í „OFF“ og loka jafnframt kútnum. Bíðið 5 mínútur áður en reynt er aftur.

EFTIR NOTKUN OG ÖRYGGISATHUGASEMDIR

Eftir notkun skal ávallt loka fyrir gas annaðhvort á rofa þrýstijafnarans eða á lokanum á kútnum.

Komið bakslag í loga við notkun skal setja alla stjórnrofa, kútloka og rofa þrýstijafnarans í „OFF“. Bíddu í 5 mínútur áður en kveikt er aftur. Ef vandinn helst skaltu hafa samband við gasverslun, söluaðila eða hæfan gasverkfræðing. Aldrei reyna að gera við sjálf/ur – það getur valdið alvarlegum meiðslum og/eða eignatjóni.

Fyrir geymslu skaltu þrifa vöruna af umframfitu með rökum klút og mildu hreinsiefni.

Geymdu tækið á hreinum, þurrum stað. Ekki geyma gaskút innandyrá. Alltaf geyma á vel loftræstum stað, fjarri beinu sólarljósi.

TENGING GASKÚTS VIÐ VÖRUNA

Þetta tæki er einungis ætlað til notkunar með lágþrýstings bútan- eða própangasi og verður að vera búið viðeigandi lágþrýstingsþrýstijafnara sem tengdur er með sveigjanlegri slöngu. Festa skal slönguna tryggilega við bæði þrýstijafnara og tæki með slönguklemmum eða hnetum.

Tækið er stillt til notkunar með 28–30 mbar þrýstijafnara fyrir bútangas, 37 mbar fyrir própán eða

28–30 mbar fyrir bútan/própan blöndur. Notaðu ávallt þrýstijafnara vottaðan samkvæmt BSEN 16129:2013. Ef þú ert óviss um hvaða þrýstijafnari hentar kútnum þínum skaltu hafa samband við LPG-sala.

LEKAÞRÓF

Búðu til lausn til lekaþrófs með því að blanda einum hluta uppþvottalegi við þrjá hluta vatns.

Gakktu úr skugga um að allar lokar séu í „OFF“. Tengdu þrýstijafnarann við kútin og PÁ/SLÖKT lokann við brennarann, staðfestu öruggar tengingar og opnaðu síðan fyrir gasið.

Berðu sápuvatnið á slönguna og allar samskeytir. Ef loftbólur myndast er um leka að ræða sem laga þarf áður en notkun hefst. Eftir að búið er að lagfæra skal endurtaka prófið. Lokaðu alltaf fyrir gasið á kútnum eftir próf. Ef ekki tekst að stöðva leka máttu ekki reyna viðgerð sjálf/ur – hafðu tafarlaust samband við gassala. Komi upp gassleki: lokaðu fyrir gasið tafarlaust.

ÞRÝSTIJAFNARI OG SLANGA

Notaðu einungis þrýstijafnara og slöngur sem samþykktar eru fyrir LPG við tilgreindan þrýsting. Áætlaður endingartími þrýstijafnara er um það bil tíu ár og mælt er með að skipta um hann innan tíu ára frá framleiðsludegi. Röng tegund þrýstijafnara eða slöngu er óörygg; sannreynðu að þú hafir rétta íhluti áður en tækið er notað.

Slangan skal uppfylla viðeigandi staðal og mega ekki vera lengri en 1,5 metrar. Slangan skal uppfylla EN16436.

Allar slöngur sem eru slitnar eða skemmdar skal skipta út. Gakktu úr skugga um að slangan sé hvorki stífluð, klemmd, snúin né í snertingu við aðra hluta vörunnar en tengipunkta. Sveigjanlegar málmslängur eða gúmmislöngur sem tengja tækið við LPG-kút skal skipta út innan tilskilinnna tímabila samkvæmt reglum. Enginn hluti slöngunnar má snerta sjálft tækið.

GEYMSLA VÖRUNNAR

Geymsla innandyrna er aðeins heimil ef gaskúturinn er aftengdur og fjarlægður úr tækinu. Ef varan verður ekki notuð um hríð skal geyma hana í upprunalegum umbúðum á þurrum og rykfríum stað.

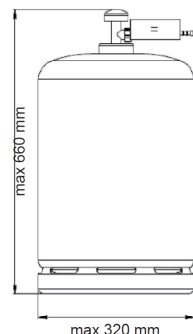
GASKÚTUR

Vöruna má nota með gaskútnum sem vega á bilinu 4,5–15 kg fyrir bútan, 3,9–13 kg fyrir própan eða 5–13 kg fyrir LPG-blöndur. Aldrei má fella kút eða meðhöndla harkalega. Þegar varan er ekki í notkun skal alltaf aftengja kúta. Settu verndarhettu á kútin eftir aftengingu.

Geymið kúta utandyra í lóðréttri stöðu og fjarri börnum.

Kút má aldrei geyma þar sem hiti getur farið yfir 50 °C.

Ekki geyma kúta nálægt opnum logum, kveikjiloga eða öðrum kveikjugjöfum. Reykingar nálægt kútabirgðum eru stranglega bannaðar.



ÞRÍFUN OG UMHIRÐA

VARÚÐ: Allri þrífum og viðhaldi skal aðeins sinna þegar varan er fullkomlega köld og lokað hefur verið fyrir gas á kútnum.

Mælt er með því að þrifa og sinna viðhaldi að minnsta kosti mánaðarlega.

ÞRÍFUN

„Brenna af“ vöruna í um það bil 15 mínútur eftir hverja notkun til að minnka uppsöfnun matarleifa.

YTRA YFIRBORD

Þrífðu með mildu hreinsiefni eða lausn af matarsóða og heitu vatni. Fyrir erfiðar bletti má nota órispandi skuraduft og skola síðan vandlega með hreinu vatni.

Ef innan á lokinu lítur út fyrir að málning flagni stafar það af innbrenndri fitu sem hefur kolast og flagnað. Þrífðu vandlega með heitu sápuvatni, skolaðu vel og láttu þorna alveg. **NOTA EKKI OFNHREINSI** á þessa vöru.

INNANVERÐUR BOTTOMUR

Fjarlægðu leifar með bursta, sköfu eða hreinsipúða og þvoðu síðan með sápuvatni. Skolaðu með hreinu vatni og láttu þorna fullkomlega.

PLASTYFIRBORD

Þvoðu með mjúkum klút og heitu sápuvatni. Skolaðu vandlega með hreinu vatni. Notaðu ekki slípunarefni, affitunarefni eða mjög sterk hreinsiefni á plastihluti.

ÞRÍFING Á INNRAUÐUM BBQ-BRENNARA

Innrauði brennarinn, sérstaklega keramikplatan, er viðkvæmur og þarf að meðhöndla varlega. Notaðu aðeins mildar þrifaðferðir, forðastu bleytingu, tryggðu góða þurrkun og haltu brennaranum lausum við stíflur.

I. Undirbúningur og öryggisleiðbeiningar

Gakktu ávallt úr skugga um að brennari hafi kólnað niður í stofuhita áður en þríf hefst. Innrauði brennarinn vinnur við mjög háan hita og þríf meðan hann er heitur geta valdið bruna eða sprungum í keramikplötunni. Best er að biða í nokkrar klukkustundir eða yfir nótt.

1. Loka fyrir gas:

Lokaðu kútnum fullkomlega og, ef það er öruggt og aðgengilegt, aftengdu gasslönguna frá brennaranum.

2. Þurrbursta:

Notaðu þurrann mjúkan bursta eða nylonbursta til að fjarlægja matarleifar, fitu, ryk og laust rusl. Burstaðu í átt að götum til að forðast skemmdir. Ryksuga með mjúkri burstu getur einnig hentað. Ekki nota málmbursta né beita miklum þrýstingi þar sem það getur skemmt keramikyfirborðið.

3. Væta létt – ef nauðsyn krefur:

Ef blettir eða fita eru eftir eftir þurrburstan skal væta mjúkan klút eða svamp lítillega með heitu vatni og vinda næstum þurr. Berðu, ef þarf, smá magn af mildum uppþvottalegi eða grillhreinsi á klútinn/svampinn – aldrei beint á keramikplötuna. Þurrkaðu varlega og forðastu of mikla vætu.

Mikilvægt: Láttu ekki vatn safnast á eða renna yfir yfirborðið – þorótt keramik getur drukkið í sig vatn og valdið innra gufuþrýstingi sem getur sprengt plötuna við upphitun.

4. Hraðskol og vönduð þurrkun:

Ef hreinsiefni var notað skaltu þurrka yfir með örlítið rökkum klút til að fjarlægja leifar og þurrka síðan strax með hreinum rakadrægum klút eða eldhúsrúllupappír. Gakktu úr skugga um að platan sé alveg þurr.

5. Athuga og opna stífluð göt – ef þarf:

Skoðaðu keramikyfirborðið í góðri lýsingu. Ef einhver göt eru stífluð skaltu nota trétannstöngul eða fínt ómálmverkfæri og losa varlega. Forðastu þrýsting. Burstaðu síðan þurrft aftur til að fjarlægja lausar agnir. Ef mörg göt eru áfram stífluð gæti það bent til slits eða rangrar þrífaaðferðar og skipta þarf um brennari/plötu.

6. Þrífðu aðra íhluti brennara:

Þurrkaðu grunn brennarans með rökkum klút, bættu mildum hreinsi við ef þarf, og tryggðu að loftræstigöt séu opin. Þurrkaðu odd kveikjurafskauts varlega með þurru klút eða mjúkum bursta til að fjarlægja kolefnisútfeilingar. Ekki beygja né þvinga rafskaut eða thermopara (thermopari).

II. Eftirvinnsla eftir þríf

1. Láttu þorna algjörlega:

Eftir þríf skal láta brennarann loftþorna á hlýjum og loftræstum stað í minnst 24 klukkustundir, helst allt að 48 klst. Þetta tryggir að öll raki sé horfinn og kemur í veg fyrir gufuþrýstingsskemmdir við kveikju. Þetta skref er afar mikilvægt; raki í örgötum keramikunnar getur valdið sprungum við kveikju vegna gufuþrýstings. Ekki flyta þessu.

2. Skoðaðu skemmdir:

Áður en sett er upp aftur skaltu skoða keramikplötuna eftir sprungum eða sýnilegum skemmdum. Ekki nota skemmdan brennara.

3. Settu brennarann upp aftur:

Þegar brennarinn er þurr og heill skaltu setja hann varlega í grillið og tengja gasleiðslu aftur, hafi hún verið aftengd.

4. Gerðu prófun: "

Fylgdu kveikjaðferðinni og sannreynðu að keramikplatan hitni jafnt og glóir rautt. Ef kveikja mistekst eða hitar ójafnt, athugaðu gasleiðslu og kveikjukerfi.

Yfirlit helstu varúðarráðstafana

- Ekki leggja brennarann í bleyti né sökkva honum í vatn.
- Forðastu stálull, málmbursta, hnífa eða slípunarduft.
- Notaðu aðeins mild eða hlutlaus hreinsiefni og í hófi.
- Vinda skal klúta eða svampa næstum þurr áður en þurrkað er – lágmarka raka.
- Láttu brennarann þorna rækilega eftir þríf.
- Þrífðu varlega til að verja keramikyfirborðið.
- Eftir hverja notkun er gott að bursta brennarann lítillega meðan hann er enn volgur til að draga úr uppsöfnun og lengja tímann milli djúpprifa.
- Framkvæmdu djúpprif á 10–15 klst. fresti í notkun, eða fyrr ef þú tekur eftir minni hita eða ójöfnum loga.

Með því að fylgja þessum skrefum helst afköst og ending innrauða brennarans lengist. Ef vandamál koma upp skaltu hafa samband við framleiðanda eða hæfan þjónustuaðila.

ÞRÍFING Á PLANCH-PLÖTU

1. Settu hitann á lægstu stillingu og bíddu í 5 mínútur.
2. Lokaðu holunni í plötunni með meðfylgjandi tappa.
3. Helltu hálfum lítra af köldu vatni eða ísmolum á plötuna og láttu malla í um 5 mínútur til að losa leifar.
4. Skafðu leifar með spaða og ýttu þeim í holuna.
5. Notaðu svamp til að fjarlægja afgang; notaðu odd spaðans til að halda á svampnum ef þarf til að forðast bruna.
6. Bættu við vatni eða ís eftir þörfum.
7. Þegar platan er hrein skaltu bera þunnt lag af matarolíu með eldhúspappír eða þurrum klút.
8. Tæmdu alltaf fitusafnara eftir þrif.

GRILLRIST

Þrífðu með mildu sápuvatni. Fyrir erfiða bletti má nota órispandi skuraduft og skola síðan með vatni. Ekki nota harðan stálbursta.

FITUBAKKI

Ekki opna fitubakkann í notkun. Athugaðu reglulega og tæmdu þegar hann er 1/3 fullur.

PITSUSTEINN

Pitsusteinninn er hreinsaður með því að snúa honum á hvolf og hita hann í hámarkshitastig. Við þetta ferli kolast innbrenndur leif og flagnar af. Matarleifar, svo sem tómatur eða ostur, má fjarlægja með hentugum bursta og þurrum klút þegar steinninn hefur kólnað.

ÞRÍFING BRENNARASAMSTÆÐU

Lokaðu fyrir gas á stjórnhnappi og aftengdu kútinn.

Fjarlægðu grillrist og plancha-plötu.

Þrennarann með mjúkum bursta eða þjappaðri lofti og þurrkaðu af með klút.

Notaðu pípuhreinsi eða stífan vír til að hreinsa stífluð göt.

Skoðaðu þrennarann með tilliti til sprungna eða hola; komi skemmdir í ljós skaltu skipta um þrennara. Við uppsetningu á ný skal sjá til þess að stútar gasloka séu rétt staðsettir inni í inntaki þrennarans (ventúrí).

Skordýr eða kóngulær geta stundum valdið bakslagi með því að hreiðra um sig inni í þrennanum. Gerist það skaltu nota flöskubursta og hreinsa í gegnum ventúrirör inn í þrennarann. Ef vandinn helst skaltu hafa samband við gasbirgi.

ÞJÓNUSTA

Þessu gasbúnaði ætti að vera sinnt af hæfum og skráðum sérfræðingi árlega.

QUATTRO 900

PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

Gratulujemy zakupu urządzenia Cozze QUATTRO 900.

Wybrałeś wysokiej jakości produkt zaprojektowany tak, aby zapewniał doskonałą funkcjonalność, trwałość i styl. Aby cieszyć się wieloletnim, bezpiecznym i komfortowym użytkowaniem, prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i stosować się do jej zaleceń. Prawidłowy montaż, konserwacja i użytkowanie pomogą utrzymać Cozze QUATTRO 900 w optymalnym stanie przez długie lata.

Dziękujemy za wybór marki Cozze.



OSTRZEŻENIE! ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE NA ZEWNĄTRZ.

Przeczytaj uważnie niniejsze instrukcje i upewnij się, że produkt jest prawidłowo zainstalowany, zmontowany, konserwowany i serwisowany zgodnie z tymi wytycznymi. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub szkody materialne.

W razie pytań dotyczących montażu lub obsługi produktu skontaktuj się ze sprzedawcą, dostawcą gazu, producentem lub autoryzowanym przedstawicielem.

Uwagi dla użytkownika:

UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE NA ZEWNĄTRZ.

PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU.

OSTRZEŻENIE: DOSTĘPNE CZĘŚCI MOGĄ BYĆ BARDZO GORĄCE – TRZYMAĆ MAŁE DZIECI Z DAŁA.

OSTRZEŻENIE: NIE DOTYKAĆ POWIERZCHNI GRILLA PODCZAS PRACY. NAGRZEWAJĄ SIĘ BARDZO MOCNO.

NIE PRZEMIESZCZAĆ PRODUKTU PODCZAS GOTOWANIA.

ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WGLĄDU.

INFORMACJE TECHNICZNE

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures [mbar]	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane[G30]/Propane[G31]	28-30/37	0.94/0.94 / 0.78/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane[G30]/Propane[G31]/their mixtures	28-30	0.94/0.94 / 0.78/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Røkhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

WAŻNE:

Przeczytaj uważnie poniższe instrukcje i upewnij się, że produkt jest prawidłowo zainstalowany, zmontowany i konserwowany. Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała i/lub szkody materialne. W razie pytań dotyczących montażu lub obsługi skonsultuj się ze sprzedawcą lub firmą LPG.

Nigdy nie zapalaj urządzenia przy zamkniętej pokrywce. Produkt i butla muszą stać na równej powierzchni i nie mogą być używane w trakcie palenia się otwartego ognia.

Wymiany butli gazowej dokonuj z dala od wszelkich źródeł zapłonu.

Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych podczas obchodzenia się z gorącymi elementami.

Części zaplombowane przez producenta lub jego przedstawiciela nie mogą być modyfikowane przez użytkownika. **UWAGA DLA KLIENTA:** Zachować do przyszłego użytku.

UŻYTKOWANIE I CHARAKTERYSTYKA

Produkt jest bezpieczny i łatwy w obsłudze. Przewidziane gazy to: butan przy 28–30 mbar, propan przy 37 mbar oraz mieszanki butan/propan przy 30 mbar, 37 mbar i 50 mbar. Zawsze używaj właściwego ciśnienia przewidzianego dla urządzenia.

Ostrzeżenie: Podczas korzystania z lewego palnika do steków nie zamykaj pokrywę. Na prawej płycie do gotowania można przyrządzać potrawy z pokrywą lub bez. Upewnij się, że pokrywa jest otwarta przed włączeniem palnika do steków (podczerwieni). Pozwól powierzchni grilla ostygnąć przed zamknięciem pokrywę. Przy zamkniętej pokrywce zwracaj szczególną uwagę na wzrost wysokiej temperatury.

Tacka ociekowa na tłuszcz musi być umieszczona pod urządzeniem.

Odpowiednia wentylacja jest kluczowa dla bezpiecznego spalania i sprawnej pracy. Nigdy nie używaj produktu w pomieszczeniach zamkniętych ani zadaszonych.

Nie używaj produktu pod wiatr przy prędkości wiatru powyżej 3 m/s.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku na zewnątrz.

Nie modyfikuj urządzenia.

Ostrzeżenie: Dostępne elementy mogą się bardzo nagrzewać. Trzymaj małe dzieci z dala.

Nie przemieszczaj produktu podczas pracy.

Po zakończeniu użytkowania zakręć dopływ gazu na zaworze butli lub na reduktorze.

Wszelkie modyfikacje produktu mogą być niebezpieczne i unieważniają gwarancję.

Produkt nie może być używany pod nadwisami (drzewa, dachy itd.). Podczas pracy trzymaj z dala od wszelkich materiałów łatwopalnych. Żadnych produktów ropopochodnych, rozcieńczalników ani innych materiałów łatwopalnych w promieniu 1 metra.

Używanie produktu w pomieszczeniach zamkniętych może być niebezpieczne i jest **ZABRONIONE**.

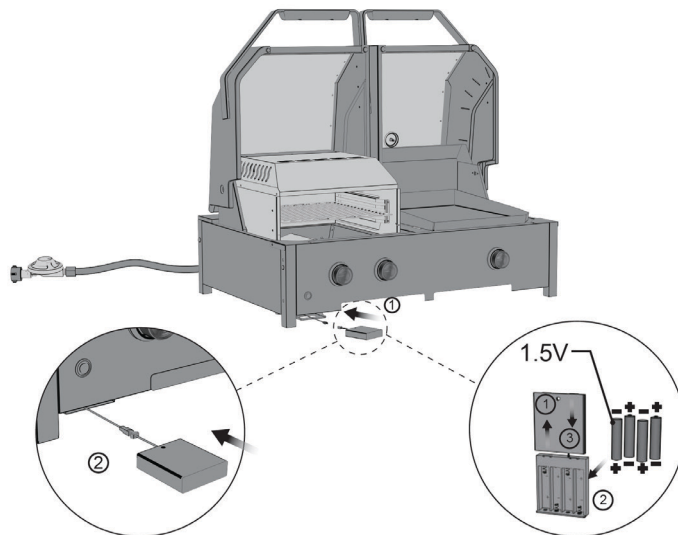
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Postępuj dokładnie według poniższych zaleceń, aby uniknąć uszkodzenia produktu i obrażeń.

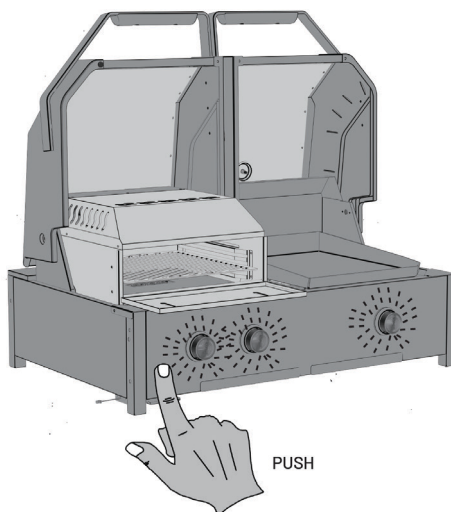
1. Zmontuj produkt zgodnie z instrukcją montażu.
2. Podłącz wąż gazowy do urządzenia. Podłącz reduktor do węża.
3. Podłącz reduktor do zaworu butli zgodnie z instrukcją reduktora.
4. Ustaw wszystkie pokręta sterujące w pozycji „OFF” przed otwarciem dopływu gazu.
5. Używaj reduktora zgodnie z dołączoną instrukcją.

OŚWIETLENIE LED

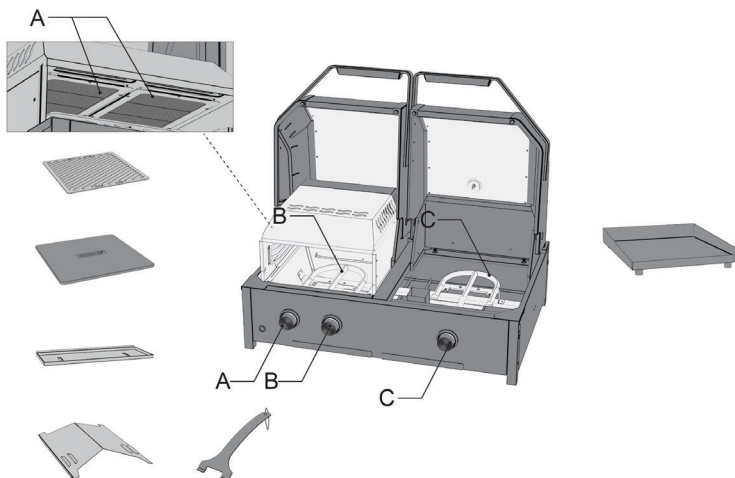
KROK 1: Włóż 4 szt. baterii do pojemnika i solidnie zamocuj pojemnik w prawidłowej pozycji.



KROK 2: Po zainstalowaniu baterii upewnij się, że pokrętko sterujące jest w pozycji „OFF”. Naciśnij zapalnik, aby włączyć światło LED – zaświeci na białe. Obróć pokrętko przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, a światło LED zmieni kolor na czerwony. Po zakończeniu ponownie naciśnij zapalnik, aby wyłączyć światło LED.



INSTRUKCJA ZAPŁONU



A: Palnik podczerwieni

B i C: Palniki ze stali nierdzewnej

Zapłon palnika podczerwieni A

1. Otwórz pokrywę przed zapłonem.
2. Podłącz butlę gazową do produktu zgodnie z instrukcją dołączoną do reduktora.
3. Upewnij się, że wszystkie pokrętki są w pozycji „OFF”.
4. Otwórz dopływ gazu na butli lub przełączniku reduktora zgodnie z instrukcją. Sprawdź połączenie butli–reduktor oraz połączenie wąż–urządzenie roztworem wody z mydłem. Wszelkie nieszczelności objawiają się pęcherzykami. Jeśli wykryto nieszczelność, nie używaj urządzenia. Skontaktuj się z dostawcą gazu lub sprzedawcą urządzenia.
5. Aby zapalić palnik podczerwieni, wciśnij pokrętko sterujące (A) i przytrzymaj, jednocześnie obracając je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji „Maksymalna moc”. Naciśnij przycisk zapłonu i przytrzymaj przez 10 sekund. Sprawdź, czy palnik się zapalił. Jeśli nie – powtórz czynność.
6. Jeśli po dwóch próbach palnik się nie zapali, zakręć gaz i odczekaj 5 minut przed ponowną próbą.
7. Po zapłonie wyreguluj moc palnika, wciskając i obracając pokrętko przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do dowolnej pozycji między maksymalną a minimalną.
8. Po rozgrzaniu urządzenia zmniejsz temperaturę do odpowiedniego poziomu pieczenia. Urządzenie wytwarza bardzo wysoką temperaturę i należy je odpowiednio wyregulować.
9. Aby wyłączyć urządzenie, ustaw zawór butli lub przełącznik reduktora w pozycji „OFF” zgodnie z instrukcją. Gdy płomień zgaśnie, ustaw wszystkie pokrętki na „OFF”.

Ostrzeżenie: Jeśli którykolwiek palnik nie zapala się, obróć pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara do „OFF” i zakręć zawór butli. Odczekaj 5 minut przed ponowną próbą.

Zapłon palnika ze stali nierdzewnej B

1. Otwórz pokrywę przed zapłonem.
2. Podłącz butlę zgodnie z instrukcją reduktora.
3. Upewnij się, że wszystkie pokrętła są w pozycji „OFF”.
4. Otwórz dopływ gazu na butli lub przełączniku reduktora zgodnie z instrukcją. Sprawdź wszystkie połączenia wodą z mydłem. W razie nieszczelności nie używaj urządzenia. Skontaktuj się z dostawcą gazu lub sprzedawcą.
5. Aby zapalić palnik ze stali nierdzewnej, wciśnij pokrętło i przytrzymaj, jednocześnie obracając je przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do pozycji „Maksymalna moc”. Naciśnij przycisk zapłonu i przytrzymaj przez 5 sekund. Wszystkie palniki ze stali nierdzewnej powinny się zapalić. Sprawdź płomień. W razie niepowodzenia powtórz.
6. Jeśli po dwóch próbach palnik się nie zapala, zakręć gaz i odczekaj 5 minut przed ponowną próbą.
7. Po zapłonie wyreguluj moc, wciskając i obracając pokrętło przeciwnie do ruchu wskazówek zegara między maksymalną a minimalną.
8. Po rozgrzaniu urządzenia obniż temperaturę do właściwego poziomu pieczenia.
9. Aby wyłączyć, zakręć zawór butli lub przełącznik reduktora. Po zgaśnięciu płomieni ustaw wszystkie pokrętła na „OFF”.

Ostrzeżenie: Jeśli palnik nie zapala się, obróć pokrętło do „OFF” i zakręć zawór butli. Odczekaj 5 minut przed ponowną próbą.

Zapłon palnika ze stali nierdzewnej C

1. – 5. Postępuj identycznie jak dla palnika (B) w krokach 1–5.
6. Jeśli po dwóch próbach palnik się nie zapala, ustaw zawór gazu na „OFF” i odczekaj 5 minut przed ponowną próbą.
7. Reguluj płomień w zakresie od „Maks.” do „Min.”. Po rozgrzaniu grilla obniż do właściwej temperatury gotowania.
8. Wyłącz, zakręcając zawór butli lub przełącznik reduktora. Gdy płomień zgasną, ustaw wszystkie pokrętła na „OFF”.

Ostrzeżenie: Jeśli zapłon się nie powiedzie, obróć pokrętło zgodnie z ruchem wskazówek zegara do „OFF” i zakręć zawór butli. Odczekaj 5 minut przed kolejną próbą.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PO UŻYCIU

Po zakończeniu pracy zawsze zamykaj dopływ gazu – na przełączniku reduktora lub na zaworze butli.

Jeśli podczas pracy wystąpi cofanie płomienia (tzw. light back), ustaw wszystkie elementy sterujące, zawór butli oraz przełącznik reduktora w pozycji „OFF”. Odczekaj 5 minut przed ponownym zapłonem. Jeżeli problem się powtarza, skontaktuj się ze sprzedawcą gazu, sklepem, w którym zakupiono produkt, lub wykwalifikowanym technikiem gazowym. Nigdy nie próbuj naprawiać samodzielnie – grozi to poważnymi obrażeniami i/lub uszkodzami.

Przed odstawieniem wyczyść urządzenie z nadmiaru tłuszczu wilgotną ściereczką i łagodnym detergentem.

Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu. Nie przechowuj butli w pomieszczeniach. Zawsze przechowuj ją w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

PODŁĄCZENIE BUTLI GAZOWEJ DO URZĄDZENIA

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pracy na gazie butan lub propan o niskim ciśnieniu i musi być wyposażone w odpowiedni reduktor niskiego ciśnienia połączony elastycznym węzem. Wąż należy solidnie zamocować zarówno do reduktora, jak i do urządzenia za pomocą opasek lub nakrętek.

Urządzenie jest ustawione do pracy z reduktorem 28–30 mbar dla butanu, 37 mbar dla propanu lub 28–30 mbar dla mieszanek butan/propan. Zawsze używaj reduktora z certyfikatem BSEN 16129:2013. Jeśli nie wiesz, który reduktor jest właściwy dla Twojej butli, skonsultuj się ze sprzedawcą LPG.

SPRAWDZANIE SZCZELNOŚCI

Przygotuj roztwór do wykrywania nieszczelności, mieszając jedną część płynu do mycia naczyń z trzema częściami wody.

Upewnij się, że wszystkie zawory sterujące są w pozycji „OFF”. Podłącz reduktor do butli, a zawór WŁ./WYŁ. do palnika, sprawdź, czy połączenia są pewne, a następnie odkręć gaz.

Nałóż roztwór mydłany na wąż i wszystkie złącza. Jeśli pojawią się pęcherzyki, oznacza to nieszczelność, którą należy usunąć przed użyciem. Po usunięciu usterki powtórz test. Po zakończeniu testu zawsze zakręć gaz na butli. Jeśli nie możesz usunąć nieszczelności, nie podejmuj prób naprawy – natychmiast skontaktuj się ze sprzedawcą gazu. W razie wycieku gazu niezwłocznie zakręć dopływ.

REDUKTOR I WĄŻ

Używaj wyłącznie reduktorów i węży dopuszczonych do LPG przy określonych ciśnieniach. Przewidywana żywotność reduktora wynosi około dziesięciu lat i zaleca się jego wymianę w ciągu dziesięciu lat od daty produkcji. Stosowanie niewłaściwego reduktora lub węża jest niebezpieczne; upewnij się, że masz właściwe elementy przed uruchomieniem urządzenia.

Wąż musi spełniać odpowiednią normę krajową i nie może przekraczać długości 1,5 metra. Wąż powinien być zgodny z normą EN16436.

Każdy wąż zużyty lub uszkodzony należy wymienić. Upewnij się, że wąż nie jest zagięty, skręcony, zablokowany ani nie styka się z żadną częścią produktu poza punktami przyłączenia. Elastyczne węże metalowe lub gumowe łączące urządzenie z butlą LPG należy wymieniać w terminach określonych przepisami krajowymi. Żadna część węża nie powinna dotykać samego urządzenia.

PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

Przechowywanie w pomieszczeniach jest dozwolone tylko wtedy, gdy butla jest odłączona i usunięta z urządzenia. Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, przechowuj go w oryginalnym opakowaniu, w suchym i bezpyłowym środowisku.

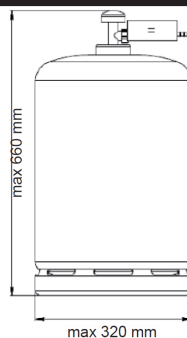
BUTLA GAZOWA

Produkt może współpracować z butlami o masie 4,5–15 kg dla butanu, 3,9–13 kg dla propanu lub 5–13 kg dla mieszanek LPG. Butli nie wolno upuszczać ani traktować w sposób gwałtowny. Gdy produkt nie jest używany, butlę należy zawsze odłączyć. Po odłączeniu załóż na butlę osłonę ochronną.

Butle przechowuj na zewnątrz w pozycji pionowej i poza zasięgiem dzieci.

Nigdy nie przechowuj butli w miejscu, gdzie temperatura może przekroczyć 50 °C.

Nie przechowuj butli w pobliżu płomieni, płomyczków dyżurnych ani innych źródeł zapłonu. Palenie w pobliżu butli jest surowo zabronione.



CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA: Wszystkie prace czyszczące i konserwacyjne należy wykonywać wyłącznie, gdy produkt jest całkowicie zimny, a dopływ paliwa zamknięty na butli gazowej.

Zaleca się czyszczenie i konserwację co najmniej raz w miesiącu.

CZYSZCZENIE

„Wypalanie” urządzenia przez około 15 minut po każdym użyciu pomoże ograniczyć gromadzenie się resztek jedzenia.

POWIERZCHNIA ZEWNĘTRZNA

Czyść łagodnym detergentem lub roztworem sody oczyszczonej i gorącej wody. W przypadku trudnych plam można użyć nieściernego proszku do szorowania, a następnie dokładnie spłukać czystą wodą.

Jeśli wewnętrzna strona pokrywy wygląda jakby łuszczyła się farba, jest to skutek zwęglonego, zapieczonego tłuszczu. Umyj dokładnie gorącą wodą z silnym detergentem, dobrze spłucz i całkowicie wysusz. **NIGDY NIE UŻYWAJ ŚRODKA DO CZYSZCZENIA PIEKARNIKÓW** na tym produkcie.

WNĘTRZE KADŁUBA (DOLNA CZĘŚĆ)

Usuń zanieczyszczenia szczotką, skrobakiem lub czyściwem, następnie umyj wodą z mydłem. Spłucz czystą wodą i całkowicie wysusz.

POWIERZCHNIE PLASTIKOWE

Myj miękką ściereczką i gorącą wodą z mydłem. Dokładnie spłucz czystą wodą. Nie stosuj środków ściernych, odtłuszczaczy ani skoncentrowanych detergentów na częściach z tworzyw sztucznych.

CZYSZCZENIE PALNIKA PODCZERWIENI W GRILLU

Palnik podczerwieni, w szczególności płyta ceramiczna, jest delikatny i wymaga ostrożnej obsługi. Stosuj wyłącznie delikatne metody czyszczenia, unikaj moczenia, zapewnij dokładne wysuszenie i utrzymuj palnik wolny od zatorów.

I. Przygotowanie i zasady bezpieczeństwa

Zawsze upewnij się, że głowica palnika ostygła do temperatury pokojowej przed czyszczeniem. Palnik podczerwieni pracuje w bardzo wysokich temperaturach; czyszczenie na gorąco może spowodować oparzenia lub pękanie płyty ceramicznej. Najlepiej odczekać kilka godzin lub całą noc.

1. Zakręć dopływ gazu: Całkowicie zakręć zawór butli i – jeśli to bezpieczne i możliwe – odłącz wąż gazowy od palnika.

2. Szczotkowanie na sucho: Użyj suchej, miękkiej szczotki lub szczotki nylonowej, aby usunąć resztki jedzenia, tłuszcz, kurz i luźne zabrudzenia. Szczotkuj zgodnie z kierunkiem otworów, aby uniknąć uszkodzeń. Można też użyć odkurzacza z miękką końcówką. Nie używaj szczotek metalowych ani nadmiernej siły, ponieważ może to uszkodzić powierzchnię ceramiczną.

3. Delikatne przetarcie wilgotne – w razie potrzeby: Jeśli po szczotkowaniu pozostają plamy lub tłuszcz, delikatnie zwilż miękką ściereczkę lub gąbkę ciepłą wodą i dokładnie odcisnij. W razie potrzeby nanieś niewielką ilość łagodnego płynu do naczyń lub środka do czyszczenia grilli na ściereczkę/gąbkę – nigdy bezpośrednio na płytę ceramiczną. Przecieraj delikatnie, unikając nadmiaru wilgoci.

Ważne: Nie dopuść do gromadzenia się lub spływania wody po powierzchni – porowata ceramika może ją wchłonać, tworząc ciśnienie pary, które może spowodować pęknięcia podczas nagrzewania.

4. Szybkie splukanie i dokładne wysuszenie: Jeśli użyto środka czyszczącego, przetrzyj ponownie lekko wilgotną ściereczką, aby usunąć pozostałości, a następnie natychmiast osusz czystą, chłonną ściereczką lub ręcznikiem papierowym. Upewnij się, że płyta jest całkowicie sucha.

5. Sprawdzenie i udrożnienie otworów – w razie potrzeby: Obejrzyj powierzchnię ceramiczną w dobrym oświetleniu. Jeśli niektóre otwory są zatkane, delikatnie udrożnij je drewnianą wykałaczką lub drobnym, niemetalowym narzędziem. Unikaj nacisku. Po udrożnieniu ponownie szczotkuj na sucho, aby usunąć luźne cząsteczki. Jeśli wiele otworów pozostaje zatkanych, może to świadczyć o zużyciu lub niewłaściwym czyszczeniu i konieczna może być wymiana głowicy palnika.

6. Czyszczenie innych elementów palnika: Wytrzyj podstawę palnika wilgotną ściereczką, w razie potrzeby z dodatkiem łagodnego środka, dbając, by otwory wentylacyjne były drożne. Delikatnie oczyść końcówkę elektrody zapłonowej suchą ściereczką lub miękką szczotką, aby usunąć osady węgla. Nie wyginaj ani nie forsuj elektrody ani termopary.

II. Czynności po czyszczeniu

1. Pozwól całkowicie wyschnąć: Po czyszczeniu pozostaw palnik do wyschnięcia w ciepłym, dobrze wentylowanym miejscu przez co najmniej 24 godziny, najlepiej do 48 godzin. To zapewni usunięcie wchłoniętej wilgoci i zapobiega uszkodzeniom spowodowanym ciśnieniem pary przy zapłonie. Ten krok jest kluczowy – wilgoć w mikroporach ceramiki może doprowadzić do pęknięć przy zapłonie. Nie przyspieszaj suszenia.

2. Sprawdź uszkodzenia: Przed ponownym montażem skontroluj płytę ceramiczną pod kątem pęknięć lub widocznych uszkodzeń. Nie używaj uszkodzonego palnika.

3. Zamontuj palnik ponownie: Gdy palnik jest suchy i nieuszkodzony, ostrożnie zamontuj go w urządzeniu i podłącz przewód gazowy, jeśli był odłączony.

4. Wykonaj próbę działania: Postępuj według procedury zapłonu. Płyta ceramiczna powinna nagrzewać się równomiernie i zarzyć na czerwono. W razie braku zapłonu lub nierównomiernego grzania sprawdź przewód gazowy i układ zapłonowy.

Najważniejsze środki ostrożności – podsumowanie

- Nigdy nie mocz ani nie zanurzaj palnika w wodzie.
- Unikaj używania wełny stalowej, szczotek metalowych, noży lub proszków ściernych.
- Używaj wyłącznie łagodnych lub obojętnych środków czyszczących i stosuj je oszczędnie.
- Zawsze dokładnie odciskaj ściereczki i gąbki, aby zminimalizować ilość wody.
- Po czyszczeniu zapewnij dokładne wyschnięcie.
- Czyść delikatnie, aby chronić powierzchnię ceramiczną.
- Po każdym użyciu lekko przeczyszczaj palnik, gdy jest jeszcze ciepły, aby zmniejszyć odkładanie się zabrudzeń i wydłużyć przerwy między gruntownymi czyszczeniami.
- Wykonuj gruntowne czyszczenie co 10–15 godzin pracy lub wcześniej, jeśli zauważysz spadek temperatury lub nierówny płomień.

Stosowanie się do powyższych kroków pomoże utrzymać wydajność i wydłużyć żywotność palnika podczerwieni. W razie problemów skontaktuj się z producentem lub wykwalifikowanym serwisantem.

CZYSZCZENIE PŁYTY PLANCHA

1. Ustaw najniższą temperaturę i odczekaj 5 minut.
2. Zamknij otwór w płycie dołączonym korkiem.
3. Wlej na płytę pół litra zimnej wody lub wsyp kostki lodu i pozostaw na około 5 minut, aby rozpuścić osady.
4. Zeskrob zanieczyszczenia szpatułką, zgarniając je do otworu.
5. Użyj gąbki, aby usunąć pozostałości; aby uniknąć oparzeń, w razie potrzeby przytrzymuj gąbkę czubkiem szpatułki.
6. Dodawaj więcej wody lub lodu w miarę potrzeby.
7. Po oczyszczeniu płyty rozprowadź cienką warstwę oleju spożywczego ręcznikiem papierowym lub suchą ściereczką.
8. Zawsze opróżniaj pojemnik na tłuszcz po czyszczeniu.

RUSZT

Czyść łagodną wodą z mydłem. W przypadku trudnych plam można użyć nieściernego proszku do szorowania, następnie spłukać wodą. Nie używaj twardej szczotki stalowej.

TACKA OCIEKOWA

Nie otwieraj tacki na tłuszcz podczas pracy urządzenia. Regularnie sprawdzaj i opróżniaj, gdy jest wypełniona w 1/3.

KAMIEŃ DO PIZZY

Kamień do pizzy czyści się, kładąc go do góry nogami i podgrzewając do maksymalnej temperatury. Podczas tego procesu przypalone resztki ulegają zwęgleniu i odpadają. Pozostałości jedzenia, takie jak pomidor lub ser, można usunąć odpowiednią szczotką i suchą ściereczką po ostygnięciu kamienia.

CZYSZCZENIE ZESPOŁU PALNIKA

Zakręć gaz na pokrętle sterującym i odłącz butlę.

Zdejmij ruszt i płytę plancha.

Wyczyść palnik miękką szczotką lub sprężonym powietrzem i przetrzyj ściereczką.

Do udrożnienia zatkanych otworów użyj czyścika do fajek lub sztywnego drutu.

Sprawdź palnik pod kątem pęknięć lub otworów; w razie uszkodzeń wymień palnik. Podczas ponownego montażu upewnij się, że dysze zaworu gazowego są prawidłowo ustawione wewnątrz wlotu palnika (venturi).

Owady lub pająki mogą sporadycznie powodować cofanie płomienia, gnieźdząc się w palniku. Jeśli tak się stanie, użyj szczotki butelkowej, aby wyczyścić przez rurę venturi do wnętrza palnika. Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z dostawcą gazu.

SERWISOWANIE

Urządzenie gazowe powinno być serwisowane raz w roku przez kompetentnego, zarejestrowanego specjalistę.

QUATTRO 900

NL – GEBRUIKSAANWIJZING

Gefeliciteerd met uw aankoop van de Cozze QUATTRO 900.

U hebt gekozen voor een product van hoge kwaliteit dat is ontworpen voor uitstekende functionaliteit, duurzaamheid en stijl. Lees deze handleiding aandachtig en volg de aanwijzingen zorgvuldig om vele jaren veilig en plezierig gebruik te garanderen. Correcte montage, onderhoud en gebruik helpen uw Cozze QUATTRO 900 jarenlang in optimale conditie te houden.

Dank u dat u voor Cozze hebt gekozen.



WAARSCHUWING! GEBRUIK UITSLUITEND BUITEN VOOR UW VEILIGHEID.

Lees deze instructies zorgvuldig en zorg ervoor dat uw product volgens deze instructies correct is geïnstalleerd, gemonteerd, onderhouden en geserviceerd. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel en/of materiële schade.

Als u vragen hebt over de montage of bediening van dit product, neem dan contact op met uw dealer, uw gasleverancier, de fabrikant of een erkende vertegenwoordiger.

Opmerkingen voor de gebruiker:

ALLEEN VOOR BUITENGEBRUIK.

LEES DE INSTRUCTIES VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

WAARSCHUWING: AANRAAKBARE DELEN KUNNEN ZEER HEET WORDEN – HOUD JONGE KINDEREN UIT DE BUURT.

WAARSCHUWING: RAAK DE OPPERVLAKKEN VAN DE BBQ NIET AAN TIJDENS GEBRUIK. DEZE WORDEN ZEER HEET.

VERPLAATS HET PRODUCT NIET TIJDENS HET KOKEN.

BEWAREN VOOR TOEKOMSTIGE NASLAG.

TECHNISCHE INFORMATIE

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/0.94 / 0.78/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/0.94 / 0.78/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

BELANGRIJK:

Lees de volgende instructies zorgvuldig en zorg ervoor dat uw product correct is geïnstalleerd, gemonteerd en onderhouden. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel en/of materiële schade. Als u vragen hebt over montage of bediening, raadpleeg dan uw dealer of LPG-leverancier.

Steek het product nooit aan met gesloten deksel.

Het product en de gasfles moeten op een vlakke ondergrond worden geplaatst en mogen niet worden gebruikt terwijl er open vuur is.

Het verwisselen van de gasfles moet plaatsvinden uit de buurt van ontstekingsbronnen.

Het wordt aanbevolen beschermende handschoenen te dragen bij het hanteren van hete onderdelen.

Door de fabrikant of diens vertegenwoordiger verzegelde onderdelen mogen niet door de gebruiker worden gemanipuleerd.

OPMERKING VOOR CONSUMENT: Bewaar voor toekomstig gebruik.

GEBRUIK EN EIGENSCHAPPEN

Het product is veilig en eenvoudig in gebruik. Toegestane gassen zijn butaan bij 28–30 mbar, propaan bij 37 mbar en butaan/propaankoppelingen bij 30 mbar, 37 mbar en 50 mbar. Gebruik altijd de juiste druk waarvoor het product is ontworpen.

Waarschuwing: Sluit het deksel niet wanneer u de linker steakbrander gebruikt. Op de rechter kookplaat kunt u met open of gesloten deksel koken. Zorg dat het deksel open is voordat u de steakbrander (infrarood) inschakelt. Laat het BBQ-oppervlak afkoelen voordat u het deksel sluit. Let bij gesloten deksel goed op het ontstaan van hoge hitte.

De vetlade moet onder het toestel worden geplaatst.

Voldoende ventilatie is essentieel voor veilige verbranding en een efficiënte werking. Gebruik het product nooit in een afgesloten of overdekte ruimte.

Gebruik het product niet tegen de wind in bij windsnelheden boven 3 m/s.

Het product is uitsluitend bedoeld voor buitengebruik.

Breng geen wijzigingen aan het product aan.

Waarschuwing: Aanraakbare delen kunnen zeer heet worden. Houd jonge kinderen uit de buurt.

Verplaats het product niet tijdens gebruik.

Draai na gebruik de gastoevoer dicht op de kraan van de gasfles of op de drukregelaar.

Elke wijziging aan het product kan gevaarlijk zijn en maakt de garantie ongeldig.

Het product mag niet worden gebruikt onder bovenliggende obstakels (bomen, daken, enz.). Houd tijdens gebruik afstand van alle brandbare materialen. Geen petroleumproducten, verdunners of andere brandbare materialen binnen 1 meter.

Het gebruik van dit product in afgesloten ruimten kan gevaarlijk zijn en is VERBODEN.

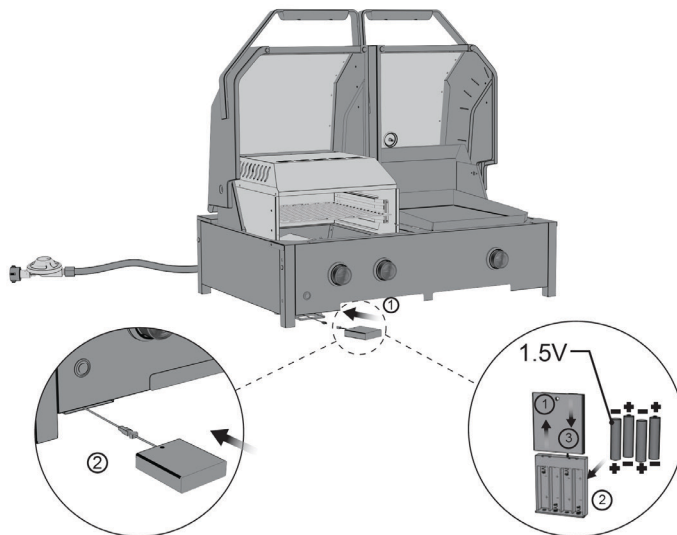
GEBRUIKSAANWIJZING

Volg deze instructies zorgvuldig om schade aan het product en letsel te voorkomen.

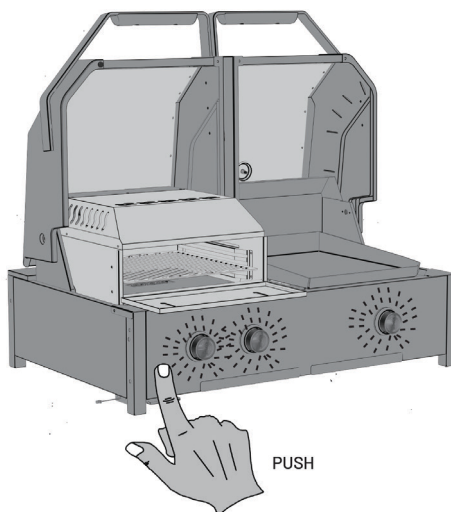
1. Monteer het product volgens de montagerichtlijnen.
2. Sluit de gasslang op het product aan. Sluit de drukregelaar op de slang aan.
3. Sluit de drukregelaar aan op de afsluiter van de gasfles volgens de instructies van de regelaar.
4. Zet alle bedieningsknoppen op 'OFF' voordat u de gastoevoer opent.
5. Gebruik de drukregelaar volgens de bijgeleverde instructies.

LED-LICHT

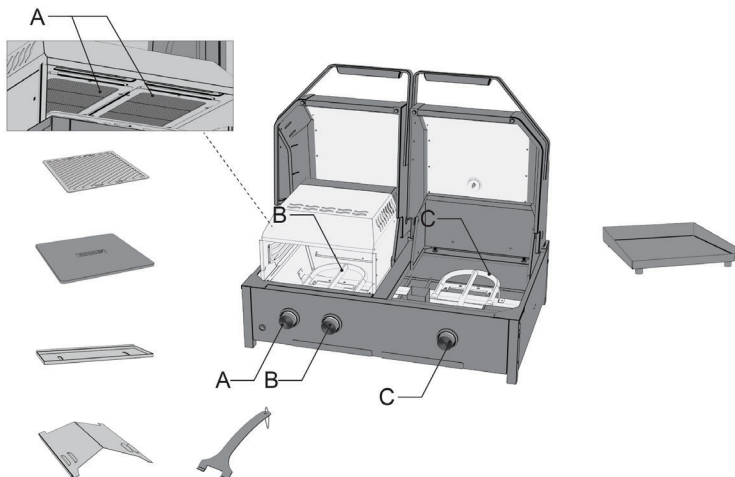
STAP 1: Plaats 4 batterijen in het batterijvak en bevestig het batterijvak stevig op de juiste positie.



STAP 2: Zorg na het plaatsen van de batterijen dat de bedieningsknop in de stand “OFF” staat. Druk op de ontsteker om het LED-licht in te schakelen – het licht wit op. Draai de bedieningsknop tegen de klok in en het LED-licht wordt rood. Druk na afloop opnieuw op de ontsteker om het LED-licht uit te schakelen.



AANSTEEKINSTRUCTIE



A: Infraroodbrander

B & C: RVS-brander

De infraroodbrander A aansteken

1. Open het deksel voordat u aansteekt.
2. Sluit de gasfles aan op het product volgens de bij de drukregelaar geleverde instructies.
3. Zorg dat alle bedieningsknoppen op 'OFF' staan.
4. Zet de gastoevoer 'AAN' op de fles of op de schakelaar van de regelaar volgens de instructies. Controleer de aansluiting fles-regelaar en de aansluiting slang-toestel op lekkage met water en zeep. Lekkage ziet u als belvorming. Als er lekkage is, gebruik het product dan niet. Neem contact op met uw gasleverancier of leverancier van het product.
5. Om de infraroodbrander te ontsteken: druk de bedieningsknop (A) in en houd vast terwijl u hem tegen de klok in draait naar de stand "Vol vermogen". Druk op de ontstekingsknop en houd 10 seconden vast. Controleer of de brander brandt. Als de brander niet ontsteekt, herhaal de procedure.
6. Als de brander na twee pogingen niet ontsteekt, zet de gastoevoer 'UIT' en wacht 5 minuten voor een nieuwe poging.
7. Na ontsteken kunt u het vermogen regelen door in te drukken en de knop tegen de klok in te draaien tussen de maximale en lage stand.
8. Verlaag, nadat het toestel is opgewarmd, de temperatuur tot het juiste bakniveau. Dit toestel genereert hoge hitte en moet overeenkomstig worden ingesteld.
9. Om het toestel 'UIT' te zetten: zet de hendel van de fleskraan of de regelaar in de stand 'OFF' zoals aangegeven in de instructies. Wanneer de vlammen uit zijn, zet u alle knoppen op 'OFF'.

Waarschuwing: Als een brander niet ontsteekt, draai de bedieningsknop met de klok mee naar 'OFF' en draai ook de fleskraan 'UIT'. Wacht 5 minuten vóór opnieuw proberen.

De RVS-brander B aansteken

1. Open het deksel voordat u aansteekt.
2. Sluit de gasfles aan volgens de instructies van de regelaar.
3. Zorg dat alle bedieningsknoppen op 'OFF' staan.
4. Zet de gastoevoer 'AAN' op de fles of op de schakelaar van de regelaar zoals aangegeven. Controleer alle verbindingen met water en zeep op lekkage. Indien lekkage wordt vastgesteld, gebruik het product dan niet. Neem contact op met uw gas- of productspecialist.
5. Om de RVS-brander te ontsteken: druk de bedieningsknop in en houd vast terwijl u hem tegen de klok in draait naar "Vol vermogen". Druk op de ontstekingsknop en houd 5 seconden vast. Alle RVS-branders zouden moeten ontsteken. Controleer of de brander brandt. Zo niet, herhaal de procedure.
6. Als de brander na twee pogingen niet ontsteekt, zet de gastoevoer 'UIT' en wacht 5 minuten voor een nieuwe poging.
7. Na ontsteken regelt u het vermogen door in te drukken en de knop tegen de klok in te draaien tussen de maximale en lage stand.
8. Verlaag na opwarmen de temperatuur tot het juiste bakniveau.
9. Om 'UIT' te zetten: sluit de fleskraan of schakelaar van de regelaar. Wanneer de vlammen gedoofd zijn, zet alle knoppen op 'OFF'.

Waarschuwing: Als een brander niet ontsteekt, draai de knop naar 'OFF' en sluit de fleskraan. Wacht 5 minuten voor u opnieuw probeert.

De RVS-brander C aansteken

1. – 5. Volg dezelfde procedure als voor brander (B) bij stappen 1–5.
6. Als de brander na twee pogingen niet ontsteekt, zet de gaskraan op 'OFF' en wacht 5 minuten voor een nieuwe poging.
7. Stel de vlam in tussen "Vol" en "Laag" naar behoefte. Verlaag na het voorverwarmen tot de juiste kooktemperatuur.
8. Zet 'UIT' door de fleskraan of regelaar te sluiten. Wanneer de vlammen uit zijn, zet alle knoppen op 'OFF'.

Waarschuwing: Als ontsteken mislukt, draai de knop met de klok mee naar 'OFF' en sluit de fleskraan. Wacht 5 minuten voor opnieuw proberen.

OPMERKINGEN NA GEBRUIK EN VEILIGHEID

Sluit na gebruik altijd de gastoevoer af, hetzij op de schakelaar van de regelaar, hetzij op de fleskraan.

Als er tijdens gebruik vlamterugslag optreedt, zet alle bedieningselementen, de fleskraan en de schakelaar van de regelaar op 'OFF'. Wacht 5 minuten voor u opnieuw ontsteekt. Blijft het probleem bestaan, neem dan contact op met uw gasleverancier, de winkel waar u het product hebt gekocht of een erkend gastechnicus. Probeer het probleem nooit zelf te repareren – dit kan ernstig letsel en/of schade veroorzaken.

Reinig vóór opslag overvloedig vet met een vochtige doek en mild reinigingsmiddel.

Bewaar het toestel in een schone, droge omgeving. Bewaar de gasfles niet binnenshuis. Bewaar altijd op een goed geventileerde plek, uit direct zonlicht.

AANSLUITEN VAN DE GASFLES OP HET PRODUCT

Dit toestel is uitsluitend bedoeld voor gebruik met butaan- of propaangas op lage druk en moet zijn voorzien van een geschikte lagedrukregelaar die met een flexibele slang is verbonden. Bevestig de slang stevig aan zowel de regelaar als het toestel met slangklemmen of moeren.

Het toestel is ingesteld voor gebruik met een regelaar van 28–30 mbar voor butaan, 37 mbar voor propaan of 28–30 mbar voor butaan/propaankoppelingen. Gebruik altijd een regelaar met certificaat BSEN 16129:2013. Raadpleeg uw LPG-dealer als u niet zeker weet welke regelaar geschikt is voor uw fles.

LEKTEST

Maak een lekopsporingsoplossing door één deel afwasmiddel met drie delen water te mengen.

Zorg dat alle regelkranen in de stand "OFF" staan. Sluit de regelaar aan op de fles en de AAN/UIT-kraan op de brander, controleer of de verbindingen stevig zijn en draai dan het gas open.

Breng het zeepsop aan op de slang en alle koppelingen. Als er bellen ontstaan, is er een lek dat vóór gebruik moet worden verholpen. Herhaal de test na herstel. Draai na het testen het gas altijd dicht op de fles. Als een lek niet kan worden verholpen, probeer het dan niet zelf te repareren maar neem onmiddellijk contact op met uw gasleverancier. Bij een gaslek: sluit de gastoevoer direct af.

REGELAAR EN SLANG

Gebruik uitsluitend regelaars en slangen die zijn goedgekeurd voor LPG bij de gespecificeerde drukken. De verwachte levensduur van een regelaar is circa tien jaar; vervang de regelaar binnen tien jaar na fabricagedatum. Het gebruik van een onjuiste regelaar of slang is onveilig; controleer vóór gebruik of u de juiste onderdelen hebt.

De slang moet voldoen aan de relevante nationale norm en mag niet langer zijn dan 1,5 meter. De slang moet voldoen aan EN16436.

Elke versleten of beschadigde slang moet worden vervangen. Zorg dat de slang niet belemmerd, geknikt of gedraaid is en geen enkel onderdeel van het product raakt, behalve op de aansluitpunten. Flexibele metalen of rubberen slangen tussen toestel en LPG-fles moeten volgens nationale voorschriften binnen de voorgeschreven termijnen worden vervangen. Geen enkel deel van de slang mag het toestel zelf aanraken.

OPSLAG VAN HET PRODUCT

Opslag binnenshuis is alleen toegestaan als de gasfles is losgekoppeld en uit het product is verwijderd. Wanneer het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in de originele verpakking in een droge, stofvrije omgeving.

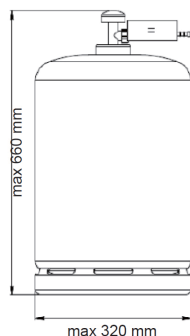
GASFLES

Dit product kan worden gebruikt met gasflessen van 4,5–15 kg voor butaan, 3,9–13 kg voor propaan of 5–13 kg voor LPG-mengsels. Laat gasflessen nooit vallen en ga er niet ruw mee om. Als het product niet in gebruik is, moet de fles altijd worden losgekoppeld. Plaats na het loskoppelen de beschermkap terug op de fles.

Bewaar flessen buiten, rechtop en buiten bereik van kinderen.

Bewaar een fles nooit op een plek waar de temperatuur boven 50 °C kan komen.

Bewaar flessen niet in de buurt van vlammen, waakvlammen of andere ontstekingsbronnen. Roken in de nabijheid van flessen is ten strengste verboden.



REINIGING EN ONDERHOUD

LET OP: Voer alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden alleen uit wanneer het product volledig is afgekoeld en de brandstoftoevoer bij de gasfles is afgesloten.

Het is aan te bevelen het product minstens eenmaal per maand te reinigen en te onderhouden.

REINIGING

Het “uitbranden” van het product gedurende circa 15 minuten na elk gebruik helpt de opbouw van etensresten te verminderen.

BUITENZIJDE

Reinig met een mild reinigingsmiddel of een oplossing van zuiveringszout en heet water. Bij hardnekkige vlekken kan een niet-schurend reinigingspoeder worden gebruikt, gevolgd door grondig naspoelen met schoon water.

Als de binnenkant van het deksel lijkt te bladderen, komt dit door aangebakken vet dat is verkoold en afschilfert. Reinig grondig met hete sop met een krachtig reinigingsmiddel, goed naspoelen en volledig laten drogen. GEBRUIK NOOIT OVENREINIGER op dit product.

BINNENZIJDE VAN DE BODEM

Verwijder residu met een borstel, schraper of reinigingspad; was daarna met sop. Spoel met schoon water en laat volledig drogen.

KUNSTSTOF OPPERVLAKKEN

Reinig met een zachte doek en heet sop. Grondig naspoelen met schoon water. Gebruik geen schuurmiddelen, ontvetters of geconcentreerde reinigers op kunststof onderdelen.

REINIGEN VAN DE BBQ-INFRAROODBRANDER

De infraroodbrander, met name de keramische plaat, is kwetsbaar en moet zorgvuldig worden behandeld. Gebruik alleen milde reinigingsmethoden, vermijd weken, zorg voor grondig drogen en houd de brander vrij van blokkades.

1. Voorbereiding en veiligheidsinstructies

Zorg er altijd voor dat de branderkop is afgekoeld tot kamertemperatuur vóór het reinigen. De infraroodbrander werkt bij zeer hoge temperaturen; reinigen als hij heet is kan brandwonden of scheurvorming van de keramische plaat veroorzaken. Wacht bij voorkeur enkele uren of een nacht.

1. Gastoevoer afsluiten:

Draai de kraan van de gasfles volledig dicht en koppel, indien veilig en mogelijk, de gasslang los van de brander.

2. Droog borstelen:

Gebruik een droge zachte borstel of nylonborstel om etensresten, vet, stof en los vuil te verwijderen. Borstel in de richting van de gaatjes om schade te voorkomen. U kunt ook een stofzuiger met zachte borstel gebruiken. Gebruik nooit metalen borstels of overmatige druk, dit kan het keramiek beschadigen.

3. Zacht vochtig afnemen – indien nodig:

Indien na droog borstelen nog vlekken of vet resten, maak een zachte doek of spons licht vochtig met warm water en wring bijna droog. Breng zo nodig een kleine hoeveelheid mild afwasmiddel of grillreiniger aan op de doek/spons – nooit direct op de keramische plaat. Veeg voorzichtig, vermijd overtollig vocht.

Belangrijk: Laat geen water plassen of over het oppervlak lopen; het poreuze keramiek kan water opnemen, waardoor interne stoomdruk kan ontstaan en scheuren bij verhitting.

4. Snel naspoelen en grondig drogen:

Als reiniger is gebruikt, nogmaals afnemen met een licht vochtige doek om resten te verwijderen en daarna direct drogen met een schone, absorberende doek of keukenpapier. Zorg dat de plaat volledig droog is.

5. Gaatjes controleren en vrijmaken – indien nodig:

Inspecteer het keramische oppervlak bij goed licht. Maak eventueel verstopte gaatjes voorzichtig vrij met een houten tandenstoker of een fijn, niet-metalen hulpmiddel. Vermijd druk. Borstel daarna opnieuw droog om losse deeltjes te verwijderen. Blijven veel gaatjes verstopt, dan kan dit op slijtage of onjuist reinigen wijzen en kan vervanging van de branderkop nodig zijn.

6. Overige branderonderdelen reinigen:

Veeg de brandervoet af met een vochtige doek; gebruik indien nodig milde reiniger en houd ventilatieopeningen vrij. Reinig het uiteinde van de ontstekingselektrode voorzichtig met een droge doek of zachte borstel om koolafzetting te verwijderen. Buig of forceer de elektrode of thermokoppel niet.

II. Procedure na het reinigen

1. Volledig laten drogen:

Laat de brander na het reinigen op een warme, goed geventileerde plek minimaal 24 uur, bij voorkeur tot 48 uur, aan de lucht drogen. Zo wordt opgenomen vocht volledig verwijderd en stoomdrukschade bij ontsteking voorkomen. Dit is cruciaal; vocht in de microporiën van het keramiek kan bij ontsteking scheuren veroorzaken. Haast dit niet.

2. Op schade controleren:

Inspecteer vóór montage de keramische plaat op scheuren of zichtbare schade. Gebruik geen beschadigde brander.

3. Brander terugplaatsen:

Plaats de brander, zodra droog en intact, voorzichtig terug in de barbecue en sluit de gasleiding weer aan indien losgekoppeld.

4. Functietest uitvoeren:

Voer een test uit volgens de ontstekingsprocedure. De keramische plaat moet gelijkmatig opwarmen en rood gloeien. Bij mislukte ontsteking of ongelijkmatige verhitting: controleer gasleiding en ontstekingssysteem.

Belangrijkste voorzorgsmaatregelen – samenvatting

- Dompel de brander nooit onder in water en laat hem niet weken.
- Vermijd staalwol, metalen borstels, messen of schurende poeders.
- Gebruik alleen milde of neutrale reinigers en spaarzaam.
- Wring doeken of sponzen bijna droog uit om waterschade te minimaliseren.
- Zorg na het reinigen voor grondig drogen.
- Reinig voorzichtig om het keramische oppervlak te beschermen.
- Borstel na elk gebruik licht na terwijl de brander nog warm is om opbouw te verminderen en de tijd tussen grondige reinigingen te verlengen.
- Voer elke 10–15 bedrijfsuren een grondige reiniging uit, of eerder als u minder hitte of een onregelmatige vlam merkt.

Door deze stappen te volgen behoudt u de prestaties en verlengt u de levensduur van de infraroodbrander. Neem bij problemen contact op met de fabrikant of een gekwalificeerde serviceprofessional.

REINIGEN VAN DE PLANCHAPLAAT

1. Zet de hitte op de laagste stand en wacht 5 minuten.
2. Sluit het gat in de plaat af met de meegeleverde plug.
3. Giet een halve liter koud water of ijsblokjes op de plaat en laat circa 5 minuten sudderen om resten los te weken.
4. Schraap vuil weg met een spatel en duw het richting het gat.
5. Gebruik een spons om resterende resten te verwijderen; gebruik desnoods de punt van de spatel om de spons vast te houden en verbrandingen te voorkomen.
6. Voeg indien nodig meer water of ijs toe.
7. Breng na het reinigen een dun laagje kookolie aan met keukenpapier of een droge doek.
8. Leeg de vetopvang altijd na het reinigen.

KOOKROOSTER

Reinig met mild sop. Bij hardnekkige vlekken kan een niet-schurend reinigingspoeder worden gebruikt; daarna afspoelen met water. Gebruik geen harde stalen borstel.

VETLADE

Open de vetlade niet tijdens gebruik. Controleer regelmatig en leeg wanneer deze voor 1/3 gevuld is.

PIZZASTEEN

De pizzasteen wordt schoongemaakt door hem ondersteboven te plaatsen en tot de maximale temperatuur te verhitten. Tijdens dit proces verkolen aangekoekte resten en laten ze los. Overgebleven etensresten, zoals tomaat of kaas, kunnen worden verwijderd met een geschikte borstel en een droge doek zodra de steen is afgekoeld.

REINIGEN VAN DE BRANDERASSEMBLAGE

Draai het gas dicht met de bedieningsknop en koppel de fles los.

Verwijder het kookrooster en de planchaplaat.

Reinig de brander met een zachte borstel of perslucht en veeg na met een doek.

Gebruik een pijpenrager of stijve draad om verstopte poorten te reinigen.

Inspecteer de brander op scheuren of gaten; vervang de brander als er schade is. Zorg bij terugplaatsen dat de gasventielfuizen correct in de branderinlaat (venturi) zijn gepositioneerd.

Insecten of spinnen kunnen soms vlamterugslag veroorzaken door in de brander te nestelen. Gebruik in dat geval een flesborstel om via de venturibuis in de brander te reinigen. Blijf het probleem bestaan, raadpleeg uw gasleverancier.

SERVICE

Dit gastoestel dient jaarlijks te worden onderhouden door een bekwame, geregistreerde professional.

QUATTRO 900

PT – MANUAL DO UTILIZADOR

Parabéns pela compra do Cozze QUATTRO 900.

Escolheu um produto de alta qualidade, concebido para oferecer excelente funcionalidade, durabilidade e estilo. Para garantir muitos anos de utilização segura e agradável, leia e siga cuidadosamente este manual. A montagem correta, a manutenção e a utilização adequada ajudarão a manter o seu Cozze QUATTRO 900 em condições ótimas durante muitos anos.

Obrigado por escolher a Cozze.



AVISO! PARA SUA SEGURANÇA, UTILIZE APENAS NO EXTERIOR.

Leia estas instruções com atenção e certifique-se de que o produto é corretamente instalado, montado, mantido e assistido de acordo com estas instruções. O incumprimento pode resultar em ferimentos graves e/ou danos materiais.

Se tiver dúvidas sobre a montagem ou utilização deste produto, contacte o seu revendedor, o fornecedor de gás, o fabricante ou um agente autorizado.

Notas para o utilizador:

APENAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR.

LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.

AVISO: AS PARTES ACESSÍVEIS PODEM FICAR MUITO QUENTES – MANTENHA AS CRIANÇAS AFASTADAS.

AVISO: NÃO TOQUE NAS SUPERFÍCIES DO BBQ DURANTE A UTILIZAÇÃO. FICAM MUITO QUENTES.

NÃO DESLOQUE O PRODUTO DURANTE A COZEDURA.

GUARDE PARA CONSULTA FUTURA.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 /078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 /078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

IMPORTANTE:

Leia cuidadosamente as instruções seguintes e certifique-se de que o produto é corretamente instalado, montado e mantido. O incumprimento pode causar ferimentos graves e/ou danos materiais. Em caso de dúvidas sobre montagem ou funcionamento, consulte o seu revendedor ou a empresa de GPL.

Nunca acenda o produto com a tampa fechada.

O produto e a botija devem ser colocados numa superfície nivelada e não devem ser utilizados na presença de chamas.

A troca da botija de gás deve ser efetuada longe de qualquer fonte de ignição.

Recomenda-se o uso de luvas de proteção ao manusear componentes quentes.

As peças seladas pelo fabricante ou seu representante não devem ser manipuladas pelo utilizador. **NOTA PARA O CONSUMIDOR:** Guarde para referência futura.

UTILIZAÇÃO E CARACTERÍSTICAS

O produto é seguro e fácil de utilizar. Os gases especificados são butano a 28–30 mbar, propano a 37 mbar e misturas butano/propano a 30 mbar, 37 mbar e 50 mbar. Utilize sempre a pressão correta para a qual o produto foi concebido.

Aviso: Ao utilizar o queimador esquerdo para bifes, não feche a tampa. No lado direito (chapa/grelha) os alimentos podem cozinhar com a tampa aberta ou fechada. Certifique-se de que a tampa está aberta antes de ligar o queimador para bifes (infravermelhos). Deixe a superfície do BBQ arrefecer antes de fechar a tampa. Com a tampa fechada, vigie cuidadosamente a acumulação de calor elevado.

A gaveta/banheira de recolha de gorduras deve ser colocada por baixo do aparelho.

Uma ventilação adequada é vital para uma combustão segura e um desempenho eficiente. Nunca utilize o produto em áreas fechadas ou cobertas.

Não utilize o produto voltado contra o vento quando a velocidade do vento exceder 3 m/s.

O produto é destinado exclusivamente ao uso no exterior.

Não modifique o produto.

Aviso: As partes acessíveis podem ficar muito quentes. Mantenha as crianças afastadas.

Não desloque o produto durante a utilização.

Após a utilização, feche o produto na válvula da botija ou no regulador.

Qualquer modificação do produto pode ser perigosa e invalida a garantia.

O produto não deve ser utilizado sob obstáculos aéreos (árvores, telhados, etc.). Mantenha-o afastado de materiais inflamáveis durante a utilização. Não permitir produtos petrolíferos, diluentes ou quaisquer outros materiais inflamáveis num raio de 1 metro.

A utilização deste produto em espaços fechados pode ser perigosa e é PROIBIDA.

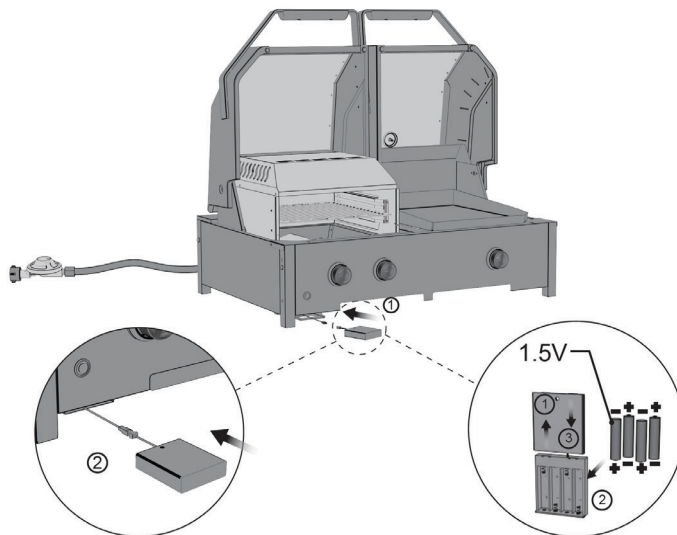
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Siga estas instruções com cuidado para evitar danos no produto e ferimentos.

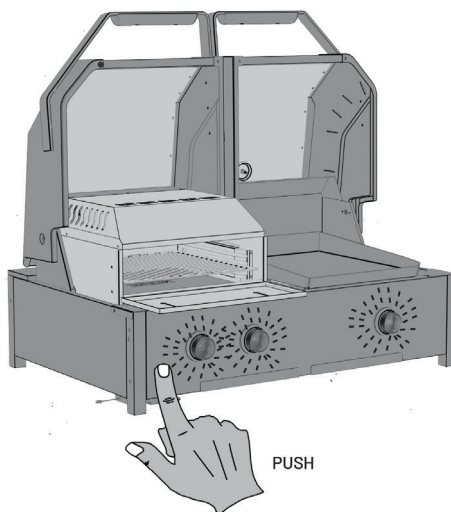
1. Monte o produto de acordo com as instruções de montagem.
2. Ligue a mangueira de gás ao produto. Ligue o regulador à mangueira.
3. Ligue o regulador à válvula da botija, seguindo as instruções do regulador.
4. Coloque todos os manípulos de controlo na posição “OFF” antes de abrir o fornecimento de gás.
5. Utilize o regulador conforme as instruções fornecidas.

LUZ LED

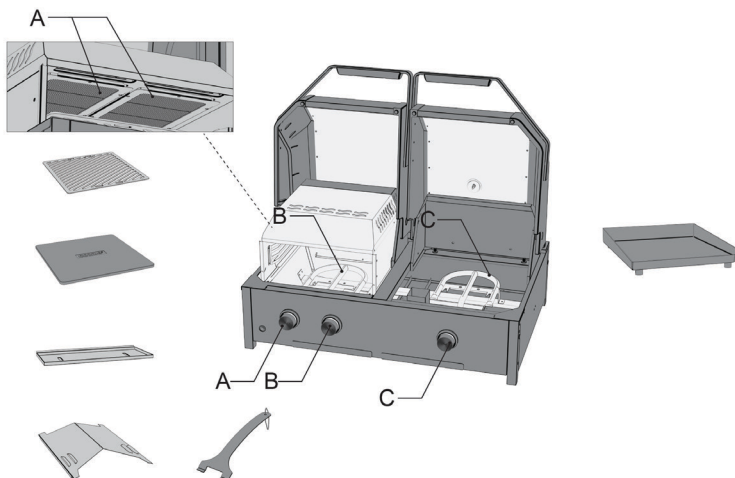
PASSO 1: Introduza 4 pilhas na caixa de pilhas e fixe a caixa firmemente na posição correta.



PASSO 2: Após instalar as pilhas, certifique-se de que o manípulo está em "OFF". Prima o botão de ignição para ligar a luz LED – ilumina a branco. Rode o manípulo no sentido anti-horário e a luz LED muda para vermelho. No final, prima novamente o botão de ignição para desligar a luz LED.



INSTRUÇÕES DE ACENDIMENTO



A: Queimador infravermelhos

B & C: Queimadores em aço inoxidável

Para acender o queimador infravermelhos A

1. Abra a tampa antes de acender.
2. Ligue a botija de gás ao produto seguindo as instruções fornecidas com o regulador.
3. Certifique-se de que todos os manípulos estão em "OFF".
4. Ligue o fornecimento de gás na botija ou no interruptor do regulador, conforme as instruções. Verifique a ligação botija–regulador e a ligação mangueira–aparelho quanto a fugas com água com sabão. Qualquer fuga aparecerá sob a forma de bolhas. Se detetar uma fuga, não utilize o produto. Contacte o seu fornecedor de gás ou o fornecedor do produto.
5. Para acender o queimador infravermelhos, pressione o manípulo de controlo (A) e mantenha pressionado enquanto o roda no sentido anti-horário até à posição "Débito máximo". Prima o botão de ignição e mantenha durante 10 segundos. Confirme que o queimador ficou aceso. Se não acender, repita o processo.
6. Se, após duas tentativas, o queimador não acender, feche o gás ("OFF") e aguarde 5 minutos antes de tentar novamente.
7. Depois de aceso, ajuste o débito pressionando e rodando o manípulo no sentido anti-horário para qualquer posição entre o máximo e o mínimo.
8. Após o aquecimento do aparelho, reduza a temperatura para o nível correto de confeitão. Este aparelho gera calor elevado e deve ser ajustado em conformidade.
9. Para desligar o aparelho, coloque a válvula da botija ou o regulador em "OFF", conforme indicado nas instruções. Quando as chamas se extinguírem, coloque todos os manípulos em "OFF".

Aviso: Se algum queimador não acender, rode o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio para "OFF" e feche também a válvula da botija. Espere 5 minutos antes de voltar a tentar.

Para acender o queimador em aço inoxidável B

1. Abra a tampa antes de acender.
2. Ligue a botija de acordo com as instruções do regulador.
3. Certifique-se de que todos os manípulos estão em "OFF".
4. Ligue o fornecimento de gás na botija ou no interruptor do regulador, conforme indicado. Verifique todas as ligações com água com sabão. Se forem detetadas fugas, não utilize o produto. Contacte o seu fornecedor de gás ou de produto.
5. Para acender o queimador em aço inoxidável, pressione o manípulo e mantenha pressionado enquanto o roda no sentido anti-horário até "Débito máximo". Prima o botão de ignição e mantenha por 5 segundos. Todos os queimadores em inox devem acender. Verifique se o queimador ficou aceso. Caso contrário, repita.
6. Se, após duas tentativas, não acender, feche o gás ("OFF") e aguarde 5 minutos antes de tentar novamente.
7. Depois de aceso, ajuste o débito pressionando e rodando o manípulo no sentido anti-horário entre o máximo e o mínimo.
8. Após o aquecimento, reduza a temperatura para o nível correto de confeção.
9. Para desligar, feche a válvula da botija ou o interruptor do regulador. Quando as chamas se extinguirem, coloque todos os manípulos em "OFF".

Aviso: Se um queimador não acender, rode o manípulo para "OFF" e feche a válvula da botija. Aguarde 5 minutos antes de tentar novamente.

Para acender o queimador em aço inoxidável C

1. – 5. Siga o mesmo procedimento do queimador (B) desde o passo 1 ao 5.
6. Se, após duas tentativas, não acender, coloque a torneira de gás em "OFF" e aguarde 5 minutos antes de voltar a tentar.
7. Ajuste a chama conforme necessário entre "Máximo" e "Mínimo". Depois do grelhador aquecer, baixe para a temperatura correta de confeção.
8. Desligue fechando a válvula da botija ou o interruptor do regulador. Quando as chamas se extinguirem, coloque todos os manípulos em "OFF".

Aviso: Se a ignição falhar, rode o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio para "OFF" e feche também a válvula da botija. Aguarde 5 minutos antes de tentar novamente.

NOTAS DE SEGURANÇA APÓS A UTILIZAÇÃO

Depois de usar, feche sempre o fornecimento de gás, quer no interruptor do regulador, quer na válvula da botija.

Se ocorrer retorno de chama durante a utilização, coloque todos os controlos, a válvula da botija e o interruptor do regulador em "OFF". Aguarde 5 minutos antes de reacender. Se o problema persistir, contacte o seu fornecedor de gás, a loja onde adquiriu o produto ou um técnico de gás qualificado. Nunca tente reparar por conta própria, pois pode causar ferimentos graves e/ou danos materiais.

Antes de guardar, limpe o produto de excesso de gordura com um pano húmido e detergente suave.

Guarde o aparelho num ambiente limpo e seco. Não guarde a botija no interior. Guarde sempre em local bem ventilado, longe da luz solar direta.

LIGAÇÃO DA BOTIJA DE GÁS AO PRODUTO

Este aparelho foi concebido apenas para utilização com gás butano ou propano de baixa pressão e deve estar equipado com um regulador de baixa pressão adequado, ligado por uma mangueira flexível. A mangueira deve ser firmemente fixada ao regulador e ao aparelho com braçadeiras ou porcas.

O aparelho está configurado para funcionar com regulador de 28–30 mbar para butano, 37 mbar para propano ou 28–30 mbar para misturas butano/propano. Utilize sempre um regulador certificado BSEN 16129:2013. Se não souber qual o regulador adequado à sua botija, consulte o seu fornecedor de GPL.

VERIFICAÇÃO DE FUGAS

Prepare uma solução para deteção de fugas misturando uma parte de detergente da loiça com três partes de água.

Certifique-se de que todas as válvulas de controlo estão em “OFF”. Ligue o regulador à botija e a válvula LIGA/DESLIGA ao queimador, verificando se as ligações estão firmes, e depois abra o gás.

Aplique a solução com sabão na mangueira e em todas as uniões. Se surgirem bolhas, existe uma fuga que deve ser corrigida antes da utilização. Após corrigir, repita o teste. Ao terminar, feche sempre o gás na botija. Se a fuga não puder ser corrigida, não tente reparar por si; contacte de imediato o seu fornecedor de gás. Em caso de fuga, feche imediatamente o fornecimento de gás.

REGULADOR E MANGUEIRA

Utilize apenas reguladores e mangueiras aprovados para GPL às pressões especificadas. A vida útil esperada de um regulador é de aproximadamente dez anos; recomenda-se a sua substituição dentro de dez anos a contar da data de fabrico. A utilização de regulador ou mangueira incorretos é insegura; verifique sempre se tem os componentes certos antes de operar o aparelho.

A mangueira deve cumprir a norma nacional aplicável e não deve exceder 1,5 metros de comprimento. Deve cumprir a norma EN16436.

Qualquer mangueira gasta ou danificada deve ser substituída. Garanta que a mangueira não está obstruída, dobrada, torcida ou em contacto com qualquer parte do produto, exceto nos pontos de ligação. As mangueiras flexíveis metálicas ou de borracha entre o aparelho e a botija de GPL devem ser substituídas dentro dos prazos prescritos pelas regulamentações nacionais. Nenhuma parte da mangueira deve tocar no próprio aparelho.

ARMAZENAMENTO DO PRODUTO

O armazenamento no interior só é permitido se a botija estiver desligada e removida do produto. Quando o produto não for utilizado por um período prolongado, guarde-o na embalagem original, num local seco e sem poeiras.

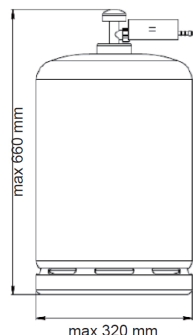
BOTIJA DE GÁS

Este produto pode ser utilizado com botijas de 4,5 a 15 kg para butano, 3,9 a 13 kg para propano ou 5 a 13 kg para misturas de GPL. As botijas nunca devem ser deixadas cair nem manuseadas de forma brusca. Quando o produto não estiver a ser utilizado, a botija deve estar sempre desligada. Depois de desligar, recoloque a tampa de proteção na botija.

As botijas devem ser armazenadas no exterior, na vertical e fora do alcance das crianças.

Nunca armazene uma botija em local onde as temperaturas possam exceder 50 °C.

Não armazene botijas perto de chamas, luzes piloto ou qualquer outra fonte de ignição. É estritamente proibido fumar perto das botijas.



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: Qualquer limpeza e manutenção deve ser realizada apenas quando o produto estiver completamente frio e com o fornecimento de combustível fechado na botija.

Recomenda-se limpar e fazer a manutenção do produto pelo menos uma vez por mês.

LIMPEZA

“Queimar resíduos” durante cerca de 15 minutos após cada utilização ajudará a reduzir a acumulação de restos de comida.

SUPERFÍCIE EXTERIOR

Limpe com detergente suave ou com uma solução de bicarbonato de sódio e água quente. Para manchas persistentes, pode utilizar um pó de limpeza não abrasivo, seguido de um enxaguamento abundante com água limpa.

Se o interior da tampa parecer com tinta a descamar, trata-se de gordura cozida que carbonizou e está a soltar-se. Limpe cuidadosamente com água muito quente e detergente forte, enxague **bem e deixe secar completamente**. **NUNCA UTILIZE LIMPADOR DE FORNOS neste produto.**

INTERIOR DA BASE

Remova resíduos com uma escova, espátula ou almofada de limpeza e depois lave com água com sabão. Enxague com água limpa e deixe secar completamente.

SUPERFÍCIES EM PLÁSTICO

Lave com um pano macio e água quente com sabão. Enxague bem com água limpa. Não utilize produtos abrasivos, desengordurantes ou detergentes concentrados nas peças de plástico.

LIMPEZA DO QUEIMADOR INFRAVERMELHOS DO BBQ

O queimador infravermelhos, especialmente a placa cerâmica, é delicado e deve ser manuseado com cuidado. Utilize apenas métodos de limpeza suaves, evite deixar de molho, garanta uma secagem completa e mantenha o queimador livre de obstruções.

I. Preparação e instruções de segurança

Assegure sempre que a cabeça do queimador arrefeceu até à temperatura ambiente antes de limpar. O queimador infravermelhos trabalha a temperaturas muito elevadas e a limpeza quando está quente pode causar queimaduras ou fissuras na placa cerâmica. Idealmente, aguarde algumas horas ou durante a noite.

1. Fechar o fornecimento de gás: Feche completamente a válvula da botija e, se for seguro e acessível, desligue a mangueira de gás do queimador.

2. Escovagem a seco: Utilize uma escova de cerdas macias ou de nylon, seca, para remover partículas de comida, gordura, pó e detritos soltos. Escove na direção dos orifícios para evitar danos. Pode também utilizar um aspirador com escova macia. Nunca use escovas metálicas nem aplique pressão excessiva, pois pode danificar a superfície cerâmica.

3. Limpeza húmida suave – se necessário: Se após a escovagem a seco permanecerem manchas ou gordura, humedeça ligeiramente um pano macio ou esponja com água morna e esprema quase até ficar seco. Se necessário, aplique uma pequena quantidade de detergente suave ou limpador de grelhadores no pano/esponja – nunca diretamente sobre a placa cerâmica. Limpe suavemente, evitando excesso de humidade.

Importante: Não permita que a água se acumule ou escorra pela superfície, pois a cerâmica porosa pode absorver água, criando pressão interna de vapor que pode causar fissuras ao aquecer.

4. Enxaguamento rápido e secagem completa: Se usou produto de limpeza, volte a passar com um pano ligeiramente húmido para remover resíduos e seque de imediato com um pano limpo e absorvente ou papel de cozinha. Garanta que a placa fica completamente seca.

5. Verificar e desobstruir orifícios – se necessário: Inspeccione a superfície cerâmica com boa iluminação. Se houver orifícios obstruídos, utilize um palito de madeira ou uma ferramenta fina não metálica para os desobstruir suavemente. Evite aplicar pressão. Depois, escove novamente a seco para remover partículas soltas. Se muitos orifícios continuarem obstruídos, pode indicar desgaste ou limpeza inadequada e poderá ser necessária a substituição da cabeça do queimador.

6. Limpar outros componentes do queimador: Limpe a base do queimador com um pano húmido, adicionando um detergente suave se necessário, garantindo que as aberturas de ventilação permanecem desobstruídas. Limpe cuidadosamente a ponta do eletrodo de ignição com pano seco ou escova macia para remover depósitos de carbono. Não dobre nem force o eletrodo ou o termopar.

II. Procedimento após a limpeza

1. Deixar secar completamente: Após a limpeza, deixe o queimador secar ao ar, num local quente e bem ventilado, por pelo menos 24 horas, preferencialmente até 48 horas. Isto garante a remoção total de qualquer humidade absorvida, evitando danos por pressão de vapor durante a ignição. Este passo é crítico; qualquer humidade absorvida nas micro-porosidades da cerâmica pode causar fissuras na ignição devido à pressão de vapor. Não apresse este passo.

2. Inspeccionar danos: Antes de reinstalar, inspeccione a placa cerâmica quanto a fissuras ou danos visíveis. Não volte a utilizar um queimador danificado.

3. Reinstalar o queimador: Quando o queimador estiver seco e intacto, reinstale-o cuidadosamente na unidade da churrasqueira e volte a ligar a linha de gás, se tiver sido desligada.

4. Realizar teste de funcionamento: Execute um teste seguindo o procedimento de ignição. A placa cerâmica deve aquecer de forma uniforme e ficar incandescente (vermelha). Se a ignição falhar ou o aquecimento for irregular, verifique a linha de gás e o sistema de ignição.

Resumo das principais precauções

- Nunca deixe o queimador de molho nem o mergulhe em água.
- Evite usar palha de aço, escovas metálicas, facas ou pós abrasivos.
- Utilize apenas detergentes suaves ou neutros e com moderação.
- Esprema sempre panos ou esponjas quase até ficarem secos para minimizar a exposição à água.

- Após a limpeza, permita uma secagem completa ao ar.
- Limpe com delicadeza para proteger a superfície cerâmica.
- Após cada utilização, escove ligeiramente o queimador enquanto ainda está morno para reduzir a acumulação e prolongar o intervalo entre limpezas profundas.
- Efetue uma limpeza profunda a cada 10–15 horas de utilização, ou mais cedo se notar redução de calor ou chama irregular.

Seguir estes passos ajudará a manter o desempenho e a prolongar a vida útil do queimador infravermelhos. Em caso de problemas, contacte o fabricante ou um profissional de assistência qualificado.

LIMPEZA DA CHAPA PLANCHA

1. Coloque o calor na posição mínima e aguarde 5 minutos.
2. Feche o orifício da chapa com a tampa/rolha fornecida.
3. Deite meio litro de água fria ou cubos de gelo sobre a chapa e deixe ferver ligeiramente cerca de 5 minutos para amolecer os resíduos.
4. Raspe os detritos com uma espátula, empurrando-os para o orifício.
5. Use uma esponja para remover os resíduos restantes; se necessário, utilize a ponta da espátula para segurar a esponja e evitar queimaduras.
6. Adicione mais água ou gelo conforme necessário.
7. Quando a chapa estiver limpa, espalhe uma camada fina de óleo de cozinha com papel de cozinha ou pano seco.
8. Esvazie sempre o coletor de gordura após a limpeza.

GRELHA DE COZEDURA

Limpe com água morna e detergente suave. Para manchas difíceis, pode utilizar um pó de limpeza não abrasivo e depois enxaguar com água. Não utilize escova de aço dura.

BANDEJA/GAVETA DE GORDURA

Não abra a gaveta de gordura durante a utilização. Verifique regularmente e esvazie quando estiver 1/3 cheia.

PEDRA PARA PIZZA

A pedra para pizza é limpa colocando-a de cabeça para baixo e aquecendo-a à temperatura máxima. Durante este processo, os resíduos queimados carbonizam-se e soltam-se. Quaisquer restos de comida, como tomate ou queijo, podem ser removidos com uma escova adequada e um pano seco depois de a pedra arrefecer.

LIMPEZA DO CONJUNTO DO QUEIMADOR

Desligue o gás no manípulo de controlo e desconecte a botija.

Remova a grelha de cozedura e a chapa plancha.

Limpe o queimador com uma escova macia ou ar comprimido e passe um pano.

Use um escovilhão (limpa-cachimbos) ou fio rígido para desobstruir orifícios entupidos.

Inspecione o queimador à procura de fissuras ou furos; se encontrar danos, substitua o queimador. Ao reinstalar, assegure que os injetores da válvula de gás ficam corretamente posicionados no interior da entrada do queimador (venturi).

Insetos ou aranhas podem ocasionalmente causar retorno de chama ao fazerem ninhos no interior do queimador. Se isso ocorrer, utilize uma escova de garrafa através do tubo venturi até ao queimador. Se o problema persistir, consulte o seu fornecedor de gás.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este aparelho a gás deve ser revisto anualmente por um profissional competente e certificado.

QUATTRO 900

ET – KASUTUSJUHE

Palju õnne Cozze QUATTRO 900 ostu puhul.

Olete valinud kvaliteetse toote, mis on loodud pakkuma suurepärast funktsionaalsust, vastupidavust ja stiili. Et tagada aastatepikkune ohutu ja meeldiv kasutus, lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige juhiseid. Õige kokkupanek, hooldus ja kasutamine aitavad hoida teie Cozze QUATTRO 900 pikka aega heas seisukorras.

Täname, et valisite Cozze.



HOIATUS! TEIE OHUTUSEKS KASUTAGE AINULT VÄLITINGIMUSTES.

Lugege neid juhiseid hoolikalt ja veenduge, et teie toode on nende juhiste kohaselt õigesti paigaldatud, kokkupandud, hooldatud ja hoolduses. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi ja/või varakahju.

Kui teil on küsimusi selle toote kokkupaneku või kasutamise kohta, pöörduge müüja, gaasitarneettevõtte, tootja või volitatud esindaja poole.

Märkused kasutajale:

AINULT VÄLITINGIMUSTES KASUTAMISEKS.

LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI JUHISED.

HOIATUS: LIGIPÄÄSETAVAD OSAD VÕIVAD OLLA VÄGA KUUMAD – HOIDKE VÄIKESED LAPSED EEMALE.

HOIATUS: ÄRGE PUUTUGE BBQ PINDADELE KASUTAMISE AJAL. NEED MUUTUVAD VÄGA KUUMAKS.

ÄRGE LIIGUTAGE TOODET KÜPSETAMISE AJAL.

SÄILITAGE JUHISED TULEVIKUS VIIDEKS.

TEHNILISED ANDMED

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane[G30]/Propane[G31]	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane[G30]/Propane[G31]/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

TÄHTIS:

Lugege alljärgnevat juhised hoolikalt läbi ja veenduge, et toode on õigesti paigaldatud, kokkupandud ja hooldatud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi ja/või varakahju. Küsimuste korral pöörduge müüja või LPG-ettevõtte poole.

Ärge kunagi süüdake toodet suletud kaanega.

Toode ja gaasiballoon peavad asetsema tasasel pinnal ja neid ei tohi kasutada avatud leegi juures.

Gaasiballooni vahetus tuleb teha eemal igast süüteallikast.

Kuumade osade käsitlemisel on soovitatav kanda kaitsekindaid.

Tootja või tema esindaja poolt suletud osi ei tohi kasutaja omal käel lahti võtta ega muuta.

MÄRKUS TARBIJALE: säilitage juhised tulevikuks.

KASUTUS JA OMADUSED

Toode on ohutu ja lihtne kasutada. Lubatud gaasid: butaan rõhul 28–30 mbar, propaan 37 mbar ning butaani/propaani segud rõhkudel 30 mbar, 37 mbar ja 50 mbar. Kasutage alati rõhku, millele toode on ette nähtud.

Hoiatus: Vasakpoolset steigi-infrapunapõletit kasutades ärge sulgege kaant. Parempoolsel küpsetuspinnal võib toitu valmistada kaanega või ilma. Veenduge, et kaas on avatud enne infrapunapõleti sisse lülitamist. Laske BBQ pinnal jahtuda enne kaane sulgemist. Suletud kaanega jälgige hoolikalt kõrge kuumuse teket.

Rasvakogumisalus peab olema paigaldatud seadme alla.

Piisav ventilatsioon on ohutu põlemise ja tõhusa töö tagamiseks hädavajalik. Ärge kasutage toodet kinnistes või kaetud kohtades.

Ärge kasutage toodet tuulde suunatuna, kui tuule kiirus on üle 3 m/s.

Toode on mõeldud üksnes välitingimustes kasutamiseks.

Ärge muutke toodet.

Hoiatus: Ligipääsetavad osad võivad minna väga kuumaks. Hoidke väikesed lapsed eemal.

Ärge liigutage toodet kasutamise ajal.

Lülitage toode pärast kasutamist välja gaasiballooni ventiili või rõhuregulaatori kaudu.

Igasugune toote muutmine võib olla ohtlik ning tühistab garantii.

Toodet ei tohi kasutada puude, katuste jms all. Hoidke eemal kõikidest tuleohtlikest materjalidest. Naftatooted, lahustid ja muud tuleohtlikud materjalid peavad asuma vähemalt 1 m kaugusel.

Toote kasutamine kinnistes ruumides on ohtlik ja KEELATUD.

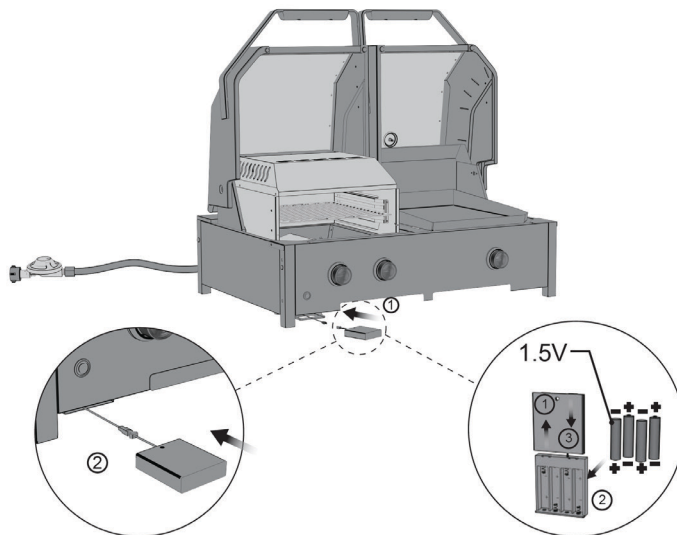
KASUTUSJUHISED

Järgige juhiseid hoolikalt, et vältida toote kahjustamist ja vigastusi.

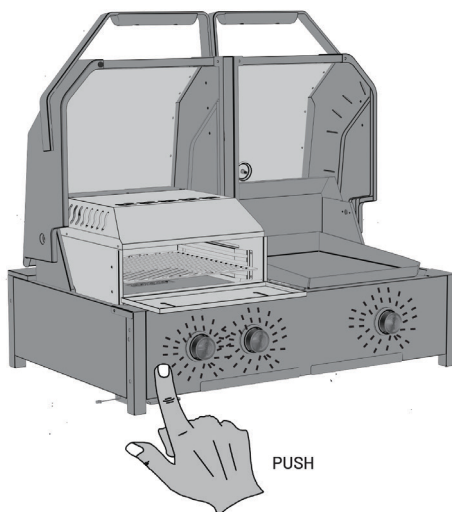
1. Pange toode kokku vastavalt kokkupaneku juhistele.
2. Ühendage gaasivoolik tootega. Ühendage rõhuregulaator voolikuga.
3. Ühendage rõhuregulaator balloonelemendi ventiiliga, järgides regulaatori juhiseid.
4. Lülitage kõik juhtnupud asendisse „OFF” enne gaasivarustuse sisselülitamist.
5. Kasutage rõhuregulaatorit selle juhiste kohaselt.

LED-TULI

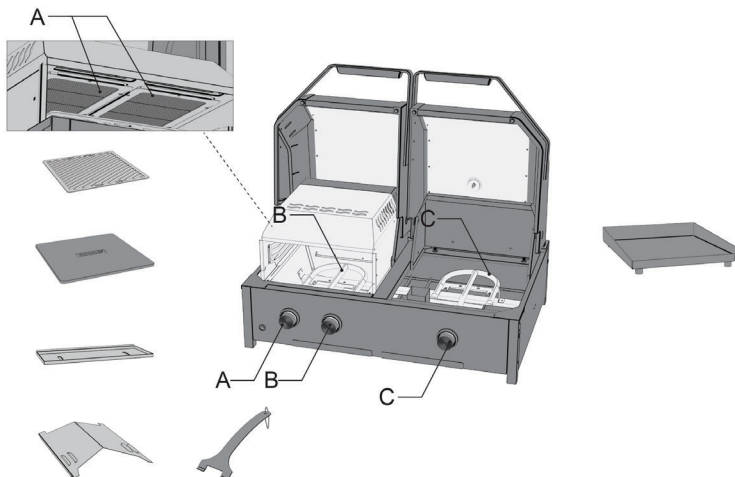
SAMM 1: Sisestage patareikarpi 4 patareid ja kinnitage karp kindlalt õigesse asendisse.



SAMM 2: Pärast patareide paigaldamist veenduge, et juhtnupp on asendis „OFF”. Vajutage süüturit, et LED-tuli sisse lülitada – see süttib valgena. Pöörake juhtnupu vastupäeva ja LED muutub punaseks. Lõpetuseks vajutage süüturit uuesti, et LED-tuli välja lülitada.



SÜÜTAMISJUHISED



A: Infrapunapõleti

B & C: Roostevabast terasest põleti

Infrapunapõleti A süütamine

1. Infrapunapõleti A süütamine
2. Avage kaas enne süütamist.
3. Ühendage gaasiballoon tootega vastavalt regulaatori juhistele.
4. Veenduge, et kõik juhtnupud on asendis „OFF”.
5. Lülitage gaas sisse balloonelemendi ventiilist või regulaatori lülitist vastavalt juhistele. Kontrollige ballooni-regulaatori ning vooliku-seadme ühendusi seebiveega. Lekke korral tekivad mullid. Kui avastate lekke, ärge kasutage toodet – võtke ühendust gaasitarnija või toote müüjaga.
6. Süütamiseks vajutage juhtnuppu (A) alla ja hoidke all, samal ajal pöörake seda vastupäeva asendisse „Täiskoormus”. Vajutage süütenuppu ja hoidke 10 sekundit. Veenduge, et põleti süttis. Kui ei sütti, korrake toimingut.
7. Kui põleti ei sütti kahe katse järel, lülitage gaas „OFF” ja oodake 5 minutit enne uut katset.
8. Pärast süttimist reguleerige võimsust, vajutades nuppu ja pöörates vastupäeva vahemikus täis- kuni madalvõimsus.
9. Kui seade on kuumenenud, vähendage temperatuuri sobivale küpsetusastemele. See seade arendab kõrget kuumust ning vajab vastavat reguleerimist.
10. Väljalülitamiseks lülitage ballooni ventiil või regulaator asendisse „OFF”. Kui leek on kustunud, keerake kõik juhtnupud asendisse „OFF”.

Hoiatus: Kui mõni põleti ei sütti, keerake juhtnupp päripäeva asendisse „OFF” ja sulgege ballooni ventiil. Oodake 5 minutit enne uut süütamist.

Roostevabast terasest põleti B süütamine

1. Avage kaas enne süütamist.
2. Ühendage gaasiballoon vastavalt regulaatori juhistele.
3. Veenduge, et kõik juhtnupud on asendis „OFF”.
4. Lülitage gaas sisse ballooni või regulaatori lüliti kaudu vastavalt juhistele. Kontrollige kõiki ühendusi seebiveega. Kui esineb lekkeid, ärge kasutage toodet; pöörduge gaasi- või toote tarnija poole.
5. Süütamiseks vajutage juhtnuppu alla ja hoidke all, pöörates seda vastupäeva asendisse „Täiskoormus”. Vajutage süütenuppu ja hoidke 5 sekundit. Kõik roostevabast terasest põletid peaksid süttima. Kontrollige süttimist; kui ei sütti, korrake.
6. Kui põleti ei sütti kahe katse järel, lülitage gaas „OFF” ja oodake 5 minutit.
7. Pärast süttimist reguleerige võimsust, vajutades ja keerates nuppu vastupäeva täis- ja madalvõimsuse vahemikus.
8. Kui seade on kuumenenud, alandage temperatuuri sobivale küpsetustasemele.
9. Väljalülitamiseks sulgege ballooni ventiil või regulaatori lüliti. Pärast leekide kustumist keerake kõik nupud asendisse „OFF”.

Hoiatus: Kui põleti ei sütti, keerake nupp „OFF” ja sulgege ballooni ventiil. Oodake 5 minutit enne uut katset.

Roostevabast terasest põleti C süütamine

1. – 5. Järgige samu toiminguid nagu põletil (B) sammudes 1–5.
6. Kui põleti ei sütti kahe katse järel, keerake gaasikraan „OFF” ja oodake 5 minutit.
7. Reguleerige leeki vastavalt vajadusele „Täis” ja „Madal” vahel. Pärast grilli kuumenemist vähendage sobivale küpsetustemperatuurile.
8. Väljalülitamiseks sulgege ballooni ventiil või regulaatori lüliti. Kui leegid kustuvad, keerake kõik nupud „OFF”.

Hoiatus: Süütamise ebaõnnestumisel keerake nupp päripäeva „OFF” ja sulgege ballooni ventiil. Oodake 5 minutit enne uut katset.

MÄRKUSED PÄRAST KASUTAMIST JA OHUTUS

Pärast kasutamist sulgege alati gaasikasutus kas regulaatori lülitist või ballooni ventiilist.

Kui kasutamise ajal tekib tagasipõlemine, keerake kõik juhtnupud, ballooni ventiil ja regulaatori lüliti asendisse „OFF”. Oodake 5 minutit enne uuesti süütamist. Kui probleem püsib, võtke ühendust gaasimüüja, ostukohaga või kvalifitseeritud gaasitehnikuga. Ärge proovige ise remontida – see võib põhjustada raskeid vigastusi ja/või varakahju.

Enne hoiustamist puhastage seade liigsest rasvast niiske lapi ja õrna pesuvahendiga.

Hoidke seadet puhtas ja kuivas keskkonnas. Ärge hoidke gaasiballoone siseruumides. Hoiustage neid alati hästi ventileeritavas kohas, otsese päikese eest kaitstult.

GAASIBALLOONI ÜHENDAMINE SEADMEGA

See seade on mõeldud kasutamiseks üksnes madalrõhulise butaani või propaaniga ning tuleb varustada sobiva madalrõhu rõhuregulaatori ja painduva voolikuga. Voolik tuleb kinnitada regulaatori ja seadme külge klambrite või mutritega.

Seade on seadistatud töötama butaani korral rõhuga 28–30 mbar, propaani korral 37 mbar või butaani/propaani segudel 28–30 mbar. Kasutage alati BSEN 16129:2013 sertifikaadiga regulaatorit. Kui te ei ole kindel, milline regulaator sobib teie balloonile, konsulteerige LPG-müüjaga.

LEKKEKONTROLL

Valmistage lekketuvastuse lahus, segades ühe osa nõudepesuvahendit kolme osa veega.

Veenduge, et kõik juhtventiilid on asendis „OFF”. Ühendage regulaator ballooni ning LIGA/ VÄLJA-ventiil põletiga; kontrollige, et ühendused on kindlad, seejärel avage gaas.

Kandke seebilahus voolikule ja kõigile liitmikele. Kui tekivad mullid, on tegemist lekkega, mis tuleb enne kasutamist kõrvaldada. Pärast vea parandamist korrake testi. Pärast testimist sulgege gaas alati balloonist. Kui leket ei õnnestu kõrvaldada, ärge proovige ise parandada – võtke kohe ühendust gaasimüüjaga. Gaasilekke korral lõpetage viivitusega gaasivarustus.

RÕHUREGULAATOR JA VOOLIK

Kasutage ainult LPG-le heaks kiidetud regulaatoreid ja voolikuid ettenähtud rõhkudel. Regulaatori eeldatav eluiga on ligikaudu kümme aastat; soovitatav on regulaator välja vahetada 10 aasta jooksul alates tootmiskuupäevast. Vale regulaatori või vooliku kasutamine on ohtlik – veenduge enne kasutamist, et komponendid on õiged.

Voolik peab vastama asjakohasele riiklikule standardile ning selle maksimaalne pikkus ei tohi ületada 1,5 meetrit. Voolik peab vastama standardile EN16436.

Kulumis- või vigastustunnustega voolik tuleb asendada. Veenduge, et voolik ei oleks takistatud, murdunud, keerdu läinud ega puutuks kokku seadme osadega peale ühenduskohtade. Painduvad metall- või kummivoolikud seadme ja LPG-ballooni vahel tuleb asendada riiklike määrustega ette nähtud intervallidega. Ükski vooliku osa ei tohi puudutada seadet ennast.

SEADME HOIUSTAMINE

Siseruumides tohib seadet hoiustada üksnes siis, kui gaasiballoon on lahti ühendatud ja eemaldatud. Kui seadet ei kasutata pikemat aega, hoidke seda originaalpakendis kuivas ja tolmuvabas keskkonnas.

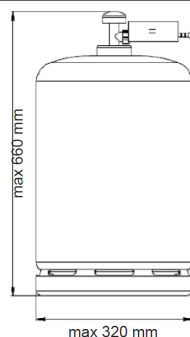
GAASIBALLOON

Seda toodet võib kasutada butaaniballoonidega kaaluga 4,5–15 kg, propaaniballoonidega 3,9–13 kg või LPG-seguballoonidega 5–13 kg. Balloone ei tohi kunagi maha pillata ega jõhkralt käsitseda. Kui seadet ei kasutata, peab balloon alati olema lahti ühendatud. Pärast lahtiühendamist paigaldage kaitsekork tagasi.

Balloone tuleb hoiustada õues püstises asendis ja lastele kättesaamatus kohas.

Ballooni ei tohi hoiustada kohas, kus temperatuur võib ületada 50 °C.

Ärge hoidke balloone leekide, püstulede või muude süüteallikate läheduses. Suitsetamine balloonide lähedal on rangelt keelatud.



PUHASTUS JA HOOLDUS

ETTEVAATUST: Kõik puhastus- ja hooldustööd tohib teha ainult siis, kui seade on täielikult jahtunud ja kütusevarustus on ballooni juurest suletud.

Soovitame seadet puhastada ja hooldada vähemalt kord kuus.

PUHASTAMINE

„Läbi põletamine” umbes 15 minuti vältel pärast igat kasutuskorda aitab vähendada toidujääkide ladestumist.

VÄLISPINNAD

Puhastage õrna pesuvahendi või söögisooda-kuuma vee lahusega. Jääkvigastuste korral võib kasutada mitteabrsiivset küürimispulbrit, seejärel loputada hoolikalt puhta veega.

Kui kaane sisepind näib „värvi koorivat”, on põhjuseks küpsenud rasv, mis on karboniseerunud ja helvestab. Puhastage tugeva kuuma seebiveega, loputage ja kuivatage täielikult. ÄRGE KASUTAGE SEL SEADMEL KUNAGI AHJUPUHASTIT.

PÕHJA SISU

Eemaldage jäägid harja, kaabitsa või puhastuskäsnaga, seejärel peske seebiveega. Loputage ja kuivatage täielikult.

PLASTOSAD

Peske pehme lapi ja sooja seebiveega. Loputage puhta veega. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, rasvaeemaldajaid ega kontsentreeritud puhastuskeemiat plastosadel.

BBQ INFRAPUNAPÕLETI PUHASTAMINE

Infrapunapõleti, eriti keraamiline plaat, on õrn ja vajab hoolikat käsitlemist. Kasutage ainult õrnu puhastusviise, vältige leotamist, tagage põhjalik kuivatamine ning hoidke põleti ummistustest vaba.

I. Ettevalmistus ja ohutusjuhised

Veenduge alati, et põleti pea on enne puhastamist jahtunud toatemperatuurini. Infrapunapõleti töötab väga kõrgetel temperatuuridel; kuumana puhastamine võib põhjustada põletusi või keraamilise plaadi pragunemist. Ideaalis oodake mitu tundi või üleöö.

1. Lülitage gaas välja:

Sulgege täielikult ballooni ventiil ja kui see on turvaline ja ligipääsetav, ühendage gaasivoolik põletist lahti.

2. Kuivharjamine:

Kasutage kuiva pehme harjasega või nailonharja, et eemaldada toiduosakesed, rasv, tolm ja lahtine mustus. Harjake avade suunas, et vältida kahjustusi. Võite kasutada ka tolmuimejat pehme harjaotsikuga. Ärge kunagi kasutage metallharju ega liigset survet.

3. Õrn niiske pühkimine – vajadusel:

Kui pärast kuivharjamist on alles plekke või rasva, niisutage pehmet lappi või käsna sooja veega ja väänake peaaegu kuivaks. Vajadusel kandke väike kogus õrna nõudepesuvahendit või grillipuhastusvahendit lapile/käsna (mitte kunagi otse keraamilisele plaadile). Pühkige õrnalt, vältides liigset niiskust.

Tähtis: Ärge laske veel pinnale koguneda ega üle voolata – poorne keraamika võib vett imada ning kuumutamisel tekkiv aururõhk võib põhjustada pragunemise.

4. Kiire ülepuhkimine ja täielik kuivatamine:

Kui kasutasite puhastusvahendit, pühkige pind uuesti kergelt niiske lapiga jääkide eemaldamiseks ja kuivatage seejärel kohe imava puhta lapi või paberrätikuga. Veenduge, et plaat on täiesti kuiv.

5. Avade kontroll ja vabastamine – vajadusel:

Kontrollige keraamilist pinda hea valgustuse käes. Kui osa avasid on ummistunud, vabastage need õrnalt puupulga või peene mittemetallist tööriistaga. Ärge avaldage survet. Seejärel harjake pind uuesti kuivalt. Kui paljud avad püsivad ummistunud, võib see viidata kulumisele või valele puhastusele ja põleti pea võib vajada väljavahetamist.

6. Muude põleti osade puhastamine:

Pühkige põleti alus niiske lapiga (vajadusel vähese õrna puhastusvahendiga), hoides ventilatsioonivahendeid vabad. Puhastage süütelektroodi ots kuiva lapi või pehme harjaga süsinikujääkidest. Ärge painutage elektroodi ega termopaari.

II. Toimingud pärast puhastust

1. Täielik kuivamine:

Pärast puhastamist laske põletil kuivada soojas ja hästi ventileeritavas kohas vähemalt 24 tundi, eelistatavalt kuni 48 tundi. Nii eemaldub imendunud niiskus ja väldite aururõhust tingitud kahjustusi süütamisel. See samm on kriitiline – mikropooridesse jäänud niiskus võib süütamisel tekitada pragusid. Ärge kiirustage.

2. Kahjustuste kontroll:

Enne tagasipaigaldamist kontrollige keraamilist plaati pragude või nähtavate vigastuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud põletit.

3. Põleti tagasipaigaldus:

Kui põleti on kuiv ja terve, paigaldage see ettevaatlikult grilli sisse ja ühendage gaasitoru uuesti, kui see oli eemaldatud.

4. Töökontroll:

Tehke süütamisprotseduuri järgi proovikäivitus. Keraamiline plaat peaks kuumenema ühtlaselt ja hõõguma punaselt. Kui süütamine ebaõnnestub või kuumenemine on ebaühtlane, kontrollige gaasilini ja süütesüsteemi.

Peamiste ettevaatusabinõude kokkuvõte

- Ärge kunagi leotage ega uputage põletit vette.
- Vältige terasharja, metallharjade, nugade või abrasiivsete pulbrit kasutamist.
- Kasutage ainult õrnu või neutraalseid puhastusvahendeid ja neidki säästlikult.
- Väänake puhastuslapid/käsnad alati peaaegu kuivaks, et minimeerida vee mõju.
- Pärast puhastamist laske täielikult õhu käes kuivada.
- Puhastage õrnalt, et kaitsta keraamilist pinda.
- Pärast iga kasutuskorda harjake põletit kergelt, kuni see on veel soe – see vähendab ladestusi ja pikendab süvapuhasvahet vahet.
- Tehke süvapuhas iga 10–15 kasutustunni järel või varem, kui märkate vähenenud soojust või ebaühtlast leeki.

Nende sammude järgimine aitab säilitada jõudlust ja pikendada infrapunapõleti eluiga. Probleemide korral võtke ühendust tootja või kvalifitseeritud hooldusspetsialistiga.

PLANCHA-PLAADI PUHASTAMINE

1. Keerake kuumus madalaimale astmele ja oodake 5 minutit.
2. Sulgege plaadi äravooluava kaasasoleva korgiga.
3. Valage plaadile 0,5 liitrit külma vett või lisage jääkuubikuid ja laske umbes 5 minutit õrnalt podiseda, et jäägid lahti tuleksid.
4. Kraapige jäägid spaatliga ja lükake need avasse.
5. Eemaldage järelejäänud mustus käsnaga; vajadusel kasutage põletuste vältimiseks käsna hoidmiseks spaatli otsa.
6. Lisage vajadusel vett või jääd.
7. Kui plaat on puhas, kandke õhuke kiht toiduõli majapidamispaberi või kuiva lapiga.
8. Tühjendage rasvakoguja alati pärast puhastamist.

KÜPSETUSREST

Puhastage õrna seebiveega. Tõrksate plekkide korral võib kasutada mitteabrasiivset küürimispulbrit ja seejärel loputada veega. Ärge kasutage kõva terasharja.

RASVAKOGUJA

Ärge avage rasvasahtlit kasutamise ajal. Kontrollige regulaarselt ja tühjendage, kui see on 1/3 täis.

PITSIKIVI

Pitsakivi puhastatakse, asetades selle tagurpidi ja kuumutades maksimaalsele temperatuurile. Selle protsessi käigus söestuvad ja murenevad põlenud jäägid. Allesjäänud toidujäägid, nagu tomat või juust, saab eemaldada sobiva harja ja kuiva lapiga, kui kivi on jahtunud.

PÕLETI KOOSTU PUHASTAMINE

Lülitage gaas välja juhtnupust ja eemaldage balloon.

Eemaldage küpsetusrest ja plancha-plaat.

Puhastage põleti pehme harja või suruõhuga ning pühkige lapiga.

Kasutage puhastusharja (piibupuhastit) või jäika traati ummistunud avade puhastamiseks.

Kontrollige põleti pragude või aukude suhtes; kahjustuse korral vahetage põleti välja.

Tagasipaigaldusel veenduge, et gaasiventili düüsid paiknevad õigesti põleti sisselaske (ventuuri) sees.

Putukad või ämblikud võivad mõnikord teha põletisse pesa ja põhjustada tagasipõlemist. Sel juhul puhastage ventuuritoru kaudu pudeliharjaga. Kui probleem püsib, pöörduge gaasimüüja poole.

HOOLDUS

See gaasiseade tuleks kord aastas lasta üle vaadata pädeval registreeritud spetsialistil.

QUATTRO 900

FI – KÄYTTÖOHJE

Onnittelut Cozze QUATTRO 900 -laitteen hankinnasta.

Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen, joka on suunniteltu tarjoamaan erinomaista toimivuutta, kestävyyttä ja tyyliä. Varmistaaksesi vuosien turvallisen ja miellyttävän käytön, lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata sitä. Oikea kokoaminen, huolto ja käyttö pitävät Cozze QUATTRO 900 -laitteesi erinomaisessa kunnossa pitkään.

Kiitos, että valitsit Cozzen.



VAROITUS! TURVALLISUUTESI VUOKSI VAIN ULKOKÄYTTÖÖN.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että tuotteesi on asennettu, koottu, huollettu ja ylläpidetty näiden ohjeiden mukaisesti. Ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon ja/tai omaisuusvahingon.

Jos sinulla on kysyttävää tuotteen kokoamisesta tai käytöstä, ota yhteys jälleenmyyjään, kaasuinstallaajaan, valmistajaan tai valtuutettuun huoltoon.

Huomautuksia käyttäjälle:

VAIN ULKOKÄYTTÖÖN.

LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.

VAROITUS: KOSKETETTAVISSA OLEVAT OSAT VOIVAT OLLA ERITTÄIN KUUMIA – PIDÄ PIENET LAPSET LOITOLLA.

VAROITUS: ÄLÄ KOSKE GRILLIN PINTOIHIN KÄYTÖN AIKANA. NE TULEVAT ERITTÄIN KUUMIKSI.

ÄLÄ SIIRRÄ LAITETTA KYPSENNYKSEN AIKANA.

SÄILYTÄ OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

TEKNISET TIEDOT

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 /078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 /078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

TÄRKEÄÄ:

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ja varmista, että tuotteesi on asennettu, koottu ja huollettu oikein. Ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon ja/tai omaisuusvahingon. Jos sinulla on kysyttävää kokoamisesta tai käytöstä, käänny jälleenmyyjän tai nestekaasuyhtiön puoleen.

Älä koskaan sytytä laitetta kansi suljettuna.

Laite ja kaasupullo on asetettava tasaiselle pinnalle, eikä niitä saa käyttää avotulen läheisyydessä.

Kaasupullo on vaihdettava kaukana kaikista sytytyslähteistä.

Käytä kuumia osia käsitellessäsi suojakäsineitä.

Valmistajan tai sen edustajan sinetöimiä osia ei saa käyttäjän toimesta avata tai muuttaa.

HUOM! SÄILYTÄ OHJEET.

KÄYTTÖ JA OMINAISUUDET

Laite on turvallinen ja helppokäyttöinen. Hyväksytyt kaasut: butaani 28–30 mbar, propaani 37 mbar sekä butaani/propaani-seokset 30 mbar, 37 mbar ja 50 mbar. Käytä aina laitteelle määrättyä painetta.

Varoitus: Kun käytät vasenta pihvipoltinta (infrapuna), älä sulje kantha. Oikealla paistotasolla voi kypsentää kansi avoinna tai suljettuna. Varmista, että kansi on auki ennen infrapunapolttimen käynnistämistä. Anna grillipinnan jäähtyä ennen kannen sulkemista. Kun kansi on suljettu, valvo tarkasti lämmön nousua.

Rasvapelti/rasvankeräysastia on asetettava laitteen alle.

Riittävä ilmanvaihto on välttämätön turvallisen palamisen ja tehokkaan toiminnan kannalta. Älä käytä laitetta suljetussa tai katetussa tilassa.

Älä käytä laitetta vastatuuleen, jos tuulen nopeus ylittää 3 m/s.

Laite on tarkoitettu vain ulkokäyttöön.

Älä tee laitteeseen muutoksia.

Varoitus: Kosketettavissa olevat osat voivat kuumentua erittäin paljon. Pidä pienet lapset loitolla.

Älä siirrä laitetta käytön aikana.

Sulje kaasu käytön jälkeen pulloventtiilistä tai säätimestä.

Kaikki muutokset laitteeseen voivat olla vaarallisia ja mitätöivät takuun.

Laitetta ei saa käyttää riippuvien esteiden (puut, katokset tms.) alla. Pidä käytön aikana etäällä kaikista syttyvistä materiaaleista. Ei öljytuotteita, ohenteita tai muita syttyviä aineita yhden metrin säteellä.

Laitteen käyttö sisätiloissa on vaarallista ja KIELLETTYÄ.

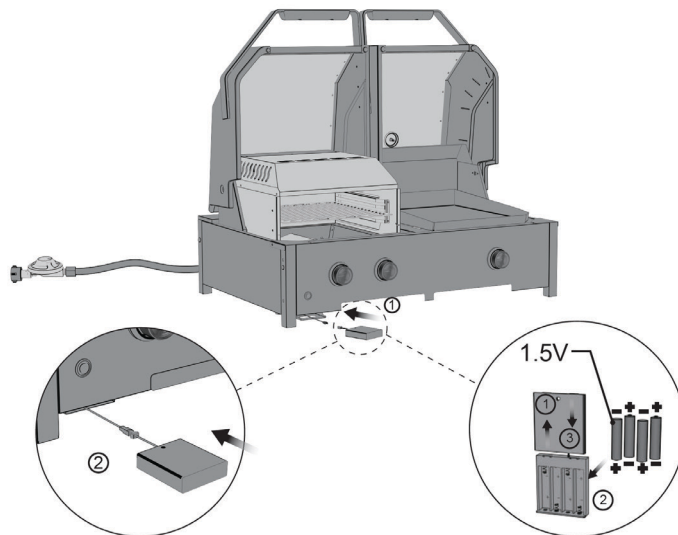
KÄYTTÖOHJEET

Noudata ohjeita huolellisesti vaurioiden ja tapaturmien välttämiseksi.

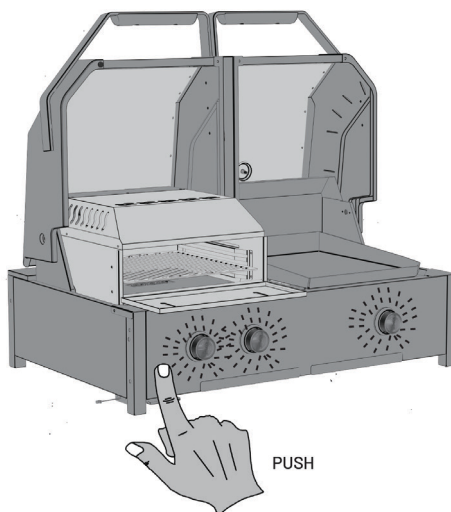
1. Kokoa laite kokoamisohjeen mukaan.
2. Liitä kaasulietku laitteeseen. Liitä paineensäädin lietkuun.
3. Liitä paineensäädin pulloventtiiliin säätimen ohjeiden mukaisesti.
4. Käänä kaikki säätimet asentoon "OFF" ennen kaasun avaamista.
5. Käytä paineensäädintä sen mukana tulleiden ohjeiden mukaisesti.

LED-VALO

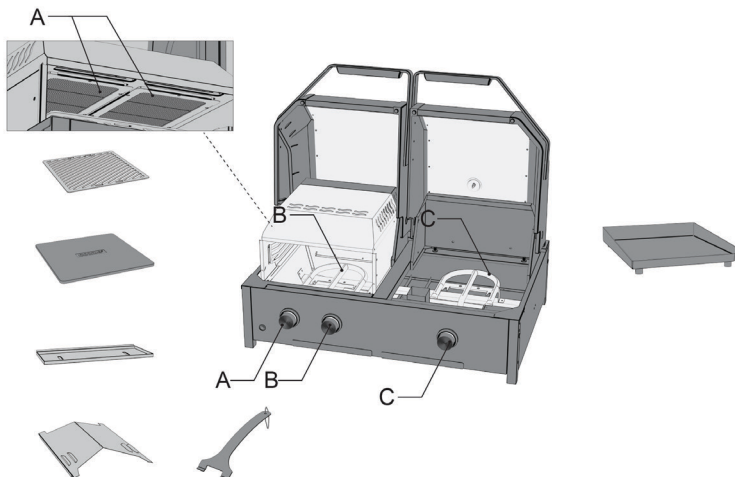
VAIHE 1: Aseta paristokoteloon 4 kpl paristoja ja kiinnitä kotelo tukevasti oikeaan paikkaan.



VAIHE 2: Paristojen asennuksen jälkeen varmista, että säätönuppi on asennossa "OFF". Paina sytytintä kytkeäksesi LED-valon päälle – valo palaa valkoisena. Käännä säätönuppia vastapäivään: LED muuttuu punaiseksi. Lopuksi paina sytytintä uudelleen sammuttaaksesi LED-valon.



SYTYTYSOHJEET



A: Infrapunapoltin

B & C: Ruostumattomasta teräksestä valmistettu poltin

Infrapunapolttimen A sytytys

1. Avaa kansi ennen sytytystä.
2. Liitä kaasupullo laitteeseen säätimen ohjeiden mukaisesti.
3. Varmista, että kaikki säätimet ovat asennossa "OFF".
4. Avaa kaasu pullosta tai säätimen kytkimestä ohjeiden mukaan. Tarkista pullon ja säätimen välinen liitos sekä letkun ja laitteen liitos saippuavedellä. Vuoto näkyy kuplina. Jos havaitset vuodon, älä käytä laitetta – ota yhteys kaasuntoimittajaan tai myyjään.
5. Sytytä painamalla säätönuppia (A) alas ja kääntämällä sitä vastapäivään asentoon "Täysi teho". Paina sytytyspainiketta ja pidä 10 sekuntia. Varmista, että poltin syttyi. Ellei syty, toista.
6. Jos poltin ei syty kahden yrityksen jälkeen, kytke kaasu "OFF" ja odota 5 minuuttia ennen uutta yritystä.
7. Sytytyksen jälkeen säädä tehoa painamalla nuppia ja kääntämällä sitä vastapäivään välillä täysi–pieni liekki.
8. Kun laite on kuumentunut, vähennä lämpö sopivalle kypsennystasolle. Laite tuottaa paljon lämpöä ja vaatii oikean säädön.
9. Sammutus: Sulje kaasu pulloventtiilistä tai säätimestä. Kun liekit ovat sammuneet, käännä kaikki säätimet asentoon "OFF".

Varoitus: Jos jokin poltin ei syty, käännä nappi myötäpäivään asentoon "OFF" ja sulje myös pulloventtiili. Odota 5 minuuttia ennen uutta yritystä.

Ruostumattoman teräksen polttimen B sytytys

1. Avaa kansi ennen sytytystä.
2. Liitä kaasupullo säätimen ohjeiden mukaan.
3. Varmista, että kaikki säätimet ovat asennossa "OFF".
4. Avaa kaasu pullosta tai säätimestä ohjeiden mukaan. Tarkista kaikki liitokset saippuavedellä. Jos vuotoja ilmenee, älä käytä laitetta; ota yhteys kaasun- tai laitetoimittajaan.
5. Sytytys: Paina säätönappi alas ja käännä vastapäivään asentoon "Täysi teho". Paina sytytyspainiketta ja pidä 5 sekuntia. Kaikkien rst-polttimien tulisi syttyä. Varmista syttyminen; ellei syty, toista.
6. Jos poltin ei syty kahden yrityksen jälkeen, kytke kaasu "OFF" ja odota 5 minuuttia.
7. Sytytyksen jälkeen säädä tehoa painamalla ja kääntämällä nuppia vastapäivään välillä täysi–pieni.
8. Kun laite on kuumentunut, alenna lämpö sopivalle kypsennystasolle.
9. Sammutus: Sulje kaasu pulloventtiilistä tai säätimestä. Kun liekit sammuvat, käännä kaikki säätimet asentoon "OFF".

Varoitus: Jos poltin ei syty, käännä nappi asentoon "OFF" ja sulje pulloventtiili. Odota 5 minuuttia ennen uutta yritystä.

Ruostumattoman teräksen polttimen C sytytys

1. – 5. Noudata samoja ohjeita kuin polttimella (B) kohdissa 1–5.
6. Jos poltin ei syty kahden yrityksen jälkeen, käännä kaasihana "OFF" ja odota 5 minuuttia.
7. Säädä liekkiä tarpeen mukaan "Täysi"–"Pieni". Kun grilli on kuumentunut, alenna sopivalle kypsennyslämpötilalle.
8. Sammutus: Sulje kaasu pulloventtiilistä tai säätimestä. Kun liekit ovat sammuneet, käännä kaikki säätimet asentoon "OFF".

Varoitus: Jos sytytys epäonnistuu, käännä nappi myötäpäivään asentoon "OFF" ja sulje pulloventtiili. Odota 5 minuuttia ja yritä uudelleen.

KÄYTÖN JÄLKEISET OHJEET JA TURVALLISUUS

Sulje käytön jälkeen aina kaasu joko säätimestä tai pulloventtiilistä.

Jos käytön aikana ilmenee takapalamista, käännä kaikki säätimet sekä pulloventtiili ja säädin asentoon "OFF". Odota 5 minuuttia ennen uutta sytytystä. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys kaasuliikkeeseen, ostopaikkaan tai pätevään kaasuasentajaan. Älä yritä korjata itse – seurauksena voi olla vakava henkilövahinko ja/tai omaisuusvahinko.

Ennen varastointia pyyhi liikaraska pois kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.

Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa. Älä säilytä kaasupulloa sisätiloissa. Säilytä pullo aina hyvin tuuletetussa paikassa, poissa suorasta auringonpaisteesta.

KAASUPULLON LIITTÄMINEN LAI TTEESEEN

Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain matalapaineisella butaanilla tai propaanilla ja siihen on liitettävä sopiva matalapaineen paineensäädin ja joustava letku. Letku on kiinnitettävä tukevasti sekä säätimeen että laitteeseen letkukiristimillä tai muttereilla.

Laite on säädetty toimimaan butaanilla 28–30 mbar, propaanilla 37 mbar tai butaani/propaani-seoksella 28–30 mbar. Käytä aina BS EN 16129:2013 -standardin mukaista säädintä. Jos et ole varma oikeasta säätimestä pullollesi, kysy neuvoa nestekaasuliikkeestä.

UUOTOJOEN TARKISTUS

Valmista vuodonetsintäliu os sekoittamalla yksi osa astianpesuainetta kolmeen osaan vettä.

Varmista, että kaikki venttiilit ovat "OFF". Liitä säädin pulloon ja ON/OFF-venttiili polttimeen; varmista liitosten tiiviys ja avaa kaasu.

Levitä saippualliuosta letkulle ja liitoksiin. Kuplat osoittavat vuodon, joka on korjattava ennen käyttöä. Toista testi vian korjauksen jälkeen. Sulje testin jälkeen aina kaasu pullosta. Jos vuotoa ei saada korjattua, älä yritä korjata itse – ota heti yhteys kaasuliikkeeseen. Kaasuvuodon sattuessa sulje kaasunsyöttö välittömästi.

PAINEENSÄÄDIN JA LETKU

Käytä vain LPG-hyväksytyt säätimiä ja letkuja määrättyillä paineilla. Säätimen odotettu käyttöikä on noin kymmenen vuotta; se suositellaan vaihdettavaksi kymmenen vuoden kuluessa valmistuspäivästä. Väärän säätimen tai letkun käyttö on turvatonta – varmista oikeat osat ennen käyttöä.

Letkun on täytettävä kansallinen standardi ja sen enimmäispituus on 1,5 metriä. Letkun tulee täyttää EN16436.

Kulunut tai vaurioitunut letku on vaihdettava. Varmista, ettei letku ole puristuksissa, taittunut, kiertynyt tai kosketuksissa laitteen osiin muualla kuin liitännöissä. Joustavat metalli- tai kumiletkut laitteen ja kaasupullon välillä on vaihdettava kansallisten määräysten mukaisin välein. Mikään letkun osa ei saa koskea itse laitetta.

LAITTEEN SÄILYTYS

Säilytys sisätiloissa on sallittua vain, jos kaasupullo on irrotettu ja poistettu laitteesta. Jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan, säilytä se alkuperäispakkauksessa kuivassa ja pölyttömässä ympäristössä.

KAASUPULLO

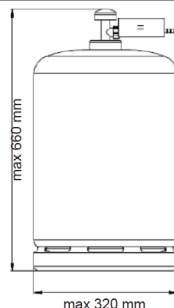
Tätä laitetta voidaan käyttää butaanipulloilla 4,5–15 kg, propaanipulloilla 3,9–13 kg tai LPG-seospulloilla 5–13 kg. Kaasupulloja ei saa pudottaa tai käsitellä rajusti. Kun laite ei ole käytössä, pullo on aina irrotettava. Asenna suojakorkki takaisin irrotuksen jälkeen.

Pulloja tulee säilyttää ulkona pystyasennossa ja lasten ulottumattomissa.

Pulloa ei saa säilyttää paikassa, jossa lämpötila voi ylittää 50 °C.

Älä säilytä pulloja liekkien, vahditulien tai muiden sytytyslähdeiden lähellä.

Tupakointi pullojen läheisyydessä on ehdottomasti kielletty.



PUHDISTUS JA HOITO

VARO: Kaikki puhdistus- ja huoltotyöt on tehtävä vasta, kun laite on täysin jäähtynyt ja polttoaineen syöttö on suljettu pullosta.

Suosittellemme puhdistusta ja huoltoa vähintään kerran kuukaudessa.

PUHDISTUS

”Läpilämmitys” noin 15 minuuttia jokaisen käytön jälkeen auttaa vähentämään ruokajäämien kertymistä.

ULKOPINNAT

Puhdista miedolla pesuaineella tai ruokasoodan ja kuuman veden liuoksella. Pinttyneisiin tahroihin voi käyttää hienoa, naarmuttamatonta hiontajauhetta ja huuhdella hyvin puhtaalla vedellä.

Jos kannen sisäpinta näyttää hilseilevältä, syynä on kiinni palanut rasva, joka on karbonisoitunut ja irtoaa hiutaleina. Puhdista kuumalla vahvalla saippuavedellä, huuhtelee ja kuivaa täysin. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ UUNINPUHDISTETTA tässä laitteessa.

POHJAOSAN SISÄPUOLI

Poista jäämät harjalla, kaapimella tai hankausspadalla ja pese sitten saippuavedellä. Huuhtelee ja kuivaa täysin.

MUOVIPINNAT

Pese pehmeällä liinalla ja kuumalla saippuavedellä. Huuhtelee hyvin. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, rasvanpoistoaineita tai väkeviä puhdistusaineita muoviosille.

BBQ-INFRAUNAPOLTTIMEN PUHDISTUS

Infrapunapoltin – erityisesti keraaminen levy – on herkkä ja sitä on käsiteltävä varoen. Käytä vain hellävaraisia puhdistusmenetelmiä, vältä liotusta, kuivaa huolellisesti ja pidä poltin vapaana tukoksista.

I. Valmistelu ja turvallisuusohjeet

Varmista aina, että polttimen pää on jäähtynyt huoneenlämpöiseksi ennen puhdistusta. Infrapunapoltin toimii erittäin kuumissa lämpötiloissa; kuumana puhdistaminen voi aiheuttaa palovammoja tai keraamisen levyn halkeamisen. Odota mieluiten useita tunteja tai yön yli.

1. Sulje kaasu:

Sulje pulloventtiili kokonaan ja irrota letku polttimesta, jos se on turvallista ja mahdollista.

2. Kuivaharjaus:

Poista ruoka- ja rasvajäämät, pöly ja irtolika kuivalla pehmeäharjaisella tai nailonharjalla. Harjaa reikien suuntaisesti. Voit käyttää myös pölynimurin pehmeää harjasuulaketta. Älä käytä metalliharjoja tai voimakasta painetta.

3. Hellävarainen nihkeä pyyhintä – tarvittaessa:

Jos tahroja jää, kostuta pehmeä liina tai sieni lämpimässä vedessä ja väännä lähes kuivaksi. Lisää tarvittaessa pieni määrä mietoa astianpesuainetta tai grillinpuhdistusainetta liinaan/sieneen (ei suoraan keraamiselle levyille). Pyyhi varovasti ja vältä liikaa kosteutta.

Tärkeää: Älä anna veden kerääntyä tai valua pinnalla – huokoinen keraami voi imeä vettä ja kuumennettaessa syntyvä höyrynpaine voi aiheuttaa halkeamia.

4. Nopea huuhtaisu ja huolellinen kuivaus:

Jos käytit puhdistusainetta, pyyhi pinta uudelleen kevyesti kostealla liinalla jäämien poistamiseksi ja kuivaa heti imukykyisellä puhtaalla liinalla tai paperilla. Varmista täydellinen kuivuminen.

5. Reikien tarkastus ja avaaminen – tarvittaessa:

Tarkasta keraaminen pinta hyvän valon alla. Avaa tukkeutuneet reiät varovasti puisella hammastikulla tai hienolla ei-metallisella työkalulla ilman painetta. Harjaa sen jälkeen uudelleen kuivana. Jos monia reikiä jää tukkoon, kyse voi olla kulumisesta tai virheellisestä puhdistuksesta ja polttimen pää voi tarvita vaihtoa.

6. Muiden osien puhdistus:

Pyyhi polttimen jalusta nihkeällä liinalla (tarvittaessa miedolla puhdistusaineella), pidä ilmanottoaukot vapaina. Puhdista sytytys elektrodin kärki kuivalla liinalla tai pehmeällä harjalla hiiliäämistä. Älä taivuta elektrodia tai termoparia.

II. Toimenpiteet puhdistuksen jälkeen

1. Täydellinen kuivaus:

Anna polttimen kuivua lämpimässä, hyvin tuuletetussa paikassa vähintään 24 tuntia, mieluiten 48 tuntia. Tämä poistaa imeytyneen kosteuden ja ehkäisee höyrynpainevaurioita sytytyksessä. Tämä vaihe on kriittinen – mikropoihin jäänyt kosteus voi aiheuttaa halkeamia sytytyksessä.

2. Tarkasta vauriot:

Varmista ennen asennusta, ettei keraamisessa levyssä ole halkeamia tai vaurioita. Älä käytä vaurioitunutta poltinta.

3. Asenna poltin takaisin:

Kun poltin on kuiva ja ehjä, asenna se varovasti paikoilleen ja kytke kaasuletku takaisin, jos se irrotettiin.

4. Toimintatesti:

Suorita sytytysohjeen mukainen testaus. Keraamisen levyn tulee lämmetä tasaisesti ja hehkua punaisena. Jos sytytys epäonnistuu tai lämpö jakautuu epätasaisesti, tarkista kaasulinja ja sytytysjärjestelmä.

Keskeiset varotoimet tiivistetysti

- Älä liota tai upota poltinta veteen.
- Vältä teräsvillaa, metalliharjoja, veitsiä ja hankaavia jauheita.
- Käytä vain mietoja/neutraaleja puhdistusaineita ja säästeliäästi.
- Purista liinat/sienet lähes kuiviksi ennen käyttöä.
- Anna kuivua täysin ilmassa puhdistuksen jälkeen.
- Puhdista hellävaraisesti keraamisen pinnan suojaamiseksi.
- Harjaa poltinta kevyesti jokaisen käytön jälkeen sen ollessa vielä lämmin – tämä vähentää kertymiä ja pidentää syväpuhdistusväliä.
- Tee syväpuhdistus 10–15 käyttötunnin välein tai aiemmin, jos lämpö heikkenee tai liekki on epätasainen.

Näiden ohjeiden noudattaminen ylläpitää suorituskykyä ja pidentää infrapunapolttimen käyttöikää. Ongelmissa ota yhteys valmistajaan tai pätevään huoltoammattilaiseen.

PLANCH-LEVYN PUHDISTUS

1. Käännä lämpö pienimmälle ja odota 5 minuuttia.
2. Sulje levyn reikä mukana tulevalla tulpalla.
3. Kaada levyille 0,5 litraa kylmää vettä tai lisää jääkuutioita ja anna poreilla n. 5 minuuttia jäämien irrottamiseksi.
4. Kaavi jäämät lastalla ja työnnä ne reikään.
5. Poista loput jäämät sienellä; tarvittaessa käytä lastan kärkeä sienien tukena palovammojen välttämiseksi.
6. Lisää vettä tai jäätä tarpeen mukaan.
7. Kun levy on puhdas, levitä ohut kerros ruokaöljyä talouspaperilla tai kuivalla liinalla.
8. Tyhjennä rasvankerääjä aina puhdistuksen jälkeen.

PAISTORITILÄ

Puhdista miedolla saippuavedellä. Pinttyneisiin kohtiin voi käyttää naarmuttamatonta hiontajauhetta ja huuhdella vedellä. Älä käytä kovaa teräsharjaa.

RASVA-ASTIA

Älä avaa rasva-astiaa käytön aikana. Tarkista säännöllisesti ja tyhjennä, kun se on 1/3 täynnä.

PIZZAKIVI

Pizzakivi puhdistetaan kääntämällä se ylösalaisin ja kuumentamalla se maksimilämpötilaan. Tämän prosessin aikana kiinni palaneet jäämät hiiltyvät ja irtoavat. Mahdolliset ruokajäämät, kuten tomaatti tai juusto, voidaan poistaa sopivalla harjalla ja kuivalla liinalla, kun kivi on jäähtynyt.

POLTINRAKENTEEN PUHDISTUS

Sulje kaasusäätimestä ja irrota pullo.

Irrota paistoritilä ja plancha-levy.

Puhdista poltin pehmeällä harjalla tai paineilmalla ja pyyhi liinalla.

Puhdista tukkeutuneet suuttimet piipunpuhdistimella tai jäykällä langalla.

Tarkista polttimesta halkeamat tai reiät; vaihda poltin, jos vaurioita on. Asennuksessa varmista, että kaasusuuttimet asettuvat oikein polttimen sisääntuloon (venturi).

Hyönteiset tai hämähäkit voivat pesiä polttimeen ja aiheuttaa takapalamisen. Puhdista tällöin venturiputki pulloharjalla. Jos ongelma jatkuu, ota yhteys kaasuliikkeeseen.

HUOLTO

Tämä kaasulaite tulee huoltaa vuosittain pätevän, rekisteröidyn ammattilaisen toimesta.

QUATTRO 900

GR – ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Συγχαρητήρια για την αγορά του Cozze QUATTRO 900.

Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας, σχεδιασμένο για άριστη λειτουργικότητα, αντοχή και στυλ. Για πολλά χρόνια ασφαλούς και ευχάριστης χρήσης, διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Η σωστή συναρμολόγηση, συντήρηση και χρήση θα διατηρήσουν το Cozze QUATTRO 900 σας σε άριστη κατάσταση για πολλά χρόνια.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Cozze.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ, ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ ΧΩΡΟ.

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει εγκατασταθεί, συναρμολογηθεί, συντηρηθεί και επισκευαστεί σύμφωνα με αυτές. Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και/ή υλικές ζημιές.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με τη συναρμολόγηση ή τη λειτουργία, απευθυνθείτε στον πωλητή σας, στον προμηθευτή αερίου, στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

Σημειώσεις για τον χρήστη:

ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΤΑ ΠΡΟΣΙΤΑ ΜΕΡΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΥ ΚΑΥΤΑ – ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ ΜΑΚΡΙΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΤΗΣ ΨΗΣΤΑΡΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΠΟΛΥ ΚΑΥΤΕΣ.

ΜΗ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΤΑ ΤΟ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 /078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 /078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει εγκατασταθεί, συναρμολογηθεί και συντηρηθεί σωστά. Η μη τήρηση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό και/ή υλικές ζημιές. Για απορίες σχετικά με τη συναρμολόγηση ή τη λειτουργία, απευθυνθείτε στον πωλητή ή στην εταιρεία υγραερίου (LPG).

Μην ανάβετε ποτέ το προϊόν με κλειστό καπάκι. Το προϊόν και η φιάλη πρέπει να τοποθετούνται σε επίπεδη επιφάνεια και να μην χρησιμοποιούνται κοντά σε ανοιχτή φλόγα.

Η αλλαγή φιάλης πρέπει να γίνεται μακριά από κάθε πηγή ανάφλεξης.

Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών κατά τον χειρισμό θερμών εξαρτημάτων.

Μέρη που έχουν σφραγιστεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο δεν πρέπει να παραβιάζονται από τον χρήστη. ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗ: Φυλάξτε για μελλοντική αναφορά.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Το προϊόν είναι ασφαλές και εύκολο στη χρήση. Επιτρεπόμενα αέρια: βουτάνιο 28–30 mbar, προπάνιο 37 mbar, μίγματα βουτανίου/προπανίου 30 mbar, 37 mbar και 50 mbar. Χρησιμοποιείτε πάντα την πίεση για την οποία έχει σχεδιαστεί το προϊόν.

Προειδοποίηση: Όταν χρησιμοποιείτε τον αριστερό καυστήρα «steak» (υπέρυθρο), μην κλείνετε το καπάκι. Στη δεξιά πλάκα ψησίματος μπορείτε να μαγειρεύετε με ανοιχτό ή κλειστό καπάκι. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι ανοικτό πριν ενεργοποιήσετε τον υπέρυθρο καυστήρα. Αφήστε την επιφάνεια της ψησταριάς να κρυώσει πριν κλείσετε το καπάκι. Με κλειστό καπάκι, προσέχετε ιδιαίτερα την άνοδο της θερμοκρασίας.

Ο δίσκος/συρτάρι συλλογής λίπους πρέπει να τοποθετείται κάτω από τη μονάδα.

Επαρκής αερισμός είναι ζωτικής σημασίας για ασφαλή καύση και αποδοτική λειτουργία. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε κλειστό ή σκεπασμένο χώρο.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κόντρα στον άνεμο όταν η ταχύτητα υπερβαίνει τα 3 m/s.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση.

Μην τροποποιείτε το προϊόν.

Προειδοποίηση: Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να γίνουν πολύ καυτά. Κρατήστε τα μικρά παιδιά μακριά.

Μην μετακινείτε το προϊόν κατά τη χρήση.

Κλείνετε το αέριο από τη βαλβίδα της φιάλης ή τον ρυθμιστή μετά τη χρήση.

Κάθε τροποποίηση μπορεί να είναι επικίνδυνη και ακυρώνει την εγγύηση.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κάτω από προεξοχές (δέντρα, στέγες κ.λπ.). Κρατήστε το μακριά από εύφλεκτα υλικά. Καμία πετρελαϊκή ουσία, διαλυτικά ή άλλο εύφλεκτο υλικό σε απόσταση μικρότερη του 1 μέτρου.

Η χρήση σε κλειστούς χώρους είναι επικίνδυνη και ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.

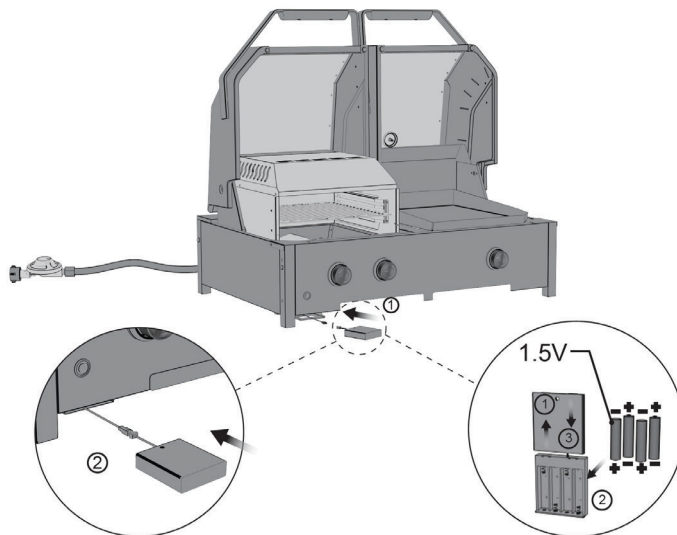
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες για να αποφύγετε ζημιές και τραυματισμούς.

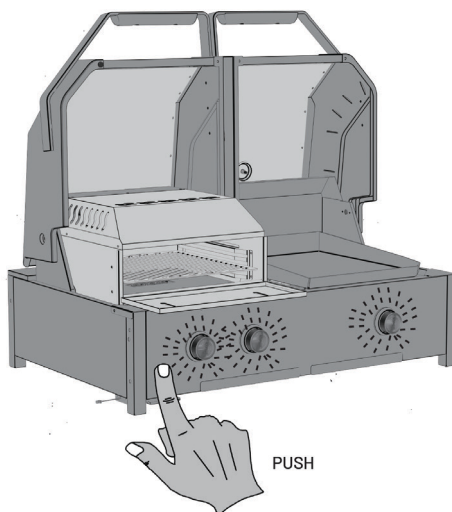
1. Συναρμολογήστε το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης.
2. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου στη συσκευή. Συνδέστε τον ρυθμιστή στον σωλήνα.
3. Συνδέστε τον ρυθμιστή στη βαλβίδα της φιάλης σύμφωνα με τις οδηγίες του ρυθμιστή.
4. Γυρίστε όλους τους διακόπτες στη θέση «OFF» πριν ανοίξετε την παροχή αερίου.
5. Χειριστείτε τον ρυθμιστή σύμφωνα με τις παρεχόμενες οδηγίες.

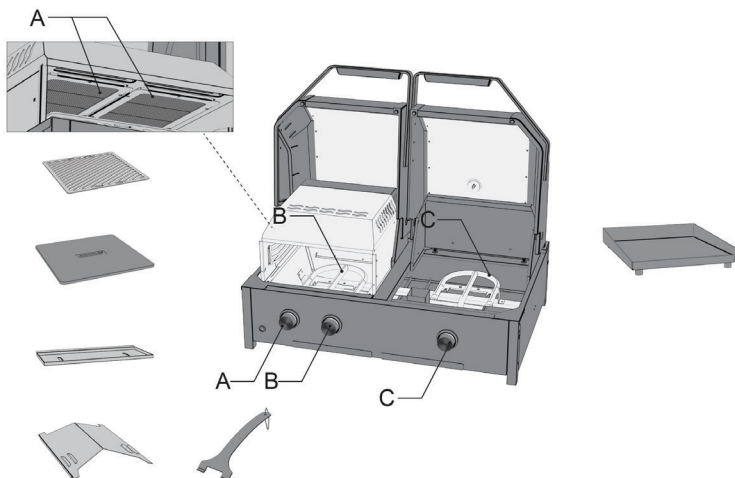
ΛΑΜΠΑ LED

ΒΗΜΑ 1: Τοποθετήστε 4 μπαταρίες στο κουτί μπαταριών και στερεώστε το καλά στη σωστή θέση.



ΒΗΜΑ 2: Μετά την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ελέγχου είναι στο «OFF». Πατήστε τον εκκινητή για να ανάψει το LED – θα ανάψει λευκό. Γυρίστε το κουμπί αριστερόστροφα και το LED θα γίνει κόκκινο. Όταν τελειώσετε, πατήστε ξανά τον εκκινητή για να σβήσει το LED.





A: Καυστήρας υπερύθρων

B & C: Καυστήρες από ανοξείδωτο χάλυβα

To light the Infrared burner A

1. Άναμμα του καυστήρα υπερύθρων A
2. Ανοίξτε το καπάκι πριν από την ανάφλεξη.
3. Συνδέστε τη φιάλη στη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες του ρυθμιστή.
4. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι στη θέση «OFF».
5. Ανοίξτε την παροχή αερίου από τη φιάλη ή τον ρυθμιστή σύμφωνα με τις οδηγίες. Ελέγξτε τη σύνδεση φιάλης-ρυθμιστή και σωλήνα-συσκευής για διαρροές με σαπουνόνερο. Η διαρροή φαίνεται ως φουσκάλες. Αν διαπιστωθεί διαρροή, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή αερίου ή τον πωλητή.
6. Για ανάφλεξη, πιέστε προς τα κάτω τον διακόπτη (A) και, κρατώντας τον πατημένο, γυρίστε τον αριστερότροφα στη θέση «Μέγιστη». Πατήστε το κουμπί ανάφλεξης και κρατήστε για 10 δευτερόλεπτα. Βεβαιωθείτε ότι ο καυστήρας άναψε. Αν όχι, επαναλάβετε.
7. Αν δεν ανάψει μετά από δύο προσπάθειες, κλείστε το αέριο («OFF») και περιμένετε 5 λεπτά πριν ξαναδοκιμάσετε.
8. Μετά την ανάφλεξη, ρυθμίστε την ένταση πιέζοντας τον διακόπτη και γυρίζοντας τον αριστερότροφα σε οποιαδήποτε θέση μεταξύ μέγιστης και ελάχιστης.
9. Όταν η συσκευή ζεσταθεί, χαμηλώστε τη θερμοκρασία στο κατάλληλο επίπεδο ψησίματος. Η συσκευή αποδίδει υψηλή θερμότητα και απαιτεί σωστή ρύθμιση.
10. Για σβήσιμο, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης ή τον ρυθμιστή στη θέση «OFF». Όταν οι φλόγες σβήσουν, γυρίστε όλους τους διακόπτες σε «OFF».

Προειδοποίηση: Αν κάποιος καυστήρας δεν ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη δεξιότροφα σε «OFF» και κλείστε επίσης τη βαλβίδα της φιάλης. Περιμένετε 5 λεπτά πριν επιχειρήσετε ξανά.

Αναμμα του καυστήρα ανοξειδωτου χάλυβα B

1. Ανοίξτε το καπάκι πριν από την ανάφλεξη.
2. Συνδέστε τη φιάλη σύμφωνα με τις οδηγίες του ρυθμιστή.
3. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι στη θέση «OFF».
4. Ανοίξτε την παροχή αερίου όπως ορίζεται. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις με σαπουνόνερο. Αν υπάρχουν διαρροές, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή· επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
5. Για ανάφλεξη, πιέστε τον διακόπτη προς τα κάτω και γυρίστε αριστερόστροφα στη θέση «Μέγιστη». Πατήστε το κουμπί ανάφλεξης και κρατήστε για 5 δευτερόλεπτα. Όλοι οι καυστήρες ανοξειδωτου πρέπει να ανάψουν. Ελέγξτε οπτικά. Αν αποτύχει, επαναλάβετε.
6. Αν δεν ανάψει μετά από δύο προσπάθειες, κλείστε το αέριο και περιμένετε 5 λεπτά.
7. Μετά την ανάφλεξη, ρυθμίστε την ένταση γυρίζοντας αριστερόστροφα μεταξύ μέγιστης και ελάχιστης.
8. Όταν ζεσταθεί, χαμηλώστε στη σωστή θερμοκρασία ψησίματος.
9. Για σβήσιμο, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης ή τον ρυθμιστή. Μόλις σβήσουν οι φλόγες, όλοι οι διακόπτες σε «OFF».

Προειδοποίηση: Αν κάποιος καυστήρας δεν ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη σε «OFF» και κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης. Περιμένετε 5 λεπτά πριν ξαναδοκιμάσετε.

Αναμμα του καυστήρα ανοξειδωτου χάλυβα C

1. – 5. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία με τον καυστήρα (B) στα βήματα 1–5.
6. Αν δεν ανάψει μετά από δύο προσπάθειες, γυρίστε τη βάνα αερίου σε «OFF» και περιμένετε 5 λεπτά.
7. Ρυθμίστε τη φλόγα ανάλογα («Μέγιστη»–«Ελάχιστη»). Μετά την προθέρμανση, χαμηλώστε στη σωστή θερμοκρασία.
8. Για σβήσιμο, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης ή τον ρυθμιστή. Όταν σβήσουν οι φλόγες, όλοι οι διακόπτες σε «OFF».

Προειδοποίηση: Αν αποτύχει η ανάφλεξη, γυρίστε τον διακόπτη δεξιόστροφα σε «OFF» και κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης. Περιμένετε 5 λεπτά πριν προσπαθήσετε ξανά.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ – ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μετά τη χρήση, να κλείνετε πάντα την παροχή αερίου από τον ρυθμιστή ή τη βαλβίδα της φιάλης.

Αν εμφανιστεί «επιστροφή φλόγας» (light back) κατά τη χρήση, γυρίστε όλους τους διακόπτες, τη βαλβίδα της φιάλης και τον ρυθμιστή σε «OFF». Περιμένετε 5 λεπτά πριν επαν-ανάψετε. Αν συνεχιστεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή αερίου, το κατάστημα αγοράς ή εξειδικευμένο τεχνικό υγραερίου. Μην επιχειρήσετε επισκευή μόνοι σας.

Πριν την αποθήκευση, καθαρίστε το προϊόν από περίσσιο λίπος με νωπό πανί και ήπιο απορρυπαντικό.

Αποθηκεύστε τη συσκευή σε καθαρό, ξηρό περιβάλλον. Μην αποθηκεύετε τη φιάλη σε εσωτερικό χώρο. Να αποθηκεύεται πάντα σε καλά αεριζόμενο χώρο, μακριά από απευθείας ηλιακή ακτινοβολία.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΦΙΑΛΗΣ ΑΕΡΙΟΥ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση με υγραέριο χαμηλής πίεσης (βουτάνιο ή προπάνιο) και πρέπει να φέρει κατάλληλο ρυθμιστή χαμηλής πίεσης, συνδεδεμένο με εύκαμπτο σωλήνα. Ο σωλήνας πρέπει να στερεώνεται γερά τόσο στον ρυθμιστή όσο και στη συσκευή με κολάρα ή παξιμάδια.

Η συσκευή έχει ρυθμιστεί για λειτουργία με ρυθμιστή 28–30 mbar για βουτάνιο, 37 mbar για προπάνιο ή 28–30 mbar για μίγματα βουτανίου/προπανίου. Χρησιμοποιείτε πάντα ρυθμιστή πιστοποιημένο κατά BS EN 16129:2013. Αν δεν είστε βέβαιοι για τον σωστό ρυθμιστή της φιάλης σας, συμβουλευθείτε τον προμηθευτή LPG.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΔΙΑΡΡΟΩΝ

Ετοιμάστε διάλυμα ανίχνευσης διαρροής αναμειγνύοντας 1 μέρος υγρό πιάτων με 3 μέρη νερό. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βαλβίδες είναι στη θέση «OFF». Συνδέστε τον ρυθμιστή στη φιάλη και τη βάνα ON/OFF στον καυστήρα, ελέγχοντας τις συνδέσεις· ανοίξτε το αέριο.

Απλώστε το σαπουνόνερο στον σωλήνα και σε όλες τις ενώσεις. Αν εμφανιστούν φουσκάλες, υπάρχει διαρροή που πρέπει να διορθωθεί πριν από τη χρήση. Επαναλάβετε τον έλεγχο μετά την αποκατάσταση. Μετά τον έλεγχο, κλείνετε πάντα τη φιάλη. Αν η διαρροή δεν αποκαθίσταται, μην επιχειρήσετε επισκευή – επικοινωνήστε άμεσα με τον προμηθευτή αερίου. Σε περίπτωση διαρροής, κλείστε αμέσως την παροχή.

ΡΥΘΜΙΣΤΗΣ ΚΑΙ ΣΩΛΗΝΑΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές και σωλήνες εγκεκριμένους για LPG στις καθορισμένες πιέσεις. Ο αναμενόμενος χρόνος ζωής ενός ρυθμιστή είναι περίπου 10 έτη και συνιστάται αντικατάσταση εντός 10 ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Η χρήση λανθασμένου ρυθμιστή ή σωλήνα είναι επικίνδυνη – βεβαιωθείτε ότι έχετε τα σωστά εξαρτήματα πριν από τη λειτουργία.

Ο σωλήνας πρέπει να πληροί τα σχετικά εθνικά πρότυπα και να μην υπερβαίνει μήκος 1,5 m. Πρέπει να συμμορφώνεται με το EN16436.

Κάθε φθαρμένος ή κατεστραμμένος σωλήνας πρέπει να αντικαθίσταται. Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι πατημένος, τσακισμένος, στριμμένος ή σε επαφή με μέρη της συσκευής, εκτός από τα σημεία σύνδεσης. Οι εύκαμπτοι μεταλλικοί ή ελαστικοί σωλήνες σύνδεσης με τη φιάλη πρέπει να αντικαθίστανται στα προβλεπόμενα διαστήματα σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Κανένα μέρος του σωλήνα δεν πρέπει να ακουμπά τη συσκευή.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αποθήκευση σε εσωτερικό χώρο επιτρέπεται μόνο αν η φιάλη έχει αποσυνδεθεί και αφαιρεθεί. Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αποθηκεύστε το προϊόν στην αρχική του συσκευασία, σε ξηρό και χωρίς σκόνη περιβάλλον.

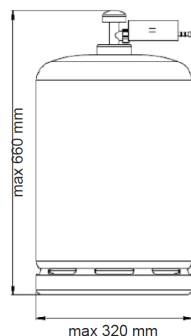
ΦΙΑΛΗ ΑΕΡΙΟΥ

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με φιάλες βουτανίου 4,5–15 kg, προπανίου 3,9–13 kg ή μίγματα LPG 5–13 kg. Οι φιάλες δεν πρέπει ποτέ να πέφτουν ή να κακομεταχειρίζονται. Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, η φιάλη πρέπει να αποσυνδεθεί πάντα. Μετά την αποσύνδεση, τοποθετήστε ξανά το προστατευτικό καπάκι.

Οι φιάλες πρέπει να αποθηκεύονται σε εξωτερικό χώρο, σε όρθια θέση, μακριά από παιδιά.

Μην αποθηκεύετε φιάλες σε μέρος όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 50 °C.

Μην αποθηκεύετε φιάλες κοντά σε φλόγες, πιλότους ή άλλες πηγές ανάφλεξης. Το κάπνισμα κοντά σε φιάλες απαγορεύεται αυστηρά.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλες οι εργασίες καθαρισμού/συντήρησης να εκτελούνται μόνο όταν η συσκευή έχει κρυώσει πλήρως και με κλειστή παροχή αερίου από τη φιάλη.

Συνιστάται καθαρισμός και συντήρηση τουλάχιστον μία φορά τον μήνα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

«Κάψιμο υπολειμμάτων» για περίπου 15 λεπτά μετά από κάθε χρήση βοηθά στη μείωση των καταλοίπων τροφών.

ΕΞΩΤΕΡΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ

Καθαρίστε με ήπιο απορρυπαντικό ή διάλυμα μαγειρικής σόδας και ζεστού νερού. Για επίμονους λεκέδες, χρησιμοποιήστε μη λειαντική σκόνη καθαρισμού και ξεβγάλετε καλά.

Αν το εσωτερικό του καπακιού φαίνεται να «ξεφλουδίζει», αυτό οφείλεται σε καμένο λίπος που έχει ανθρακοποιηθεί και αποκολλάται. Καθαρίστε σχολαστικά με ζεστό δυνατό σαπουνόνερο, ξεβγάλετε και στεγνώστε πλήρως. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΦΟΥΡΝΟΥ.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΚΑΤΩ ΜΕΡΟΥΣ

Αφαιρέστε υπολείμματα με βούρτσα, ξύστρα ή σφουγγάρι καθαρισμού και πλύνετε με σαπουνόνερο. Ξεβγάλετε και στεγνώστε πλήρως.

ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ

Πλύνετε με μαλακό πανί και ζεστό σαπουνόνερο. Ξεβγάλετε καλά. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά, απολιπαντικά ή συμπυκνωμένα καθαριστικά σε πλαστικά μέρη.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΥΠΕΡΥΘΡΩΝ (BBQ)

Ο καυστήρας υπερύθρων – ιδιαίτερα η κεραμική πλάκα – είναι ευαίσθητος και απαιτεί προσοχή. Χρησιμοποιείτε ήπιες μεθόδους, αποφύγετε το μούλιασμα, εξασφαλίστε πλήρη ξήρανση και κρατήστε τον καυστήρα χωρίς φραγές.

Ι. Προετοιμασία & οδηγίες ασφάλειας

Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή του καυστήρα έχει κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου. Ο καυστήρας λειτουργεί σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες· ο καθαρισμός εν θερμώ μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή ρωγμές στην κεραμική πλάκα. Ιδανικά περιμένετε αρκετές ώρες ή όλο το βράδυ.

1. Κλείστε το αέριο:

Κλείστε πλήρως τη βαλβίδα της φιάλης και, αν είναι ασφαλές/εφικτό, αποσυνδέστε τον σωλήνα.

2. Ξηρό βούρτσισμα:

Αφαιρέστε υπολείμματα τροφών/λίπους, σκόνη και χαλαρή βρωμιά με μαλακή ή νάιλον βούρτσα. Βουρτσίστε προς την κατεύθυνση των οπών. Επιτρέπεται ηλεκτρική σκούπα με μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικές βούρτσες ή υπερβολική πίεση.

3. Ήπιο νωπό σκούπισμα – αν χρειάζεται:

Ελαφρά νοτίστε μαλακό πανί/σφουγγάρι με ζεστό νερό και στύψτε σχεδόν τελείως. Αν απαιτείται, βάλτε μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού ή καθαριστικού γκριλ στο πανί/σφουγγάρι (ποτέ απευθείας στην κεραμική). Σκουπίστε απαλά, αποφεύγοντας την υπερβολική υγρασία.

Σημαντικό: Μην επιτρέπτε λιμνάζον νερό στην επιφάνεια – το παρωδες κεραμικό μπορεί να απορροφήσει νερό και, κατά την θέρμανση, η πίεση ατμού να προκαλέσει ρωγμές.

4. Γρήγορο ξέβγαλμα & πλήρης ξήρανση:

Αν χρησιμοποιήθηκε καθαριστικό, σκουπίστε ξανά με ελαφρά νωπό πανί και κατόπιν στεγνώστε αμέσως με απορροφητικό πανί/χαρτί. Βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει πλήρως.

5. Έλεγχος & ξεβούλωμα οπών – αν χρειάζεται:

Ελέγξτε την κεραμική με καλό φωτισμό. Ξεβουλώστε τυχόν οπές με ξύλινη οδοντογλυφίδα ή λεπτό μη μεταλλικό εργαλείο χωρίς πίεση. Βουρτίστε ξανά στεγνά. Αν πολλές οπές παραμένουν φραγμένες, μπορεί να απαιτείται αντικατάσταση κεφαλής.

6. Καθαρισμός λοιπών μερών:

Σκουπίστε τη βάση του καυστήρα με νωπό πανί (και ήπιο καθαριστικό αν χρειάζεται), διατηρώντας τα ανοίγματα εξαερισμού καθαρά. Καθαρίστε προσεκτικά την άκρη του ηλεκτροδίου ανάφλεξης με στεγνό πανί/μαλακή βούρτσα από επικαθίσεις άνθρακα. Μην λυγίζετε ηλεκτρόδιο ή θερμοζεύγος.

II. Μετά τον καθαρισμό

1. Πλήρης ξήρανση:

Αφήστε τον καυστήρα να στεγνώσει σε ζεστό, καλά αεριζόμενο σημείο για τουλάχιστον 24 ώρες, ιδίως 48 ώρες, ώστε να απομακρυνθεί κάθε υγρασία και να αποφευχθούν ρωγμές από πίεση ατμού στην ανάφλεξη.

2. Έλεγχος για φθορές:

Πριν την επανατοποθέτηση, ελέγξτε την κεραμική πλάκα για ρωγμές/ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένο καυστήρα.

3. Επανατοποθέτηση:

Όταν είναι στεγνός και άθικτος, τοποθετήστε τον προσεκτικά στη θέση του και επανασυνδέστε το αέριο.

4. Δοκιμή λειτουργίας:

Ακολουθήστε τη διαδικασία ανάφλεξης. Η κεραμική πρέπει να θερμαίνεται ομοιόμορφα και να κοκκινίζει. Αν αποτύχει η ανάφλεξη ή η θέρμανση είναι ανομοιόμορφη, ελέγξτε γραμμή αερίου και σύστημα ανάφλεξης.

Σύνοψη βασικών προφυλάξεων

- Μην μουλιάζετε/βυθίζετε τον καυστήρα σε νερό.
- Αποφύγετε σύρματα, μεταλλικές βούρτσες, μαχαίρια και λειαντικές σκόνες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ήπια/ουδέτερα καθαριστικά και φειδωλά.
- Στύβετε σχεδόν στεγνά τα πανιά/σφουγγάρια πριν τη χρήση.
- Αφήστε πλήρη ξήρανση μετά τον καθαρισμό.
- Καθαρίζετε απαλά για προστασία της κεραμικής.
- Μετά από κάθε χρήση, βουρτίστε ελαφρά ενώ είναι ακόμη ζεστός για λιγότερα υπολείμματα και μεγαλύτερα διαστήματα βαθιού καθαρισμού.
- Κάντε βαθύ καθαρισμό κάθε 10–15 ώρες χρήσης ή νωρίτερα αν μειωθεί η θερμότητα ή η φλόγα είναι άνηση.

Αν παρουσιαστούν προβλήματα, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή εξειδικευμένο τεχνικό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΛΑΚΑΣ PLANCHA

1. Γυρίστε τη θερμοκρασία στο χαμηλότερο και περιμένετε 5 λεπτά.
2. Κλείστε την οπή της πλάκας με το παρεχόμενο πώμα.
3. Ρίξτε μισό λίτρο κρύο νερό ή παγάκια στην πλάκα και αφήστε να σιγοβράσει ~5 λεπτά για να χαλαρώσουν τα υπολείμματα.
4. Ξύστε τα υπολείμματα με σπάτουλα και ωθήστε τα στην οπή.
5. Απομακρύνετε τα υπόλοιπα με σφουγγάρι· για αποφυγή εγκαυμάτων, χρησιμοποιήστε την άκρη της σπάτουλας ως στήριγμα.
6. Προσθέστε επιπλέον νερό ή παγάκια εφόσον απαιτείται.
7. Όταν καθαριστεί, απλώστε λεπτό στρώμα μαγειρικού λαδιού με χαρτί κουζίνας ή στεγνό πανί.
8. Αδειάζετε πάντα τον συλλέκτη λίπους μετά τον καθαρισμό.

ΣΧΑΡΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ

Καθαρίστε με ήπιο σαπουνόνερο. Για επίμονους λεκέδες, χρησιμοποιήστε μη λειαντική σκόνη και ξεβγάλτε. Μην χρησιμοποιείτε σκληρή συρμάτινη βούρτσα.

ΔΙΣΚΟΣ ΛΙΠΟΥΣ

Μην ανοίγετε τον δίσκο συλλογής λίπους κατά τη χρήση. Ελέγχετε τακτικά και αδειάζετε όταν γεμίσει κατά το 1/3.

ΠΕΤΡΑ ΠΙΤΣΑΣ (PIZZA STONE)

Η πέτρα για πίτσα καθαρίζεται τοποθετώντας την ανάποδα και θερμαίνοντάς την στη μέγιστη θερμοκρασία. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, τα καμένα υπολείμματα ανθρακοποιούνται και αποκολλώνται. Τυχόν υπολείμματα τροφών, όπως ντομάτα ή τυρί, μπορούν να αφαιρεθούν με μια κατάλληλη βούρτσα και ένα στεγνό πανί αφού η πέτρα κρυώσει.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΥΝΟΛΟΥ ΚΑΥΣΤΗΡΑ

Κλείστε το αέριο από τον διακόπτη ελέγχου και αποσυνδέστε τη φιάλη.

Αφαιρέστε τη σχάρα και την πλάκα plancha.

Καθαρίστε τον καυστήρα με μαλακή βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα και σκουπίστε με πανί.

Χρησιμοποιήστε καθαριστικό σωλήνων ή σκληρό σύρμα για τυχόν φραγμένους στομίσκους.

Ελέγξτε για ρωγμές ή τρύπες· αν υπάρχουν, αντικαταστήστε τον καυστήρα. Κατά την επανατοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι τα ακροφύσια της βαλβίδας αερίου ευθυγραμμίζονται σωστά μέσα στην είσοδο του καυστήρα (βεντούρι).

Έντομα ή αράχνες μπορεί περιστασιακά να προκαλέσουν «επιστροφή φλόγας» φωλιάζοντας στον καυστήρα. Αν συμβεί, καθαρίστε τον σωλήνα βεντούρι με βουρτσάκι μπουκαλιών. Αν επιμένει, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή αερίου.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτή η συσκευή αερίου πρέπει να συντηρείται ετησίως από αρμόδιο, πιστοποιημένο επαγγελματία.

QUATTRO 900

RO – MANUAL DE UTILIZARE

Felicitări pentru achiziționarea Cozze QUATTRO 900.

Ați ales un produs de înaltă calitate, conceput pentru a oferi funcționalitate excelentă, durabilitate și stil. Pentru a vă bucura de mulți ani de utilizare sigură și plăcută, citiți și urmați cu atenție acest manual de utilizare. Montajul, întreținerea și utilizarea corectă vor menține Cozze QUATTRO 900 în stare optimă pentru mulți ani.

Vă mulțumim că ați ales Cozze.



AVERTISMENT! PENTRU SIGURANȚA DVS., UTILIZAȚI NUMAI ÎN AER LIBER.

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și asigurați-vă că produsul este instalat, asamblat, întreținut și servit în conformitate cu acestea. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca vătămări corporale grave și/sau pagube materiale.

Dacă aveți întrebări privind asamblarea sau funcționarea produsului, contactați distribuitorul, furnizorul de gaz, producătorul sau un agent autorizat.

Note pentru utilizator:

UTILIZAȚI NUMAI ÎN AER LIBER.

CITIȚI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI.

AVERTISMENT: PIESELE ACCESIBILE POT FI FOARTE FIERBINȚI. ȚINEȚI COPIII MICI DEPARTE.

AVERTISMENT: NU ATINGEȚI SUPRAFEȚELE GRĂTARULUI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII. ACESTEA DEVIN FOARTE FIERBINȚI.

NU DEPLASAȚI PRODUSUL ÎN TIMPUL GĂTIRII.

PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

INFORMAȚII TEHNICE

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane[G30]/Propane[G31]	28-30/37	0.94/Ø94 / Ø78/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane[G30]/Propane[G31]/their mixtures	28-30	0.94/Ø94 / Ø78/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

IMPORTANT:

Citiți cu atenție instrucțiunile următoare și asigurați-vă că produsul este corect instalat, asamblat și întreținut. Nerespectarea acestora poate provoca vătămări corporale grave și/sau pagube materiale. Dacă aveți întrebări despre asamblare sau operare, consultați distribuitorul sau compania de GPL.

Nu aprindeți niciodată produsul cu capacul închis.

Produsul și butelia trebuie așezate pe o suprafață plană și nu trebuie utilizate lângă flacără deschisă.

Schimbarea buteliei de gaz trebuie efectuată departe de orice sursă de aprindere.

Se recomandă folosirea mănușilor de protecție la manipularea componentelor fierbinți.

Părțile sigilate de producător sau de agentul acestuia nu trebuie modificate de către utilizator.

NOTĂ PENTRU CONSUMATOR: Păstrați pentru referințe viitoare.

UTILIZARE ȘI CARACTERISTICI

Produsul este sigur și ușor de utilizat. Gazele specificate sunt: butan la 28–30 mbar, propan la 37 mbar, amestecuri butan/propan la 30 mbar, 37 mbar și 50 mbar. Folosiți întotdeauna presiunea pentru care a fost proiectat produsul.

Avertisment: La utilizarea arzătorului stâng pentru friptură, nu închideți capacul. Pe plita dreaptă se poate găti cu capacul deschis sau închis. Asigurați-vă că capacul este deschis înainte de a porni arzătorul pentru friptură (infraroșu). Lăsați suprafața grătarului să se răcească înainte de a închide capacul. Cu capacul închis, urmăriți cu atenție creșterea temperaturii.

Tava de colectare a grăsimii trebuie introdusă sub unitate.

Ventilația adecvată este esențială pentru o ardere sigură și performanțe eficiente. Nu utilizați produsul într-o zonă închisă sau acoperită.

Nu utilizați produsul cu fața către vânt când viteza vântului depășește 3 m/s.

Produsul este conceput doar pentru utilizare în exterior.

Nu modificați produsul.

Avertisment: Piese accesibile se pot încinge foarte tare. Țineți copiii mici departe.

Nu mișcați produsul în timpul utilizării.

Opriti produsul de la robinetul buteliei sau de la regulator după utilizare.

Orice modificare a produsului poate fi periculoasă și va anula garanția.

Produsul nu trebuie utilizat sub obstacole suspendate (copaci, acoperișuri etc.). Țineți-l departe de toate materialele inflamabile în timpul utilizării. Niciun produs petrolier, diluant sau alte materiale inflamabile la mai puțin de 1 metru.

Utilizarea acestui produs în spații închise poate fi periculoasă și este INTERZISĂ.

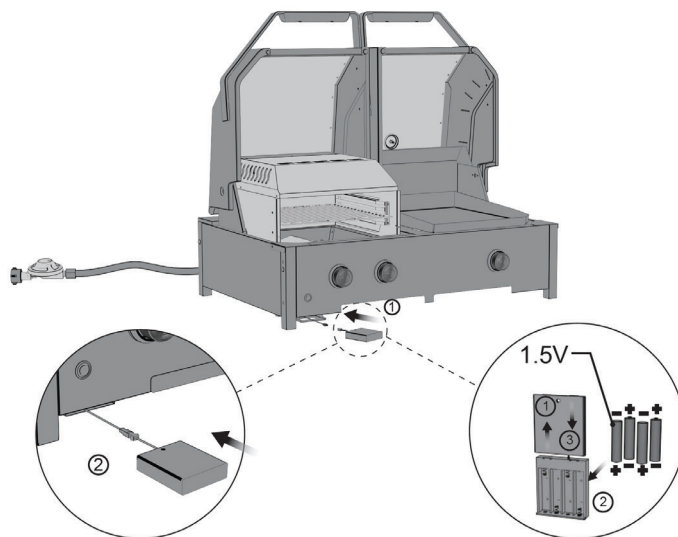
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Urmați cu atenție aceste instrucțiuni pentru a evita deteriorarea produsului și vătămările.

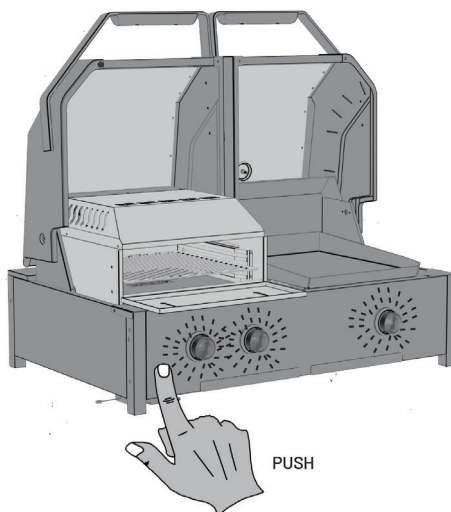
1. Asamblați produsul conform instrucțiunilor de montaj.
2. Conectați furtunul de gaz la produs. Conectați regulatorul la furtun.
3. Conectați regulatorul la valva buteliei urmând instrucțiunile acestuia.
4. Rotiți toate butoanele de control în poziția „OFF” înainte de a porni alimentarea cu gaz.
5. Operați regulatorul conform instrucțiunilor furnizate.

LUMINĂ LED

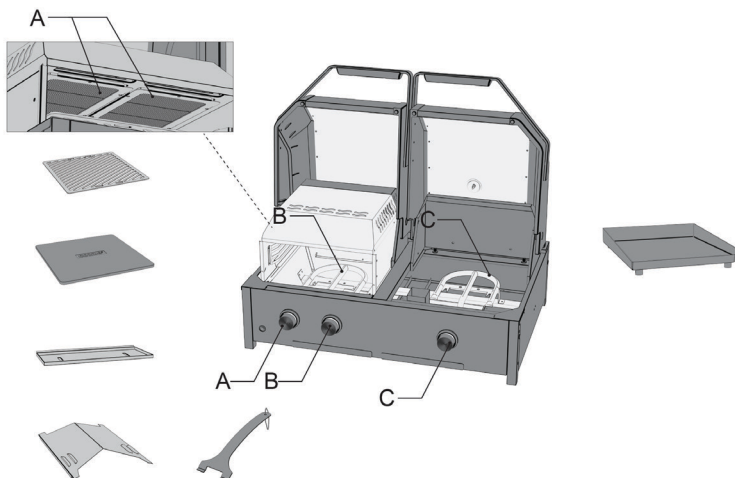
PASUL 1: Introduceți 4 baterii în cutia pentru baterii, apoi fixați cutia ferm în poziția corectă.



PASUL 2: După montarea bateriilor, asigurați-vă că butonul de control este pe „OFF”. Apăsați butonul de pornire pentru a aprinde lumina LED – aceasta va lumina alb. Rotiți butonul de control în sens antiorar și lumina LED va deveni roșie. La final, apăsați din nou butonul de pornire pentru a stinge lumina LED.



INSTRUCȚIUNI DE APRINDERE



A: Arzător cu infraroșu

B & C: Arzător din oțel inoxidabil

Aprinderea arzătorului cu infraroșu A

1. Deschideți capacul înainte de aprindere.
2. Conectați butelia la produs urmând instrucțiunile furnizate cu regulatorul.
3. Asigurați-vă că toate butoanele sunt pe „OFF”.
4. Porniți alimentarea cu gaz la butelie sau la întrerupătorul regulatorului conform instrucțiunilor. Verificați îmbinarea butelie–regulator și conexiunea furtun–aparat pentru scurgeri folosind apă cu săpun. Orice scurgere va apărea sub formă de bule. Dacă se detectează scurgeri, nu utilizați produsul. Contactați furnizorul de gaz sau furnizorul produsului.
5. Pentru aprinderea arzătorului cu infraroșu, apăsați în jos butonul de control (A) și mențineți-l apăsat în timp ce îl rotiți antiorar până la poziția „Debit maxim”. Apăsați butonul de aprindere și mențineți timp de 10 secunde. Verificați dacă arzătorul s-a aprins. Dacă nu, repetați.
6. Dacă arzătorul nu se aprinde după două încercări, opriți alimentarea cu gaz („OFF”) și așteptați 5 minute înainte de a încerca din nou.
7. După aprindere, reglați debitul arzătorului apăsând și rotind butonul antiorar între poziția de debit maxim și minim.
8. După ce aparatul s-a încălzit, reduceți temperatura la nivelul corect de coacere. Acest aparat generează căldură ridicată și trebuie reglat corespunzător.
9. Pentru oprire, comutați maneta robinetului buteliei sau regulatorul pe „OFF”, conform instrucțiunilor. După stingerea flăcărilor, rotiți toate butoanele pe „OFF”.

Avertisment: Dacă vreun arzător nu se aprinde, rotiți butonul în sens orar pe „OFF” și închideți și robinetul buteliei. Așteptați 5 minute înainte de a încerca din nou.

Aprinderea arzătorului din oțel inoxidabil B

1. Deschideți capacul înainte de aprindere.
2. Conectați butelia conform instrucțiunilor regulatorului.
3. Asigurați-vă că toate butoanele sunt pe „OFF”.
4. Porniți alimentarea cu gaz la butelie sau la întrerupătorul regulatorului, conform instrucțiunilor. Verificați toate conexiunile cu apă cu săpun pentru scurgeri. Dacă se detectează scurgeri, nu utilizați produsul. Contactați furnizorul de gaz sau produs.
5. Pentru aprindere, apăsați butonul în jos și rotiți-l anterior la poziția „Debit maxim”. Apăsați butonul de aprindere și mențineți timp de 5 secunde. Toți arzătorii din oțel inoxidabil ar trebui să se aprindă. Verificați vizual flacăra. Dacă nu, repetați.
6. Dacă arzătorul nu se aprinde după două încercări, opriți gazul și așteptați 5 minute.
7. După aprindere, reglați debitul rotind anterior între poziția maxim și minim.
8. După încălzirea aparatului, reduceți temperatura la nivelul corect de coacere.
9. Pentru oprire, închideți robinetul buteliei sau întrerupătorul regulatorului. După stingerea flăcărilor, rotiți toate butoanele pe „OFF”.

Avertisment: Dacă un arzător nu se aprinde, rotiți butonul în sens orar pe „OFF” și închideți robinetul buteliei. Așteptați 5 minute înainte de a relua.

Aprinderea arzătorului din oțel inoxidabil C

1. – 5. Urmați aceeași procedură ca pentru arzătorul (B) la pașii 1–5.
6. Dacă arzătorul nu se aprinde după două încercări, închideți robinetul de gaz („OFF”) și așteptați 5 minute înainte de a încerca din nou.
7. Reglați flacăra după necesități între „Maxim” și „Minim”. După preîncălzire, reduceți la temperatura corectă de gătire.
8. Pentru oprire, închideți robinetul buteliei sau întrerupătorul regulatorului. După stingerea flăcărilor, rotiți toate butoanele pe „OFF”.

Avertisment: Dacă aprinderea eșuează, rotiți butonul în sens orar pe „OFF” și închideți și robinetul buteliei. Așteptați 5 minute înainte de a încerca din nou.

DUPĂ UTILIZARE – NOTE DE SIGURANȚĂ

După utilizare, închideți întotdeauna alimentarea cu gaz fie din regulator, fie din robinetul buteliei.

Dacă apare fenomenul de „întoarcere a flăcării” în timpul utilizării, comutați toate comenzile, robinetul buteliei și regulatorul pe „OFF”. Așteptați 5 minute înainte de reaprindere. Dacă problema persistă, contactați furnizorul de gaz, magazinul de unde ați cumpărat produsul sau un tehnician calificat în gaze. Nu încercați să reparați singur, deoarece pot apărea vătămări grave și/ sau pagube materiale.

Înainte de depozitare, curățați produsul de excesul de grăsime cu o cârpă umedă și detergent blând.

Depozitați aparatul într-un mediu curat și uscat. Nu depozitați butelia în interior. Depozitați întotdeauna într-o zonă bine ventilată, ferită de lumina directă a soarelui.

CONECTAREA BUTELIEI DE GAZ LA PRODUS

Acest aparat este conceput numai pentru utilizare cu gaz butan sau propan la joasă presiune și trebuie echipat cu un regulator adecvat de joasă presiune, conectat printr-un furtun flexibil. Furtunul trebuie fixat ferm atât pe regulator, cât și pe aparat, cu coliere sau piulițe.

Aparatul este setat să funcționeze cu regulator de 28–30 mbar pentru butan, 37 mbar pentru propan sau 28–30 mbar pentru amestecuri butan/propan. Folosiți întotdeauna un regulator certificat conform BSEN 16129:2013. Dacă nu sunteți sigur ce regulator este potrivit pentru butelia dvs., consultați furnizorul de GPL.

VERIFICAREA ETANȘEITĂȚII

Pregătiți o soluție pentru detectarea scurgerilor amestecând o parte detergent de vase cu trei părți apă. Asigurați-vă că toate robinetele de control sunt pe „OFF”. Conectați regulatorul la butelie și vana ON/OFF la arzător, verificând că îmbinările sunt sigure, apoi porniți gazul.

Aplicați soluția cu săpun pe furtun și pe toate îmbinările. Dacă apar bule, există o scurgere ce trebuie remediată înainte de utilizare. După remediere, repetați testul. La final, închideți întotdeauna gazul la butelie. Dacă scurgerea nu poate fi remediată, nu încercați să o reparați singur – contactați imediat furnizorul de gaz. În caz de scurgere, opriți imediat alimentarea cu gaz.

REGULATOR ȘI FURTUN

Folosiți numai regulatoare și furtunuri aprobate pentru GPL la presiunile specificate. Durata de viață estimată a unui regulator este de aproximativ zece ani și se recomandă înlocuirea lui în decurs de zece ani de la data fabricației. Utilizarea unui regulator sau a unui furtun nepotrivit este nesigură – verificați că aveți componentele corecte înainte de operare.

Furtunul trebuie să respecte standardele naționale relevante și nu trebuie să depășească lungimea maximă de 1,5 metri. Furtunul trebuie să fie conform standardului EN16436.

Orice furtun uzat sau deteriorat trebuie înlocuit. Asigurați-vă că furtunul nu este obstrucționat, îndoit, răscut sau în contact cu nicio parte a produsului, cu excepția punctelor de conectare. Furtunurile flexibile metalice sau din cauciuc pentru conectarea aparatului la butelie trebuie înlocuite la intervalele prescrise de reglementările naționale. Nicio parte a furtunului nu trebuie să atingă aparatul.

DEPOZITAREA PRODUSULUI

Depozitarea produsului în interior este permisă numai dacă butelia este deconectată și îndepărtată de la aparat. Când produsul nu va fi utilizat o perioadă mai lungă, depozitați-l în ambalajul original, într-un mediu uscat și fără praf.

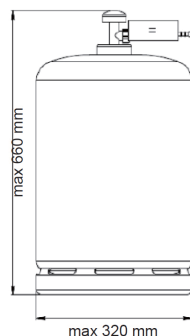
BUTELIA DE GAZ

Acest produs poate fi utilizat cu butelii de gaz cu greutate între 4,5 kg și 15 kg pentru butan, 3,9 kg până la 13 kg pentru propan sau 5 kg până la 13 kg pentru amestecuri GPL. Buteliile nu trebuie niciodată scăpate sau manipulate brutal. Când produsul nu este folosit, butelia trebuie deconectată întotdeauna. După deconectare, re poziționați capacul de protecție al buteliei.

Buteliile trebuie depozitate în exterior, în poziție verticală, și ținute departe de copii.

O butelie nu trebuie depozitată niciodată într-un loc unde temperatura poate depăși 50 °C.

Nu depozitați butelii lângă flăcări, arzătoare pilot sau alte surse de aprindere. Fumatul în apropierea buteliilor este strict interzis.



CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE: Toate operațiunile de curățare și întreținere se efectuează numai când produsul este complet rece și alimentarea cu combustibil este oprită la butelie.

Se recomandă curățarea și întreținerea produsului cel puțin o dată pe lună.

CURĂȚARE

„Arderea reziduurilor” timp de aproximativ 15 minute după fiecare utilizare va ajuta la reducerea acumulării de resturi alimentare.

SUPRAFAȚA EXTERIOARĂ

Curățați cu detergent blând sau o soluție de bicarbonat de sodiu și apă fierbinte. Pentru pete persistente, poate fi folosită o pulbere neabrazivă, urmată de clătire temeinică cu apă curată.

Dacă interiorul capacului pare că se exfoliază, cauza este grăsimea arsă, carbonizată, care se desprinde. Curățați bine cu apă fierbinte și săpun, clătiți și lăsați să se usuce complet. **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ SOLUȚIE DE CURĂȚAT CUPTOARE.**

INTERIORUL BAZEI

Îndepărtați reziduurile cu o perie, racletă sau burete de curățare, apoi spălați cu apă cu săpun. Clătiți cu apă curată și uscați complet.

SUPRAFEȚE DIN PLASTIC

Spălați cu o cârpă moale și apă caldă cu săpun. Clătiți bine cu apă curată. Nu folosiți detergenți abrazivi, degresanți sau produse de curățare concentrate pe piesele din plastic.

CURĂȚAREA ARZĂTORULUI CU INFRAROȘU (BBQ)

Arzătorul cu infraroșu, în special placa ceramică, este delicat și trebuie manipulat cu grijă. Folosiți doar metode blânde de curățare, evitați înmuierea, asigurați uscarea completă și mențineți arzătorul fără obturări.

I. Pregătire și instrucțiuni de siguranță

Asigurați-vă că capul arzătorului s-a răcit la temperatura camerei înainte de curățare. Arzătorul funcționează la temperaturi foarte ridicate; curățarea la cald poate provoca arsuri sau fisurarea plăcii ceramice. Ideal, așteptați câteva ore sau peste noapte.

1. Opriți alimentarea cu gaz:

Închideți complet robinetul buteliei și, dacă este sigur și accesibil, deconectați furtunul de gaz de la arzător.

2. Periaj la uscat:

Folosiți o perie moale/uscată sau din nailon pentru a îndepărta particulele de mâncare, grăsimea, praful și resturile. Periați în direcția găurilor. Se poate folosi și aspirator cu perie moale. Nu folosiți perii metalice și nu aplicați presiune excesivă.

3. Ștergere ușor umedă – dacă este necesar:

Dacă rămân pete sau grăsime după periajul uscat, umeziți ușor o cârpă sau un burete cu apă caldă. Storceți aproape complet. Dacă e nevoie, aplicați o cantitate mică de detergent blând sau soluție pentru grătare pe cârpă/burete, niciodată direct pe placa ceramică. Ștergeți delicat, evitând excesul de umezeală.

Important: Nu permiteți acumularea sau curgerea apei pe suprafață; ceramica poroasă poate absorbi apă, iar presiunea aburului la încălzire poate provoca fisuri.

4. Clătire rapidă și uscare temeinică:

Dacă ați folosit detergent, ștergeți din nou cu o cârpă ușor umedă pentru a îndepărta reziduurile, apoi uscați imediat cu o cârpă/șervet absorbant. Asigurați-vă că placa este complet uscată.

5. Verificarea și deblocarea găurilor – dacă este necesar:

Inspectați suprafața ceramică sub lumină bună. Dacă unele găuri sunt blocate, folosiți o scobitoare din lemn sau un instrument fin nemetalic pentru a le debloca ușor. Evitați presiunea. După deblocare, periați din nou la uscat. Dacă multe găuri rămân blocate, poate indica uzură/curățare necorespunzătoare și ar putea fi necesară înlocuirea capului arzătorului.

6. Curățarea altor componente ale arzătorului:

Ștergeți baza arzătorului cu o cârpă umedă, adăugând detergent blând dacă este necesar, menținând orificiile de ventilație curate. Curățați cu grijă vârful electrodului de aprindere cu o cârpă uscată/perie moale pentru a îndepărta depunerile de carbon. Nu îndoiți și nu forțați electrodul sau termocuplul.

II. După curățare

1. Lăsați să se usuce complet:

După curățare, lăsați arzătorul să se usuce la aer într-un loc cald și bine ventilat cel puțin 24 de ore, de preferat până la 48 de ore. Astfel se îndepărtează umezeala absorbită și se previn fisurile la aprindere din cauza presiunii aburului. Nu grăbiți acest pas.

2. Inspectați eventualele deteriorări:

Înainte de reinstalare, verificați placa ceramică pentru fisuri sau defecte vizibile. Nu reutilizați un arzător deteriorat.

3. Reinstalați arzătorul:

După uscarea completă și dacă este intact, reinstalați cu grijă arzătorul în grătar și reconectați linia de gaz dacă a fost deconectată.

4. Efectuați un test de funcționare:

Urmați procedura de aprindere. Placa ceramică ar trebui să se încălzească uniform și să capete strălucire roșie. Dacă aprinderea eșuează sau încălzirea este neuniformă, verificați linia de gaz și sistemul de aprindere.

Rezumat al precauțiilor cheie

- Nu înmuiați și nu scufundați arzătorul în apă.
- Evitați lână de oțel, perii metalice, cuțite sau pulberi abrazive.
- Folosiți doar detergenți blânzi/neutri și aplicați cu moderație.
- Stoarceți aproape complet cârpele/bureții pentru a minimiza expunerea la apă.
- Asigurați uscarea completă după curățare.
- Curățați cu delicatețe pentru a proteja suprafața ceramică.
- După fiecare utilizare, periați ușor arzătorul cât este încă cald pentru a reduce depunerile și a prelungi intervalul dintre curățările profunde.
- Efectuați o curățare profundă la fiecare 10–15 ore de utilizare sau mai devreme dacă observați căldură redusă sau flacără neuniformă.

Dacă apar probleme, contactați producătorul sau un specialist autorizat.

CURĂȚAREA PLĂCII PLANCHA

1. Setati căldura la minim și așteptați 5 minute.
2. Închideți orificiul din placă cu dopul furnizat.
3. Turnați o jumătate de litru de apă rece sau cuburi de gheață pe placă și lăsați să fiarbă ușor aproximativ 5 minute pentru a desprinde reziduurile.
4. Răzuiți resturile cu o spatulă, împingându-le în orificiu.
5. Folosiți un burete pentru a îndepărta reziduurile rămase; pentru a evita arsurile, folosiți vârful spatulei pentru a susține buretele.
6. Adăugați mai multă apă sau gheață după nevoie.
7. După curățare, întindeți un strat subțire de ulei de gătit cu prosop de bucătărie sau o cârpă uscată.
8. Goliți întotdeauna colectorul de grăsime după curățare.

GRĂȚARUL DE GĂTIT (ȘASIU/SCHĂRĂ)

Curățați cu apă și săpun blând. Pentru pete persistente, se poate folosi o pulbere neabrazivă, apoi clătiți cu apă. Nu utilizați perie dură din sârmă.

TAVA DE COLECTARE A GRĂSIMII

Nu deschideți tava de grăsime în timpul utilizării. Verificați regulat tava și goliți-o când este plină o treime.

PIATRĂ DE PIZZA

Piatra de pizza se curăță prin așezarea ei cu fața în jos și încălzirea la temperatura maximă. În acest proces, reziduurile arse se carbonizează și se desprind. Resturile de alimente rămase, precum roșii sau brânză, pot fi îndepărtate cu o perie potrivită și o cârpă uscată după ce piatra s-a răcit.

CURĂȚAREA ANSAMBLULUI ARZĂTORULUI

Opriti gazul de la butonul de control și deconectați butelia.

Îndepărtați grătarul de gătit și placa plancha.

Curățați arzătorul cu o perie moale sau aer comprimat și ștergeți cu o cârpă.

Folosiți un periușor de țevi sau sârmă rigidă pentru a curăța orificiile înfundate.

Inspectați arzătorul pentru crăpături sau găuri; dacă găsiți deteriorări, înlocuiți-l. La reinstalare, asigurați-vă că duzele valvei de gaz sunt poziționate corect în interiorul admisiei arzătorului (venturi).

Insectele sau păianjenii pot provoca uneori „întoarcere de flacără” prin cuibărire în interiorul arzătorului. Dacă se întâmplă, curățați tubul venturi cu o perie pentru sticle. Dacă problema persistă, consultați furnizorul de gaz.

SERVICE

Acest aparat pe gaz trebuie să fie servizat anual de un profesionist competent, autorizat.

QUATTRO 900

HR – UPUTE ZA UPORABU

Čestitamo na kupnji Cozze QUATTRO 900.

Odabrali ste visokokvalitetan proizvod dizajniran za izvrsnu funkcionalnost, trajnost i stil. Kako biste osigurali mnogo godina sigurne i ugodne uporabe, pažljivo pročitajte i slijedite ovaj priručnik. Ispravna montaža, održavanje i uporaba pomoći će da vaš Cozze QUATTRO 900 ostane u optimalnom stanju dugi niz godina.

Hvala što ste odabrali Cozze.



UPOZORENJE! RADI VAŠE SIGURNOSTI KORISTITE ISKLJUČIVO NA OTVORENOM.

Pažljivo pročitajte ove upute i provjerite je li vaš proizvod ispravno instaliran, sastavljen, održavan i servisiran u skladu s njima. Nepoštivanje uputa može dovesti do teških tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete.

Ako imate pitanja o sastavljanju ili radu ovog proizvoda, obratite se svom prodavatelju, dobavljaču plina, proizvođaču ili ovlaštenom servisu.

Napomene za korisnika:

KORISTITE ISKLJUČIVO NA OTVORENOM.

PROČITAJTE UPUTE PRIJE UPORABE PROIZVODA.

UPOZORENJE: DOSTUPNI DIJELOVI MOGU BITI VRLO VRUĆI – DRŽITE MALU DJECU PODALJE.

UPOZORENJE: NE DODIRUJTE POVRŠINE ROŠTILJA TIJEKOM RADA. ONE POSTAJU VRLO VRUĆE.

NE POMIČITE PROIZVOD TIJEKOM PRIPREME HRANE.

SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPORABU.

TEHNIČKE INFORMACIJE

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/0.94 / 0.78/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/0.94 / 0.78/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

VAŽNO:

Pažljivo pročitajte sljedeće upute i provjerite je li vaš proizvod ispravno instaliran, sastavljen i održavan. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do teških tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Ako imate pitanja o sastavljanju ili radu, obratite se svom prodavatelju ili LPG tvrtki.

Nikada ne palite proizvod s zatvorenim poklopcem.

Proizvod i boca moraju biti postavljeni na ravnu površinu i ne smiju se koristiti u blizini otvorenog plamena.

Zamjena boce plina mora se obavljati dalje od bilo kakvog izvora paljenja.

Preporučuje se uporaba zaštitnih rukavica pri rukovanju vrućim dijelovima.

Dijelovi zapečaćeni od strane proizvođača ili njegova zastupnika ne smiju se mijenjati od strane korisnika.

NAPOMENA ZA POTROŠAČA: Sačuvajte za buduću uporabu.

UPORABA I SVOJSTVA

Proizvod je siguran i jednostavan za uporabu. Predviđeni plinovi su: butan na 28–30 mbar, propan na 37 mbar te mješavine butan/propan na 30 mbar, 37 mbar i 50 mbar. Uvijek koristite tlak za koji je proizvod projektiran.

Upozorenje: Pri uporabi lijevog “steak” plamenika nemojte zatvarati poklopac. Na desnoj ploči za kuhanje možete pripremati s otvorenim ili zatvorenim poklopcem. Pazite da je poklopac otvoren prije uključivanja “steak” (infracrvenog) plamenika. Ostavite da se površina roštilja ohladi prije zatvaranja poklopca. S poklopcem, pomno pratite razvoj visoke temperature.

Posuda za mast mora biti postavljena ispod uređaja.

Dovoljna ventilacija ključna je za sigurnu izgaranje i učinkovite performanse. Ne koristite proizvod u zatvorenim ili natkrivenim prostorima.

Ne koristite proizvod okrenut prema vjetru kada je brzina vjetra iznad 3 m/s.

Proizvod je namijenjen isključivo uporabi na otvorenom.

Ne mijenjajte proizvod.

Upozorenje: Dostupni dijelovi mogu postati vrlo vrući. Držite malu djecu podalje.

Ne pomičite proizvod dok je u uporabi.

Nakon uporabe zatvorite plin na ventilu boce ili na regulatoru.

Svaka izmjena proizvoda može biti opasna i poništiti će jamstvo.

Proizvod se ne smije koristiti ispod nadstrešnica (stabla, krovovi itd.). Držite podalje od svih zapaljivih materijala tijekom uporabe. Zabranjeni su naftni proizvodi, razrjeđivači i drugi zapaljivi materijali unutar 1 metra.

Uporaba ovog proizvoda u zatvorenim prostorima može biti opasna i **ZABRANJENA** je.

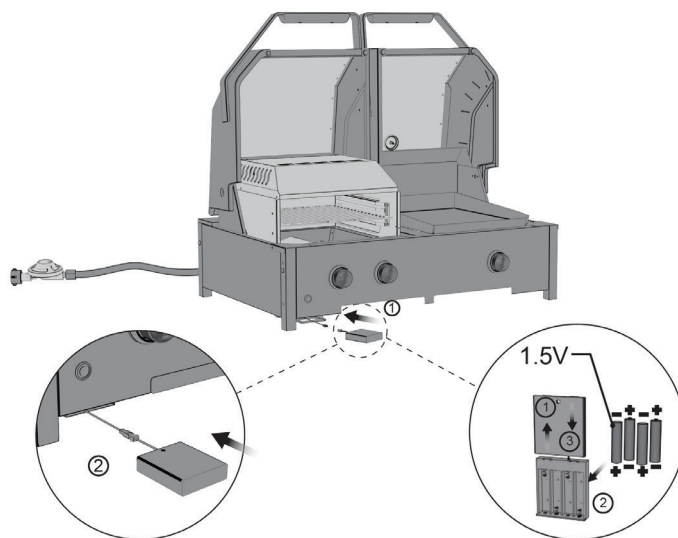
UPUTE ZA UPORABU

Pažljivo slijedite ove upute kako biste izbjegli oštećenje proizvoda i ozljede.

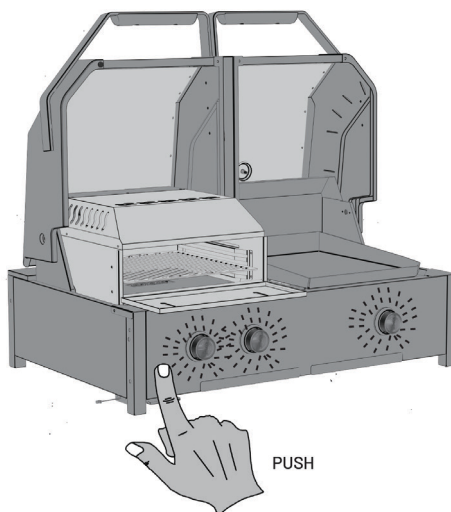
1. Sastavite proizvod prema uputama za montažu.
2. Spojite plinsko crijevo na proizvod. Spojite regulator na crijevo.
3. Spojite regulator na ventil boce prema uputama regulatora.
4. Prije otvaranja dovoda plina okrenite sve gumbе za upravljanje u položaj „OFF”.
5. Rukujte regulatorom u skladu s priloženim uputama.

LED SVIJETLO

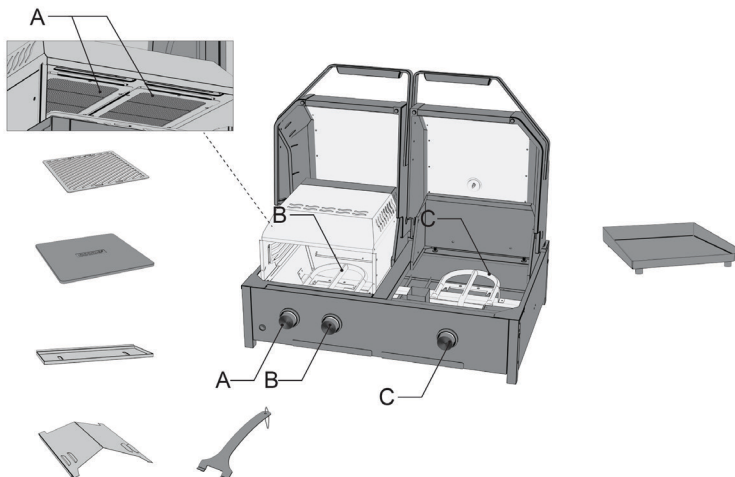
KORAK 1: Umetnite 4 kom baterija u kutiju za baterije, zatim je čvrsto učvrstite na ispravnom mjestu.



KORAK 2: Nakon umetanja baterija provjerite je li gumb za upravljanje u položaju „OFF”. Pritiskom na paljenje uključite LED svjetlo – zasvijetlit će bijelo. Okrenite gumb suprotno od kazaljke na satu i LED svjetlo promijenit će se u crveno. Kada završite, ponovno pritisnite paljenje da isključite LED svjetlo.



UPUTE ZA PALJENJE



A: Infracrveni plamenik

B & C: Plamenik od nehrđajućeg čelika

Paljenje infracrvenog plamenika A

1. Otvorite poklopac prije paljenja.
2. Spojite bocu plina na proizvod prema uputama priloženim uz regulator.
3. Provjerite jesu li svi upravljački gumbi u položaju „OFF”.
4. Uključite dovod plina na boci ili prekidaču regulatora prema uputama. Provjerite spojeve boca–regulator i crijevo–uređaj pomoću sapunice. Svako propuštanje pojavit će se kao mjehurići. Ako se otkrije propuštanje, nemojte koristiti proizvod. Obratite se dobavljaču plina ili prodavatelju.
5. Za paljenje infracrvenog plamenika pritisnite gumb (A) prema dolje i držite, dok ga okrećete suprotno od kazaljke na satu u položaj „Maksimalno”. Pritisnite tipku za paljenje i držite 10 sekundi. Provjerite je li se plamenik upalio. Ako nije, ponovite postupak.
6. Ako se plamenik ne upali nakon dva pokušaja, isključite dovod plina („OFF”) i pričekajte 5 minuta prije ponovnog pokušaja.
7. Nakon paljenja, podesite snagu plamenika pritiskom i okretanjem gumba suprotno od kazaljke na satu između položaja maksimalno i minimalno.
8. Kad se uređaj zagrije, smanjite temperaturu na odgovarajuću razinu pečenja. Ovaj uređaj stvara vrlo visoku toplinu i treba ga sukladno podesiti.
9. Za gašenje, zatvorite ventil boce ili regulator na „OFF” prema uputama. Nakon što se plamen ugasi, sve gumbе okrenite na „OFF”.

Upozorenje: Ako se neki plamenik ne upali, okrenite gumb udesno na „OFF” i zatvorite ventil boce. Pričekajte 5 minuta prije ponovnog paljenja.

Paljenje plamenika od nehrđajućeg čelika B

1. Otvorite poklopac prije paljenja.
2. Spojite bocu plina prema uputama regulatora.
3. Provjerite jesu li svi gumbi na „OFF”.
4. Uključite dovod plina na boci ili prekidaču regulatora prema uputama. Sve spojeve provjerite sapunicom. Ako curi, nemojte koristiti proizvod. Obratite se dobavljaču plina ili prodavatelju.
5. Za paljenje pritisnite gumb prema dolje i držite dok ga okrećete suprotno od kazaljke na satu u položaj „Maksimalno”. Pritisnite tipku za paljenje i držite 5 sekundi. Svi plamenici od nehrđajućeg čelika trebali bi se upaliti. Vizualno provjerite plamen. Ako ne, ponovite.
6. Ako se plamenik ne upali nakon dva pokušaja, isključite plin i pričekajte 5 minuta.
7. Nakon paljenja, podesite snagu okretanjem suprotno od kazaljke na satu između maksimalno i minimalno.
8. Kad se uređaj zagrije, smanjite temperaturu na odgovarajuću razinu pečenja.
9. Za gašenje zatvorite ventil boce ili prekidač regulatora. Kad se plamen ugasi, sve gumbе okrenite na „OFF”.

Upozorenje: Ako se plamenik ne upali, okrenite gumb udesno na „OFF” i zatvorite ventil boce. Pričekajte 5 minuta prije ponovnog pokušaja.

Paljenje plamenika od nehrđajućeg čelika C

1. – 5. Slijedite isti postupak kao za plamenik (B), koraci 1–5.
6. Ako se plamenik ne upali nakon dva pokušaja, zatvorite plin („OFF”) i pričekajte 5 minuta prije ponovnog pokušaja.
7. Podesite plamen po potrebi između „Maksimalno” i „Minimalno”. Nakon zagrijavanja roštilja smanjite na odgovarajuću temperaturu kuhanja.
8. Za gašenje, zatvorite ventil boce ili regulator. Kad se plamen ugasi, sve gumbе okrenite na „OFF”.

Upozorenje: Ako paljenje ne uspije, okrenite gumb udesno na „OFF” i zatvorite ventil boce. Pričekajte 5 minuta prije ponovnog pokušaja.

NAKON UPORABE – SIGURNOSNE NAPOMENE

Nakon uporabe uvijek zatvorite dovod plina na regulatoru ili ventilu boce.

Ako tijekom uporabe dođe do povratnog plamena, sve kontrole, ventil boce i regulator prebacite na „OFF”. Pričekajte 5 minuta prije ponovnog paljenja. Ako problem potraje, kontaktirajte svog dobavljača plina, trgovinu u kojoj ste kupili proizvod ili kvalificiranog plinoinstalatera. Nikada ne pokušavajte sami popravljati – možete prouzročiti teške ozljede i/ili štetu.

Prije spremanja očistite proizvod od viška masnoće vlažnom krpom i blagim deterdžentom.

Uređaj pohranite u čistom i suhom okruženju. Bocu plina nemojte skladištiti u zatvorenom. Uvijek je čuvajte u dobro prozračenom prostoru, zaštićenu od izravnog sunca.

SPOJENJE BOCE PLINA NA PROIZVOD

Ovaj je uređaj namijenjen korištenju s niskotlačnim butanom ili propanom i mora biti opremljen odgovarajućim niskotlačnim regulatorom spojenim fleksibilnim crijevom. Crijevo mora biti čvrsto pričvršćeno i na regulator i na uređaj obujmicama ili maticama.

Uređaj je podešen za rad s regulatorom od 28–30 mbar za butan, 37 mbar za propan ili 28–30 mbar za mješavine butan/propan. Uvijek koristite regulator certificiran prema BSEN 16129:2013. Ako niste sigurni koji je regulator prikladan za vašu bocu, obratite se svom dobavljaču LPG-a.

PROVJERA PROPUŠTANJA

Pripremite otopinu za detekciju curenja miješanjem jednog dijela deterdženta za suđe s tri dijela vode. Provjerite jesu li svi ventili u položaju „OFF”. Spojite regulator na bocu i ventil ON/OFF na plamenik, provjerite spojeve, zatim otvorite plin.

Nanesite sapunicu na crijevo i sve spojeve. Ako se pojave mjehurići, postoji curenje koje se mora otkloniti prije uporabe. Nakon otklanjanja kvara ponovite test. Po završetku testiranja uvijek zatvorite plin na boci. Ako curenje ne možete otkloniti, ne popravljajte sami – odmah kontaktirajte dobavljača plina. U slučaju curenja odmah zatvorite dovod plina.

REGULATOR I CRIJEVO

Koristite samo regulatore i crijeva odobrene za LPG na navedenim tlakovima. Očekivani vijek regulatora je oko deset godina; preporučuje se zamjena unutar deset godina od datuma proizvodnje. Korištenje neodgovarajućeg regulatora ili crijeva je nesigurno – provjerite imate li ispravne dijelove prije uporabe.

Crijevo mora zadovoljiti relevantne nacionalne norme i ne smije prelaziti duljinu od 1,5 m. Treba biti u skladu s normom EN16436.

Svako istrošeno ili oštećeno crijevo mora se zamijeniti. Pazite da crijevo nije začepljeno, prelomljeno, uvrnuto ili u kontaktu s bilo kojim dijelom proizvoda osim na mjestima spajanja. Fleksibilna metalna ili gumena crijeva koja povezuju uređaj s bocom LPG-a moraju se zamijeniti u propisanim intervalima prema nacionalnim propisima. Nijedan dio crijeva ne smije dodirivati sam uređaj.

SKLADIŠTENJE PROIZVODA

Skladištenje proizvoda u zatvorenom dopušteno je samo ako je boca plina odspojena i uklonjena s uređaja. Ako se proizvod dulje neće koristiti, pohranite ga u originalnoj ambalaži, na suhom i bezprašnom mjestu.

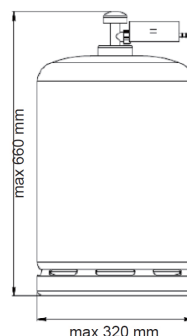
BOCA PLINA

Proizvod se može koristiti s bocama mase između 4,5 kg i 15 kg za butan, 3,9 kg do 13 kg za propan ili 5 kg do 13 kg za LPG mješavine. Boce se nikada ne smiju baciti niti grubo rukovati njima. Kada se proizvod ne koristi, bocu uvijek odspojite. Nakon odspajanja ponovno stavite zaštitni poklopac ventila.

Boce se moraju skladištiti na otvorenom, uspravno, izvan dohvata djece.

Boca se ne smije skladištiti na mjestu gdje temperatura može prijeći 50 °C.

Ne skladištite boce u blizini plamena, pilot-plamena ili drugih izvora paljenja. Pušenje u blizini boca strogo je zabranjeno.



ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

OPREZ: Sva čišćenja i održavanja obavljajte samo kada je proizvod potpuno ohlađen i kada je dovod goriva zatvoren na boci.

Preporučuje se čišćenje i održavanje najmanje jednom mjesečno.

ČIŠĆENJE

„Spaljivanje ostataka” oko 15 minuta nakon svake uporabe smanjit će nakupljanje ostataka hrane.

VANJSKA POVRŠINA

Čistite blagim deterdžentom ili otopinom sode bikarbone i vruće vode. Za tvrdokorne mrlje može se koristiti neabrazivni prašak, potom temeljito isprati čistom vodom.

Ako se čini da se unutarnja strana poklopca ljušti, uzrok je ugljikom premazana, zapečena mast koja se ljušti. Temeljito očistite vrućom sapunicom, dobro isperite i potpuno osušite. **NIKADA NE KORISTITE SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE PEČNICA.**

UNUTARNJOST DONJEG DIJELA

Uklonite ostatke četkom, strugačem ili spužvom za čišćenje, zatim operite sapunicom. Isperite čistom vodom i temeljito osušite.

PLASTIČNE POVRŠINE

Perite mekom krpom i toplom sapunicom. Dobro isperite čistom vodom. Ne koristite abrazivna sredstva, odmašćivače ili koncentrirana sredstva na plastičnim dijelovima.

ČIŠĆENJE INFRACRVENOG PLAMENIKA (BBQ)

Infracrveni plamenik, osobito keramička ploča, osjetljiv je i njime treba pažljivo rukovati. Koristite samo blage metode čišćenja, izbjegavajte namakanje, osigurajte temeljito sušenje i držite plamenik bez začepljenja.

I. Priprema i sigurnosne upute

Provjerite da se glava plamenika ohladila na sobnu temperaturu prije čišćenja. Plamenik radi na vrlo visokim temperaturama; čišćenje dok je vruć može uzrokovati opekline ili pucanje keramike. Idealno je pričekati nekoliko sati ili preko noći.

1. Isključite dovod plina:

Potpuno zatvorite ventil boce i, ako je sigurno i dostupno, odspojite crijevo plina s plamenika.

2. Suho četkanje:

Upotrijebite suhu meku ili najlonsku četku kako biste uklonili čestice hrane, mast, prašinu i labave ostatke. Četkajte u smjeru otvora. Može se koristiti i usisavač s mekim nastavkom. Ne koristite metalne četke niti primjenjujte pretjerani pritisak.

3. Nježno vlažno brisanje – po potrebi:

Ako nakon suhog četkanja ostanu mrlje ili mast, lagano navlažite mekanu krpu ili spužvu toplom vodom. Dobro ocijedite. Po potrebi nanosite malu količinu blagog deterdženta ili sredstva za roštilj na krp/spužvu – nikada izravno na keramiku. Brišite nježno, izbjegavajući višak vlage.

Važno: Ne dopustite zadržavanje ili otjecanje vode po površini; porozna keramika može upiti vodu, a tlak pare pri zagrijavanju može uzrokovati pucanje.

4. Brzo ispiranje i temeljito sušenje:

Ako ste koristili sredstvo, prebrišite još jednom lagano vlažnom krpom da uklonite ostatke, zatim odmah osušite upijajućom krpom/papirom. Provjerite da je ploča potpuno suha.

5. Provjera i deblokada otvora – po potrebi:

Pregledajte keramičku površinu pod dobrim svjetlom. Ako su neki otvori začepljeni, upotrijebite drvenu čačkalicu ili fini nemetalni alat da ih nježno odčepite. Izbjegavajte pritisak. Nakon deblokade, ponovno suho očetkajte. Ako mnogi otvori ostanu začepljeni, to može ukazivati na istrošenost/nepravilno čišćenje i možda je potrebna zamjena glave plamenika.

6. Čišćenje drugih dijelova plamenika:

Obrišite bazu plamenika vlažnom krpom, po potrebi s malo blagog sredstva, pazeći da ventilacijski otvori ostanu čisti. Vrh elektrodetona za paljenje pažljivo očistite suhom krpom ili mekom četkom od naslaga ugljika. Ne savijajte i ne forsirajte elektrodu ili termoelement.

II. Postupak nakon čišćenja

1. Potpuno sušenje:

Nakon čišćenja ostavite plamenik da se suši na zraku na toplom i prozračnom mjestu najmanje 24 sata, po mogućnosti do 48 sati. Time se uklanja apsorbirana vlaga i sprječava oštećenje pri paljenju zbog tlaka pare. Ne žurite s ovim korakom.

2. Pregled oštećenja:

Prije ponovne ugradnje pregledajte keramičku ploču na pukotine ili vidljiva oštećenja. Ne koristite oštećen plamenik.

3. Ponovna ugradnja:

Kada je plamenik suh i neoštećen, pažljivo ga vratite u uređaj i ponovno spojite plin ako je bio odspojen.

4. Funkcijski test:

Provedite test slijedeći postupak paljenja. Keramička ploča trebala bi se ravnomjerno zagrijati i zacrvenjeti. Ako paljenje ne uspije ili je grijanje neujednačeno, provjerite plinovod i sustav paljenja.

Sažetak ključnih mjera opreza

- Nikada ne namačite i ne uranjajte plamenik u vodu.
- Izbjegavajte čeličnu vunu, metalne četke, noževe i abrazivne praškove.
- Koristite samo blaga ili neutralna sredstva i nanosite ih štedljivo.
- Krpe/spužve dobro ocijedite kako biste smanjili vlagu.
- Osigurajte temeljito sušenje nakon čišćenja.
- Čistite nježno kako biste zaštitili keramičku površinu.
- Nakon svake uporabe lagano očetkajte plamenik dok je još topao kako biste smanjili naslage i produljili vrijeme između dubinskih čišćenja.
- Dubinski čistite svakih 10–15 sati rada ili ranije ako primijetite smanjenu toplinu ili neujednačen plamen.

Ako se pojave problemi, obratite se proizvođaču ili kvalificiranom serviseru.

ČIŠĆENJE PLANCHA PLOČE

1. Postavite grijanje na najniže i pričekajte 5 minuta.
2. Zatvorite otvor u ploči priloženim čepom.
3. Ulijte pola litre hladne vode ili kocke leda na ploču i pustite da lagano vrije oko 5 minuta kako bi se otpustile naslage.
4. Sastružite ostatke lopaticom, gurajući ih u otvor.
5. Upotrijebite spužvu za uklanjanje preostalih ostataka; po potrebi koristite vrh lopatice kao držač spužve kako biste izbjegli opekline.
6. Dodajte još vode ili leda prema potrebi.
7. Kad je ploča čista, nanesite tanak sloj ulja za kuhanje papirnatim ručnikom ili suhom krpom.
8. Posudu za mast uvijek ispraznite nakon čišćenja.

REŠETKA ZA PEČENJE

Čistite blagom sapunicom. Za tvrdokorne mrlje može se upotrijebiti neabrazivni prašak, zatim isprati vodom. Ne koristite tvrdi čeličnu četku.

POSUDA ZA MAST

Ne otvarajte posudu za mast tijekom uporabe. Redovito je provjeravajte i ispraznite kada je napunjena do 1/3.

KAMEN ZA PIZZU

Pizzu kamen se čisti tako da se okrene naopačke i zagrije na maksimalnu temperaturu. Tijekom tog procesa zagorjeli ostaci se ugljene i otpadaju. Preostali ostaci hrane, poput rajčice ili sira, mogu se ukloniti prikladnom četkom i suhom krpom nakon što se kamen ohladi.

ČIŠĆENJE SKLOPA PLAMENIKA

Isključite plin na upravljačkom gumbu i odspojite bocu.

Uklonite rešetku i plancha ploču.

Plamenik očistite mekom četkom ili komprimiranim zrakom te prebrišite krpom.

Začepljene otvore očistite četkicom za cijevi ili čvrstom žicom.

Pregledajte plamenik ima li pukotina ili rupa; ako je oštećen, zamijenite ga. Pri ponovnoj ugradnji provjerite da su mlaznice ventila ispravno postavljene unutar ulaza plamenika (Venturi).

Insekti ili pauci ponekad mogu uzrokovati povrat plamena gniježđenjem u plameniku. Ako se to dogodi, očistite kroz Venturi cijev četkom za boce. Ako problem potraje, kontaktirajte dobavljača plina.

SERVISIRANJE

Ovaj plinski uređaj treba jednom godišnje servisirati kvalificirani registrirani stručnjak.

QUATTRO 900

ВГ – РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Поздравления за покупката на Cozze QUATTRO 900.

Избрахте висококачествен продукт, проектиран да осигурява отлична функционалност, издръжливост и стил. За да се наслаждавате безопасно и дълго на уреда, моля, прочетете внимателно и спазвайте настоящото ръководство. Правилният монтаж, поддръжка и употреба ще поддържат Вашия Cozze QUATTRO 900 в оптимално състояние години наред.

Благодарим Ви, че избрахте Cozze.



ВНИМАНИЕ! ЗА ВАШАТА БЕЗОПАСНОСТ – ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО НА ОТКРИТО.

Прочетете внимателно тези инструкции и се уверете, че продуктът е правилно инсталиран, сглобен, поддържан и обслужван съгласно указанията. Неспазването им може да доведе до сериозни телесни повреди и/или материални щети.

Ако имате въпроси относно сглобяването или работата на продукта, обърнете се към търговеца, доставчика на газ, производителя или оторизиран представител.

Забележки към потребителя:

ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО НА ОТКРИТО.

ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ДОСТЪПНИТЕ ЧАСТИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗГОРЕЦЯТ СИЛНО – ДРЪЖТЕ МАЛКИТЕ ДЕЦА НАДАЛЕЧ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПОВЪРХНОСТИТЕ НА ВВQ ПО ВРЕМЕ НА РАБОТА. ТЕ СТАВАТ МНОГО ГОРЕЩИ.

НЕ ПРЕМЕСТВАЙТЕ ПРОДУКТА ПО ВРЕМЕ НА ГОТВЕНЕ.

СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

ВАЖНО:

Прочетете внимателно следните инструкции и се уверете, че продуктът е правилно инсталиран, сглобен и поддържан. Неспазването им може да доведе до сериозни телесни повреди и/или материални щети. При въпроси относно сглобяване или работа се консултирайте с Вашия търговец или LPG компания.

Никога не запалвайте уреда с затворен капак.

Уредът и бутилката трябва да бъдат поставени на равна повърхност и не бива да се използват, когато са в пламъци.

Смяната на газовата бутилка се извършва далеч от всякакви източници на запалване.

Препоръчва се използване на защитни ръкавици при боравене с горещи елементи.

Части, запечатани от производителя или негов представител, не трябва да се манипулират от потребителя. **ЗАБЕЛЕЖКА ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ:** Съхранете за бъдещи справки.

УПОТРЕБА И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Продуктът е безопасен и лесен за използване. Допустимите газове са: бутан при 28–30 mbar, пропан при 37 mbar, смеси бутан/пропан при 30 mbar, 37 mbar и 50 mbar. Винаги използвайте правилното налягане, за което уредът е проектиран.

Предупреждение: При използване на лявата „стек“ горелка не затваряйте капака. Храната от дясната страна (плочата за готвене) може да се приготвя с отворен или затворен капак. Уверете се, че капакът е отворен преди да включите „стек“ горелката (инфрачервена). Оставете повърхността на BBQ да изстине преди да затворите капака. При затворен капак следете внимателно за развитие на много висока температура.

Тавичката за мазнина трябва да е поставена под уреда.

Адекватната вентилация е жизненоважна за безопасно горене и ефективна работа. Никога не използвайте уреда в затворени или покрити помещения.

Не използвайте уреда срещу вятъра при скорост над 3 m/s.

Продуктът е предназначен само за външна употреба.

Не модифицирайте уреда.

Предупреждение: Достъпните части могат да станат много горещи. Дръжте малките деца далеч.

Не премествате уреда по време на работа.

След употреба изключвайте уреда от вентила на бутилката или от регулатора.

Всякакви модификации са опасни и анулират гаранцията.

Не използвайте уреда под надвиснали препятствия (дървета, покриви и др.). Пазете от всички запалими материали по време на работа. Не допускайте нефтопродукти, разреждатели или други запалими материали в радиус 1 метър.

Използването на този продукт в затворени пространства е опасно и Е ЗАБРАНЕНО.

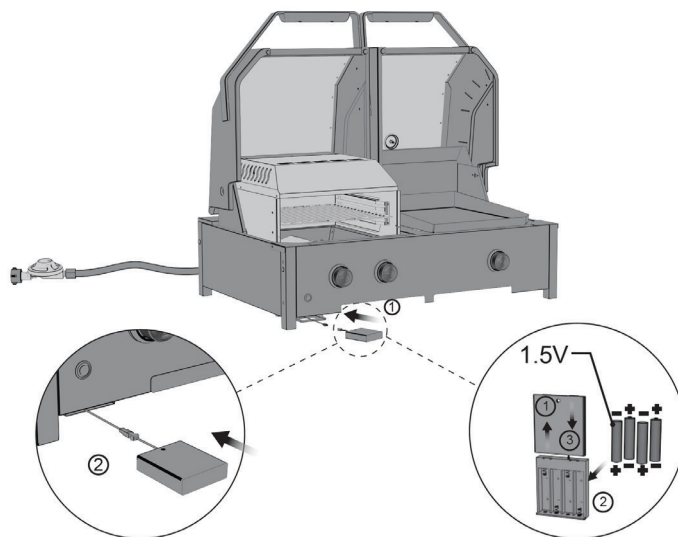
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Следвайте внимателно тези указания, за да избегнете повреда на уреда и наранявания.

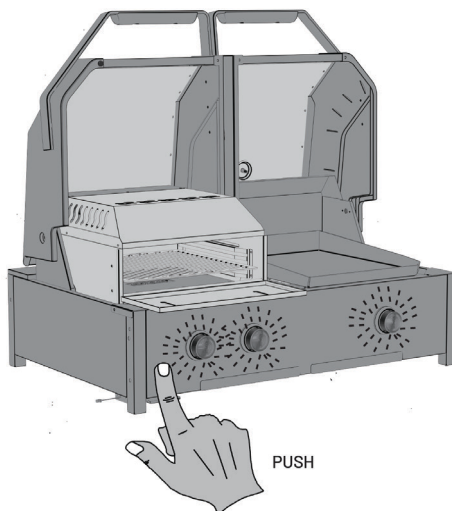
1. Сглобете продукта според инструкциите за монтаж.
2. Свържете газовия маркуч към уреда. Свържете регулатора към маркуча.
3. Свържете регулатора към вентила на бутилката съгласно инструкциите за регулатора.
4. Завъртете всички копчета на позиция „OFF“ преди да пуснете газа.
5. Работете с регулатора според приложените му инструкции.

LED ОСВЕТЛЕНИЕ

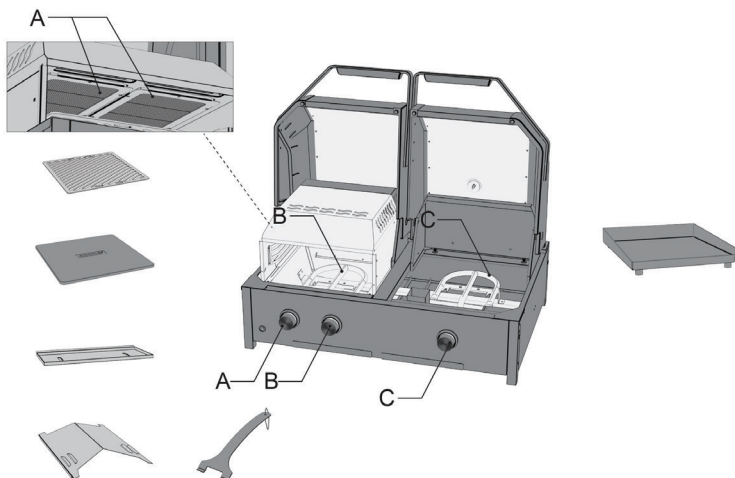
СТЪПКА 1: Поставете 4 бр. батерии в кутията за батерии и я фиксирайте стабилно на правилното място.



СТЪПКА 2: След поставяне на батериите се уверете, че копчето за управление е в позиция „OFF“. Натиснете стартера, за да включите LED светлината – тя ще светне в бяло. Завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка и светлината ще стане червена. Когато приключите, натиснете отново стартера, за да изключите LED светлината.



ИНСТРУКЦИИ ЗА ЗАПАЛВАНЕ



A: Инфрачервена горелка

B & C: Горелка от неръждаема стомана

Запалване на инфрачервената горелка A

1. Отворете капака преди запалване.
2. Свържете газовата бутилка към уреда според инструкциите към регулатора.
3. Уверете се, че всички копчета са на „OFF“.
4. Пуснете газа от бутилката или ключа на регулатора според инструкциите. Проверете за теч между бутилка и регулатор и между маркуча и уреда с сапунен разтвор. При теч се образуват мехурчета. Ако се установи теч, не използвайте уреда. Свържете се с доставчика на газ или с търговеца.
5. За запалване натиснете копчето за управление (A) и задръжте, като едновременно го завъртите обратно на часовниковата стрелка до позиция „Пълен дебит“. Натиснете бутона за запалване и задръжте 10 секунди. Уверете се, че горелката е запалена. Ако не се запали, повторете.
6. Ако горелката не се запали след два опита, изключете газа („OFF“) и изчакайте 5 минути преди нов опит.
7. След запалване регулирайте дебита, като натискате и завъртате копчето обратно на часовниковата стрелка между положение „пълен“ и „нисък“ дебит.
8. След като уредът се загрее, намалете температурата до подходящото ниво за печене. Този уред генерира много висока температура и трябва да се регулира съответно.
9. За изключване завъртете вентила на бутилката или регулатора на „OFF“ според инструкциите. След като пламъците изгаснат, завъртете всички копчета на „OFF“.

Предупреждение: Ако горелка не се запали, завъртете копчето по часовниковата стрелка на „OFF“ и също изключете вентила на бутилката. Изчакайте 5 минути преди нов опит.

Запалване на горелка от неръждаема стомана В

1. Отворете капака преди запалване.
2. Свържете газовата бутилка според инструкциите на регулатора.
3. Уверете се, че всички копчета са на „OFF“.
4. Пуснете газа от бутилката/регулатора. Проверете всички връзки със сапунен разтвор. При теч не използвайте уреда – обърнете се към доставчик.
5. За запалване натиснете копчето и задръжте, като го завъртите обратно на часовниковата стрелка до „Пълен дебит“. Натиснете бутона за запалване и задръжте 5 секунди. Всички горелки от неръждаема стомана трябва да се запалят. Уверете се, че пламък има. Ако не – повторете.
6. Ако не се запали след два опита, изключете газа и изчакайте 5 минути.
7. След запалване регулирайте между „пълен“ и „нисък“ дебит.
8. След загряване намалете до подходящата температура за печене.
9. За изключване затворете вентила на бутилката или ключа на регулатора. Когато пламъците изгаснат, завъртете всички копчета на „OFF“.

Предупреждение: При неуспешно запалване завъртете копчето на „OFF“ и затворете вентила на бутилката. Изчакайте 5 минути преди повторен опит.

Запалване на горелка от неръждаема стомана С

1. – 5. Следвайте същата процедура както за горелка В (стъпки 1–5).
6. Ако не се запали след два опита, изключете газа („OFF“) и изчакайте 5 минути.
7. Регулирайте пламъка между „Пълен“ и „Нисък“. След загряване намалете до подходящата температура за готвене.
8. За изключване затворете вентила на бутилката или регулатора. Когато пламъците изгаснат, завъртете всички копчета на „OFF“.

Предупреждение: При неуспешно запалване завъртете копчето на „OFF“ и затворете вентила на бутилката. Изчакайте 5 минути преди повторен опит.

СЛЕД УПОТРЕБА И БЕЛЕЖКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

След употреба винаги затваряйте подаването на газ от регулатора или вентила на бутилката. Ако по време на работа се появи „връщане на пламък“, изключете всички управления, вентила на бутилката и регулатора на „OFF“. Изчакайте 5 минути преди повторно запалване. Ако проблемът продължи, свържете се с газовия Ви доставчик, магазина, откъдето е закупен уредът, или квалифициран газов техник. Никога не се опитвайте да ремонтирате сами – съществува риск от сериозни наранявания и/или материални щети.

Преди съхранение почистете излишната мазнина с влажна кърпа и мек препарат.

Съхранявайте уреда на чисто и сухо място. Не съхранявайте газовата бутилка на закрито. Винаги я дръжте на добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина.

СВЪРЗВАНЕ НА ГАЗОВАТА БУТИЛКА КЪМ УРЕДА

Този уред е предназначен само за ниско налягане бутан или пропан и трябва да бъде оборудван с подходящ регулатор за ниско налягане, свързан чрез гъвкав маркуч. Маркучът трябва да е стабилно фиксиран към регулатора и уреда с скоби или гайки.

Уредът е настроен за работа с регулатор 28–30 mbar за бутан, 37 mbar за пропан или 28–30 mbar за смеси бутан/пропан. Винаги използвайте регулатор, сертифициран по BSEN 16129:2013. Ако не сте сигурни кой регулатор е подходящ за Вашата бутилка, консултирайте се с Вашия LPG търговец.

ПРОВЕРКА ЗА ТЕЧОВЕ

Пригответе разтвор за откриване на течове, като смесите една част веро с три части вода.

Уверете се, че всички клапани са в позиция „OFF“. Свържете регулатора към бутилката и вентила ON/OFF към горелката, уверете се в надеждните връзки и пуснете газа.

Нанесете сапунения разтвор върху маркуча и всички съединения. Ако се появят мехурчета, има теч, който трябва да бъде отстранен преди употреба. След отстраняване на проблема повторете теста. След теста винаги затваряйте газа на бутилката. Ако течът не може да се отстрани, не опитвайте да ремонтирате сами – незабавно се свържете с доставчика на газ. При газов теч незабавно изключете подаването на газ.

РЕГУЛАТОР И МАРКУЧ

Използвайте само регулатори и маркучи, одобрени за LPG при указаните налягания. Очакваният живот на регулатора е приблизително 10 години и се препоръчва подмяна в рамките на 10 години от датата на производство. Използването на неподходящ регулатор или маркуч е опасно – уверете се, че разполагате с правилните компоненти преди работа. Маркучът трябва да отговаря на съответния национален стандарт и да не надвишава 1,5 m дължина. Маркучът трябва да е съгласно EN 16436.

Всеки износен или повреден маркуч трябва да бъде заменен. Уверете се, че маркучът не е притиснат, прегънат, усукан или в контакт с части на уреда, освен в точките на свързване. Гъвкави метални или гумени маркучи, свързващи уреда с бутилката, трябва да се подменят в предписаните интервали според националните разпоредби. Никаква част от маркуча не бива да докосва самия уред.

СЪХРАНЕНИЕ НА ПРОДУКТА

Съхранение на уреда на закрито е позволено само ако бутилката е изключена и извадена. Ако няма да използвате уреда за по-дълго време, съхранявайте го в оригиналната опаковка на сухо и безпечно място.

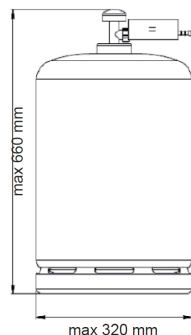
ГАЗОВА БУТИЛКА

Този продукт може да се използва с бутилки: 4,5–15 kg за бутан, 3,9–13 kg за пропан или 5–13 kg за LPG смеси. Никога не изпускайте и не боравете грубо с бутилките. При неизползване бутилката трябва винаги да е разкачена. След разкачване поставете защитната капачка.

Бутилките се съхраняват на открито, във вертикално положение, недостъпни за деца.

Не съхранявайте бутилки на места с температура над 50 °C.

Не съхранявайте бутилки близо до пламъци, пилотни горелки или други източници на запалване. Пушенето в близост до бутилки е строго забранено.



ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

ПРЕДПАЗНА ЗАБЕЛЕЖКА: Всички почиствания и поддръжка се извършват само когато уредът е напълно изстинал и подаването на газ е изключено от бутилката.

Препоръчва се почистване и поддръжка поне веднъж месечно.

ПОЧИСТВАНЕ

„Прегарянето“ на остатъци за около 15 минути след всяка употреба помага за намаляване на натрупванията.

ВЪНШНИ ПОВЪРХНОСТИ

Почиствайте с мек препарат или разтвор на сода бикарбонат и топла вода. При упорити петна може да се използва неабразивен прах за търкане, след което изплакнете обилно с чиста вода.

Ако от вътрешната страна на капака изглежда сякаш се лющи боя, това е нагарена мазнина, която се е карбонизирала и се отлющва. Почистете старателно с гореща сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне напълно. **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОЧИСТВАЩ ПРЕПАРАТ ЗА ФУРНИ** върху този продукт.

ВЪТРЕШНО ДЪНО

Отстранете остатъците с четка, стъргалка или гъба за почистване, след което измийте със сапунена вода. Изплакнете и изсушете напълно.

ПЛАСТМАСОВИ ПОВЪРХНОСТИ

Мийте с мека кърпа и гореща сапунена вода. Изплакнете добре. Не използвайте абразивни препарати, обезмаслителни или концентрирани почистващи средства върху пластмасови части.

ПОЧИСТВАНЕ НА ИНФРАЧЕРВЕНАТА ГОРЕЛКА (BVQ)

Инфрачервената горелка, особено керамичната плоча, е деликатна и изисква внимателно боравене. Използвайте само щадящи методи за почистване, избягвайте наakisване, осигурете добро изсушаване и поддържайте отворите чисти.

I. Подготовка и инструкции за безопасност

Уверете се, че главата на горелката е изстинала до стайна температура. Инфрачервената горелка работи при много високи температури; почистване в нагорещено състояние може да причини изгаряния или напукване на керамиката. Най-добре изчакайте няколко часа или за през нощта.

1. Изключете подаването на газ:

Затворете напълно вентила на бутилката и, ако е безопасно и достъпно, разкачете маркуча.

2. Сухо четкане:

Суша мека четка (влакнести/найлонови косми) за отстраняване на частици храна, мазнина, прах и наслагвания. Четкайте по посока на отворите. Може да използвате и прахосмукачка с мек крайник. Никога не използвайте метални четки и не прилагайте силен натиск.

3. Внимателно влажно забърсване – при нужда:

Ако останат петна/мазнина, леко навлажнете мека кърпа или гъба с топла вода и я изцедете почти суха. При нужда нанесете малко неутрален препарат върху кърпата/гъбата (не директно върху керамиката). Забърсвайте нежно и избягвайте излишна влага.

Важно: Не допускайте локви или стичане – порестата керамика може да поеме вода, което при нагриване води до парно налягане и напукване.

4. Бързо изплакване и пълно изсушаване:

Ако е използван препарат, минете още веднъж с леко влажна кърпа за премахване на остатъци и подсушете веднага с абсорбираща кърпа/хартиени кърпи. Уверете се, че плочата е напълно суха.

5. Проверка и отпушване на отвори – при нужда:

Прегледайте керамиката при добро осветление. Ако има запушени отвори, отпушете ги внимателно с дървено клечице или фин неметален инструмент. След това отново минете със суха четка. Многобройни запушвания може да означават износване/неправилно почистване – възможна е смяна на главата на горелката.

6. Почистване на други елементи:

Забършете основата на горелката с влажна кърпа (при нужда с мек препарат), като поддържате вентилационните отвори чисти. Внимателно почистете върха на електрода за запалване със суха кърпа/мека четка. Не огъвайте и не насилвайте електрода или термодвойката.

II. След почистване

1. Пълно изсушаване:

Оставете горелката да изсъхне на въздух в топло и проветриво място минимум 24 часа, за предпочитане до 48 часа, за да се отстрани абсорбираната влага и да се избегне парно напукване при запалване.

2. Проверка за повреди:

Преди монтаж прегледайте керамичната плоча за пукнатини/видими дефекти. Не използвайте повредена горелка.

3. Монтаж:

След пълно изсъхване и ако е изправна, монтирайте обратно и свържете газовата линия.

4. Проба:

Следвайте процедурата за запалване. Керамичната плоча трябва да загрява равномерно и да свети в червено. При неуспех или неравномерно нагряване проверете газопровода и системата за запалване.

Резюме на ключовите предпазни мерки

- Никога не накусвайте/потапайте горелката във вода.
- Избягвайте телени гъби, метални четки, ножове и абразивни прахове.
- Използвайте само меки/неутрални почистващи средства и пестеливо.
- Винаги изцеждайте почти „до сухо“ кърпите/гъбите.
- Осигурете пълно изсушаване след почистване.
- Почиствайте нежно, за да защитите керамиката.
- След всяка употреба леко четкайте горелката, докато е още топла, за да намалите натрупванията.
- Правете дълбоко почистване на всеки 10–15 часа работа или по-рано при намален нагрев или неравномерен пламък.

При проблеми се обърнете към производителя или квалифициран сервиз.

ПОЧИСТВАНЕ НА ПЛОЧАТА ПЛАНЧА

1. Намалете нагряването до минимум и изчакайте 5 минути.
2. Запушете отвора в плочата с приложената тапа.
3. Излейте ~0,5 l студена вода или добавете лед и оставете да къкри ~5 минути, за да се отлепят остатъците.
4. Остържете със шпатула и избутайте отпадъка към отвора.
5. С гъба отстранете остатъците (може да придържате гъбата с върха на шпатулата, за да избегнете изгаряния).
6. Добавяйте още вода/лед при нужда.
7. След почистване нанесете тънък слой готварско олио с кухненска хартия/суха кърпа.
8. Винаги изпразвайте съда за мазнина след почистване.

РЕШЕТКА ЗА ГОТВЕНЕ

Почиствайте с мек сапунен разтвор. При упорити петна – неабразивен прах, после изплакване с вода. Не използвайте твърда стоманена четка.

ТАВИЧКА ЗА МАЗНИНА

Не отваряйте по време на работа. Проверявайте редовно и изпразвайте, когато е запълнена до 1/3.

КАМЪК ЗА ПИЦА

Плочата за пица се почиства, като се обърне с главата надолу и се загрее до максимална температура. По време на този процес загорелите остатъци се въгледифицират и се отлющват. Останалите хранителни остатъци, като домати или сирене, могат да бъдат премахнати с подходяща четка и суха кърпа, след като плочата изстине.

ПОЧИСТВАНЕ НА БЛОКА НА ГОРЕЛКАТА

Изключете газа от копчето за управление и разкачете бутилката.

Свалете решетката и плочата планча.

Почистете горелката с мека четка или сгъстен въздух и забършете с кърпа.

С четка за тръби или твърда тел отпушете запушени отвори.

Огледайте горелката за пукнатини/дупки; при повреда я заменете. При монтаж уверете се, че дюзите на газовия клапан са правилно позиционирани във входа (Вентури) на горелката.

Понякога насекоми/паяци могат да причинят „връщане на пламък“, гнездейки вътре.

Почистете с бутилкова четка през Вентури тръбата. Ако проблемът продължи – обърнете се към газовия доставчик.

ОБСЛУЖВАНЕ

Този газов уред трябва да се обслужва ежегодно от компетентен, регистриран професионалист.

QUATTRO 900

LV – LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Apsveicam ar Cozze QUATTRO 900 iegādi.

Jūs esat izvēlējušies augstas kvalitātes produktu, kas nodrošina izcilu funkcionalitāti, izturību un stilu. Lai nodrošinātu daudzus drošas un patīkamas lietošanas gadus, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā sniegtos norādījumus. Pareiza montāža, apkope un lietošana palīdzēs uzturēt jūsu Cozze QUATTRO 900 optimālā stāvoklī daudzus gadus.

Paldies, ka izvēlējāties Cozze.



BRĪDINĀJUMS! JŪSU DROŠĪBAI – LIETOJIED TIKAI ĀRPUS TELPĀM.

Rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas un pārliecinieties, ka jūsu produkts ir pareizi uzstādīts, samontēts, apkopots un apkalpots saskaņā ar šīm instrukcijām. Neievērojot šīs prasības, var rasties nopietni miesas bojājumi un/vai mantas bojājumi.

Ja jums ir kādi jautājumi par produkta montāžu vai darbību, lūdzu, sazinieties ar savu tirgotāju, gāzes piegādātāju, ražotāju vai pilnvarotu pārstāvi.

Piezīmes lietotājam:

IZMANTOJIED TIKAI ĀRPUS TELPĀM.

IZLASIET INSTRUKCIJU PIRMS PRODUKTA LIETOŠANAS.

BRĪDINĀJUMS: PIEEJAMĀS DAĻAS VAR BŪT ĻOTI KARSTAS, TURIET MAZUS BĒRNUS TĀLĀK.

BRĪDINĀJUMS: NEKARSTIET PIE BBQ VIRSMĀM LIETOŠANAS LAIKĀ. TĀS KĻŪST ĻOTI KARSTAS.

NELIETOJIED PRODUKTU PĀRVĀCOT TO GATAVOŠANAS LAIKĀ.

SAGLABĀJIET NĀKOTNES ATSKAITEI.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

SVARĪGI:

Uzmanīgi izlasiet turpmākos norādījumus un pārlicinieties, ka produkts ir pareizi uzstādīts, samontēts un tiek uzturēts. Norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnus miesas bojājumus un/ vai mantiskus zaudējumus. Ja rodas jautājumi par montāžu vai lietošanu, sazinieties ar tirgotāju vai SNG (LPG) piegādātāju.

Nekad neaizdeziniet ierīci ar aizvērtu vāku.

Produkts un balons jānovieto uz līdzenas virsmas un nedrīkst tikt lietots, ja tas deg.

Gāzes balona nomaļa jāveic tālu no jebkura aizdegšanās avota.

Ieteicams lietot aizsargcimdus, apstrādājot karstas detaļas.

Ražotāja vai tā pārstāvja noslēgtas detaļas lietotājam ir aizliegts izjaukt.

PATĒRĒTĀJAM: Saglabāiet nākotnei.

LIETOŠANA UN ĪPAŠĪBAS

Produkts ir drošs un viegli lietojams. Norādītās gāzes ir butāns ar 28 līdz 30 mbar, propāns ar 37 mbar, butāna/propāna maisījumi ar 30 mbar, 37 mbar un 50 mbar. Vienmēr izmantojiet pareizo spiedienu, kādam produkts paredzēts.

Brīdinājums: Lietojot kreiso steika degli, neaizveriet vāku. Pārtiku var gatavot uz labās puses restēm ar vai bez aizvērtā vāka. Pārlicinieties, ka vāks ir atvērts, pirms ieslēdzat steika (infrasarkan) degli. Ļaujiet BBQ virsmai atdzist, pirms aizverat vāku. Ar aizvērtu vāku rūpīgi sekojiet karstuma attīstībai.

Tauku savācējs jānovieto zem iekārtas.

Pareiza ventilācija ir būtiska drošai degšanai un efektīvai darbībai. Nekad nelietojiet produktu slēgtās vai pārsegtās vietās.

Nelietojiet produktu pret vēju, ja vēja ātrums pārsniedz 3 m/s.

Produkts paredzēts tikai lietošanai ārpus telpām.

Nemodificējiet produktu.

Brīdinājums: Pieejamās daļas var kļūt ļoti karstas. Turiet mazus bērnus tālāk.

Nepārvietojiet produktu lietošanas laikā.

Pēc lietošanas izslēdziet produktu pie gāzes balona vārsta vai regulatora.

Jebkura produkta modifikācija var būt bīstama un anulēs garantiju.

Produkts nedrīkst tikt lietots zem augšējiem pārsegumiem (koki, jumti utt.). Lietošanas laikā turiet tālāk no viegli uzliesmojošiem materiāliem. Neizmantojiet naftas produktus, šķīdinātājus vai citus uzliesmojošus materiālus 1 metra rādiusā.

Šī produkta lietošana slēgtās telpās var būt bīstama un ir AIZLIEGTA.

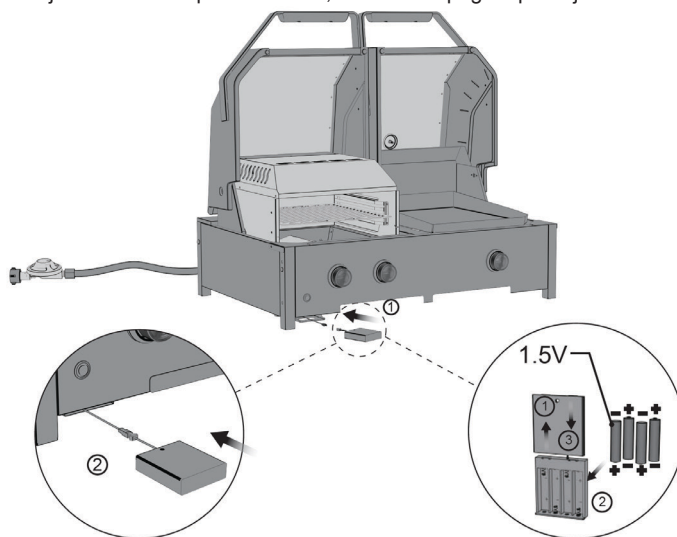
INSTRUKCIJAS LIETOŠANAI

Rūpīgi ievērojiet šīs instrukcijas, lai izvairītos no produkta bojājumiem un traumām.

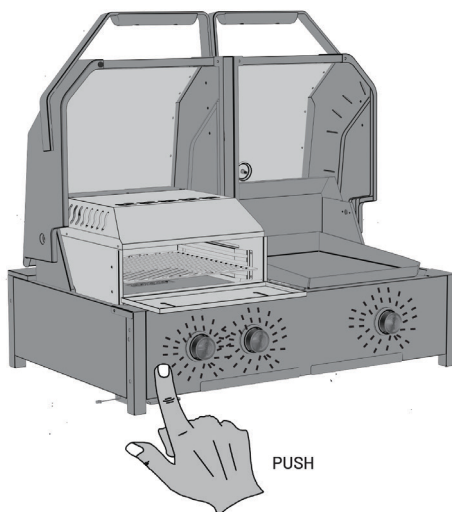
1. Samontējiet produktu saskaņā ar montāžas instrukcijām.
2. Pievienojiet gāzes šļūteni produktam. Pievienojiet regulatoru pie šļūtenes.
3. Pievienojiet regulatoru pie balona vārsta, ievērojot regulatora norādījumus.
4. Pagrieziet visas vadības pogas pozīcijā "OFF", pirms ieslēdzat gāzes padevi.
5. Darbini regulatoru saskaņā ar tam pievienotajām instrukcijām.

LED GAISMA

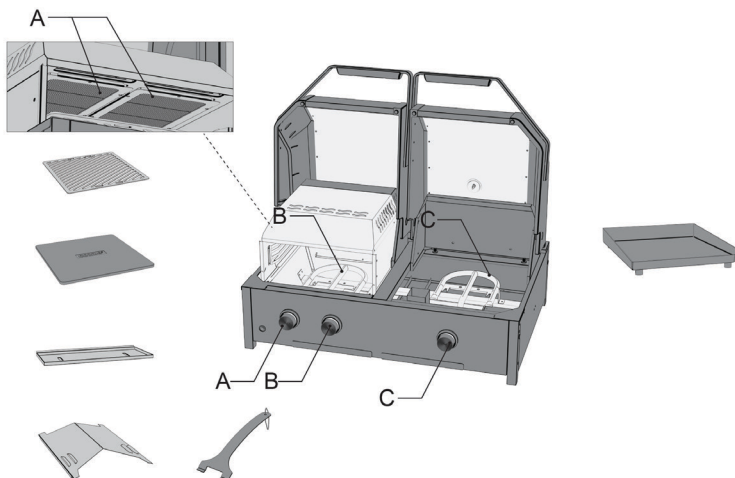
1 solis: Ievietojiet 4 baterijas bateriju kastītē, pēc tam droši nostipriniet kastīti pareizajā vietā.
solis: Pēc bateriju ievietošanas pārliecinieties, ka vadības poga ir pozīcijā "OFF". Nospiediet



2 starteri, lai ieslēgtu LED gaismu – tā iedegsies baltā krāsā. Pagrieziet vadības pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, un LED gaismas mainīsies uz sarkanu. Kad esat pabeidzis, vēlreiz nospiediet starteri, lai izslēgtu LED gaismu.



AIZDEDZINĀŠANAS INSTRUKCIJA



A: Infrasarkanais deglis

B & C: Nerūsējošā tērauda deglis

To light the Infrared burner A

1. Infrasarkanā degļa (A) iedegšana
2. Atveriet vāku pirms aizdedzināšanas.
3. Pievienojiet gāzes balonu produktam, ievērojot regulatora instrukcijas.
4. Pārliecinieties, ka visas vadības pogas ir pozīcijā "OFF".
5. Ieslēdziet gāzes padevi balonā vai regulatorā, kā norādīts regulatora instrukcijās. Pārbaudiet balona un regulatora savienojumu, kā arī šļūtenes un ierīces savienojumu ar ziepjūdeni. Noplūde būs redzama kā burbuļi. Ja konstatējat noplūdi, nelietojiet produktu. Sazinieties ar savu gāzes piegādātāju vai produkta piegādātāju.
6. Lai aizdedzinātu infrasarkanā degli, nospiediet un turiet vadības pogu (A), vienlaikus pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam uz "Pilna jauda". Nospiediet aizdedzes pogu un turiet 10 sekundes. Pārliecinieties, ka deglis ir iedegts. Ja deglis neiedegas, atkārtojiet procesu.
7. Ja pēc diviem mēģinājumiem deglis neiedegas, izslēdziet gāzes padevi un nogaidiet 5 minūtes pirms atkārtotas iedegšanas.
8. Kad deglis ir iedegts, regulējiet jaudu, nospiežot un pagriežot pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam jebkurā pozīcijā starp pilno un minimālo jaudu.
9. Kad ierīce ir uzkarusī, samaziniet temperatūru līdz pareizajam gatavošanas līmenim. Šī ierīce rada augstu temperatūru, un tā ir jāregulē atbilstoši.
10. Lai izslēgtu ierīci, pagriežiet balona vārstu vai regulatoru pozīcijā "OFF", kā norādīts instrukcijās. Kad liesma nodziest, visas vadības pogas pagriežiet pozīcijā "OFF".

Brīdinājums: Ja kāds deglis neiedegas, pagriežiet vadības pogu pulksteņrādītāja virzienā pozīcijā "OFF" un aizveriet arī balona vārstu. Nogaidiet 5 minūtes pirms atkārtotas iedegšanas.

Nerūsējošā tērauda degļa (B) iedegšana

1. Atveriet vāku pirms aizdedzināšanas.
2. Pievienojiet gāzes balonu, ievērojot regulatora instrukcijas.
3. Pārliecinieties, ka visas vadības pogas ir pozīcijā "OFF".
4. Ieslēdziet gāzes padevi balonā vai regulatora slēdzī, kā norādīts. Pārbaudiet visus savienojumus ar ziepjūdeni, vai nav noplūžu. Ja tiek konstatētas noplūdes, nelietojiet produktu. Sazinieties ar gāzes piegādātāju vai produkta piegādātāju.
5. Lai aizdedzinātu nerūsējošā tērauda degli, nospiediet un turiet vadības pogu, vienlaikus pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam uz "Pilna jauda". Nospiediet aizdedzes pogu un turiet 5 sekundes. Visiem nerūsējošā tērauda degļiem vajadzētu aizdegties. Pārliecinieties, ka deglis ir iedegts. Ja tas neiedegas, atkārtojiet procesu.
6. Ja pēc diviem mēģinājumiem deglis neiedegas, izslēdziet gāzes padevi un nogaidiet 5 minūtes pirms atkārtotas iedegšanas.
7. Kad deglis ir iedegts, regulējiet jaudu, nospiežot un pagriežot pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam starp pilno un minimālo jaudu.
8. Kad ierīce ir uzkarsusi, samaziniet temperatūru līdz pareizajam cepšanas līmenim.
9. Lai izslēgtu, aizveriet balona vārstu vai regulatora slēdzi. Kad liesmas ir nodzisušas, visas vadības pogas pagriežiet pozīcijā "OFF".

Brīdinājums: Ja deglis neiedegas, pagriežiet vadības pogu pulksteņrādītāja virzienā pozīcijā "OFF" un aizveriet balona vārstu. Nogaidiet 5 minūtes pirms atkārtotas iedegšanas.

Nerūsējošā tērauda degļa (C) iedegšana

1. – 5. solis: Ievērojiet to pašu procedūru kā degļa (B) gadījumā no 1. līdz 5. solim.
6. Ja deglis neiedegas pēc diviem mēģinājumiem, pagriežiet gāzes krānu pozīcijā "OFF" un nogaidiet 5 minūtes pirms atkārtotas iedegšanas.
7. Regulējiet liesmu pēc nepieciešamības starp "Pilna jauda" un "Zema jauda". Kad grils ir uzkarsis, samaziniet līdz pareizajai gatavošanas temperatūrai.
8. Izslēdziet, aizverot balona vārstu vai regulatora slēdzi. Kad liesmas ir nodzisušas, visas vadības pogas pagriežiet pozīcijā "OFF".

Brīdinājums: Ja aizdedze neizdodas, pagriežiet pogu pulksteņrādītāja virzienā uz "OFF" un aizveriet arī balona vārstu. Nogaidiet 5 minūtes pirms atkārtotas iedegšanas.

PĒC LIETOŠANAS UN DROŠĪBAS PIEZĪMES

Pēc lietošanas vienmēr aizveriet gāzes padevi vai nu pie regulatora slēdža, vai balona vārsta.

Ja lietošanas laikā notiek atpakaļdegšana, pagriežiet visas vadības pogas, balona vārstu un regulatora slēdzi pozīcijā "OFF". Nogaidiet 5 minūtes pirms atkārtotas iedegšanas. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar savu gāzes piegādātāju, veikalu, kur iegādājāties produktu, vai kvalificētu gāzes speciālistu. Nekad nemēģiniet labot problēmu pats, jo tas var izraisīt nopietnus savainojumus un/vai materiālos bojājumus.

Pirms uzglabāšanas notīriet produktu no liekā tauku daudzuma ar mitru drānu un vieglu mazgāšanas līdzekli.

Uzglabājiet ierīci tīrā, sausā vietā. Gāzes balonu neuzglabājiet telpās. Vienmēr glabājiet to labi vēdināmā vietā, prom no tiešiem saules stariem.

GĀZES BALONA PIEVIENOŠANA PRODUKTAM

Šī ierīce ir paredzēta lietošanai tikai ar zema spiediena butāna vai propāna gāzi, un tai jābūt aprīkotai ar atbilstošu zema spiediena regulatoru, kas pievienots ar elastīgu šļūteni. Šļūtenei jābūt droši nostiprinātai gan pie regulatora, gan pie ierīces ar skavām vai uzgriežņiem.

Ierīce ir iestatīta darbam ar 28–30 mbar regulatoru butāna gāzei, ar 37 mbar regulatoru propāna gāzei vai ar 28–30 mbar regulatoru butāna/propāna maisījumiem. Vienmēr lietojiet regulatoru, kas ir sertificēts atbilstoši BSEN 16129: 2013 standartam. Ja neesat pārliecināts, kurš regulators ir piemērots jūsu balonam, konsultējieties ar savu LPG piegādātāju.

NOPLŪŽU PĀRBAUDE

Sagatavojiet noplūdes noteikšanas šķīdumu, sajaucot vienu daļu trauku mazgāšanas līdzekļa ar trīs daļām ūdens.

Pārliecinieties, ka visi vadības vārsti ir pozīcijā "OFF". Pievienojiet regulatoru balonam un ieslēdziet ON/OFF vārstu uz degļa, pārliecinoties, ka visi savienojumi ir droši, tad ieslēdziet gāzi.

Uzklājiet ziepjūdens šķīdumu uz šļūtenes un visiem savienojumiem. Ja parādās burbuļi, ir noplūde, kas jānovērš pirms lietošanas. Pēc bojājuma novēršanas atkārtojiet testu. Kad pārbaude pabeigta, vienmēr izslēdziet gāzi pie balona. Ja noplūdi nevar novērst, nemēģiniet to labot pats, bet nekavējoties sazinieties ar savu gāzes piegādātāju. Gāzes noplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet gāzes padevi.

REGULATORI UN ŠĻŪTENE

Lietojiet tikai regulatorus un šļūtenes, kas ir apstiprināti LPG norādītajiem spiedieniem. Regulatora paredzamais kalpošanas laiks ir aptuveni desmit gadi, un ieteicams to nomainīt desmit gadu laikā no ražošanas datuma. Nepareiza regulatora vai šļūtenes lietošana ir bīstama, un ir svarīgi pārliecināties, ka jums ir pareizie piederumi pirms ierīces lietošanas. Šļūtenei jāatbilst atbilstošajam nacionālajam standartam un tai nevajadzētu pārsniegt maksimālo garumu 1,5 metri. Šļūtenei jāatbilst EN16436 standartam.

Jebkura šļūtene, kas ir nolietota vai bojāta, ir jāmaina. Pārliecinieties, ka šļūtene nav aizspiesta, savērpta vai saskaras ar jebkuru ierīces daļu, izņemot savienojuma vietas. Elastīgās metāla vai gumijas šļūtenes, kas savieno ierīci ar LPG balonu, jāmaina noteiktos intervālos saskaņā ar nacionālajiem noteikumiem. Neviena šļūtenes daļa nedrīkst pieskarties pašai ierīcei.

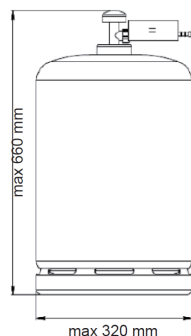
Produkta uzglabāšana

Produktu drīkst uzglabāt telpās tikai tad, ja gāzes balons ir atvienots un noņemts no ierīces. Ja produktu paredzēts nelietot ilgāku laiku, tas jāuzglabā oriģinālajā iepakojumā sausā un putekļu necaurlaidīgā vidē.

GĀZES BALONS

Šo produktu var lietot ar gāzes baloniem, kas sver no 4,5 līdz 15 kg butāna gadījumā, no 3,9 līdz 13 kg propāna gadījumā vai no 5 līdz 13 kg LPG gāzes maisījumu gadījumā. Gāzes balonus nekad nedrīkst nomest vai neapdomīgi apieties ar tiem. Kad produkts netiek lietots, balons vienmēr ir jāatvieno. Pēc atvienošanas uzskrūvējiet aizsargvāciņu uz balona. Baloni jāuzglabā arī vertikālā stāvoklī un bērniem nepieejamā vietā. Balonu nekad nedrīkst uzglabāt vietā, kur temperatūra var pārsniegt 50 °C.

Nedrīkst uzglabāt balonus pie liesmām, aizdedzes avotiem vai citām iedegšanās vietām. Smēķēšana balonu tuvumā ir stingri aizliegta.



TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

UZMANĪBU: Visas tīrīšanas un apkopes darbības jāveic tikai tad, kad produkts ir pilnībā atdzisis un gāzes padeve no balona ir izslēgta.

Ieteicams tīrīt un kopt produktu vismaz reizi mēnesī.

TĪRĪŠANA

Produkta "izdedzināšana" pēc katras lietošanas aptuveni 15 minūtes palīdzēs samazināt pārtikas atliekas.

ĀRĒJĀ VIRSMA

Notīriet ar vieglu mazgāšanas līdzekli vai sodas un karsta ūdens šķīdumu. Stingrāku trauku gadījumā var izmantot neabrazīvu tīrīšanas pulveri, pēc tam rūpīgi noskalot ar tīru ūdeni.

Ja vāka iekšpusē šķiet, ka krāsa lobās, tas rodas tauku piededzināšanas dēļ, kas oglekļojusies un nolobās. Notīriet rūpīgi ar karstu ziepjūdeni, noskalojiet un ļaujiet pilnībā nožūt. Nekad nelietojiet cepeškrāsns tīrītājus uz šī produkta.

APAKŠĒJĀS DAĻAS IEKŠPUSE

Notīriet atlikumus ar birsti, skrāpi vai tīrīšanas spilventiņu, pēc tam mazgājiet ar ziepjūdeni. Noskalojiet ar tīru ūdeni un ļaujiet pilnībā nožūt.

PLASTMASAS VIRSMAS

Mazgājiet ar mīkstu drānu un karstu ziepjūdeni. Rūpīgi noskalojiet ar tīru ūdeni. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, attaukošanas vai koncentrētus tīrīšanas produktus uz plastmasas daļām.

BBQ INFRASARKANĀ DEGLĀ TĪRĪŠANA

Infrasarkanais deglis, īpaši keramikas plāksne, ir trausls un ar to jāapietas uzmanīgi. Izmantojiet tikai saudzīgas tīrīšanas metodes, neiegremdējiet ūdenī, nodrošiniet pilnīgu izžūšanu un saglabājiet degli bez aizsprostojumiem.

I. Sagatavošanās un drošības instrukcijas

Vienmēr pārliecinieties, ka degļa galva ir atdzisusi līdz istabas temperatūrai pirms tīrīšanas. Infrasarkanais deglis darbojas ļoti augstā temperatūrā, un tīrīšana, kamēr tas ir karsts, var radīt apdegumus vai keramikas plāksnes plaisāšanu. Ideāli būtu nogaidīt vairākas stundas vai visu nakti pirms sākšanas.

1. Izslēdziet gāzes padevi:

Pilnībā aizveriet gāzes balona vārstu un, ja tas ir droši un iespējams, atvienojiet gāzes šļūteni no degļa.

2. Sausā birstošana:

Izmantojiet sausu mīkstās vai neilona sārū birsti, lai notīrītu pārtikas atliekas, taukus, putekļus un brīvus netīrumus. Birstējiet virzienā uz caurumiem, lai izvairītos no bojājumiem. Var izmantot arī putekļu sūcēju ar mīksta birstes uzgali. Nekad nelietojiet metāla birstes vai pārmērīgu spiedienu.

3. Maiga mitra tīrīšana – ja nepieciešams:

Ja pēc sausās tīrīšanas paliek traipi vai tauki, viegli samitriniet mīkstu drānu vai sūkli ar siltu ūdeni. Izgrieziet to gandrīz sausu. Ja nepieciešams, uzklājiet nelielu daudzumu viegla trauku mazgāšanas līdzekļa vai grila tīrītāja uz drānas vai sūkļa, nekad tieši uz keramikas plāksnes. Noslaukiet uzmanīgi, izvairoties no liekas mitruma.

Svarīgi: Nepieļaujiet, ka ūdens uzkrājas vai plūst pāri virsmai, jo porainā keramika var uzsūkt ūdeni, kas radīs tvaika spiedienu un plaisas uzsildīšanas laikā.

4. Ātra noskalošana un rūpīga žāvēšana:

Ja izmantots tīrīšanas līdzeklis, noslaukiet vēlreiz ar viegli mitru drānu, pēc tam nekavējoties nosusiniet ar tīru drānu vai papīra dvieļi. Pārliecinieties, ka plāksne ir pilnībā sausa.

5. Pārbaudiet un atbloķējiet caurumus – ja nepieciešams:

Pārbaudiet keramikas virsmu labā apgaismojumā. Ja kādi caurumi ir aizsprostoti, izmantojiet koka īrbulīti vai smalku nemetāla instrumentu, lai tos uzmanīgi notīrītu. Nepielietojiet spēku. Pēc atbloķēšanas atkārtoti birstējiet, lai noņemtu brīvos netīrumus. Ja paliek daudz aizsprostotu caurumu, iespējams, deglis ir nolietots un jānomaina.

6. Tīriet citas degļa daļas:

Noslaukiet degļa pamatni ar mitru drānu, ja nepieciešams, pievienojot vieglu tīrīšanas līdzekli, un pārliecinieties, ka ventilācijas atveres paliek brīvas. Aizdedzes elektroda galu uzmanīgi notīriet ar sausu drānu vai mīkstu birsti, lai noņemtu oglekļa nogulsnes. Nelieciet un nespiediet elektrodu vai termopāri.

II. Pēc tīrīšanas procedūra

1. Pilnīga izžūšana:

Pēc tīrīšanas ļaujiet degļiem žūt siltā, labi vēdināmā vietā vismaz 24 stundas, vēlams līdz 48 stundām. Tas nodrošina, ka jebkura mitruma uzsūkšanās ir pilnībā novērsta. Šis solis ir kritiski svarīgs, jo uzsūktais mitrums var izraisīt plaisas aizdedzes laikā.

2. Pārbaudiet bojājumus:

Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai keramikas plāksnē nav plaisu vai redzamu bojājumu. Bojātu degli nelietojiet.

3. Uzstādiet degli atpakaļ:

Kad deglis ir sauss un neskarts, uzmanīgi uzstādiet to atpakaļ grila korpusā un pievienojiet gāzes šļūteni, ja tā bija atvienota.

4. Veiciet funkcionālo pārbaudi:

Veiciet aizdedzes testu saskaņā ar instrukciju. Keramikas plāksnei jāuzsilst vienmērīgi un jāuzsarkst sarkanā krāsā. Ja aizdedze neizdodas vai uzsilšana ir nevienmērīga, pārbaudiet gāzes padevi un aizdedzes sistēmu.

Svarīgāko piesardzības pasākumu kopsavilkums

- Nekad nemērcējiet un neiegremdējiet degli ūdenī.
- Nelietojiet tērauda vilnu, metāla birstes, nažus vai abrazīvus pulverus.
- Izmantojiet tikai vieglus vai neitrālus tīrīšanas līdzekļus un uzklājiet tos taupīgi.
- Vienmēr gandrīz pilnībā izgrieziet drānas vai sūkļus, lai samazinātu ūdens iedarbību.
- Ļaujiet pilnībā nožūt pēc tīrīšanas.
- Tīriet uzmanīgi, lai aizsargātu keramikas virsmu.
- Pēc katras lietošanas viegli birstējiet degli, kamēr tas vēl silts, lai samazinātu nosēdumus un pagarinātu laiku līdz dziļai tīrīšanai.
- Veiciet dziļo tīrīšanu ik pēc 10–15 lietošanas stundām vai agrāk, ja pamanāt samazinātu siltumu vai nevienmērīgu liesmu.

Ievērojot šos solus, jūs saglabāsiet infrasarkanā degļa veiktspēju un paildzināsiet tā kalpošanas laiku. Ja rodas problēmas, sazinieties ar ražotāju vai kvalificētu servisa speciālistu.

Planča plāksnes tīrīšana

1. Pagrieziet siltumu uz zemāko iestatījumu un nogaidiet 5 minūtes.
2. Aizveriet atveri plāksnē ar pievienoto aizbāzni.
3. Uzlējiet uz plāksnes pusi litra auksta ūdens vai ledus gabaliņus un ļaujiet vārīties aptuveni 5 minūtes, lai atbrīvotu nosēdumus.
4. Ar lāpstiņu noņemiet atliekas, iestumjot tās atverē.
5. Izmantojiet sūkli, lai notīrītu atlikušos netīrumus, pēc vajadzības lietojot lāpstiņas galu, lai izvairītos no apdegumiem.
6. Pievienojiet vairāk ūdens vai ledus gabaliņu, ja nepieciešams.
7. Kad plāksne ir tīra, ar papīra dvieli vai sausu drānu uzklājiet plānu eļļas kārtu.
8. Vienmēr iztukšojiet tauku savācēju pēc tīrīšanas.

GATAVOŠANAS REŽĪS

Tīriet ar vieglu ziepjūdeni. Stipru traipu gadījumā var izmantot neabrazīvu tīrīšanas pulveri, pēc tam noskalot ar ūdeni. Nelietojiet cietas tērauda birstes.

TAUKU PAPLĀTE

Nelietojiet tauku paplāti lietošanas laikā. Regulāri pārbaudiet un iztukšojiet, kad tā ir 1/3 pilna.

PICAS AKMENS

Picas akmens tiek tīrīts, to apgriežot otrādi un uzkaršējot līdz maksimālajai temperatūrai. Šī procesa laikā piedegušie atlikumi saugļojas un nolobās. Atlikušie ēdiena atlikumi, piemēram, tomāts vai siers, var tikt noņemti ar piemērotu birsti un sausu drānu pēc tam, kad akmens ir atdzisis.

DEGLA MEHĀNISMA TĪRĪŠANA

Izslēdziet gāzi, izmantojot vadības pogu, un atvienojiet balonu.

Noņemiet gatavošanas režģi un planča plāksni.

Notīriet degli ar mīkstu birsti vai saspīestu gaisu un noslaukiet ar drānu.

Izmantojiet cauruļu tīrītāju vai stingru stiepli, lai iztīrītu aizsprostotās atveres.

Pārbaudiet degli, vai nav plaisu vai caurumu; ja tiek konstatēti bojājumi, nomainiet degli.

Pārinstalējot pārliecinieties, ka gāzes vārsta sprauslas ir pareizi ievietotas degļa ieplūdes (venturi) iekšpusē.

Kukaiņi vai zirnēkļi dažkārt var izraisīt atpakaldegšanu, veidojot ligzdas degļa iekšpusē. Ja tas notiek, izmantojiet pudeles birsti, lai iztīrītu venturi cauruli līdz degļa iekšpusei. Ja problēma saglabājas, sazinieties ar savu gāzes piegādātāju.

APKALPOŠANA

Šai gāzes ierīcei reizi gadā jāveic apkope pie kompetenta reģistrēta speciālista.

QUATTRO 900

LT – NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Sveikiname įsigijus „Cozze QUATTRO 900“.

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį, sukurtą užtikrinti puikų funkcionalumą, ilgaamžiškumą ir stilių. Kad galėtumėte daugelį metų saugiai ir maloniai naudotis, atidžiai perskaitykite ir laikykitės šio naudojimo vadovo. Tinkamas surinkimas, priežiūra ir naudojimas padės išlaikyti jūsų „Cozze QUATTRO 900“ optimalią būklę ilgus metus.

Dėkojame, kad pasirinkote „Cozze“.



ĮSPĖJIMAS! JŪSŲ SAUGUMUI NAUDOTI TIK LAUKE.

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir įsitikinkite, kad jūsų gaminys yra tinkamai sumontuotas, surinktas, prižiūrimas ir aptarnaujamas pagal šias instrukcijas. Nesilaikymas šių nurodymų gali sukelti rimtus kūno sužalojimus ir (arba) turto sugadinimą.

Jeigu turite klausimų dėl gaminio surinkimo ar naudojimo, kreipkitės į savo pardavėją, dujų tiekėją, gamintoją arba įgaliotą atstovą.

Vartotojo pastabos:

NAUDOTI TIK LAUKE.

PRIEŠ NAUDOJANT GAMINĮ PERSKAITYTI INSTRUKCIJAS.

ĮSPĖJIMAS: PRIEINAMOS DALYS GALI BŪTI LABAI KARŠTOS, LAIKYKITE MAŽUS VAIKUS ATOKIAI.

ĮSPĖJIMAS: NELIESKITE BBQ PAVIRŠIŲ NAUDOJIMO METU. JIE TAMPA LABAI KARŠTI.

NEKELKITE GAMINIO GAMINIMO METU.

SAUGOKITE ATEIČIAI.

TECHNINĖ INFORMACIJA

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane[G30]/Propane[G31]	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane[G30]/Propane[G31]/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Røkhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

SVARBU:

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir įsitikinkite, kad gaminys yra tinkamai sumontuotas, surinktas ir prižiūrimas. Nesilaikymas šių nurodymų gali sukelti rimtus kūno sužalojimus ir (arba) turto sugadinimą. Jei turite klausimų dėl surinkimo ar naudojimo, kreipkitės į pardavėją arba SND tiekėją.

Niekada neuždekite gaminio uždarytu dangčiu.

Gaminys ir balionas turi būti pastatyti ant lygaus paviršiaus ir negali būti naudojami degant.

Dujų balioną reikia keisti toliau nuo bet kokio uždegimo šaltinio.

Rekomenduojama mėvėti apsaugines pirštines, tvarkant karštas dalis.

Gamintojo ar jo atstovo užplombuotų dalių vartotojas neturi ardyti.

VARTOTOJUI: saugokite ateičiai.

NAUDOJIMAS IR CHARAKTERISTIKOS

Gaminys yra saugus ir lengvai naudojamas. Nurodytos dujos: butanas 28–30 mbar, propanas 37 mbar, butano/propano mišiniai 30 mbar, 37 mbar ir 50 mbar. Visada naudokite tinkamą slėgį, kuriam gaminys skirtas.

Įspėjimas: naudojant kairįjį steiko degiklį, neuždarykite dangčio. Maistą galima gaminti dešinėje grotelėje tiek su atidarytu, tiek su uždarytu dangčiu. Įjunkite steiko degiklį tik atidarius dangtį. Leiskite BBQ paviršiui atvėsti prieš uždaranč dangtį. Su uždarytu dangčiu stebėkite aukštos temperatūros susidarymą.

Riebalų surinkimo padėklas turi būti padėtas po įrenginiu.

Tinkama ventiliacija yra būtina saugiam degimui ir veiksmingam veikimui. Niekada nenaudokite uždaroje ar dengtoje vietoje.

Nenaudokite prieš vėją, kai vėjo greitis didesnis nei 3 m/s.

Įrenginys skirtas tik naudoti lauke.

Negalima modifikuoti gaminio.

Įspėjimas: prieinamos dalys gali tapti labai karštos. Laikykite vaikus atokiai.

Nenaudokite gaminio judindami.

Po naudojimo išjunkite gaminį ties dujų baliono vožtuvu arba reguliatoriumi.

Bet kokia modifikacija gali būti pavojinga ir panaikins garantiją.

Negalima naudoti po viršutinėmis uždangomis (medžiais, stogais ir pan.). Laikykite atokiai nuo visų degių medžiagų. Per 1 m neturi būti degių produktų.

Naudojimas uždaroje erdvėje yra pavojingas ir DRAUDŽIAMAS.

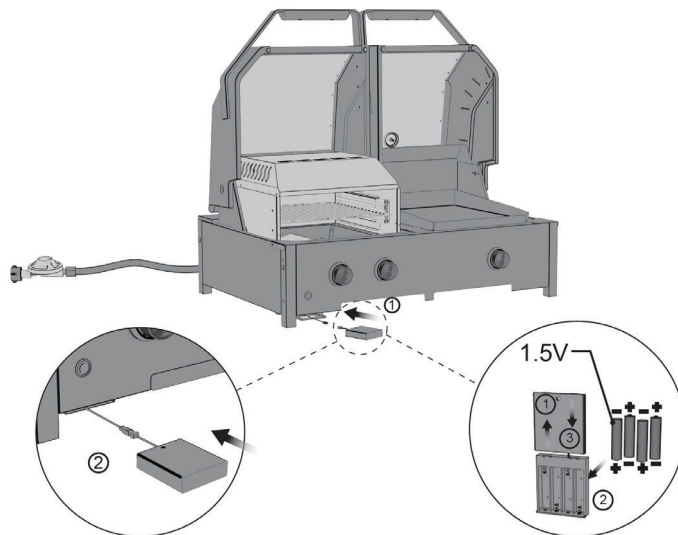
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Laikykites šių instrukcijų, kad išvengtumėte žalos ar sužalojimų.

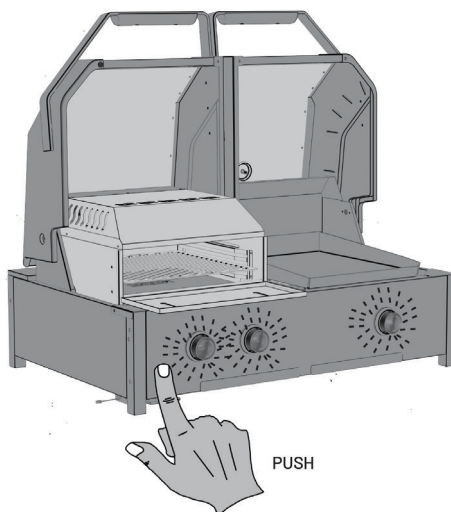
1. Surinkite pagal surinkimo instrukcijas.
2. Prijunkite dujų žarną prie įrenginio. Prijunkite reguliatorių prie žarnos.
3. Prijunkite reguliatorių prie baliono vožtuvo pagal instrukcijas.
4. Prieš įjungdami dujas, įsitikinkite, kad visi valdymo rankenėlės yra „IŠJUNGTĄ“ padėtyje.
5. Naudokite reguliatorių pagal jo instrukcijas.

LED ŠVIESA

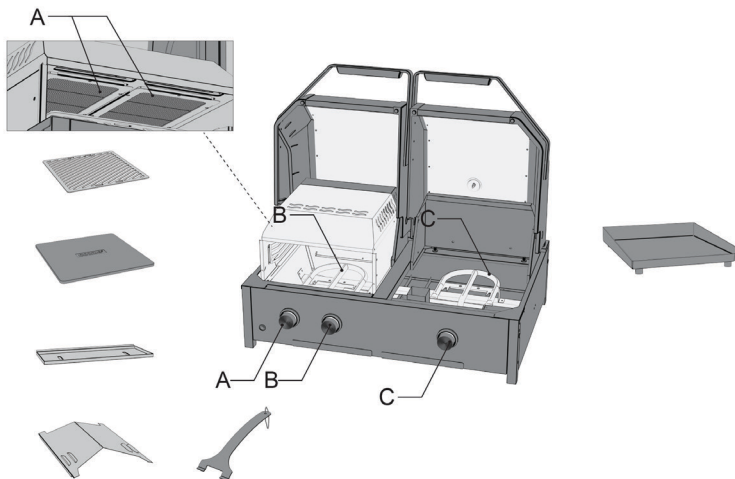
1 žingsnis: įdėkite 4 baterijas į dėžutę ir tvirtai pritvirtinkite ją vietoje.



2 žingsnis: po baterijų įdėjimo įsitikinkite, kad rankenėlė yra „IŠJUNGTA“ padėtyje. Paspauskite uždegiklį – LED užsidegs baltą spalva. Pasukite rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę – LED taps raudona. Baigus paspauskite uždegiklį dar kartą, kad išjungtumėte LED.



UŽDEGIMO INSTRUKCIJA



A: Infraraudonųjų spindulių degiklis

B & C: Nerūdijančio plieno degikliai

To light the Infrared burner A

1. Infraraudonųjų spindulių degiklio (A) uždegimas:
2. Atidarykite dangtį prieš uždegdami.
3. Prijunkite dujų balioną pagal reguliatoriaus instrukcijas.
4. Įsitikinkite, kad visos rankenėlės yra „IŠJUNGTA“. Įjunkite dujas ties balionu ar reguliatoriumi. Patikrinkite jungtis muiluotu vandeniu. Jei matote burbuliukus – yra nuotėkis. Jei aptikta nuotėkis, nenaudokite gaminio. Kreipkitės į dujų tiekėją.
5. Paspauskite rankenėlę (A), laikykite ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę į „Pilną“ padėtį. Paspauskite uždegimo mygtuką ir laikykite 10 s. Įsitikinkite, kad degiklis užsidegė. Jei ne – pakartokite.
6. Jei neužsidega po 2 bandymų, išjunkite dujas ir palaukite 5 min.
7. Užsidegus, reguliuokite rankenėle tarp „Pilna“ ir „Maža“.
8. Kai įkaitinsite, sumažinkite iki kepiniai tinkamos temperatūros.
9. Norėdami išjungti, uždarykite balioną arba reguliatorių. Kai liepsna užgęsta, visas rankenėles pasukite į „IŠJUNGTA“.

Įspėjimas: jei neužsidega, pasukite į „IŠJUNGTA“ ir uždarykite balioną. Palaukite 5 min. prieš bandydami dar kartą.

Nerūdijančio plieno degiklio (B) uždegimas

1. Atidarykite dangtį.
2. Prijunkite balioną pagal instrukcijas.
3. Įsitikinkite, kad visos rankenėlės yra „IŠJUNGTĄ“.
4. Įjunkite dujas. Patikrinkite jungtis muiluotu vandeniu. Jei yra nuotėkis – nenaudokite.
5. Paspauskite rankenėlę, laikykite ir pasukite prieš laikrodžio rodyklę į „Pilną“. Paspauskite uždegiklį ir laikykite 5 s. Visi nerūdijančio plieno degikliai turi užsidegti. Jei ne – pakartokite.
6. Jei po 2 bandymų neužsidega, išjunkite ir palaukite 5 min.
7. Užsidegus, reguliuokite tarp „Pilna“ ir „Maža“.
8. Kaitinant sumažinkite iki tinkamos temperatūros.
9. Norėdami išjungti, uždarykite balioną arba reguliatorių. Užgesus liepsnai, visas rankenėles pasukite į „IŠJUNGTĄ“.

Įspėjimas: jei neužsidega, pasukite į „IŠJUNGTĄ“ ir uždarykite balioną. Palaukite 5 min. prieš bandydami dar kartą.

Nerūdijančio plieno degiklio (C) uždegimas

1. – 5. Laikykites tų pačių žingsnių kaip (B) 1-5.
6. Jei neužsidega po 2 bandymų, uždarykite dujas ir palaukite 5 min.
7. Užsidegus, reguliuokite liepsną tarp „Pilna“ ir „Maža“.
8. Norėdami išjungti, uždarykite balioną arba reguliatorių. Užgesus liepsnai, rankenėles pasukite į „IŠJUNGTĄ“.

Įspėjimas: jei neužsidega, pasukite į „IŠJUNGTĄ“ ir uždarykite balioną. Palaukite 5 min. prieš bandydami dar kartą.

PO NAUDOJIMO IR SAUGOS PASTABOS

Po naudojimo visada uždarykite dujų tiekimą ties reguliatoriumi arba baliono vožtuvu.

Jeigu naudojimo metu įvyksta atgalinis užsidegimas, visas valdymo rankenėles, baliono vožtuvą ir reguliatorių nustatykite į „IŠJUNGTĄ“. Palaukite 5 minutes prieš bandydami uždegti iš naujo. Jei problema kartojasi, kreipkitės į savo dujų tiekėją, parduotuvę, kurioje įsigijote gaminį, arba kvalifikuotą dujų meistrą. Niekada nebandykite remontuoti patys – tai gali sukelti rimtų sužalojimų ir (ar) turto sugadinimą.

Prieš laikymą išvalykite gaminį nuo perteklinių riebalų, naudodami drėgną šluostę ir švelnų ploviklį.

Laikykite švarioje, sausoje aplinkoje. Nelaikykite dujų baliono patalpose. Visada laikykite jį gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

DUJŲ BALIONO PRIJUNGIMAS PRIE GAMINIO

Šis įrenginys skirtas naudoti tik su mažo slėgio butano arba propano dujomis ir turi būti prijungtas prie tinkamo mažo slėgio reguliatoriaus su lanksčia žarna. Žarna turi būti tvirtai pritvirtinta prie reguliatoriaus ir įrenginio su spaustukais arba veržlėmis.

Įrenginys skirtas veikti su 28–30 mbar reguliatoriumi butanui, 37 mbar reguliatoriumi propanui arba 28–30 mbar reguliatoriumi butano/propano mišiniams. Visada naudokite reguliatorių, sertifikuotą pagal BSEN 16129:2013. Jei nesate tikri, koks reguliatorius tinkamas jūsų balionui, pasitarkite su savo SND tiekėju.

NUOTĖKIO TIKRINIMAS

Paruoškite tirpalą, sumaišydami vieną dalį indų ploviklio su trimis dalimis vandens.

Išitikinkite, kad visos valdymo rankenėlės yra „IŠJUNGTA“. Prijunkite reguliatorių prie baliono ir įrenginio, užtikrinkite jungčių sandarumą, tada įjunkite dujas.

Užtepkite muiluotą tirpalą ant žarnos ir visų jungčių. Jei atsiranda burbuliukų, yra nuotėkis, kurį būtina pašalinti prieš naudojimą. Pašalinus gedimą, bandymą pakartokite. Baigus bandymą visada išjunkite dujas ties balionu. Jei nuotėkio pašalinti nepavyksta, nesistenkite patys taisyti – nedelsdami susisiekite su dujų tiekėju. Dujų nuotėkio atveju iš karto išjunkite dujas.

REGULIATORIUS IR ŽARNA

Naudokite tik tokius reguliatorius ir žarnas, kurie yra patvirtinti naudoti su SND nurodytais slėgiais.

Regulatoriaus tarnavimo laikas yra apie 10 metų, rekomenduojama jį pakeisti ne vėliau kaip po 10 metų nuo pagaminimo datos. Netinkamo regulatoriaus ar žarnos naudojimas yra nesaugus, todėl būtina įsitikinti, kad naudojate tinkamus priedus.

Žarna turi atitikti nacionalinį standartą ir negali būti ilgesnė nei 1,5 metro. Ji turi atitikti EN16436 standartą.

Bet kuri susidėvėjusi ar pažeista žarna turi būti pakeista. Įsitikinkite, kad žarna nėra užlenkta, susisukusi ar prispausta, taip pat kad nesiliečia prie jokių įrenginio dalių, išskyrus jungties taškus. Lanksčios metalinės ar guminės žarnos, naudojamos jungti įrenginį su SND balionu, turi būti keičiamos pagal nacionalinius reikalavimus.

GAMINIO LAIKYMAS

Laikyti patalpose leidžiama tik tada, kai dujų balionas yra atjungtas ir pašalintas. Jei įrenginys nenaudojamas ilgesnį laiką, laikykite jį originalioje pakuotėje, sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje aplinkoje.

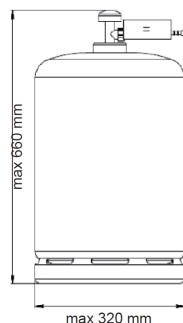
DUJŲ BALIONAS

Šis gaminytis gali būti naudojamas su balionais, sveriančiais nuo 4,5 kg iki 15 kg butano, nuo 3,9 kg iki 13 kg propano arba nuo 5 kg iki 13 kg SND mišinių. Dujų balionų niekada negalima mėtyti ar grubiai tvarkyti. Nenaudojant įrenginio balionas visada turi būti atjungtas. Po atjungimo uždėkite apsauginį dangtelį.

Balionai turi būti laikomi lauke, vertikalioje padėtyje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Balionų negalima laikyti vietose, kur temperatūra gali viršyti 50 °C.

Negalima laikyti prie atviros liepsnos, židinių ar bet kokių uždegimo šaltinių. Griežtai draudžiama rūkyti šalia balionų.



VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

ĮSPĖJIMAS: visi valymo ir priežiūros darbai turi būti atliekami tik tada, kai įrenginys visiškai atvėsęs, o dujų tiekimas uždarytas ties balionu.

Rekomenduojama valyti ir prižiūrėti bent kartą per mėnesį.

VALYMAS

„Išdeginti“ įrenginį po kiekvieno naudojimo apie 15 minučių padės sumažinti maisto likučių kaupimąsi.

IŠORINIS PAVIRŠIUS

Valykite švelniu plovikliu arba sodos tirpalu ir karštu vandeniu. Įsisenėjusiems nešvarumams galima naudoti neabrazyvinius miltelius, po to gerai nuplauti švari vandeniu.

Jei dangčio vidus atrodo kaip lupantis dažas, tai yra pridegę riebalai, kurie suanglėjo ir atšoka. Kruopščiai nuplaukite stipriu karštu muiluotu vandeniu, gerai nuskalaukite ir visiškai išdžiovinkite. NENAUDOKITE orkaitės valiklių.

VIDINĖ APAČIA

Likusius nešvarumus nuvalykite šepečiu, grandikliu ar šveitimo kempine, tada nuplaukite muiluotu vandeniu. Nuskalaukite švari vandeniu ir visiškai išdžiovinkite.

PLASTIKINIAI PAVIRŠIAI

Plaukite minkšta šluoste ir karštu muiluotu vandeniu. Gerai nuskalaukite švari vandeniu. Nenaudokite abrazyvinių valiklių, riebalų šalinimo priemonių ar koncentruotų valiklių.

BBQ INFRARAUDONŲJŲ SPINDULIŲ DEGIKLIO VALYMAS

Infraraudonųjų spindulių degiklis, ypač keraminė plokštė, yra jautrus ir turi būti tvarkomas atsargiai. Naudokite tik švelnius valymo metodus, nemerkite, užtikrinkite visišką išdžiūvimą ir laikykite degiklį be užsikimšimų.

I. Paruošimas ir saugos instrukcijos

Visada įsitikinkite, kad degiklis atvėso iki kambario temperatūros. Infraraudonųjų spindulių degiklis dirba labai aukštoje temperatūroje, o valymas karštam gali sukelti nudegimus ar keraminės plokštės skilimą. Geriausia palaukti kelias valandas arba per naktį.

1. Išjunkite dujas: visiškai uždarykite balioną ir, jei įmanoma, atjunkite žarną.
 2. Sausas valymas: naudokite minkštą šepetį arba dulkių siurbį su šepetėlio antgaliu. Nenaudokite metalinių šepečių.
 3. Švelnus drėgnas valymas: jei reikia, lengvai sudrėkinkite šluostę arba kempinę šiltu vandeniu. Niekada nepilkite tiesiai ant keramikos.
- Svarbu: neleiskite vandeniui susikaupti ant paviršiaus, nes porėta keramika gali sugerti vandenį, o kaitinimo metu dėl garų slėgio plokštė gali skilti.
4. Greitas nuplovimas ir visiškai išdžiūvinimas: jei naudojote valiklį, dar kartą nuvalykite drėgna šluoste ir nedelsdami išdžiovinkite sugeriančia šluoste.
 5. Skylių patikra: jei kai kurios skylutės užsikimšusios, atsargiai išvalykite mediniu dantų krapštuku. Po to dar kartą perbraukite šepečiu.
 6. Kitų dalių valymas: nuvalykite degiklio pagrindą ir uždegimo elektrodą. Nebenkite ir neprievartaukite elektrodo ar termoporos.

II. Po valymo

1. Leiskite visiškai išdžiūti bent 24–48 valandas.
2. Patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Jei yra įtrūkimų – nenaudokite.
3. Atsargiai sumontuokite atgal.
4. Patikrinkite uždegimą – plokštė turi įkaisti tolygiai ir parausti.

Pagrindinės atsargumo priemonės

- Niekada nemerkite ir nepanardinkite degiklio į vandenį.
- Venkite naudoti plieno vilną, metalinius šepetčius, peilius ar abrazyvinius miltelius.
- Naudokite tik švelnius arba neutralius valiklius ir tepkite juos saikingai.
- Visada gerai išgręžkite valymo šluostes ar kempines, kad sumažintumėte sąlytį su vandeniu.
- Po valymo leiskite visiškai išdžiūti ore.
- Valykite švelniai, kad apsaugotumėte keraminį paviršių.
- Po kiekvieno naudojimo lengvai perbraukite degiklį, kol jis dar šiltas, kad sumažintumėte apnašų kaupimąsi ir prailgintumėte laiką tarp gilesnių valymų.
- Atlikite giluminį valymą kas 10–15 valandų naudojimo arba anksčiau, jei pastebite sumažėjusią šilumą ar netolygias liepsnas.

Laikydami šių nurodymų, užtikrinsite gerą veikimą ir prailginsite infraraudonųjų spindulių degiklio tarnavimo laiką. Jei iškiltų problemų, kreipkitės į gamintoją arba kvalifikuotą techninės priežiūros specialistą.

VALYMAS – PLANČOS PLOKŠTĖ

1. Nustatykite kaitinimą į žemiausią lygį ir palaukite 5 minutes.
2. Uždarykite skylę plokštėje su priedamu kamščiu.
3. Užpilkite pusę litro šalto vandens arba uždėkite ledo kubelius ant plokštės ir palikite apie 5 minutes, kad suminkštėtų nešvarumai.
4. Nuvalykite likučius mentele, stumdami juos į skylę.
5. Naudokite kempinę likusiems nešvarumams pašalinti, jei reikia, laikykite kempinę mentelės galu, kad išvengtumėte nudegimų.
6. Jei reikia, įpilkite daugiau vandens arba uždėkite papildomų ledo kubelių.
7. Kai plokštė bus švari, plonu sluoksniu užtepkite aliejaus naudodami virtuvinį popierių arba sausą šluostę.
8. Po valymo visada ištuštinkite riebalų surinkėją.

GAMINIMO GROTELĖS

Valykite su švelniu muiluotu vandeniu. Užsispyrusiems nešvarumams galima naudoti neabrazyvinius valymo miltelius, po to nuplaukite vandeniu. Nenaudokite kietų plieninių šepetčių.

RIEBALŲ SURINKĖJAS

Nenaudokite riebalų surinkėjo gaminimo metu. Reguliariai tikrinkite ir ištuštinkite, kai jis prisipildo iki 1/3.

PICOS AKMUO

Picos akmuo valomas apverčiant jį aukštyn kojomis ir įkaitinant iki maksimalios temperatūros. Šio proceso metu pridegę likučiai susikarbona ir atsiskyla. Likusius maisto likučius, tokius kaip pomidorai ar sūris, galima pašalinti tinkamu šepetėliu ir sausu skudurėliu, kai akmuo atvėsta.

DEGIKLIO MAZGO VALYMAS

Išjunkite dujas valdymo rankenėlėje ir atjunkite balioną.

Nuimkite groteles ir plančos plokštę.

Išvalykite degiklį minkštu šepetčiu arba suspaustu oru ir nuvalykite šluoste.

Užsikimšusiems angoms išvalyti naudokite vamzdelių valiklį arba standų vielinį valiklį.

Patikrinkite, ar degiklis neturi įtrūkimų ar skylių; jei pažeidimų randama, pakeiskite degiklį. Vėl montuojant įsitikinkite, kad dujų vožtuvo angos yra tinkamai įstatytos į degiklio įleidimo angą (venturi).

Kartais vabzdžiai ar vorai gali sukelti atbulinę liepsną, apsigyvenę degiklyje. Jei taip atsitinka, naudokite buteliuko šepetį, kad išvalytumėte venturi vamzdį iki pat degiklio. Jei problema išlieka, kreipkitės į dujų tiekėją.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis dujinis prietaisas turi būti prižiūrimas kartą per metus kvalifikuoto registruoto specialisto.

QUATTRO 900

SK – NÁVOD NA POUŽITIE

Blahoželáme vám k zakúpeniu Cozze QUATTRO 900.

Zvolili ste si vysoko kvalitný produkt, navrhnutý tak, aby poskytoval vynikajúcu funkčnosť, odolnosť a štýl. Aby ste si zaistili mnoho rokov bezpečného a príjemného používania, pozorne si prečítajte tento návod na použitie a postupujte podľa neho. Správna montáž, údržba a používanie pomôžu udržať váš Cozze QUATTRO 900 v optimálnom stave po dlhé roky.

Ďakujeme, že ste si vybrali Cozze.



UPOZORNENIE! PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ POUŽÍVAJTE LEN VONKU.

Pozorne si prečítajte tieto pokyny a uistite sa, že váš výrobok je správne nainštalovaný, zostavený, udržiavaný a servisovaný v súlade s týmito pokynmi. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnym zraneniam a/alebo poškodeniu majetku.

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa montáže alebo používania tohto výrobku, obráťte sa na svojho predajcu, dodávateľa plynu, výrobcu alebo autorizovaného zástupcu.

Poznámky pre používateľa:

POUŽÍVAJTE LEN VONKU.

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI PREČÍTAJTE NÁVOD.

UPOZORNENIE: DOSTUPNÉ ČASTI MÔŽU BYŤ VEĽMI HORÚCE, DRŽTE MALÉ DETI ĎALEKO.

UPOZORNENIE: NEDOTÝKAJTE SA POVRCHOV GRILU POČAS POUŽÍVANIA. SÚ VEĽMI HORÚCE.

NEPREMIETAJTE VÝROBOK POČAS VARENIA.

USCHOVAJTE NA BUDÚCE POUŽITIE.

TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/0.94 / 0.78/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/0.94 / 0.78/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

DÔLEŽITÉ:

Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny a uistite sa, že váš výrobok je správne nainštalovaný, zostavený a udržiavaný. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k vážnym zraneniam a/alebo poškodeniu majetku. Ak máte akékoľvek otázky ohľadom montáže alebo používania, kontaktujte svojho predajcu alebo spoločnosť LPG.

Nikdy nezapaľujte výrobok so zatvoreným vekom.

Výrobok a fľaša musia byť umiestnené na rovnom povrchu a nesmú sa používať počas horenia.

Výmena plynovej fľaše sa musí vykonať mimo akéhokoľvek zdroja zapalovania.

Odporúča sa používať ochranné rukavice pri manipulácii s horúcimi komponentmi.

Časti zapečatené výrobcom alebo jeho zástupcom nesmie používateľ otvárať ani upravovať.

POZNÁMKA PRE SPOTREBITEĽA: Uschovajte na budúce použitie.

POUŽITIE A VLASTNOSTI

Výrobok je bezpečný a ľahko použiteľný. Určené plyny sú bután pri 28 až 30 mbar, propán pri 37 mbar, zmesi butánu/propánu pri 30 mbar, 37 mbar a 50 mbar. Vždy používajte správny tlak, na ktorý je výrobok navrhnutý.

Upozornenie: Pri používaní ľavého steakového horáka nezatvárajte veko. Jedlo sa môže pripravovať na pravej varnej doske s otvoreným alebo zatvoreným vekom. Uistite sa, že veko je otvorené pred zapnutím steakového horáka (infračerveného). Nechajte povrch BBQ vychladnúť pred zatvorením veka. Pri zatvorení veka venujte pozornosť vzniku vysokých teplôt.

Zásobník na tuk musí byť umiestnený pod jednotkou.

Primerané vetranie je nevyhnutné pre bezpečné spaľovanie a efektívny výkon. Nikdy nepoužívajte výrobok v uzavretom alebo prekrytom priestore.

Nepoužívajte výrobok proti vetru, ak rýchlosť vetra presiahne 3 m/s.

Výrobok je určený len na vonkajšie použitie.

Nemeňte výrobok.

Upozornenie: Dostupné časti sa môžu veľmi zahriať. Držte malé deti ďalej.

Nepremiestňujte výrobok počas používania.

Po použití vypnite výrobok na ventile plynovej fľaše alebo regulátora.

Akákoľvek úprava výrobku môže byť nebezpečná a zneplatní záruku.

Výrobok sa nesmie používať pod prekrytím (stromy, strechy atď.). Počas používania ho držte ďalej od všetkých horľavých materiálov. Do vzdialenosti 1 metra nesmú byť žiadne ropné produkty, riedidlá ani iné horľavé materiály.

Používanie tohto výrobku v uzavretých priestoroch je nebezpečné a ZAKÁZANÉ.

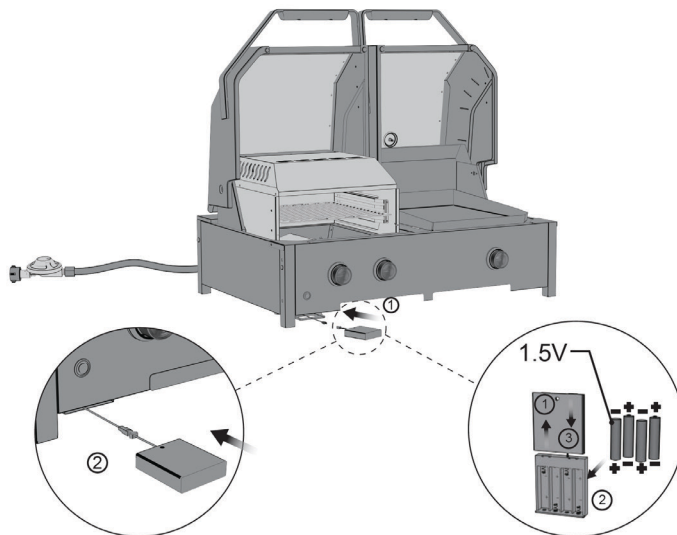
NÁVOD NA POUŽITIE

Dodržujte tieto pokyny, aby ste predišli poškodeniu výrobku a zraneniu.

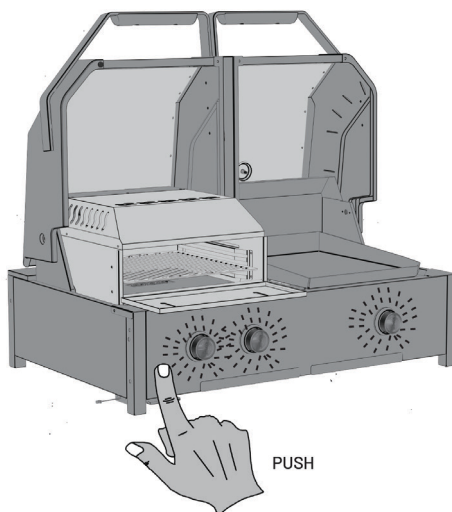
1. Zostavte výrobok podľa montážneho návodu.
2. Pripojte plynovú hadicu k výrobku. Pripojte regulátor k hadici.
3. Pripojte regulátor k ventilu plynovej fľaše podľa pokynov regulátora.
4. Pred zapnutím prívodu plynu otočte všetky ovládacie gombíky do polohy „VYPNUTÉ“.
5. Regulátor používajte v súlade s priloženými pokynmi.

LED SVETLO

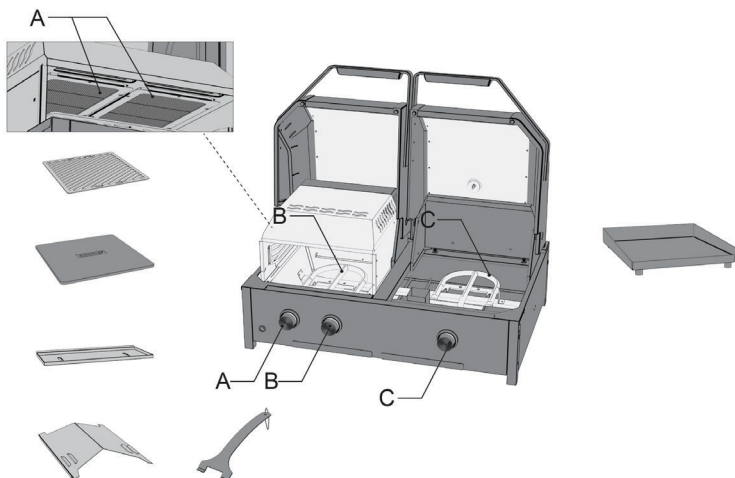
KROK 1: Vložte 4 kusy batérií do batériového boxu a pevne ho upevnite na správne miesto.



KROK 2: Po vložení batérií sa uistite, že ovládací gombík je v polohe „VYPNUTÉ“. Stlačte štartér, aby ste zapli LED svetlo – rozsvieti sa biele svetlo. Otočte ovládací gombík proti smeru hodinových ručičiek a LED svetlo sa zmení na červené. Po dokončení znova stlačte štartér, aby ste LED svetlo vypli.



POKYNY NA ZAPAĽOVANIE



A: Infračervený horák

B&C: Nerezový horák

Zapaľovanie infračerveného horáka A

1. Pred zapálením otvorte veko.
2. Pripojte plynovú fľašu k výrobku podľa pokynov dodaných s regulátorom.
3. Uistite sa, že všetky ovládacie gombíky sú v polohe OFF.
4. Zapnite prívod plynu na ventile fľaše alebo na spínači regulátora podľa pokynov regulátora. Skontrolujte spojenie medzi fľašou a regulátorom a spojenie hadice so spotrebičom pomocou mydlovej vody. Ak dôjde k úniku, objavia sa bubliny. Ak zistíte únik, výrobok nepoužívajte. Obráťte sa na svojho dodávateľa plynu alebo dodávateľa výrobku.
5. Na zapálenie infračerveného horáka stlačte ovládaci gombík (A) a držte ho pritlačený, pričom ho otáčajte proti smeru hodinových ručičiek do polohy „Full rate“. Stlačte zapalovacie tlačidlo a držte ho 10 sekúnd. Overte, či sa horák zapálil. Ak sa horák nezapáli, postup zopakujte.
6. Ak sa horák nezapáli ani po dvoch pokusoch, otočte prívod plynu do polohy OFF a počkajte 5 minút, potom skúste znovu.
7. Po zapálení nastavte výkon horáka tak, že stlačíte a otočíte gombík proti smeru hodinových ručičiek do akejkoľvek polohy medzi plným a nízkym výkonom.
8. Po zahriatí spotrebiča znížte teplotu na správnu úroveň pečenia. Tento spotrebič generuje vysoké teplo a musí sa podľa toho nastavovať.
9. Na vypnutie spotrebiča otočte ventil fľaše alebo spínač regulátora do polohy OFF podľa pokynov regulátora. Po zhasnutí plameňov otočte všetky ovládacie gombíky do polohy OFF.

Upozornenie: Ak sa ktorýkoľvek horák nezapáli, otočte ovládaci gombík po smere hodinových ručičiek do polohy OFF a tiež vypnite ventil fľaše. Pred ďalším pokusom počkajte 5 minút.

Zapaľovanie nerezového horáka B

1. Pred zapálením otvorte veko.
2. Pripojte plynovú fľašu podľa pokynov regulátora.
3. Uistite sa, že všetky ovládacie gombíky sú v polohe OFF.
4. Zapnite prívod plynu na ventile fľaše alebo na spínači regulátora podľa pokynov. Skontrolujte všetky spoje mydlovou vodou. Ak zistíte úniky, výrobok nepoužívajte. Obráťte sa na dodávateľa plynu alebo výrobku.
5. Na zapálenie nerezového horáka stlačte ovládaci gombík a držte ho pritlačený, pričom ho otáčajte proti smeru hodinových ručičiek do polohy „Full rate“. Stlačte zapaľovacie tlačidlo a držte ho 5 sekúnd. Všetky nerezové horáky by sa mali zapáliť. Overte, či horák horí. Ak sa nezapáli, zopakujte postup.
6. Ak sa horák nezapáli ani po dvoch pokusoch, otočte prívod plynu do polohy OFF a počkajte 5 minút, potom skúste znovu.
7. Po zapálení nastavte výkon horáka tak, že stlačíte a otočíte gombík proti smeru hodinových ručičiek medzi plným a nízkym výkonom.
8. Po zahriatí spotrebiča znížte teplotu na správnu úroveň pečenia.
9. Na vypnutie zatvorte ventil fľaše alebo spínač regulátora. Po zhasnutí horákov otočte všetky ovládacie gombíky do polohy OFF.

Upozornenie: Ak sa horák nezapáli, otočte ovládaci gombík po smere hodinových ručičiek do polohy OFF a zatvorte ventil fľaše. Pred ďalším pokusom počkajte 5 minút.

Zapaľovanie nerezového horáka C

1. – 5. Postupujte podľa rovnakého postupu ako pri horáku (B) od kroku 1–5.
6. Ak sa horák nezapáli ani po dvoch pokusoch, otočte prívod plynu do polohy OFF a počkajte 5 minút, potom skúste znovu.
7. Plameň nastavte podľa potreby medzi „Full“ a „Low“. Po zahriatí grilu znížte teplotu na správnu úroveň varenia.
8. Na vypnutie zatvorte ventil fľaše alebo spínač regulátora. Keď plamene zhasnú, otočte všetky gombíky do polohy OFF.

Upozornenie: Ak sa zapaľovanie nepodarí, otočte gombík po smere hodinových ručičiek do polohy OFF a tiež zatvorte ventil fľaše. Pred ďalším pokusom počkajte 5 minút.

POZNÁMKY PO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Po použití vždy zatvorte prívod plynu buď na spínači regulátora, alebo na ventile fľaše.

Ak počas používania dôjde k spätnému šľahaniu plameňa, otočte všetky ovládacie prvky, ventil fľaše a spínač regulátora do polohy OFF. Pred opätovným zapálením počkajte 5 minút. Ak problém pretrváva, kontaktujte svojho predajcu plynu, obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili, alebo kvalifikovaného plynára. Nikdy sa nepokúšajte opraviť problém sami, pretože to môže viesť k vážnemu zraneniu a/alebo poškodeniu majetku.

Pred uskladnením očistite výrobok od prebytočného tuku vlhkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom.

Spotrebič skladujte v čistom a suchom prostredí. Plynovú fľašu neskladujte v interiéri. Vždy ju skladujte na dobre vetranom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia.

PRIPOJENIE PLYNOVEJ FĽAŠE K VÝROBKU

Tento spotrebič je určený len na použitie s nízkotlakovým butánom alebo propánom a musí byť vybavený vhodným nízkotlakovým regulátorom pripojeným pomocou flexibilnej hadice. Hadica musí byť pevne pripojená k regulátoru aj k spotrebiču pomocou sponiek alebo matíc.

Spotrebič je nastavený na prevádzku s regulátorom 28–30 mbar pre bután, 37 mbar pre propán alebo 28–30 mbar pre zmesi bután/propán. Vždy používajte regulátor certifikovaný podľa BSEN 16129:2013. Ak si nie ste istí, ktorý regulátor je vhodný pre vašu fľašu, poraďte sa so svojím predajcom LPG.

KONTROLA ÚNIKOV

Pripravte roztok na detekciu únikov zmiešaním jednej časti saponátu na riad s tromi časťami vody. Uistite sa, že všetky ovládacie ventily sú v polohe OFF. Pripojte regulátor k fľaši a ventil ON/OFF k horáku, uistite sa, že spoje sú pevné, a potom pustite plyn.

Naneste mydlový roztok na hadicu a všetky spoje. Ak sa objavia bubliny, je prítomný únik, ktorý je potrebné odstrániť pred použitím. Po odstránení poruchy test zopakujte. Po dokončení testovania vždy vypnite plyn na fľaši. Ak sa únik nedá odstrániť, nepokúšajte sa ho opraviť sami, ale okamžite kontaktujte svojho predajcu plynu. V prípade úniku plynu okamžite zatvorte prívod plynu.

Regulátor a hadica

Používajte iba regulátory a hadice schválené pre LPG pri stanovených tlakoch. Očakávaná životnosť regulátora je približne desať rokov a odporúča sa, aby bol regulátor vymenený do desiatich rokov od dátumu výroby. Používanie nesprávneho regulátora alebo hadice je nebezpečné a je nevyhnutné overiť si, že máte správne komponenty pred uvedením spotrebiča do prevádzky. Hadica musí byť v súlade s príslušnou národnou normou a nesmie presiahnuť maximálnu dĺžku 1,5 metra. Hadica by mala spĺňať normu EN16436.

Každá hadica, ktorá je opotrebovaná alebo poškodená, sa musí vymeniť. Uistite sa, že hadica nie je upchatá, zalomená, skrútená alebo v kontakte s ktoroukoľvek časťou výrobku okrem miest pripojenia. Flexibilné kovové alebo gumové hadice používané na pripojenie spotrebiča k LPG fľaši sa musia vymieňať v stanovených intervaloch podľa národných predpisov. Žiadna časť hadice sa nesmie dotýkať samotného spotrebiča.

Skladovanie výrobku

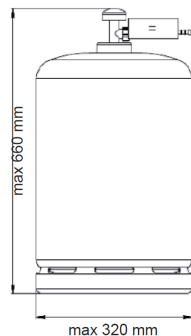
Skladovanie výrobku v interiéri je povolené len vtedy, ak je plynová fľaša odpojená a odstránená zo spotrebiča. Ak sa výrobok nemá používať dlhší čas, mal by byť uložený v pôvodnom obale v suchom a bezprašnom prostredí.

Plynová fľaša

Tento výrobok možno používať s plynovými fľašami s hmotnosťou medzi 4,5 kg a 15 kg pre bután, 3,9 kg až 13 kg pre propán alebo 5 kg až 13 kg pre zmesi LPG. Plynové fľaše sa nesmú nikdy hádzať ani hrubo manipulovať. Keď sa výrobok nepoužíva, fľaša musí byť vždy odpojená. Po odpojení nasadíte na fľašu ochranný kryt.

Fľaše musia byť skladované vonku vo zvislej polohe a mimo dosahu detí.

Fľaša sa nikdy nesmie skladovať na mieste, kde teplota môže presiahnuť 50 °C.



Neskladujte fľaše v blízkosti plameňov, zapalovacích plameňov alebo iného zdroja vznietenia. Fajčenie v blízkosti fliaš je prísne zakázané.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

UPOZORNENIE: Všetko čistenie a údržba sa musia vykonávať iba vtedy, keď je výrobok úplne vychladnutý a prívod paliva je vypnutý na plynovej fľaši.

Odporúča sa čistiť a udržiavať výrobok aspoň raz mesačne.

ČISTENIE

„Vypálenie“ výrobku po každom použití približne 15 minút pomôže znížiť usadzovanie zvyškov jedla.

VONKAJŠÍ POVRCH

Čistite jemným saponátom alebo roztokom sódy bikarbóny a horúcej vody. Pri odolných škvrnách možno použiť neabrazívny čistiaci prášok, potom dôkladne opláchnite čistou vodou.

Ak sa vo vnútri veka objavuje olupujúca sa farba, spôsobuje to pripálený tuk, ktorý sa skarbonizoval a odlupuje sa. Vyčistite dôkladne horúcou mydlovou vodou, dobre opláchnite a nechajte úplne vyschnúť. Nikdy **NEPOUŽÍVAJTE** čistič rúry na tento výrobok.

VNÚTORNÁ ČASŤ SPODKU

Odstráňte zvyšky kefou, škrabkou alebo čistiacom podložkou, potom umyte mydlovou vodou. Opláchnite čistou vodou a nechajte úplne vyschnúť.

PLASTOVÉ POVRCHY

Umyte mäkkou handričkou a horúcou mydlovou vodou. Dôkladne opláchnite čistou vodou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, odmasťovače ani koncentrované čistiace prostriedky na plastové časti.

ČISTENIE INFRAČERVENÉHO HORÁKA BBQ

Infračervený horák, najmä keramická platňa, je krehký a musí sa s ním zaobchádzať opatrne. Používajte iba jemné čistiace metódy, vyhnite sa namáčaniu, zabezpečte dôkladné vysušenie a udržiajte horák bez upchatia.

I. Príprava a bezpečnostné pokyny

Vždy sa uistite, že hlava horáka vychladla na izbovú teplotu pred čistením. Infračervený horák pracuje pri extrémne vysokých teplotách a čistenie počas zahriatia môže spôsobiť popáleniny alebo prasknutie keramickej platne. Ideálne je počkať niekoľko hodín alebo cez noc.

1. Vypnite prívod plynu:

Úplne zatvorte ventil plynovej fľaše a ak je to bezpečné a dostupné, odpojte plynovú hadicu od horáka.

2. Suché kefovanie:

Použite suchú mäkkú kefku alebo nylonovú kefku na odstránenie častíc jedla, tuku, prachu a voľných nečistôt. Kefujte v smere otvorov, aby nedošlo k poškodeniu. Môžete použiť aj vysávač s mäkkým kefovým nadstavcom. Nikdy nepoužívajte kovové kefy ani nevyvíjajte nadmerný tlak, pretože by to mohlo poškodiť keramický povrch.

3. Jemné vlhké utieranie – ak je to potrebné:

Ak po suchom kefovaní zostanú škvrny alebo mastnota, mierne navlhčite mäkkú handričku alebo hubku teplou vodou. Dobré ju vyžmýkajte, aby bola takmer suchá. V prípade potreby naneste malé množstvo jemného saponátu alebo čističa grilu na handričku alebo hubku, nikdy priamo na keramickú platňu. Utierajte jemne, vyhýbajte sa nadmernej vlhkosti.

Dôležité: Nedovoľte, aby sa voda zhromažďovala alebo stekala po povrchu, pretože pórovitá keramika môže vodu absorbovať a pri zahrievaní vznikne tlak pary, ktorý môže spôsobiť prasknutie.

4. Rýchle opláchnutie a dôkladné vysušenie:

Ak bol použitý čistiaci prostriedok, zotrite zvyšky mierne vlhkou handričkou a potom okamžite osušte čistou, savou handričkou alebo papierovou utierkou. Uistite sa, že platňa je úplne suchá.

5. Kontrola a odblokovanie otvorov – ak je to potrebné:

Skontrolujte keramický povrch pri dobrom osvetlení. Ak sú niektoré otvory upchaté, použite drevené špáradlo alebo jemný nemetalický nástroj na ich šetrné prečistenie. Zabráňte vyvíjaniu tlaku, aby nedošlo k poškodeniu. Po odblokovaní znova vykefujte nasucho, aby ste odstránili uvoľnené častice. Ak zostáva veľa otvorov upchatých, môže to naznačovať opotrebovanie alebo nesprávne čistenie a hlava horáka môže potrebovať výmenu.

6. Vyčistenie ostatných častí horáka:

Ostatné časti by sa mali tiež vyčistiť. Utrite základňu horáka vlhkou handričkou, v prípade potreby pridajte jemný čistiaci prostriedok, pričom dbajte na to, aby ventilačné otvory zostali čisté. Špičku zapalovacej elektródy očistite opatrne suchou handričkou alebo mäkkou kefkou, aby ste odstránili usadený uhlík. Neohýbajte ani nenúťte elektródu alebo termočlánok.

II. Postup po čistení

1. Nechajte úplne vyschnúť:

Po čistení nechajte horák vyschnúť na vzduchu na teplom, dobre vetranom mieste aspoň 24 hodín, ideálne až 48 hodín. To zabezpečí, že absorbovaná vlhkosť sa úplne odstráni a zabráni sa poškodeniu parným tlakom počas zapalovania. Tento krok je kritický, neponáhľajte sa s ním.

2. Skontrolujte poškodenie:

Pred opätovnou montážou skontrolujte keramickú platňu, či nemá praskliny alebo viditeľné poškodenie. Nepoužívajte poškodený horák.

3. Znovu namontujte horák:

Keď je horák suchý a nepoškodený, opatrne ho znova namontujte do grilu a znova pripojte plynové potrubie, ak bolo odpojené.

4. Vykonajte funkčný test:

Vykonajte funkčný test podľa postupu zapalovania. Keramická platňa by sa mala rovnomerne zohriať a rozžeraviť do červena. Ak sa nepodarí zapálenie alebo je ohrev nerovnomerný, skontrolujte prívod plynu a zapalovací systém.

Súhrn kľúčových opatrení

- Nikdy nenamáčajte ani neponárajte horák do vody.
- Vyhýbajte sa používaniu ocelevej vlny, kovových kefiiek, nožov alebo abrazívnych práškov.
- Používajte iba jemné alebo neutrálne čistiace prostriedky a nanášajte ich šetrne.
- Handričky alebo hubky vždy dôkladne vyžmýkajte, aby ste minimalizovali vystavenie vody.
- Po čistení nechajte dôkladne vyschnúť na vzduchu.
- Čistite jemne, aby ste chránili keramický povrch.
- Po každom použití ľahko vykefujte horák, kým je ešte teplý, aby sa znížilo usadzovanie a predĺžili intervaly medzi dôkladnými čisteniami.
- Vykonajte dôkladné čistenie každých 10–15 hodín používania alebo skôr, ak si všimnete znížený výkon alebo nerovnomerný plameň.

Dodržiavaním týchto krokov si udržíte výkon a predĺžite životnosť infračerveného horáka. Ak sa vyskytnú problémy, kontaktujte výrobcu alebo kvalifikovaného servisného technika.

ČISTENIE PLANCHA PLATE

1. Nastavte teplo na najnižšiu úroveň a počkajte 5 minút.
2. Uzavrite otvor v platni dodanou zátkou.
3. Nalejte na platňu pol litra studenej vody alebo nasypťte kocky ľadu a nechajte približne 5 minút jemne vriť, aby sa uvoľnili zvyšky.
4. Zoškrabte nečistoty špachtľou a posuňte ich do otvoru.
5. Použite hubku na odstránenie zvyšných zvyškov, v prípade potreby podržte hubku špičkou špachtle, aby ste sa vyhli popáleniu.
6. Podľa potreby pridajte viac vody alebo kociek ľadu.
7. Keď je platňa čistá, naneste tenkú vrstvu oleja pomocou kuchynského papiera alebo suchej handričky.
8. Po vyčistení vždy vyprázdnite zberač tuku.

ROŠT NA PEČENIE

Vyčistite jemnou mydlovou vodou. Na odolné škvrny môžete použiť neabrazívny prášok na čistenie, potom opláchnite vodou. Nepoužívajte tvrdú oceľovú kefku.

ZÁSUVKA NA TUK

Počas používania zásuvku na tuk neotvárajte. Pravidelne ju kontrolujte a vyprázdnite, keď je naplnená do 1/3.

PIZZA KAMEŇ

Pizza kameň sa čistí tak, že sa obráti hore dnom a zohreje na maximálnu teplotu. Počas tohto procesu pripálené zvyšky skarbonizujú a odlúpnu sa. Zvyšky jedla, ako napríklad paradajky alebo syr, je možné odstrániť vhodnou kefou a suchou handričkou po ochladení kameňa.

ČISTENIE HORÁKOVEJ SÚPRAVY

Vypnite plyn pomocou ovládacieho gombíka a odpojte fľašu.

Odstráňte rošt na pečenie a plancha platňu.

Horák vyčistite jemnou kefou alebo stlačeným vzduchom a utrite handričkou.

Použite čistič rúr alebo tvrdý drôt na vyčistenie upchatých otvorov.

Skontrolujte horák, či nemá praskliny alebo diery; ak zistíte poškodenie, horák vymeňte. Pri opätovnej montáži sa uistite, že plynové trysky sú správne umiestnené vo vstupe horáka (venturi).

Hmyz alebo pavúky môžu občas spôsobiť spätný zášľah plameňa, keď si urobia hniezdo vo vnútri horáka. Ak sa to stane, použite kefku na fľaše a vyčistite cez venturi trubicu do horáka. Ak problém pretrváva, obráťte sa na svojho dodávateľa plynu.

ÚDRŽBA

Tento plynový spotrebič by mal byť raz ročne servisovaný kvalifikovaným registrovaným odborníkom.

QUATTRO 900

SLO – NAVODILA ZA UPORABO

Čestitke ob nakupu Cozze QUATTRO 900.

Izbrali ste visokokakovosten izdelek, zasnovan za odlično funkcionalnost, trajnost in slog. Da bi zagotovili večletno varno in prijetno uporabo, prosimo, da natančno preberete in upoštevate ta uporabniški priročnik. Pravilna montaža, vzdrževanje in uporaba bodo pomagali ohraniti vaš Cozze QUATTRO 900 v optimalnem stanju še vrsto let.

Hvala, ker ste izbrali Cozze.



OPOZORILO! ZA VAŠO VARNOST UPORABLJAJTE SAMO NA PROSTEM.

Preberite ta navodila in poskrbite, da bo vaš izdelek pravilno nameščen, sestavljen, vzdrževan in servisiran v skladu z navodili. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči resne telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

Če imate kakršna koli vprašanja glede sestave ali delovanja tega izdelka, se posvetujte s svojim prodajalcem, dobaviteljem plina, proizvajalcem ali pooblaščenim zastopnikom.

Opombe za uporabnika:

UPORABLJAJTE SAMO NA PROSTEM.

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA.

OPOZORILO: DOSTOPNI DELI LAHKO POSTANEJO ZELO VROČI, HRANITE OTROKE STRAN.

OPOZORILO: MED UPORABO SE NE DOTIKAJTE POVRŠIN ŽARA. POSTANEJO ZELO VROČE.

IZDELKA MED KUHANJEM NE PREMAKAJTE.

SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

TEHNIČNE INFORMACIJE

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 /078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 /078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

POMEMBNO:

Natančno preberite naslednja navodila in poskrbite, da bo izdelek pravilno nameščen, sestavljen in vzdrževan. Neupoštevanje navodil lahko povzroči resne telesne poškodbe in/ali materialno škodo. Če imate kakršna koli vprašanja glede sestave ali uporabe, se posvetujte s svojim prodajalcem ali podjetjem LPG.

Izdelka nikoli ne prižigajte z zaprtim pokrovom.

Izdelek in jeklenka morata biti postavljena na ravno površino in se ne sme uporabljati, ko gorita.

Menjava plinske jeklenke se mora izvajati stran od vira vžiga.

Priporočljivo je nositi zaščitne rokavice pri rokovanju z vročimi deli.

Delov, ki jih je zapečatil proizvajalec ali njegov zastopnik, uporabnik ne sme odpirati.

OPOMBA ZA POTROŠNIKA: Shranite za prihodnjo uporabo.

UPORABA IN LASTNOSTI

Izdelek je varen in enostaven za uporabo. Določeni plini so: butan pri 28–30 mbar, propan pri 37 mbar, butan/propan mešanice pri 30 mbar, 37 mbar in 50 mbar. Vedno uporabljajte pravilen tlak, za katerega je zasnovan izdelek.

Opozorilo: Pri uporabi levega steak gorilnika ne zapirajte pokrova. Hrano lahko kuhate na desni plošči z odprtim ali zaprtim pokrovom. Pred vklopom steak gorilnika (infrardečega) poskrbite, da je pokrov odprt. Počakajte, da se površina žara ohladi, preden zaprete pokrov. Pri zaprtju pokrova bodite pozorni na razvoj visoke temperature.

Pladenj za maščobo mora biti nameščen pod enoto.

Zadostno prezračevanje je bistveno za varno zgorevanje in učinkovito delovanje. Izdelka nikoli ne uporabljajte v zaprtih ali pokritih prostorih.

Ne uporabljajte izdelka ob vetru, ko hitrost vetra presega 3 m/s.

Izdelek je zasnovan samo za zunanjo uporabo.

Izdelka ne smete predelovati.

Opozorilo: Dostopni deli se lahko močno segrejejo. Otroci naj bodo stran.

Izdelka med uporabo ne premikajte.

Po uporabi izdelek izklopite na ventilu plinske jeklenke ali regulatorju.

Vsaka sprememba izdelka je lahko nevarna in razveljavi garancijo.

Izdelka ne uporabljajte pod nadstreški (drevesa, strehe ipd.). Med uporabo naj bo oddaljen od vseh vnetljivih materialov. Ne sme biti na razdalji manj kot 1 meter od naftnih derivatov, redčil ali drugih vnetljivih snovi.

Uporaba tega izdelka v zaprtih prostorih je nevarna in je **PREPOVEDANA**.

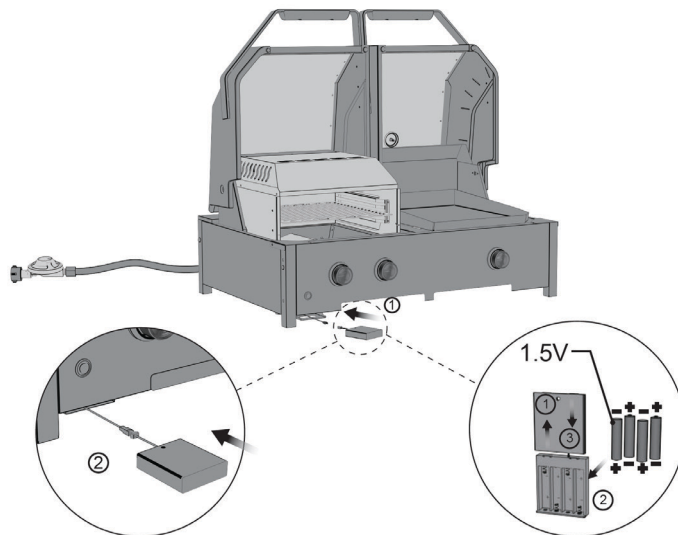
NAVODILA ZA UPORABO

Sledite tem navodilom, da preprečite poškodbe izdelka in nevarnost poškodb.

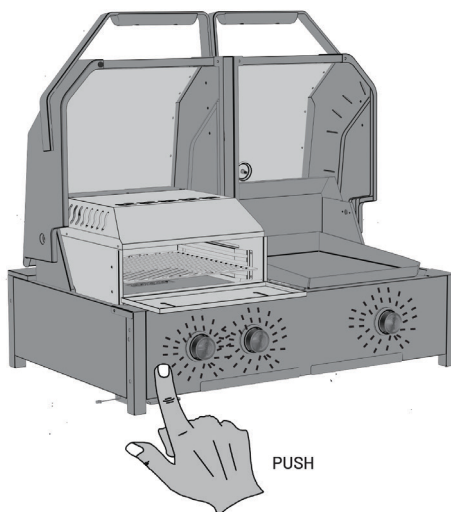
1. Sestavite izdelek v skladu z navodili za montažo.
2. Priključite plinsko cev na izdelek. Regulator povežite s cevjo.
3. Regulator povežite z ventilom jeklenke v skladu z navodili regulatorja.
4. Pred vklopom plinske oskrbe nastavite vse gumbе na položaj OFF.
5. Regulator uporabljajte v skladu z njegovimi navodili.

LED LUČKA

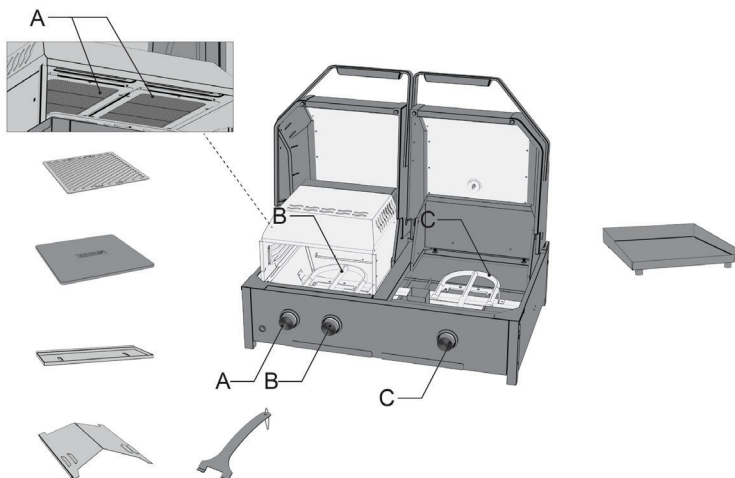
KORAK 1: Vstavite 4 baterije v baterijsko škatlo in jo trdno pritrdite v pravilen položaj.



KORAK 2: Po vstavitvi baterij poskrbite, da je gumb v položaju OFF. Pritisnite vžigalnik, da vklopite LED lučko – zasvetila bo belo. Obrnite gumb v nasprotni smeri urinega kazalca in LED lučka bo zasvetila rdeče. Ko končate, ponovno pritisnite vžigalnik, da izklopite LED lučko.



NAVODILA ZA PRIŽIGANJE



A: Infrardeči gorilnik

B & C: Nerjaveči gorilnik

Za prižiganje infrardečega gorilnika (A):

1. Odprite pokrov pred prižiganjem.
2. Povežite plinsko jeklenko z izdelkom v skladu z navodili regulatorja.
3. Prepričajte se, da so vsi gumbi v položaju OFF.
4. Vključite oskrbo s plinom na ventilu jeklenke ali stikalu regulatorja v skladu z navodili. Preverite povezavo med jeklenko in regulatorjem ter cevjo in aparatom za uhajanje z milnico. Uhajanje se pokaže kot mehurčki. Če odkrijete puščanje, izdelka ne uporabljajte. Obrnite se na dobavitelja plina ali izdelka.
5. Za vžig infrardečega gorilnika pritisnite gumb (A) navzdol in ga držite, medtem ko ga obračate v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj »polna moč«. Pritisnite vžigalni gumb in ga držite 10 sekund. Preverite, da je gorilnik prižgan. Če se ne prižge, ponovite postopek.
6. Če se gorilnik ne prižge po dveh poskusih, izklopite plinsko oskrbo (OFF) in počakajte 5 minut, preden poskusite znova.
7. Ko se prižge, prilagodite moč gorilnika s pritiskom in obračanjem gumba v nasprotni smeri urinega kazalca med polno in nizko močjo.
8. Ko se aparat segreje, zmanjšajte temperaturo na ustrezno raven peke. Ta aparat ustvarja visoko toploto, zato jo je treba ustrezno uravnavati.
9. Za izklop aparata izklopite ventil na jeklenki ali stikalo regulatorja v položaj OFF. Ko plamen ugasne, obrnite vse gumbе v položaj OFF.

Opozorilo: Če se kateri od gorilnikov ne prižge, obrnite gumb v položaj OFF in tudi ventil jeklenke v položaj OFF. Počakajte 5 minut, preden poskusite znova.

Prižig nerjavnega gorilnika B

1. Odprite pokrov pred prižiganjem.
2. Povežite plinsko jeklenko v skladu z navodili regulatorja.
3. Prepričajte se, da so vsi gumbi v položaju OFF.
4. Vključite plinsko oskrbo na ventilu jeklenke ali stikalu regulatorja, kot je navedeno v navodilih. Preverite vse povezave z milnico za uhajanje. Če odkrijete puščanje, izdelka ne uporabljajte. Obrnite se na dobavitelja plina ali izdelka za pomoč.
5. Za vžig nerjavnega gorilnika pritisnite gumb navzdol in ga držite, medtem ko ga obračate v nasprotni smeri urinega kazalca v položaj »polna moč«. Pritisnite vžigalni gumb in ga držite 5 sekund. Vsi nerjavni gorilniki se morajo prižgati. Preverite, da gorilnik gori. Če se ne prižge, ponovite postopek.
6. Če se gorilnik ne prižge po dveh poskusih, izklopite plinsko oskrbo (OFF) in počakajte 5 minut, preden poskusite znova.
7. Ko je prižgan, prilagodite moč gorilnika s pritiskom in obračanjem gumba v nasprotni smeri urinega kazalca med polno in nizko močjo.
8. Ko se aparat segreje, zmanjšajte temperaturo na ustrezno raven peke.
9. Za izklop zaprite ventil jeklenke ali stikalo regulatorja. Ko se plamen ugasne, obrnite vse gume v položaj OFF.

Opozorilo: Če se gorilnik ne prižge, obrnite gumb v položaj OFF in zaprite ventil jeklenke. Počakajte 5 minut, preden poskusite znova.

Prižig nerjavnega gorilnika C

1. – 5. Sledite enakemu postopku kot za gorilnik (B) od koraka 1–5.
6. Če se gorilnik ne prižge po dveh poskusih, zaprite plinski ventil (OFF) in počakajte 5 minut, preden poskusite znova.
7. Plamen prilagodite po potrebi med »polno« in »nizko« močjo. Ko se žar segreje, zmanjšajte na ustrezno temperaturo kuhanja.
8. Za izklop zaprite ventil jeklenke ali stikalo regulatorja. Ko se plamen ugasne, obrnite vse gume v položaj OFF.

Opozorilo: Če prižig spodleti, obrnite gumb v položaj OFF in zaprite ventil jeklenke. Počakajte 5 minut, preden poskusite znova.

PO UPORABI IN VARNOSTNA NAVODILA

Po uporabi vedno zaprite plinsko oskrbo bodisi na stikalu regulatorja bodisi na ventilu jeklenke.

Če med uporabo pride do povratnega plamena, nastavite vse gume, ventil jeklenke in stikalo regulatorja v položaj OFF. Počakajte 5 minut, preden poskusite ponovno prižgati. Če se težava ponavlja, se obrnite na dobavitelja plina, trgovino, kjer ste izdelek kupili, ali usposobljenega plinskega tehnika. Nikoli ne poskušajte sami popraviti težave, saj to lahko povzroči resne poškodbe in/ali materialno škodo.

Pred shranjevanjem očistite izdelek odvečne maščobe z vlažno krpo in blagim detergentom.

Shranjujte aparat v čistem in suhem okolju. Plinske jeklenke ne shranjujte v zaprtih prostorih. Vedno jo shranjujte v dobro prezračevanem prostoru, stran od neposredne sončne svetlobe.

Povezovanje plinske jeklenke z izdelkom

Ta aparat je zasnovan samo za uporabo z nizkotlačnim butanom ali propanom in mora biti opremljen z ustreznim nizkotlačnim regulatorjem, priključenim z gibljivo cevjo. Cev mora biti trdno pritrjena tako na regulator kot na aparat s cevni objemkami ali maticami.

Aparat je nastavljen za delovanje z regulatorjem 28–30 mbar za butan, 37 mbar za propan ali 28–30 mbar za mešanice butan/propan. Vedno uporabljajte regulator, certificiran po standardu BSEN 16129:2013. Če niste prepričani, kateri regulator je ustrezen za vašo jeklenko, se posvetujte s prodajalcem LPG.

Preverjanje puščanja

Pripravite raztopino za zaznavanje puščanja tako, da zmešate en del detergenta za posodo s tremi deli vode.

Prepričajte se, da so vsi ventili v položaju OFF. Povežite regulator z jeklenko in ventil ON/OFF z gorilnikom, pri čemer se prepričajte, da so povezave varne, nato vklopite plin.

Raztopino nanesite na cev in vse spoje. Če se pojavijo mehurčki, pride do puščanja, ki ga je treba odpraviti pred uporabo. Po odpravi težave ponovite test. Ko je testiranje končano, vedno zaprite plin na jeklenki. Če puščanja ni mogoče odpraviti, ga ne poskušajte popraviti sami, temveč se takoj obrnite na dobavitelja plina. V primeru puščanja plina nemudoma zaprite plinsko oskrbo.

Regulator in cev

Uporabljajte samo regulatorje in cevi, odobrene za LPG pri določenih tlakih. Pričakovana življenjska doba regulatorja je približno deset let, priporočljivo pa je, da se regulator zamenja v desetih letih od datuma izdelave. Uporaba napačnega regulatorja ali cevi je nevarna, zato je bistveno preveriti, ali imate pravilne dele, preden začnete uporabljati aparat.

Cev mora ustrezati ustreznemu nacionalnemu standardu in ne sme presegati največje dolžine 1,5 metra. Cev mora ustrezati standardu EN16436.

Vsaka cev, ki je obrabljena ali poškodovana, mora biti zamenjana. Prepričajte se, da cev ni zamašena, preščiipnjena, zvita ali v stiku s katerim koli delom izdelka, razen na mestih povezave. Gibljive kovinske ali gumijaste cevi, ki povezujejo aparat z LPG jeklenko, je treba zamenjati v predpisanih intervalih v skladu z nacionalnimi predpisi. Noben del cevi se ne sme dotikati samega aparata.

Shranjevanje izdelka

Shranjevanje izdelka v zaprtih prostorih je dovoljeno samo, če je plinska jeklenka odklopljena in odstranjena iz izdelka. Ko izdelek dalj časa ne bo v uporabi, ga shranite v originalni embalaži v suhem in brezprašnem okolju.

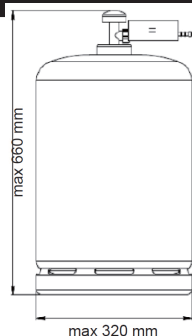
Plinska jeklenka

Ta izdelek se lahko uporablja s plinskimi jeklenkami, ki tehtajo med 4,5 kg in 15 kg za butan, 3,9 kg do 13 kg za propan ali 5 kg do 13 kg za mešanice LPG. Jeklenk nikoli ne spuščajte ali grobo obravnavajte. Ko izdelek ni v uporabi, mora biti jeklenka vedno odklopljena. Po odklopu vedno namestite zaščitni pokrov na jeklenko.

Jeklenke morajo biti shranjene na prostem, v pokončnem položaju in izven dosega otrok.

Jeklenke nikoli ne shranjujte na mestih, kjer temperatura presega 50 °C.

Ne shranjujte jeklenk v bližini plamenov, pilotnih lučk ali drugih virov vžiga. Kajenje v bližini jeklenk je strogo prepovedano.



ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

POZOR: Vsa čiščenja in vzdrževalna dela izvajajte samo, ko je izdelek popolnoma ohlajen in je dovod goriva na plinski jeklenki izklopljen (OFF).

Priporočljivo je izdelek čistiti in vzdrževati vsaj enkrat na mesec.

ČIŠČENJE

»Žganje« izdelka približno 15 minut po vsaki uporabi bo pomagalo zmanjšati nabiranje ostankov hrane.

ZUNANJA POVRŠINA

Čistite z blagim detergentom ali z raztopino sode bikarbone in vroče vode. Za trdovratne madeže lahko uporabite neabrazivni čistilni prašek, nato temeljito sperite s čisto vodo.

Če je na notranji strani pokrova videti, kot da se lušči barva, je to posledica navzkrižene maščobe, ki se je oglenela in se drobi. Temeljito očistite z vročo močno milnico, dobro sperite in popolnoma posušite. TEGA IZDELKA NIKOLI NE ČISTITE S ČISTILOM ZA PEČICE.

NOTRANJOST DNA

Ostanke odstranite s krtačo, strgalom ali čistilno blazinico, nato operite z milnico. Sperite s čisto vodo in popolnoma posušite.

PLASTIČNE POVRŠINE

Perite z mehko krpo in vročo milnico. Temeljito sperite s čisto vodo. Ne uporabljajte abrazivnih čistil, razmaščevalcev ali koncentriranih čistil na plastičnih delih.

ČIŠČENJE INFRARDEČEGA GORILNIKA ŽARA

Infrardeči gorilnik, še posebej keramična plošča, je občutljiv in z njim je treba ravnati previdno. Uporabljajte samo nežne metode čiščenja, izogibajte se namakanju, zagotovite temeljito sušenje in poskrbite, da gorilnik ne bo zamašen.

I. Priprava in varnostna navodila

Vedno se prepričajte, da se je glava gorilnika pred čiščenjem ohladila na sobno temperaturo. Infrardeči gorilnik deluje pri izjemno visokih temperaturah; čiščenje, ko je vroč, lahko povzroči opekline ali razpoke na keramični plošči. Najbolje je počakati več ur ali čez noč, preden začnete.

1. Izklop plinske oskrbe: popolnoma zaprite ventil plinske jeklenke in, če je varno in dostopno, odklopite plinsko cev z gorilnika.
2. Suho ščetkanje: uporabite mehko suho krtačo z najlonskimi ščetinami, da odstranite delce hrane, maščobo, prah in ohlapne ostanke. Ščetkajte v smeri odprtih, da preprečite poškodbe. Uporabite lahko tudi sesalnik z mehkim nastavkom. Nikoli ne uporabljajte kovinskih krtač ali prevelikega pritiska, saj lahko poškodujete keramično površino.
3. Nežno vlažno brisanje – po potrebi: če po suhem ščetkanju ostanejo madeži ali maščoba, rahlo navlažite mehko krpo ali gobo s toplo vodo in jo močno ožemite. Po potrebi nanesite majhno količino blagega detergenta ali čistila za žare na krpo/gobo, nikoli neposredno na keramično ploščo. Nežno obrišite in se izogibajte odvečni vlagi. Pomembno: ne dovolite, da se voda zbira ali teče po površini, saj lahko porozna keramika vpije vodo; ob segrevanju lahko notranji parni tlak povzroči razpoke.
4. Hitro izpiranje in temeljito sušenje: če ste uporabili čistilo, ponovno obrišite z rahlo vlažno krpo, da odstranite ostanke, nato takoj posušite s čisto, vpojno krpo ali papirnato brisačo. Prepričajte se, da je plošča popolnoma suha.

5. Preverjanje in odmašitev odprtín – po potrebi: pod dobrim osvetljenjem preglejte keramično površino. Če so odprtine zamašene, jih nežno očistite z lesenim zobotrebcom ali finim nekovinskim pripomočkom. Izogibajte se pritisku, da ne poškodujete površine. Po odmašitvi ponovno suho početkajte, da odstranite ohlapne delce. Če ostane veliko odprtín zamašenih, to lahko kaže na obrabo ali nepravilen način čiščenja in morda bo treba zamenjati glavo gorilnika.

6. Čiščenje drugih delov gorilnika: obrišite podstavek gorilnika z vlažno krpo; po potrebi dodajte blago čistilo in poskrbite, da prezračevalne odprtine ostanejo čiste. Konico vžigalne elektrode previdno očistite s suho krpo ali mehko krtačko, da odstranite ogljikove obloge. Elektrode ali termoelementa ne upogibajte in ne silite.

II. Postopek po čiščenju

1. Omogočite popolno sušenje: po čiščenju pustite gorilnik, da se suši na toplem in dobro prezračevanem mestu vsaj 24 ur, po možnosti do 48 ur. Tako se odstrani vsaka vpita vlaga in prepreči poškodbe zaradi parnega tlaka ob vžigu. Ta korak je ključen; ne hitite.

2. Pregled poškodb: pred ponovno vgradnjo preglejte keramično ploščo za razpoke ali vidne poškodbe. Poškodovanega gorilnika ne uporabljajte.

3. Ponovna vgradnja gorilnika: ko je gorilnik suh in nepoškodovan, ga previdno znova vgradite v žar in ponovno priklopite plinsko napeljavo, če je bila odklopljena.

4. Funkcijski preizkus: izvedite preizkus delovanja po postopku vžiga. Keramična plošča se mora enakomerno segreti in žareti rdeče. Če vžig ne uspe ali je segrevanje neenakomerno, preverite plinsko napeljavo in vžigalni sistem.

Povzetek ključnih previdnostnih ukrepov

- Gorilnika nikoli ne namakajte in ne potaplajte v vodo.
- Izogibajte se uporabi jeklene volne, kovinskih krtač, nožev ali abrazivnih praškov.
- Uporabljajte le blaga ali nevtralna čistila in jih nanašajte varčno.
- Čistilne krpe ali gobice vedno skoraj povsem ožemite, da zmanjšate stik z vodo.
- Po čiščenju omogočite temeljito sušenje na zraku.
- Čistite nežno, da zaščitite keramično površino.
- Po vsaki uporabi gorilnik, dokler je še topel, rahlo početkajte, da zmanjšate nabiranje ostankov in podaljšate čas med temeljitimi čiščenji.
- Temeljito čiščenje izvedite vsakih 10–15 ur uporabe oziroma prej, če opazite zmanjšano toploto ali neenakomeren plamen.

Sledenje tem korakom pomaga ohraniti zmogljivost in podaljša življenjsko dobo infrardečega gorilnika. Če se pojavijo težave, se obrnite na proizvajalca ali usposobljenega serviserja.

ČIŠČENJE PLOŠČE PLANCHA

1. Zmanjšajte toploto na najnižjo nastavitev in počakajte 5 minut.
2. Odprtino v plošči zaprite s priloženim čepom.
3. Na ploščo vlijte pol litra hladne vode ali dodajte ledene kocke in pustite rahlo vreti približno 5 minut, da se zmehčajo ostanki.
4. Ostanke postrgajte z lopatico in jih potisnite proti odprtini.
5. Z gobo odstranite preostale ostanke; po potrebi za držanje gobe uporabite konico lopatice, da se izognete opeklinam.
6. Po potrebi dodajte več vode ali ledu.
7. Ko je plošča čista, s papirnato brisačo ali suho krpo nanesite tanek sloj jedilnega olja.
8. Posodo za maščobo vedno izpraznite po čiščenju.

REŠETKA ZA PEKO

Čistite z blagim milnim detergentom. Za trdovratne madeže lahko uporabite neabrazivni čistilni prašek, nato sperite z vodo. Ne uporabljajte trde jeklene krtače.

POSODA ZA MAŠČOBO

Med uporabo posode ne odpirajte. Redno jo preverjajte in izpraznite, ko je napolnjena do 1/3.

KAMEN ZA PICO

Pica kamen se očisti tako, da ga obrnemo na glavo in segrejemo na najvišjo temperaturo. Med tem postopkom se zažgani ostanki oglenijo in odpadejo. Preostale ostanke hrane, kot so paradižnik ali sir, lahko odstranite s primerno krtačo in suho krpo, ko se kamen ohladi.

ČIŠČENJE SKLOPA GORILNIKA

Plin izklopite na upravljalnem gumbu in odklopite jeklenko.

Odstranite rešetko za peko in ploščo planča.

Gorilnik očistite z mehko krtačo ali stisnjenim zrakom ter obrišite s krpo.

Za čiščenje zamašenih šob uporabite čistilno žičko (pipe cleaner) ali tršo žico.

Preglejte gorilnik za razpoke ali luknje; če opazite poškodbe, gorilnik zamenjajte. Pri ponovni vgradnji poskrbite, da so šobe plinskega ventila pravilno umeščene v vhod gorilnika (Venturi).

Občasno lahko žuželke ali pajki povzročijo povratni plamen z gnezdenjem v gorilniku. Če se to zgodi, očistite skozi Venturi cev z ustrezno krtačo za steklenice. Če težave ne odpravite, se posvetujte s svojim dobaviteljem plina.

SERVISIRANJE

Ta plinski aparat naj enkrat letno pregleda in servisira usposobljen registrirani strokovnjak.

QUATTRO 900

CZ – NÁVOD K POUŽITÍ

Gratulujeme vám k zakoupení grilu Cozze QUATTRO 900.

Zvolili jste vysoce kvalitní produkt navržený tak, aby poskytoval vynikající funkčnost, odolnost a styl. Abyste zajistili mnoho let bezpečného a příjemného používání, pečlivě si přečtěte tento návod k použití a dodržujte jej. Správná montáž, údržba a používání vám pomohou udržet váš Cozze QUATTRO 900 v optimálním stavu po mnoho let.

Děkujeme, že jste si vybrali značku Cozze.



UPOZORNĚNÍ! PRO VAŠI BEZPEČNOST POUŽÍVEJTE POUZE VE VENKOVNÍCH PROSTORÁCH.

Přečtěte si tyto pokyny pozorně a ujistěte se, že váš výrobek je správně nainstalován, sestaven, udržován a servisován v souladu s těmito pokyny. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážná zranění a/nebo poškození majetku.

Máte-li jakékoli dotazy týkající se montáže nebo provozu tohoto výrobku, obraťte se na svého prodejce, dodavatele plynu, výrobce nebo autorizovaného zástupce.

Poznámky pro uživatele:

POUŽÍVEJTE POUZE VENKU.

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PŘEČTĚTE NÁVOD.

UPOZORNĚNÍ: DOSTUPNÉ ČÁSTI MOHOU BÝT VELMI HORKÉ, DRŽTE MALÉ DĚTI V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI.

UPOZORNĚNÍ: NEDOTÝKEJTE SE POVRCHŮ BBQ BĚHEM POUŽÍVÁNÍ. JSOU VELMI HORKÉ.

NEPOHYBUJTE VÝROBKEM BĚHEM VAŘENÍ.

USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

TECHNICKÉ INFORMACE

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

DŮLEŽITÉ:

Pečlivě si přečtěte následující pokyny a ujistěte se, že je váš výrobek správně nainstalován, sestaven a udržován. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážná zranění a/nebo poškození majetku. Pokud máte jakékoli otázky ohledně montáže nebo provozu, obraťte se na svého prodejce nebo dodavatele LPG.

Nikdy nezapalujte výrobek se zavřeným víkem.

Výrobek a láhev musí být umístěny na rovném povrchu a nesmí se používat, pokud hoří.

Výměna plynové láhve se musí provádět mimo jakýkoli zdroj zapálení.

Při manipulaci s horkými součástmi se doporučuje používat ochranné rukavice.

Části utěsněné výrobcem nebo jeho zástupcem nesmí uživatel upravovat.

POZNÁMKA PRO SPOTŘEBITELE: Ušchovejte pro budoucí použití.

POUŽÍVÁNÍ A VLASTNOSTI

Výrobek je bezpečný a snadno použitelný. Specifikované plyny jsou butan při 28–30 mbar, propan při 37 mbar, směsi butan/propan při 30 mbar, 37 mbar a 50 mbar. Vždy používejte správný tlak, pro který je výrobek určen.

Upozornění: Při používání levého steakového hořáku nezavírejte víko. Jídlo lze připravovat na pravém grilovacím roštu buď se zavřeným, nebo otevřeným víkem. Před zapnutím steakového hořáku (infračerveného) se ujistěte, že je víko otevřené. Nechte povrch BBQ vychladnout, než víko zavřete. Se zavřeným víkem věnujte zvýšenou pozornost vývoji vysoké teploty.

Tác na tuk musí být umístěn pod jednotkou.

Dostatečné větrání je nezbytné pro bezpečné spalování a účinný výkon. Nikdy výrobek nepoužívejte v uzavřeném nebo zakrytém prostoru.

Nepoužívejte výrobek proti větru, pokud je rychlost větru vyšší než 3 m/s.

Výrobek je určen pouze pro venkovní použití.

Výrobek nemodifikujte.

Upozornění: Přístupné části mohou být velmi horké. Držte malé děti v dostatečné vzdálenosti.

Nepohybujte výrobkem během používání.

Po použití vypněte výrobek na ventilu plynové láhve nebo regulátoru.

Jakákoli úprava výrobku může být nebezpečná a zneplatní záruku.

Výrobek nesmí být používán pod překážkami (stromy, střechy apod.). Uchovávejte mimo dosah všech hořlavých materiálů během používání. Žádné ropné produkty, ředidla ani jiné hořlavé materiály nesmí být do 1 metru od výrobku.

Používání tohoto výrobku v uzavřených prostorech je nebezpečné a je ZAKÁZÁNO.

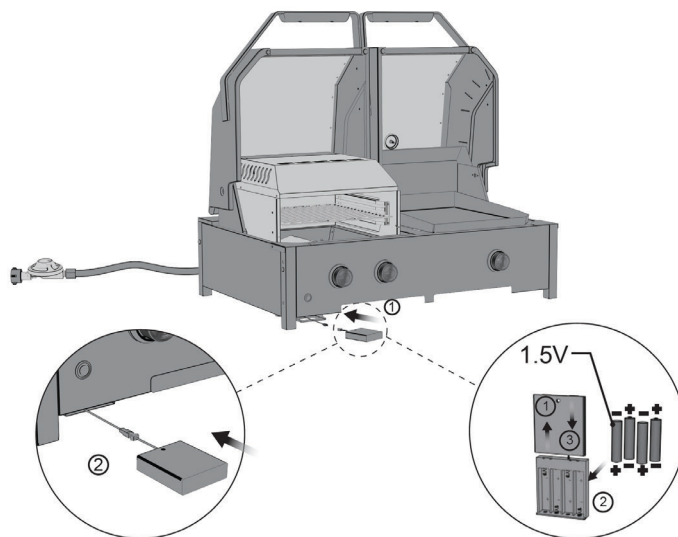
NÁVOD K POUŽITÍ

Dodržujte tyto pokyny, abyste předešli poškození výrobku a zranění.

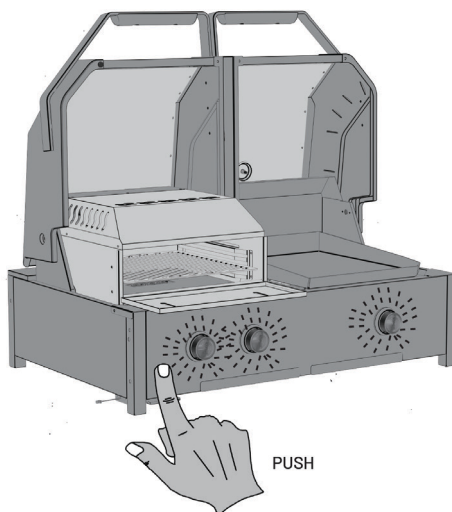
1. Sestavte výrobek podle montážního návodu.
2. Připojte plynovou hadici k výrobku. Připojte regulátor k hadici.
3. Připojte regulátor k ventilu láhve podle pokynů k regulátoru.
4. Před zapnutím přívodu plynu otočte všechny ovládací knoflíky do polohy „OFF“.
5. Používejte regulátor v souladu s dodanými pokyny.

LED SVĚTLO

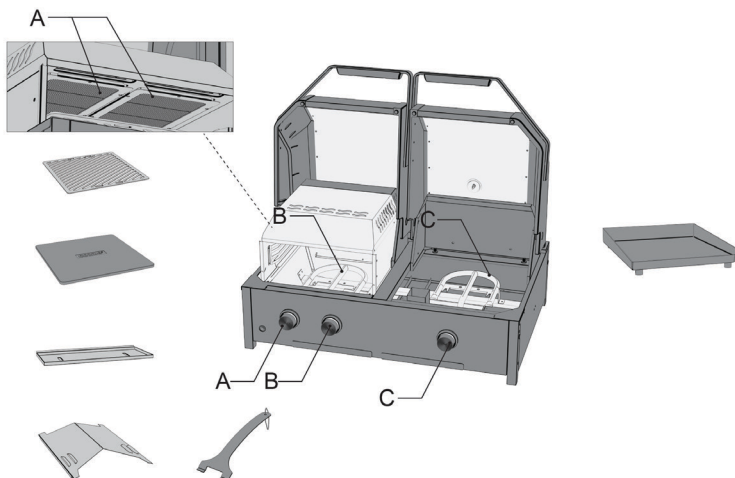
KROK 1: Vložte 4 ks baterií do bateriového boxu, poté jej pevně zajistěte ve správné poloze.



KROK 2: Po instalaci baterií se ujistěte, že je ovládací knoflík v poloze „OFF“. Stiskněte startér pro zapnutí LED světla – rozsvítí se bíle. Otočte ovládací knoflík proti směru hodinových ručiček a LED světlo se změní na červené. Po skončení znovu stiskněte startér pro vypnutí LED světla.



POKYNY K ZAPALOVÁNÍ



A: Infračervený hořák

B & C: Nerezový hořák

Zapalování infračerveného hořáku (A)

1. Otevřete víko před zapálením.
2. Připojte plynovou láhev k výrobku podle pokynů dodaných s regulátorem.
3. Ujistěte se, že všechny ovládací knoflíky jsou v poloze „OFF“.
4. Zapněte přívod plynu na láhvi nebo na regulátoru podle pokynů k regulátoru. Zkontrolujte spojení mezi láhví a regulátorem a spojení hadice s přístrojem pomocí mýdlové vody. Únik se projeví jako bubliny. Pokud zjistíte únik, výrobek nepoužívejte. Kontaktujte dodavatele plynu nebo prodejce výrobku.
5. Pro zapálení infračerveného hořáku stiskněte ovládací knoflík (A) dolů a držte, přitom otáčejte proti směru hodinových ručiček do polohy „Full rate“. Stiskněte zapalovací tlačítko a držte 10 sekund. Ověřte, že hořák hoří. Pokud se nezapálí, postup opakujte.
6. Pokud se hořák nezapálí ani po dvou pokusech, vypněte přívod plynu do polohy „OFF“ a vyčkejte 5 minut před dalším pokusem.
7. Po zapálení upravte výkon hořáku stisknutím a otočením knoflíku proti směru hodinových ručiček mezi polohou „Full“ a „Low“.
8. Po zahřátí spotřebiče snižte teplotu na správnou úroveň pečení. Tento spotřebič vyvíjí vysoké teploty a musí být podle toho nastaven.
9. Pro vypnutí spotřebiče otočte ventil láhve nebo regulátor do polohy „OFF“ dle pokynů regulátoru. Jakmile plamen zhasne, otočte všechny ovládací knoflíky do polohy „OFF“.

Upozornění: Pokud se některý hořák nezapálí, otočte ovládací knoflík ve směru hodinových ručiček do polohy „OFF“ a zavřete i ventil láhve. Počkejte 5 minut před dalším pokusem o zapálení.

Zapalování nerezového hořáku (B)

1. Otevřete víko před zapálením.
2. Připojte plynovou láhev podle pokynů k regulátoru.
3. Ujistěte se, že všechny ovládací knoflíky jsou v poloze „OFF“.
4. Zapněte přívod plynu na láhvi nebo na regulátoru podle pokynů. Zkontrolujte všechna spojení mýdlovou vodou. Pokud zjistíte únik, výrobek nepoužívejte. Kontaktujte dodavatele plynu nebo výrobku.
5. Pro zapálení nerezového hořáku stiskněte ovládací knoflík dolů a držte, přitom otočte proti směru hodinových ručiček do polohy „Full rate“. Stiskněte zapalovací tlačítko a držte 5 sekund. Všechny nerezové hořáky by se měly zapálit. Ověřte, že hořák hoří. Pokud se nezapálí, opakujte postup.
6. Pokud se hořák nezapálí ani po dvou pokusech, vypněte přívod plynu do polohy „OFF“ a vyčkejte 5 minut před dalším pokusem.
7. Po zapálení nastavte výkon hořáku stisknutím a otočením knoflíku proti směru hodinových ručiček mezi polohou „Full“ a „Low“.
8. Po zahřátí spotřebiče snižte teplotu na správnou úroveň pečení.
9. Pro vypnutí zavřete ventil láhve nebo regulátor. Jakmile hořáky zhasnou, otočte všechny ovládací knoflíky do polohy „OFF“.

Upozornění: Pokud se hořák nezapálí, otočte ovládací knoflík ve směru hodinových ručiček do polohy „OFF“ a zavřete ventil láhve. Počkejte 5 minut před dalším pokusem o zapálení.

Zapalování nerezového hořáku (C)

1. – 5. Postupujte stejně jako u hořáku (B).
6. Pokud se hořák nezapálí ani po dvou pokusech, otočte plynový kohout do polohy „OFF“ a vyčkejte 5 minut před dalším pokusem.
7. Upravte plamen dle potřeby mezi „Full“ a „Low“. Po zahřátí grilu snižte na správnou teplotu vaření.
8. Pro vypnutí zavřete ventil láhve nebo regulátor. Jakmile plameny zhasnou, otočte všechny knoflíky do polohy „OFF“.

Upozornění: Pokud se zapalování nezdaří, otočte knoflík ve směru hodinových ručiček do polohy „OFF“ a zavřete ventil láhve. Počkejte 5 minut před dalším pokusem.

PO POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Po použití vždy zavřete přívod plynu buď na spínači regulátoru, nebo na ventilu plynové láhve.

Pokud během používání dojde k zpětnému zážehu, otočte všechny ovladače, ventil láhve a spínač regulátoru do polohy „OFF“. Počkejte 5 minut před opětovným zapálením. Pokud problém přetrvává, kontaktujte svého prodejce plynu, obchod, kde jste výrobek zakoupili, nebo kvalifikovaného plynáře. Nikdy se nepokoušejte problém opravit sami, může to vést k vážnému zranění a/nebo poškození majetku.

Před uskladněním vyčistěte výrobek od přebytečného tuku vlhkým hadříkem a jemným čistícím prostředkem.

Spotřebič skladujte v čistém a suchém prostředí. Plynovou láhev neskladujte uvnitř. Vždy ji skladujte na dobře větraném místě, mimo přímé sluneční světlo.

PŘIPOJENÍ PLYNOVÉ LÁHVE K VÝROBKU

Tento spotřebič je určen pouze pro použití s nízkotlakým butanem nebo propanem a musí být vybaven vhodným nízkotlakým regulátorem připojeným pomocí pružné hadice. Hadice musí být pevně připevněna k regulátoru i ke spotřebiči pomocí svorek nebo matic.

Spotřebič je nastaven na provoz s regulátorem 28–30 mbar pro butan, 37 mbar pro propan nebo 28–30 mbar pro směsí butan/propan. Vždy používejte regulátor certifikovaný podle BSEN 16129:2013. Pokud si nejste jisti, který regulátor je vhodný pro vaši láhev, poraďte se s dodavatelem LPG.

KONTROLA TĚSNOSTI

Připravte roztok na detekci úniku smícháním jedné části prostředku na mytí nádobí se třemi částmi vody. Ujistěte se, že všechny ventily jsou v poloze „OFF“. Připojte regulátor k láhvi a ventil ON/OFF k hořáku, ujistěte se, že spoje jsou pevné, poté zapněte plyn.

Naneste mýdlový roztok na hadici a všechny spoje. Pokud se objeví bubliny, dochází k úniku, který musí být odstraněn před použitím. Po odstranění závady test opakujte. Po dokončení testu vždy zavřete přívod plynu na láhvi. Pokud únik nelze odstranit, nepokoušejte se o opravu sami, ale okamžitě kontaktujte dodavatele plynu. V případě úniku plynu okamžitě uzavřete přívod plynu.

Regulátor a hadice

Používejte pouze regulátory a hadice schválené pro LPG při uvedených tlacích. Očekávaná životnost regulátoru je přibližně deset let a doporučuje se regulátor vyměnit do deseti let od data výroby. Použití nesprávného regulátoru nebo hadice je nebezpečné a je nezbytné ověřit, že máte správné součásti před provozem spotřebiče.

Hadice musí odpovídat příslušné národní normě a nesmí přesáhnout maximální délku 1,5 metru. Hadice by měla splňovat normu EN16436.

Každá hadice, která je opotřebovaná nebo poškozená, musí být vyměněna. Ujistěte se, že hadice není zablokována, zalomená, zkroucená nebo v kontaktu s jakoukoli částí spotřebiče kromě míst připojení. Kovové nebo gumové pružné hadice používané k připojení spotřebiče k LPG láhvi musí být vyměňovány v předepsaných intervalech podle národních předpisů. Žádná část hadice se nesmí dotýkat samotného spotřebiče.

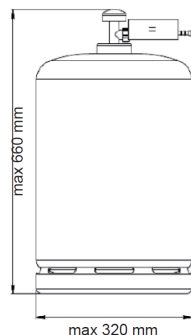
Skladování výrobku

Skladování výrobku uvnitř je povoleno pouze tehdy, pokud je plynová láhev odpojena a odstraněna ze spotřebiče. Pokud se výrobek delší dobu nepoužívá, měl by být uložen v původním obalu v suchém a bezprašném prostředí.

Plynová láhev

Tento výrobek lze používat s plynovými láhvemi o hmotnosti mezi 4,5 kg a 15 kg pro butan, 3,9 kg až 13 kg pro propan nebo 5 kg až 13 kg pro směsí LPG. Láhve se nikdy nesmí házet ani s nimi hrubě manipulovat. Když se výrobek nepoužívá, musí být láhev vždy odpojena. Po odpojení nasadte na láhev ochranný kryt.

Láhve musí být skladovány venku ve vzpřímené poloze a mimo dosah dětí. Láhev nikdy nesmí být skladována na místě, kde může teplota přesáhnout 50 °C.



Neskladujte láhve v blízkosti otevřeného ohně, zapalovačů nebo jiných zdrojů zapálení. Kouření v blízkosti láhvi je přísně zakázáno.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Upozornění: Všechny čisticí a údržbové práce musí být prováděny pouze tehdy, když je spotřebič zcela vychladlý a přívod paliva je vypnutý na plynové láhvi.

Doporučuje se čistit a udržovat spotřebič alespoň jednou měsíčně.

ČIŠTĚNÍ

„Vypálení“ spotřebiče po každém použití po dobu přibližně 15 minut pomůže snížit usazování zbytků jídla.

VNĚJŠÍ POVRCH

Čistěte jemným čisticím prostředkem nebo roztokem jedlé sody a horké vody. Pro odolné skvrny lze použít neabrazivní čisticí prášek, poté důkladně opláchnout čistou vodou.

Pokud se na vnitřní straně víka zdá, že se odlupuje barva, je to způsobeno připečeným tukem, který se zkarbonizoval a odlupuje se. Vyčistěte důkladně silnou horkou mýdlovou vodou, dobře opláchněte a nechte zcela vyschnout. Nikdy nepoužívejte čističe trouby na tento výrobek.

VNITŘEK DNA

Odstraňte zbytky kartáčem, škrabkou nebo čisticí podložkou, poté omyjte mýdlovou vodou.

Opláchněte čistou vodou a nechte zcela vyschnout.

PLASTOVÉ POVRCHY

Mýjte měkkým hadříkem a horkou mýdlovou vodou. Důkladně opláchněte čistou vodou.

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, odmašťovače nebo koncentrované čisticí přípravky na plastové části.

ČIŠTĚNÍ INFRAČERVENÉHO HOŘÁKU BBQ

Infračervený hořák, zejména keramická deska, je citlivý a musí být ošetřován opatrně. Používejte pouze jemné metody čištění, nenamáčejte, zajistěte důkladné vysušení a udržujte hořák bez ucpání.

I. Příprava a bezpečnostní pokyny

Vždy se ujistěte, že hlava hořáku zchladla na pokojovou teplotu před čištěním. Infračervený hořák pracuje při extrémně vysokých teplotách a čištění za horka může způsobit popáleniny nebo prasknutí keramické desky. Ideální je počkat několik hodin nebo přes noc.

1. Vypnutí přívodu plynu: Zavřete ventil plynové láhve úplně a pokud je to bezpečné a dostupné, odpojte plynovou hadici od hořáku.
2. Suché kartáčování: Použijte suchý měkký kartáč nebo nylonový kartáč k odstranění zbytků jídla, mastnoty, prachu a volných nečistot. Kartáčujte ve směru otvorů, abyste zabránili poškození. Lze použít i vysavač s jemným kartáčovým nástavcem. Nikdy nepoužívejte kovové kartáče ani přílišný tlak, může to poškodit keramiku.
3. Jemné vlhké setřetí – pokud je nutné: Pokud po suchém kartáčování zůstanou skvrny nebo mastnota, lehce navlhčete měkký hadřík nebo houbičku teplou vodou. Důkladně ji vyždímejte, aby byla téměř suchá. Pokud je potřeba, naneste malé množství jemného mycího prostředku nebo čističe grilu na hadřík či houbičku, nikdy přímo na keramiku. Jemně setřete, vyhněte se nadměrné vlhkosti.

Důležité: Nedovolte, aby voda stékala po povrchu nebo se hromadila, protože pórovitá keramika může vodu absorbovat a při zahřívání pak vznikne tlak páry, který by mohl způsobit prasknutí.

4. Rychlé opláchnutí a důkladné vysušení: Pokud byl použit čisticí prostředek, setřete znovu lehce navlhčeným hadříkem a okamžitě osušte čistým savým hadříkem nebo papírovým ručníkem. Ujistěte se, že je deska zcela suchá.

5. Kontrola a odblokování otvorů – pokud je nutné: Zkontrolujte keramický povrch při dobrém světle. Pokud jsou některé otvory ucpané, použijte dřevěné párátko nebo jemný nekovový nástroj k jejich opatrnému vyčištění. Nevytvářejte tlak, abyste nepoškodili keramiku. Po odblokování znovu použijte suchý kartáč k odstranění uvolněných částic. Pokud zůstane mnoho otvorů ucpaných, může to znamenat opotřebení nebo nesprávné čištění a hlava hořáku může vyžadovat výměnu.

6. Čištění dalších částí hořáku: Ostatní části hořáku také vyčistěte. Otřete základnu hořáku vlhkým hadříkem, v případě potřeby s jemným čističem, a dbejte na to, aby ventilační otvory zůstaly čisté. Špičku zapalovací elektrody čistěte opatrně suchým hadříkem nebo jemným kartáčem, abyste odstranili usazený uhlík. Elektrody ani termočlánek neohýbejte ani nenamáhejte.

II. Postup po vyčištění

1. Nechte úplně vyschnout: Po čištění nechte hořák vyschnout na vzduchu v teplém, dobře větraném prostoru alespoň 24 hodin, ideálně až 48 hodin. Tím se zajistí, že absorbovaná vlhkost bude zcela odstraněna, a předejde se poškození tlakem páry při zapálení.

2. Kontrola poškození: Před opětovnou instalací zkontrolujte keramickou desku, zda není prasklá nebo jinak poškozená. Poškozený hořák znovu nepoužívejte.

3. Opětovná instalace hořáku: Jakmile je hořák suchý a nepoškozený, opatrně jej znovu nainstalujte do grilu a znovu připojte plynovou hadici, pokud byla odpojena.

4. Funkční test: Provedte test funkčnosti podle pokynů k zapálení. Keramická deska by se měla rovnoměrně zahřát a zářit červeně. Pokud se nezapálí nebo hřeje nerovnoměrně, zkontrolujte plynové vedení a zapalovací systém.

Klíčová shrnutí opatření

- Nikdy nenamáhejte ani neponořujte hořák do vody.
- Vyhněte se použití drátěnky, kovových kartáčů, nožů nebo abrazivních prášků.
- Používejte pouze jemné nebo neutrální čističe a nanášejte je střídmě.
- Čisticí hadříky nebo houbičky vždy důkladně vyždímejte, aby se minimalizovala vlhkost.
- Po vyčištění vždy nechte důkladně vyschnout na vzduchu.
- Čistěte jemně, abyste ochránili keramický povrch.
- Po každém použití lehce přejedte hořák kartáčem, dokud je ještě teplý, abyste snížili usazování a prodloužili intervaly mezi hloubkovým čištěním.
- Provedte hloubkové čištění každých 10–15 hodin používání, nebo dříve, pokud zaznamenáte snížený výkon nebo nerovnoměrný plamen.

Dodržováním těchto kroků pomůžete zachovat výkon a prodloužit životnost infračerveného hořáku. Pokud dojde k problémům, obraťte se na výrobce nebo kvalifikovaného servisního technika.

ČIŠTĚNÍ PLANCHA DESKY

1. Nastavte teplotu na nejnižší stupeň a počkejte 5 minut.
2. Uzavřete otvor v desce dodanou zátkou.
3. Nalijte na desku půl litru studené vody nebo kostky ledu a nechte asi 5 minut povařit, aby se uvolnily zbytky.
4. Seškrábněte nečistoty špachtlí a zatlačte je do otvoru.
5. Houbičkou odstraňte zbývající zbytky, v případě potřeby pomocí špičky špachtle, abyste se vyhnuli popálení.
6. Podle potřeby přidejte více vody nebo ledu.
7. Po vyčištění desky rozetřete tenkou vrstvu oleje kuchyňským papírem nebo suchým hadříkem.
8. Zásobník na tuk vždy po čištění vyprázdněte.

GRILOVACÍ ROŠT

Čistěte jemnou mýdlovou vodou. U odolných skvrn lze použít neabrazivní čistící prášek, poté opláchněte vodou. Nepoužívejte tvrdý ocelový kartáč.

ZÁSOBNÍK NA TUK

Neotevírejte zásobník během používání. Pravidelně kontrolujte a vyprázdněte, když je naplněn do 1/3.

KÁMEN NA PIZZU

Pizza kámen se čistí tak, že se otočí vzhůru nohama a zahřeje na maximální teplotu. Při tomto procesu se připálené zbytky zuhelnatí a odpadnou. Zbylé zbytky jídla, jako je rajče nebo sýr, lze odstranit vhodným kartáčem a suchým hadříkem po vychladnutí kamene.

ČIŠTĚNÍ SESTAVY HOŘÁKU

Vypněte plyn na ovládacím knoflíku a odpojte láhev.

Odstraňte grilovací rošt a plancha desku.

Vyčistěte hořák měkkým kartáčem nebo stlačeným vzduchem a otřete hadříkem.

Použijte čistič trubek nebo pevný drát k vyčištění ucpaných otvorů.

Zkontrolujte hořák na praskliny nebo díry; pokud je poškozený, vyměňte jej. Při opětovné instalaci se ujistěte, že plynové trysky jsou správně umístěny uvnitř vstupu hořáku (venturi).

Hmyz nebo pavouci mohou občas způsobit zážeh tím, že si vytvoří hnízdo uvnitř hořáku. Pokud k tomu dojde, použijte lahvový kartáč k vyčištění venturi trubice až do hořáku. Pokud problém přetrvává, obraťte se na svého dodavatele plynu.

SERVIS

Tento plynový spotřebič by měl být jednou ročně servisován kompetentním registrovaným odborníkem.

QUATTRO 900

HU – HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Gratulálunk, hogy megvásárolta a Cozze QUATTRO 900-at.

Ön egy magas minőségű terméket választott, amely kiváló funkcionalitást, tartósságot és stílust kínál. Annak érdekében, hogy hosszú éveken át biztonságosan és élvezetesen használhassa, kérjük, figyelmesen olvassa el és kövesse ezt a használati útmutatót. A megfelelő összeszerelés, karbantartás és használat biztosítja, hogy a Cozze QUATTRO 900 sok éven át optimális állapotban maradjon.

Köszönjük, hogy a Cozzét választotta.



FIGYELMEZTETÉS! AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN KIZÁRÓLAG SZABADTÉREN HASZNÁLJA.

Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat, és győződjön meg arról, hogy a termék helyesen lett felszerelve, összeszerelve, karbantartva és szervizelve az előírásoknak megfelelően. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Ha kérdése van a termék összeszerelésével vagy működtetésével kapcsolatban, forduljon kereskedőjéhez, gázszolgáltatójához, a gyártóhoz vagy hivatalos képviselőhöz.

Megjegyzések a felhasználónak:

KIZÁRÓLAG SZABADTÉREN HASZNÁLJA.

OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT.

FIGYELEM: A HOZZÁFÉRHETŐ RÉSZEK NAGYON FORRÓK LEHETNEK, TARTSA TÁVOL A KISGYERMEKEKET.

FIGYELEM: NE ÉRINTSE MEG A BBQ FELÜLETEIT HASZNÁLAT KÖZBEN. NAGYON FELFORRÓSODNAK.

A TERMÉKET NE MOZGASSA FŐZÉS KÖZBEN.

ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS ÉRDEKÉBEN.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/0.94 / 0.78/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/0.94 / 0.78/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

FONTOS:

Olvassa el figyelmesen a következő utasításokat, és győződjön meg arról, hogy a termék helyesen lett felszerelve, összeszerelve és karbantartva. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. Ha bármilyen kérdése van az összeszereléssel vagy a működtetéssel kapcsolatban, forduljon kereskedőjéhez vagy LPG szolgáltatójához.

Soha ne gyújtsa be a készüléket zárt fedéllel.

A készüléket és a gázpalackot sík felületre kell helyezni, és nem szabad használni tűzgyújtás közben.

A gázpalack cseréjét minden gyújtóforrástól távol kell elvégezni.

Ajánlott védőkesztyűt használni forró alkatrészek kezelésekor.

A gyártó vagy annak képviselője által lezárt részeket a felhasználó nem bonthatja meg.

MEGJEGYZÉS A FOGYASZTÓNAK: Őrizze meg a későbbi hivatkozás céljából.

HASZNÁLAT ÉS JELLEMZŐK

A termék biztonságos és könnyen használható. A megadott gázok: bután 28–30 mbar nyomáson, propán 37 mbar nyomáson, valamint bután/propán keverékek 30 mbar, 37 mbar és 50 mbar nyomáson. Mindig a készülék által megadott nyomást használja.

Figyelmeztetés: A bal oldali steak égő használatakor ne csukja le a fedelet. Az ételt a jobb oldali főzőrácsra lehet elkészíteni fedéllel vagy anélkül. Győződjön meg róla, hogy a fedél nyitva van, mielőtt bekapcsolja a steak égőt (infravörös). Hagyja lehűlni a BBQ felületét, mielőtt lezárja a fedelet. Zárt fedéllel ügyeljen a magas hő kialakulására.

A zsírfogó tálcát a készülék alá kell helyezni.

A megfelelő szellőzés létfontosságú a biztonságos égéshez és a hatékony működéshez. Soha ne használja a terméket zárt vagy fedett helyen.

Ne használja a terméket, ha a szél sebessége meghaladja a 3 m/s értéket.

A terméket kizárólag kültéri használatra tervezték.

Ne módosítsa a terméket.

Figyelmeztetés: A hozzáférhető részek nagyon forrók lehetnek. Tartsa távol a kisgyermeket.

Ne mozgassa a terméket használat közben.

Használat után zárja el a készüléket a gázpalack szelepénél vagy a szabályozónál.

A termék bármilyen módosítása veszélyes lehet, és érvényteleníti a garanciát.

A terméket nem szabad fej fölötti akadályok (fák, tetők stb.) alatt használni. Tartsa távol minden gyúlékony anyagtól használat közben. 1 méteren belül ne legyen semmilyen köolajszármazék, hígító vagy más gyúlékony anyag.

A termék zárt térben történő használata veszélyes és TILOS.

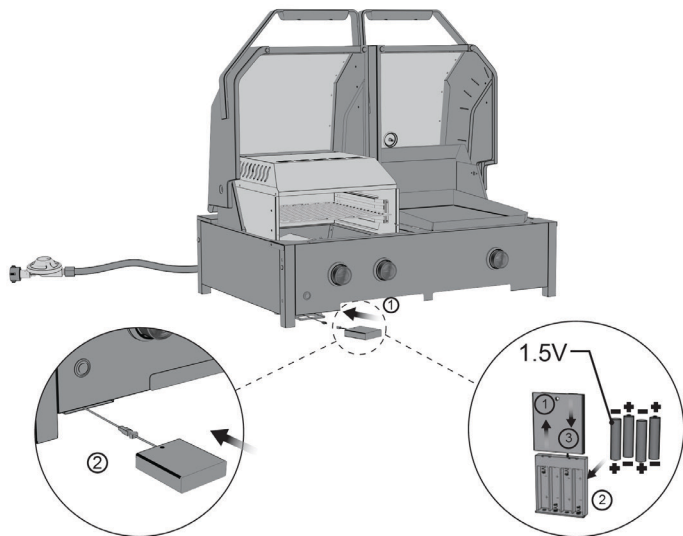
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kövesse figyelmesen ezeket az utasításokat, hogy elkerülje a termék károsodását és a sérülést.

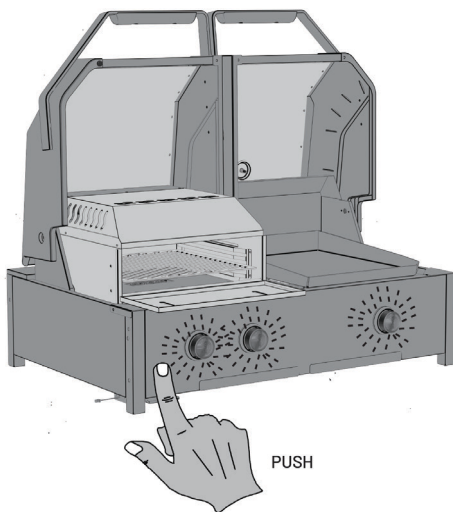
1. Szerelje össze a terméket az összeszerelési utasításoknak megfelelően.
2. Csatlakoztassa a gázcsövet a készülékhez. Csatlakoztassa a szabályozót a csőhöz.
3. Csatlakoztassa a szabályozót a palackszelephez a szabályozó utasításainak megfelelően.
4. A gázellátás bekapcsolása előtt állítsa az összes szabályozógombot „OFF” állásba.
5. A szabályozót a mellékelt utasítások szerint működtesse.

LED VILÁGÍTÁS

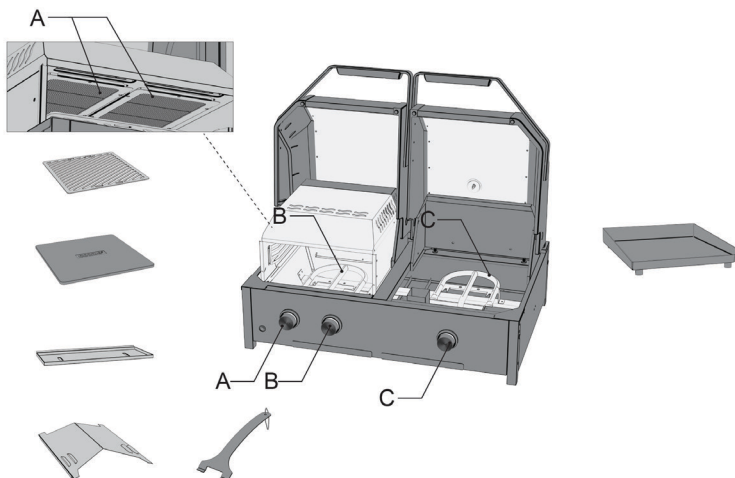
1. LÉPÉS: Helyezzen be 4 db elemet az elemtartó dobozba, majd rögzítse azt a megfelelő helyre.



2. LÉPÉS: Az elemek behelyezése után győződjön meg róla, hogy a vezérlőgomb OFF állásban van. Nyomja meg az indítógombot az LED fény bekapcsolásához – fehér fény világít. Fordítsa a vezérlőgombot az óramutató járásával ellentétesen, és a fény pirosra vált. Használat után ismét nyomja meg az indítógombot az LED fény kikapcsolásához.



GYÚJTÁSI ÚTMUTATÓ



A: Infravörös égő

B & C: Rozsdamentes acél égő

Infravörös égő (A) begyújtása

1. Nyissa ki a fedelet gyújtás előtt.
2. Csatlakoztassa a gázpalackot a készülékhez a szabályozó utasításai szerint.
3. Győződjön meg róla, hogy minden vezérlőgomb OFF állásban van.
4. Nyissa meg a gázellátást a palacknál vagy a szabályozónál. Szappanos vízzel ellenőrizze a csatlakozásokat – szivárgás esetén buborékok jelennek meg. Ha szivárgást észlel, ne használja a készüléket, hanem forduljon gázszolgáltatójához vagy a forgalmazóhoz.
5. A begyújtáshoz nyomja le az (A) vezérlőgombot, és tartsa lenyomva, miközben az óramutató járásával ellentétesen elfordítja a „Teljes” állásig. Nyomja meg a gyújtógombot, és tartsa 10 másodpercig. Ellenőrizze, hogy az égő meggyulladt-e. Ha nem, ismételje meg az eljárást.
6. Ha két próbálkozás után sem gyullad be, zárja el a gázt OFF állásban, és várjon 5 percet, mielőtt újra próbálkozna.
7. Begyújtás után a láng erőssége a gomb lenyomásával és az óramutató járásával ellentétes forgatással állítható a teljes és az alacsony fokozat között.
8. Használat után a készüléket a palackszelep vagy a szabályozó OFF állásba kapcsolásával zárja el. Miután a láng kialudt, állítson minden vezérlőgombot OFF állásba.

Figyelmeztetés: Ha bármelyik égő nem gyullad be, fordítsa a vezérlőgombot az óramutató járásával megegyezően OFF állásba, és zárja el a palackszelepet is. Várjon 5 percet, mielőtt újra megpróbálná a gyújtást.

Rozsdamentes acél égő (B) begyújtása

1. Nyissa ki a fedelet gyújtás előtt.
2. Csatlakoztassa a gázpalackot a szabályozó utasításai szerint.
3. Győződjön meg róla, hogy minden vezérlőgomb OFF állásban van.
4. Nyissa meg a gázellátást a palacknál vagy a szabályozónál. Szappanos vízzel ellenőrizze a csatlakozásokat. Szivárgás esetén ne használja a készüléket.
5. Nyomja le a vezérlőgombot, tartsa lenyomva, miközben az óramutató járásával ellentétesen elfordítja a „Teljes” állásig. Nyomja meg a gyújtógombot, és tartsa 5 másodpercig. Az összes rozsdamentes égőnek be kell gyulladnia. Ellenőrizze a lángot. Ha nem gyullad be, ismételje meg.
6. Ha két próbálkozás után sem gyullad be, állítsa OFF állásba, és várjon 5 perct.
7. Begyújtás után a láng erőssége a gomb lenyomásával és az óramutató járásával ellentétes forgatással állítható.
8. A készülék előmelegítése után állítsa be az alacsonyabb sütési hőmérsékletet.
9. Használat után zárja el a palackszelepet vagy a szabályozót. Miután a láng kialudt, minden gombot állítson OFF állásba.

Figyelmeztetés: Ha az égő nem gyullad be, fordítsa a vezérlőgombot OFF állásba, és zárja el a palackszelepet. Várjon 5 perct, mielőtt újra próbálkozna.

Rozsdamentes acél égő (C) begyújtása

1. – 5. lépés: Kövesse ugyanazt az eljárást, mint a (B) égőnél.
6. Ha két próbálkozás után nem gyullad be, állítsa a gázcsapot OFF állásba, és várjon 5 perct.
7. A láng a „Teljes” és „Alacsony” között állítható. A grill előmelegítése után állítsa be a megfelelő hőmérsékletet.
8. Használat után zárja el a palackszelepet vagy a szabályozót. Amikor a láng kialszik, minden gombot állítson OFF állásba.

Figyelmeztetés: Ha a gyújtás sikertelen, kapcsolja a gombot OFF állásba, és zárja el a palackszelepet. Várjon 5 perct, mielőtt újra próbálkozna.

HASZNÁLAT UTÁNI ÉS BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK

Használat után mindig zárja el a gázt a szabályozónál vagy a palackszelepnél.

Ha visszaégés történik, állítson minden vezérlőt, a palackszelepet és a szabályozót OFF állásba. Várjon 5 perct az újragyújtás előtt. Ha a probléma fennmarad, forduljon gázforgalmazójához vagy szakképzett gázszerelőhöz. Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani.

Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket a felesleges zsírtól nedves ruhával és enyhe mosószerrel.

A készüléket tiszta, száraz környezetben tárolja. A gázpalackot ne tárolja beltérben, mindig jól szellőző, napfénytől védett helyen tárolja.

A GÁZPALACK CSATLAKOZTATÁSA A KÉSZÜLÉKHEZ

Ez a készülék kizárólag alacsony nyomású bután- vagy propángázzal használható, és megfelelő alacsony nyomású szabályozóval kell ellátni, amely rugalmas tömlővel kapcsolódik. A tömlőt biztonságosan kell rögzíteni a szabályozóhoz és a készülékhez bilincsekkel vagy anyákkal.

A készülék a következő szabályozókkal üzemeltethető: butánhoz: 28–30 mbar, propánhoz: 37 mbar, bután/propán keverékhez: 28–30 mbar.

Mindig a BSEN 16129:2013 szabvány szerinti, tanúsított szabályozót használjon. Ha bizonytalan, melyik szabályozó megfelelő az Ön palackjához, kérjen tanácsot LPG-forgalmazójától.

SZIVÁRGÁSELLENŐRZÉS

Készítsen szappanos oldatot egy rész mosogatószer és három rész víz keverésével.

Győződjön meg róla, hogy minden vezérlőgomb OFF állásban van.

Csatlakoztassa a szabályozót a palackhoz és a készülékhez. Ezután nyissa meg a gázt.

Kenje be a tömlőt és a csatlakozásokat a szappanos oldattal. Ha buborékok jelennek meg, szivárgás van, amit ki kell javítani használat előtt. A hiba kijavítása után ismételje meg a tesztet. Mindig zárja el a gázt a palacknál a teszt befejezése után.

Ha a szivárgás nem szüntethető meg, ne próbálja megjavítani, hanem azonnal forduljon gázforgalmazójához. Szivárgás esetén azonnal zárja el a gázt.

SZABÁLYOZÓ ÉS TÖMLŐ

Csak LPG-re jóváhagyott szabályozót és tömlőt használjon a megadott nyomásokhoz.

Egy szabályozó várható élettartama kb. 10 év, ezért ajánlott ennyi idő után cserélni.

A nem megfelelő szabályozó vagy tömlő használata veszélyes. A tömlő hossza nem haladhatja meg az 1,5 métert, és meg kell felelnie az EN16436 szabványnak.

Bármilyen kopott vagy sérült tömlőt cserélni kell. A tömlő nem lehet megtörve, csavarodva, és nem érhet a készülékhez, csak a csatlakozási pontokon.

A nemzeti előírásoknak megfelelően a fém vagy gumitömlőket meghatározott időközönként cserélni kell.

A KÉSZÜLÉK TÁROLÁSA

A készülék beltérben csak akkor tárolható, ha a gázpalack le van csatlakoztatva és eltávolították.

Ha hosszabb ideig nem használja, tárolja az eredeti csomagolásban, száraz és pormentes környezetben.

GÁZPALACK

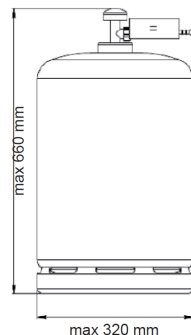
Ez a készülék az alábbi palackokkal használható: bután: 4,5–15 kg, propán: 3,9–13 kg, LPG keverék: 5–13 kg. A palackot soha ne dobja, és ne kezelje durván.

Használaton kívül mindig válassza le a palackot, és helyezze vissza a védőkupakot.

A palackot mindig szabad téren, függőleges helyzetben tárolja, gyermekektől elzárva.

Soha ne tárolja ott, ahol a hőmérséklet meghaladhatja az 50 °C-ot.

Ne tárolja láng, gyújtóforrás vagy cigaretta közelében.



TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FIGYELMEZTETÉS: Tisztítást és karbantartást csak akkor végezzen, ha a készülék teljesen kihűlt, és a gázellátás OFF állásban van.

Ajánlott a készüléket legalább havonta egyszer kitisztítani és karbantartani.

TISZTÍTÁS

Minden használat után kb. 15 percig égessen a készüléket, így csökken az ételmaradék lerakódása.

KÜLSŐ FELÜLET

Tisztítsa enyhe mosószerrel vagy szódadikarbóna-oldattal. Makacs foltokhoz használhat enyhe súrolóport, majd alaposan öblítse le tiszta vízzel.

Ha a fedél belsején hámló festék látható, az a ráégett zsír elszenesedése miatt van. Forró szappanos vízzel tisztítsa le, öblítse, és hagyja teljesen megszáradni.

Sose használjon sütőtisztítót!

ALSÓ BELSŐ RÉSZ

Távolítsa el a maradványokat kefével vagy kaparóval, majd mossa ki szappanos vízzel. Öblítse le, és hagyja teljesen megszáradni.

MŰANYAG FELÜLETEK

Mossa le puha ruhával és forró szappanos vízzel. Alaposan öblítse le. Ne használjon súrolószereket, zsírolókat vagy koncentrált tisztítószereket.

INFRAVÖRÖS BBQ ÉGŐ TISZTÍTÁSA

Az infravörös égő, különösen a kerámialap, érzékeny, ezért óvatosan kell tisztítani. Csak kímélő módszereket alkalmazzon, ne áztassa, szárítsa ki alaposan, és tartsa mentesen az eltömődésektől.

I. Előkészítés és biztonság

Mindig várja meg, míg az égő teljesen kihűl. Tisztítás közben forró állapotban égési sérülés vagy a kerámia megrepedése történhet. Ideális esetben várjon több órát vagy egy éjszakát.

1. Gáz elzárása: Zárja el a palack szelepet, és ha biztonságos, válassza le a tömlőt.
2. Száraz kefézés: Puha nylon kefe vagy porszívó kefése feje alkalmas az ételmaradék és por eltávolítására. Ne használjon fémkefét.
3. Enyhe nedves törlés: Ha szükséges, enyhén nedves ruhával tisztítsa. Ne engedjen vizet a kerámiára.
4. Gyors öblítés és szárítás: Ha tisztítószert használt, törölje át enyhén nedves ruhával, majd azonnal szárítsa meg.
5. Lyukak ellenőrzése: Jó fény mellett nézze át a felületet. Ha eltömődött lyukakat talál, fogpiszkálóval tisztítsa ki.
6. Egyéb alkatrészek tisztítása: Törölje át a fémrészeket, és tisztítsa meg az elektródát is.

II. Tisztítás utáni teendők

1. Teljes száradás: Hagyja legalább 24–48 órán keresztül száradni szellős, meleg helyen.
2. Állapot ellenőrzése: Ne használjon sérült égőt.
3. Visszaszerelés: Helyezze vissza az égőt, és csatlakoztassa a gázvezetékét.
4. Funkció teszt: Indítsa be, ellenőrizze az egyenletes piros izzást.

Fontos óvintézkedések összefoglalása

- Soha ne áztassa vagy merítse vízbe az égőt.
- Kerülje az acélgyapot, fémkefék, kések vagy súrolóporok használatát.
- Csak enyhe vagy semleges tisztítószereket használjon, és azokat is takarékosan.
- A tisztítórongyokat vagy szivacsokat mindig jól csavarja ki, hogy minimálisra csökkentse a víz bejutását.
- Tisztítás után hagyja az égőt teljesen kiszáradni a levegőn.
- Óvatosan tisztítsa, hogy megóvja a kerámia felületet.

- Minden használat után, amíg még langyos, finoman kefélje át az égőt, hogy csökkentse a lerakódást és meghosszabbítsa a mélytisztítások közötti időt.
- Végezzen alapos tisztítást minden 10–15 óra használat után, vagy korábban, ha a hőteljesítmény csökken, vagy a láng egyenetlen.

Ezen lépések betartása segít megőrizni a teljesítményt és meghosszabbítja az infravörös égő élettartamát. Probléma esetén forduljon a gyártóhoz vagy egy szakképzett szerviztechnikushoz.

A PLANCHÁ LAP TISZTÍTÁSA

1. Állítsa a hőt a legalacsonyabb fokozatra, és várjon 5 perccel.
2. Zárja le a lap nyílását a mellékelt dugóval.
3. Öntsön fél liter hideg vizet vagy tegyen jégkockákat a lapra, és hagyja kb. 5 percig forni, hogy fellazítsa a lerakódásokat.
4. Spatulával kaparja le a szennyeződést, és tolja a nyílásba.
5. Szivaccsal távolítsa el a maradék szennyeződést, szükség esetén a spatula hegyével tartsa a szivacsot, hogy elkerülje az égési sérüléseket.
6. Szükség esetén adjon hozzá több vizet vagy jégkockát.
7. Miután a lap tiszta, kenje be vékonyan étolajjal konyhai papírral vagy száraz ruhával.
8. Tisztítás után mindig ürítse ki a zsírfelfogót.

RÁCS

Mossa le enyhe szappanos vízzel. Makacs foltok esetén használjon nem-abrazív súrolóport, majd öblítse le vízzel. Ne használjon kemény acélkefét.

ZSÍRFELFOGÓ TÁLCA

Ne nyissa ki a zsírfelfogó tálcát használat közben. Rendszeresen ellenőrizze, és ürítse ki, ha 1/3-ig megtelt.

PIZZAKŐ

A pizzakő tisztítása úgy történik, hogy fejjel lefelé fordítjuk, és a maximális hőmérsékletre hevítjük. A folyamat során az odaégett maradványok elszeszeseznek és lepattognak. A megmaradt ételmaradékokat, például paradicsomot vagy sajtot, megfelelő kefével és száraz ruhával lehet eltávolítani, miután a kő lehűlt.

AZ ÉGŐEGYSÉG TISZTÍTÁSA

Kapcsolja le a gázt a vezérlőgombnál, és húzza le a palackot.

Távolítsa el a rácsot és a plancha lapot.

Tisztítsa meg az égőt puha kefével vagy sűrített levegővel, majd törölje át egy ruhával.

Használjon pipatisztítót vagy erős drótot a dugulások eltávolításához.

Ellenőrizze az égőt repedések vagy lyukak szempontjából; ha sérülést talál, cserélje ki az égőt. Újra beépítéskor ügyeljen arra, hogy a gázszelep fűvókái megfelelően illeszkedjenek az égő bemenetébe (venturi).

Előfordulhat, hogy rovarok vagy pókok okoznak visszalángot azzal, hogy fészket raknak az égőben. Ilyen esetben használjon palackkefét a venturi csövön keresztül az égő tisztításához. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon gázszolgáltatójához.

SZERVIZ

Ezt a gázkészüléket évente egyszer szakképzett, engedéllyel rendelkező szakembernek kell karbantartania.

חשוב:

קרא בעיון את ההוראות הבאות וודא שמוצרך מותקן, מורכב ומתוחזק כראוי. אי-ציות להוראות עלול לגרום לפגיעה גופנית חמורה ו/או לנזק לרכוש. אם יש לך שאלות בנוגע להרכבה או להפעלה, פנה לספק שלך או לחברת הגז (LPG).

לעולם אין להצית את המוצר כאשר המכסה סגור.

יש להציב את המוצר ואת מיכל הגז על משטח ישר, ואין להשתמש בהם בזמן שהאש דולקת.

החלפת מיכל הגז חייבת להתבצע הרחק מכל מקור הצתה.

מומלץ להשתמש בכפפות מגן בעת טיפול ברכיבים חמים.

חלקים שנאטמו על ידי היצרן או סוכנו אסור למשתמש לפרק או לשנות. הערה לצרכן: שמור לעיון עתיד.

שימוש ותכונות

המוצר בטוח וקל לשימוש. הגזים המיועדים לשימוש הם: בוטאן בלחץ 28–30 מיליבר, פרופאן בלחץ 37 מיליבר, ותערובת בוטאן/פרופאן בלחצים 30, 37 ו-50 מיליבר. יש להשתמש תמיד בלחץ המתאים למוצר כפי שתוכנן.

אזהרה: בעת שימוש במבער הסטייק השמאלי, אין לסגור את המכסה. ניתן לבשל מזון על משטח הבישול הימני עם המכסה סגור או פתוח. יש לוודא שהמכסה פתוח לפני הפעלת מבער הסטייק (אינפרה-אדום). יש לאפשר למשטח ה-BBQ להתקרר לפני סגירת המכסה. כאשר המכסה סגור, יש לשים לב במיוחד להתפתחות חום גבוה. מגש השומן חייב להיות ממוקם מתחת ליחידה.

אווור מספק הוא חיוני לבעירה בטוחה ולביצועים יעילים. אין להשתמש במוצר באזור סגור או מקורה.

אין להשתמש במוצר מול כיוון הרוח כאשר מהירות הרוח עולה על 3 מ' לשנייה.

המוצר מיועד לשימוש חיצוני בלבד.

אין לשנות את מבנה המוצר.

אזהרה: חלקים נגישים עלולים להתחמם מאוד. יש להרחיק ילדים קטנים.

אין להזיז את המוצר בזמן השימוש.

יש לכבות את המוצר בשסתום אווהט מיכל הגז לאחר השימוש.

כל שינוי במבנה המוצר עלול להיות מסוכן ויבטל את תוקף האחריות.

אין להשתמש במוצר מתחת למבנים עיליים (עצים, גגות וכדומה). יש להרחיק את המוצר מכל חומר דליק במהלך השימוש. אין לאחסן מוצרי נפט, מדללים או כל חומר דליק אחר בטווח של מטר אחד.

השימוש במוצר זה באזור סגור עלול להיות מסוכן והוא אסור בהחלט.

הוראות שימוש

פעל לפי הוראות אלה בקפידה כדי להימנע מנזק למוצר ולמנוע פציעה.

1. הרכב את המוצר בהתאם להוראות ההרכבה.

2. חבר את צינור הגז למוצר. חבר את הווסת לצינור.

3. חבר את הווסת לשסתום המיכל בהתאם להוראות הווסת.

4. העבר את כל כפתורי הבקרה למצב "כבוי" לפני פתיחת אספקת הגז.

5. הפעל את הווסת בהתאם להוראות המצורפות אליו. הפעל את הווסת בהתאם להוראות המצורפות לווסת.

QUATTRO 900

מדריך למשתמש – HE

מזל טוב על רכישת ה- Cozze QUATTRO 900.

בחרת במוצר איכותי שתוכנן לספק פונקציונליות מעולה, עמידות ועיצוב ייחודי. כדי להבטיח שנים רבות של שימוש בטוח ומהנה, אנא קרא ופעל לפי הוראות מדריך המשתמש בקפידה. הרכבה נכונה, תחזוקה ושימוש מתאים יעזרו לשמור על ה- Cozze QUATTRO 900 שלך במצב מיטבי לאורך שנים רבות. תודה שבחרת ב- Cozze.

אזהרה! לבטיחותך, מיועד לשימוש חיצוני בלבד.



קרא הוראות אלה בעיון וודא שמוצרך מותקן, מורכב, מתוחזק ומטופל כראוי בהתאם להוראות אלה. אי-ציות להוראות עלול לגרום לפגיעה גופנית חמורה ו/או לנזק לרכוש. אם יש לך שאלות בנוגע להרכבה או להפעלה של מוצר זה, אנא פנה לספק שלך, לספק הגז, ליצרן או לסוכן מורשה.

הערות למשתמש:

לשימוש חיצוני בלבד.

קרא את ההוראות לפני השימוש במוצר.

אזהרה: חלקים נגישים עלולים להיות חמים מאוד, הרחק ילדים קטנים.

אזהרה: אין לגעת במשטחי ה-BBQ בזמן השימוש. הם מתחממים מאוד.

אין להזיז את המוצר במהלך הבישול.

שמור לעיון עתידי.

מידע טכני

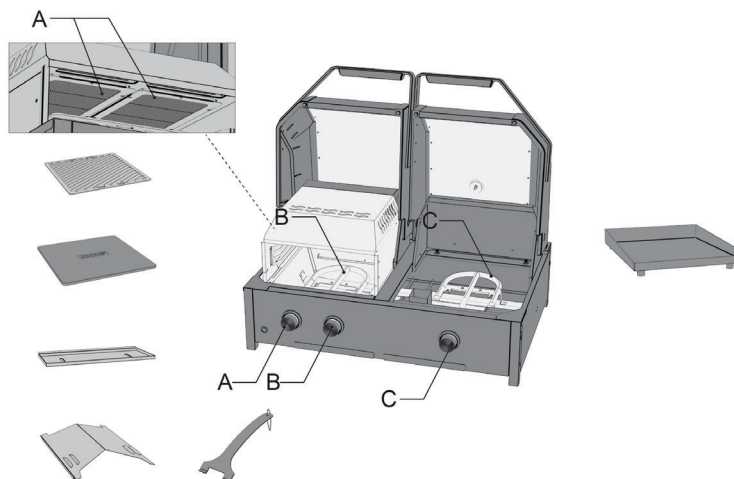
Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com



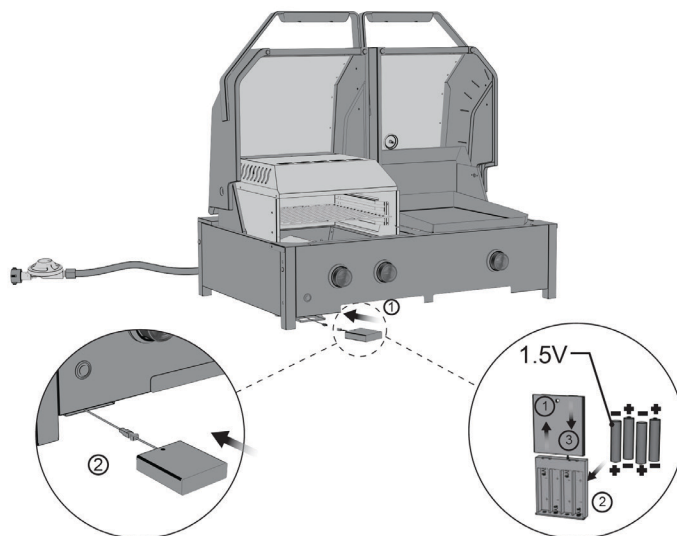
A: מבער אינפרה־אדום

B & C: מבער נירוסטה

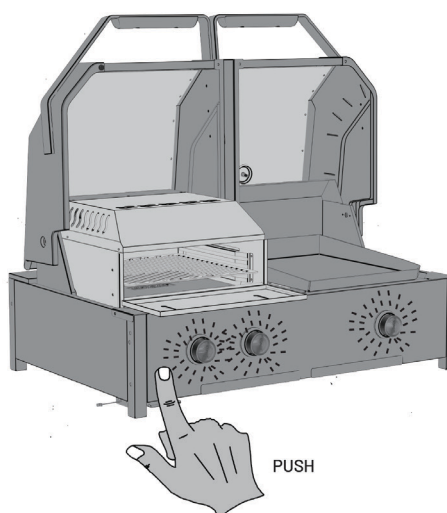
כיצד להצית את מבער האינפרה־אדום (A)

1. פתח את המכסה לפני ההצתה.
 2. חבר את מיכל הגז למוצר בהתאם להוראות המצורפות לווסת.
 3. ודא שכל כפתורי הבקרה במצב "OFF".
 4. פתח את אספקת הגז במיכל או בווסת בהתאם להוראות הווסת. בדוק את החיבור בין המיכל לווסת ואת החיבור בין הצינור למכשיר באמצעות מי סבון. כל דליפה תופיע כבועות. אם מתגלה דליפה, אין להשתמש במוצר. פנה לספק הגז או לספק המוצר לקבלת ייעוץ.
 5. להצית את מבער האינפרה־אדום: לחץ כלפי מטה על כפתור הבקרה (A) והחזק, תוך כדי סיבוב נגד כיוון השעון למצב "הספק מלא". לחץ על כפתור ההצתה והחזק במשך 10 שניות. ודא שהמבער נדלק. אם המבער לא נדלק, חזור על הפעולה.
 6. אם המבער לא נדלק לאחר שני ניסיונות, סגור את אספקת הגז והמתן 5 דקות לפני ניסיון נוסף.
 7. לאחר ההצתה, כוון את עוצמת המבער על ידי לחיצה כלפי מטה וסיבוב הכפתור נגד כיוון השעון לכל נקודה בין מצב הספק מלא למצב הספק נמוך.
 8. לאחר שהמכשיר התחמם, הפחת את הטמפרטורה לרמת האפיייה המתאימה. מכשיר זה מייצר חום גבוה ויש להתאים אותו בהתאם.
 9. לכיבוי המכשיר: העבר את ידית שסתום המיכל או את הווסת למצב "OFF" כפי שמוגדר בהוראות הווסת. לאחר שהלהבות כבות, סובב את כל כפתורי הבקרה למצב "OFF". לאחר שהלהבות כבות, סובב את כל כפתורי הבקרה למצב "כבוי".
- אזהרה: אם אחד מהמבערים לא נדלק, סובב את כפתור הבקרה עם כיוון השעון למצב "OFF" וגם סגור את שסתום המיכל ל-"OFF". המתן 5 דקות לפני ניסיון הצתה חוזר.

שלב 1: הכנס 4 סוללות לתוך קופסת הסוללות, ולאחר מכן אבטח את קופסת הסוללות היטב במקומה הנכון.



שלב 2: לאחר התקנת הסוללות, ודא שכפתור הבקרה במצב "כבוי". לחץ על המתנע להפעלת תאורת ה-LED – היא תאיר בצבע לבן. סובב את כפתור הבקרה נגד כיוון השעון ותאורת ה-LED תשנה את צבעה לאדום. בסיום, לחץ שוב על המתנע כדי לכבות את תאורת ה-LED.



חיבור מיכל הגז למוצר

מכשיר זה מיועד לשימוש אך ורק עם גז בוטאן או פרופאן בלחץ נמוך, וחייב להיות מותקן עם וסת לחץ נמוך מתאים המחובר באמצעות צינור גמיש. יש לאבטח את הצינור היטב הן לווסת והן למכשיר בעזרת אזיקוני צינור או אומים.

המכשיר מוגדר לפעול עם וסת 30–28 mbar לגז בוטאן, וסת 37 mbar לגז פרופאן, או וסת 30–28 mbar לתערובות בוטאן/פרופאן. יש להשתמש תמיד בווסת בעל תו תקן BS EN 16129: 2013. אם אינך בטוח איזה וסת מתאים למיכל שלך, התייעץ עם ספק ה-LPG שלך לקבלת ייעוץ.

בדיקת דליפות

הכן תמיסת זיהוי דליפות על ידי ערבוב חלק אחד של נוזל כלים עם שלושה חלקים מים.

ודא שכל ברזי הבקרה נמצאים במצב "OFF". חבר את הווסת למיכל ואת שסתום ה-ON/OFF למבער, וודא שכל החיבורים מהודקים היטב, ולאחר מכן פתח את הגז.

מרח את התמיסה הסבוינה על הצינור ועל כל החיבורים. אם מופיעות בועות – קיימת דליפה שיש לתקן לפני השימוש. לאחר שתוקנה התקלה, חזור על הבדיקה. עם סיום הבדיקה, סגור תמיד את הגז במיכל. אם לא ניתן לתקן את הדליפה, אין לנסות לתקן אותה בעצמך – פנה מיד לספק הגז שלך. במקרה של דליפת גז, סגור מיד את אספקת הגז.

וסת וצינור

יש להשתמש אך ורק בווסתים וצינורות המאושרים לשימוש עם גז LPG בלחצים המצוינים. אורך החיים הצפוי של וסת הוא כעשר שנים, ומומלץ להחליף את הווסת בתוך עשר שנים ממועד ייצורו. שימוש בווסת או בצינור לא מתאימים עלול להיות מסוכן, ולכן חיוני לוודא שיש ברשותך את הפריטים הנכונים לפני הפעלת המכשיר. הצינור חייב לעמוד בתקן הלאומי הרלוונטי ואורכו לא יעלה על 1.5 מטרים. עליו לעמוד בתקן EN16436.

כל צינור בלוי או פגום חייב להיות מוחלף. יש לוודא שהצינור אינו חסום, מקופל, מסובב או במגע עם חלק כלשהו של המוצר, למעט נקודות החיבור שלו. צינורות גמישים ממתכת או מגומי המשמשים לחיבור המכשיר למיכל ה-LPG חייבים להיות מוחלפים במרווחי הזמן הקבועים על פי התקנות הלאומיות. אף חלק מהצינור לא אמור לגעת במכשיר עצמו.

אחסון המוצר

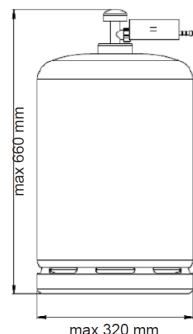
מותר לאחסן את המוצר בתוך מבנה רק אם מיכל הגז מנותק והוסר מהמוצר. כאשר המוצר אינו צפוי לשימוש במשך פרק זמן מסוים, יש לאחסנו באריזתו המקורית, בסביבה יבשה וללא אבק.

מיכל גז

מוצר זה יכול לשמש עם מיכלי גז במשקל שבין 4.5 ק"ג ל-15 ק"ג עבור בוטאן, בין 3.9 ק"ג ל-13 ק"ג עבור פרופאן, או בין 5 ק"ג ל-13 ק"ג עבור תערובות גז LPG. מיכלי גז לעולם אין להפיל או לטפל בהם בגסות. כאשר המוצר אינו בשימוש, חובה לנתק את המיכל תמיד. לאחר הניתוק, יש להרכיב מחדש את כיסוי ההגנה של המיכל. מיכלים חייבים להישמר בחוץ, במצב עומד, ולהיות מחוץ להישג ידם של ילדים.

אסור בשום אופן לאחסן מיכל במקום שבו הטמפרטורה עלולה לעלות על 50°C.

אין לאחסן מיכלים בקרבת להבות, אש פיילוט או כל מקור הצתה אחר. עישון ליד מיכלים אסור בהחלט.



כיצד להצית את מבער הנירוסטה (B)

1. פתח את המכסה לפני ההצתה.
 2. חבר את מיכל הגז בהתאם להוראות הווסת.
 3. ודא שכל כפתורי הבקרה במצב "OFF".
 4. הפעל את אספקת הגז במיכל או בווסת למצב "ON" לפי ההוראות. בדוק את כל החיבורים עם מי סבון לאיתור דליפות. אם מתגלות דליפות, אין להשתמש במוצר. פנה לספק הגז או לספק המוצר לקבלת סיוע.
 5. להצית את מבער הנירוסטה: לחץ כלפי מטה על כפתור הבקרה והחזק, תוך כדי סיבוב נגד כיוון השעון למצב "הספק מלא". לחץ על כפתור ההצתה והחזק למשך 5 שניות. כל מבערי הנירוסטה אמורים להידלק. ודא שהמבער נדלק. אם לא, חזור על הפעולה.
 6. אם המבער לא נדלק לאחר שני ניסיונות, סגור את אספקת הגז ל-"OFF" והמתן 5 דקות לפני ניסיון נוסף.
 7. לאחר ההצתה, כוון את עוצמת המבער על ידי לחיצה כלפי מטה וסיבוב הכפתור נגד כיוון השעון בין מצב הספק מלא למצב הספק נמוך.
 8. לאחר שהמכשיר התחמם, הורד את הטמפרטורה לרמת האפיייה הנכונה.
 9. לכיבוי: העבר את שסתום המיכל או הווסת למצב "OFF". לאחר שהלהבות כבות, סובב את כל כפתורי הבקרה למצב "OFF".
- אזהרה: אם מבער לא נדלק, סובב את כפתור הבקרה עם כיוון השעון למצב "OFF" וסגור את שסתום המיכל. המתן 5 דקות לפני ניסיון הצתה חוזר.

כיצד להצית את מבער הנירוסטה (C)

- 1-5. פעל באותה צורה כפי שמתואר עבור מבער (B), שלבים 1-5.
6. אם המבער לא נדלק לאחר שני ניסיונות, סגור את ברז הגז למצב "OFF" והמתן 5 דקות לפני ניסיון נוסף.
7. כוון את הלהבה לפי הצורך בין "Full" ל-"Low". לאחר שהגריל התחמם, הורד לטמפרטורת הבישול המתאימה.
8. לכיבוי: סגור את שסתום המיכל או מתג הווסת למצב "OFF". לאחר שהלהבות כבות, סובב את כל הכפתורים למצב "OFF".

לאחר השימוש והערות בטיחות

לאחר השימוש, סגור תמיד את אספקת הגז, או במתג הווסת או בשסתום המיכל.

אם מתרחשת חזרה של להבה במהלך השימוש, העבר את כל הכפתורים, שסתום המיכל ומתג הווסת למצב "OFF". המתן 5 דקות לפני הצתה חוזרת. אם הבעיה נמשכת, פנה לספק הגז שלך, לחנות שבה נרכש המוצר או לטכנאי גז מוסמך. לעולם אין לנסות לתקן את הבעיה בעצמך, שכן הדבר עלול לגרום לפציעה חמורה ו/או לנזק לרכוש.

לפני האחסון, נקה את המוצר משומן עודף בעזרת מטלית לחה וחומר ניקוי עדין.

אחסן את המכשיר בסביבה נקייה ויבשה. אין לאחסן את מיכל הגז בתוך מבנה. יש לאחסן אותו תמיד באזור מאוורר היטב, הרחק מאור שמש ישיר.

4. שטיפה מהירה וייבוש יסודי:

אם נעשה שימוש בחומר ניקוי, נגב שוב במטלית לחה מעט כדי להסיר שאריות, ולאחר מכן ייבש מיד בעזרת מטלית סופגת נקייה או נייר סופג. יש לוודא שהפלטה יבשה לחלוטין.

5. בדיקה ופתיחת חורים – במידת הצורך:

בדוק את המשטח הקרמי בתאורה טובה. אם חורים כלשהם חסומים, השתמש בקיסם עץ או בכלי עדין שאינו מתכתי כדי לפתוח אותם בעדינות. יש להימנע מהפעלת לחץ כדי למנוע נזק. לאחר הפתיחה, הברש שוב במברשת יבשה כדי להסיר שאריות רופפות. אם חורים רבים נותרים חסומים, הדבר עשוי להצביע על שחיקה או ניקוי לא נכון, ובמקרה כזה ייתכן שיש להחליף את ראש המבער.

6. ניקוי רכיבי מבער נוספים:

יש לנקות גם את שאר רכיבי המבער. נגב את בסיס המבער במטלית לחה, והוסף חומר ניקוי עדין במידת הצורך, תוך הקפדה שחורי האוורור יישארו פתוחים. נקה בזהירות את קצה אלקטרודת ההצתה בעזרת מטלית יבשה או מברשת רכה להסרת הצטברות פיח. אין לכופף או להפעיל כוח על האלקטרודה או התרמוקפל.

II. הליך לאחר ניקוי

1. אפשר ייבוש מלא:

לאחר הניקוי, יש לאפשר למבער להתייבש באוויר במקום חמים ומאוורר היטב למשך לפחות 24 שעות, ורצוי עד 48 שעות. כך תובטח הסרת כל לחות שספג, ותימנע פגיעה כתוצאה מלחץ אדים בזמן ההצתה.

שלב זה קריטי – כל לחות שנספגה בנקבוביות הקרמיקה עלולה לגרום לסדקים בזמן ההצתה עקב לחץ אדים. אין למהר בשלב זה.

2. בדיקת נזקים:

לפני ההתקנה מחדש, בדוק את הפלטה הקרמית לאיתור סדקים או נזקים נראים לעין. אין להשתמש מחדש במבער פגום.

3. התקנה מחדש של המבער:

כאשר המבער יבש ושלם, התקן אותו מחדש בזהירות בתוך יחידת ה-BBQ וחבר שוב את צינור הגז אם נותק.

4. ביצוע בדיקת תפקוד:

בצע בדיקת תפקוד על פי הוראות ההצתה. הפלטה הקרמית אמורה להתחמם באופן אחיד ולזהור באדום. אם ההצתה נכשלת או שהחומם אינו אחיד, בדוק את צינור הגז ואת מערכת ההצתה.

סיכום אמצעי זהירות עיקריים

- לעולם אין להשרות או לטבול את המבער במים.
- הימנע משימוש בצמר פלדה, מברשות מתכת, סכינים או אבקות שוחקות.
- השתמש רק בחומרי ניקוי עדינים או ניטרליים, ובכמות מצומצמת.
- יש לסחוט מטליות או ספוגים כמעט עד יובש מוחלט כדי לצמצם מגע עם מים.
- אפשר ייבוש יסודי באוויר לאחר הניקוי.
- נקה בעדינות כדי להגן על פני הקרמיקה.
- לאחר כל שימוש, הברש קלות את המבער בעודו חמים כדי להפחית הצטברות ולהאריך את פרק הזמן בין ניקיונות עמוקים.
- בצע ניקוי יסודי כל 10-15 שעות שימוש, או מוקדם יותר אם הבחנת בירידה בחום או בלהבה לא אחידה.

ביצוע שלבים אלו יסייע בשמירה על הביצועים ובהארכת חיי השירות של מבער האינפרה-אדום. אם מתעוררות בעיות, פנה ליצרן או לאיש שירות מוסמך.

זהירות: כל פעולות הניקוי והתחזוקה חייבות להתבצע אך ורק כאשר המוצר קר לחלוטין וכאשר אספקת הדלק סגורה במיכל הגז.

מומלץ לנקות ולתחזק את המוצר לפחות פעם בחודש.

ניקוי

”שריפה” של שאריות המוצר לאחר כל שימוש למשך כ־15 דקות תסייע בהפחתת הצטברות שאריות מזון.

משטח חיצוני

נקה בעזרת חומר ניקוי עדין או תמיסת סודה לשתייה במים חמים. לכתמים עיקשים ניתן להשתמש באבקת ניקוי לא שוחקת, ולאחר מכן לשטוף היטב במים נקיים.

אם פנים המכסה נראה כמתקלף, הסיבה היא שומנים אפויים שהפחיתו ומתקלפים. יש לנקות היטב במים חמים עם סבון חזק, לשטוף היטב ולאפשר ייבוש מלא. אין להשתמש בחומרי ניקוי לתנורים במוצר זה.

פנים החלק התחתון

הסר שאריות בעזרת מברשת, שפכטל או ספוגית ניקוי, ולאחר מכן שטוף במים עם סבון. שטוף במים נקיים ואפשר ייבוש מלא.

משטחים מפלסטיק

נקה בעזרת מטלית רכה ומים חמים עם סבון. שטוף היטב במים נקיים. אין להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים, מסירי שומנים או חומרי ניקוי מרוכזים על חלקי הפלסטיק.

ניקוי מבער האינפרה־אדום של ה-BBQ

מבער האינפרה־אדום, ובעיקר הפלטה הקרמית, עדין וחייבים לטפל בו בזהירות. השתמש אך ורק בשיטות ניקוי עדינות, הימנע מהשרייה, ודא ייבוש יסודי ושמור על המבער נקי מחסימות.

א. הכנה והוראות בטיחות

יש לוודא תמיד שראש המבער התקרר לטמפרטורת החדר לפני הניקוי. מבער האינפרה־אדום פועל בטמפרטורות גבוהות במיוחד, וניקוי כשהוא חם עלול לגרום לכוויות או לסדקים בפלטה הקרמית. מומלץ להמתין כמה שעות או למשך הלילה לפני תחילת הניקוי.

1. כיבוי אספקת הגז:

סגור לחלוטין את שסתום מיכל הגז, ואם הדבר בטוח וגניש – נתק את צינור הגז מהמבער.

2. הברשה יבשה:

השתמש במברשת רכה יבשה או במברשת ניילון להסרת חלקיקי מזון, שומן, אבק ושאריות רופפות. הברש בכיוון החורים כדי למנוע נזק. ניתן גם להשתמש בשואב אבק עם מברשת רכה. לעולם אין להשתמש במברשות מתכת או להפעיל לחץ מופרז, שכן הדבר עלול לפגוע במשטח הקרמי.

3. ניגוב עדין בלח/ה – במקרה הצורך:

אם לאחר ההברשה נשארים כתמים או שומנים, הרטב קלות מטלית רכה או ספוג במים חמימים. סחט עד כמעט יובש. במידת הצורך, הוסף כמות קטנה של נוזל כלים עדין או חומר ניקוי לגריל על המטלית או הספוג, לעולם לא ישירות על הפלטה הקרמית. נגב בעדינות, תוך הימנעות מלחות עודפת.

חשוב: אין לאפשר למים להצטבר או לזרום על פני השטח, כיוון שהקרמיקה הנקבובית עלולה לספוג מים, דבר שעלול ליצור לחץ קיטור פנימי ולגרום לסדקים בזמן החימום.

ניקוי פלטת הפלנצ'ה

1. העבר את החום למצב הנמוך ביותר והמתן 5 דקות.
2. סגור את הפתח שבפלטה באמצעות הפקק המסופק.
3. שפוך חצי ליטר מים קרים או קוביות קרח על הפלטה והמתן כ-5 דקות עד שהשאריות יתרככו.
4. גרד את השאריות בעזרת מרית ודחוף אותן אל תוך הפתח.
5. השתמש בספוג כדי להסיר שאריות נוספות, ובמידת הצורך החזק את הספוג בעזרת קצה המרית כדי להימנע מכוויות.
6. הוסף מים או קוביות קרח נוספים לפי הצורך.
7. לאחר שהפלטה נקייה, מרח שכבה דקה של שמן בישול בעזרת נייר סופג או מטלית יבשה.
8. יש לרוקן תמיד את מיכל איסוף השומן לאחר הניקוי.

רשת הבישול

נקה בעזרת מים עם סבון עדין. לכתמים עיקשים ניתן להשתמש באבקת ניקוי לא שוחקת, ולאחר מכן לשטוף במים. אין להשתמש במברשת פלדה קשה.

מגש השומן

אין לפתוח את מגש השומן במהלך השימוש. יש לבדוק את המגש באופן קבוע ולרוקנו כאשר הוא מלא עד שליש מנפחו.

אבן פיצה

ניקוי אבן הפיצה מתבצע על ידי הפיכתה כלפי מטה וחימום לטמפרטורה המרבית. במהלך התהליך, שאריות שרופות יתפחמו ויתקלפו. שאריות מזון שנותרו, כגון עגבנייה או גבינה, ניתן להסיר בעזרת מברשת מתאימה ומטלית יבשה לאחר שהאבן התקררה.

ניקוי מכלול המבער

כבה את הגז בכפתור הבקרה ונתק את המיכל.

הסר את רשת הבישול ואת פלטת הפלנצ'ה.

נקה את המבער בעזרת מברשת רכה או אוויר דחוס ונגב במטלית.

השתמש במנקה צינורות או בחוט נוקשה כדי לנקות פתחים סתומים.

בדוק את המבער לאיתור סדקים או חורים; אם מתגלה נזק, החלף את המבער. בעת ההתקנה מחדש, ודא שפתחי שסתום הגז ממוקמים כראוי בתוך פתח כניסת המבער (ונטורי).

חרקים או עכבישים עלולים לעיתים לגרום לחזרת להבה על ידי קינון בתוך המבער. במקרה כזה, נקה בעזרת מברשת בקבוקים דרך צינור הוונטורי לתוך המבער. אם הבעיה נמשכת, פנה לספק הגז שלך.

תחזוקה שוטפת

יש לבצע טיפול תחזוקה שנתי במכשיר גז זה על ידי איש מקצוע מוסמך ומורשה.

QUATTRO 900

TR – KULLANIM KILAVUZU

Mükemmel işlevsellik, dayanıklılık ve şıklık sunmak üzere tasarlanmış yüksek kaliteli bir ürün tercih ettiniz. Ürününüzü uzun yıllar boyunca güvenli ve keyifli bir şekilde kullanabilmek için lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve talimatlara uyun. Doğru montaj, bakım ve kullanım, Cozze QUATTRO 900 ürününüzün uzun süre en iyi durumda kalmasına yardımcı olacaktır.

Cozze'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.



UYARI! GÜVENLİĞİNİZ İÇİN SADECE AÇIK HAVADA KULLANIN.

Bu talimatları dikkatlice okuyun ve ürününüzün bu talimatlara uygun şekilde düzgünce kurulmuş, monte edilmiş, bakımı yapılmış ve servis edilmiş olduğundan emin olun. Bu talimatlara uyulmaması ciddi yaralanmalara ve/veya mal hasarına neden olabilir.

Bu ürünün montajı veya kullanımı ile ilgili herhangi bir sorunuz varsa, bayinize, gaz tedarikçinize, üreticiye veya yetkili bir acenteye danışın.

Kullanıcıya Notlar:

SADECE AÇIK HAVADA KULLANIN.

ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE TALİMATLARI OKUYUN.

UYARI: ERİŞİLEBİLİR PARÇALAR ÇOK SICAK OLABİLİR, KÜÇÜK ÇOCUKLARI UZAK TUTUN.

UYARI: BBQ KULLANIM SIRASINDA YÜZEYLERE DOKUNMAYIN. ÇOK ISINIRLAR.

PİŞİRME SIRASINDA ÜRÜNÜ HAREKET ETTİRMEYİN.

GELECEKTEKİ REFERANS İÇİN SAKLAYIN.

TEKNİK BİLGİLER

Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane[G30]/Propane[G31]	28-30/37	0.94/094 / 078/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane[G30]/Propane[G31]/their mixtures	28-30	0.94/094 / 078/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Røkhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com

ÖNEMLİ:

Aşağıdaki talimatları dikkatlice okuyun ve ürününüzün düzgünce kurulduğundan, monte edildiğinden ve bakımının yapıldığından emin olun. Bu talimatlara uyulmaması ciddi yaralanmalara ve/veya mal hasarına yol açabilir. Montaj veya kullanım hakkında herhangi bir sorunuz varsa, bayinize veya LPG şirketine danışın.

Ürünü asla kapağı kapalıyken ateşlemeyin.

Ürün ve tüp düz bir yüzeye yerleştirilmeli ve alev yanarken kullanılmamalıdır.

Gaz tüpünün değiştirilmesi, herhangi bir ateşleme kaynağından uzakta yapılmalıdır.

Sıcak bileşenlerle çalışırken koruyucu eldiven kullanılması önerilir.

Üretici veya yetkili acente tarafından mühürlenmiş parçalara kullanıcı müdahale etmemelidir.

TÜKETİCİYE NOT: Gelecekteki referans için saklayın.

KULLANIM VE ÖZELLİKLER

Ürün güvenli ve kullanımı kolaydır. Belirtilen gazlar: 28–30 mbar basınçta bütan, 37 mbar basınçta propan, 30 mbar, 37 mbar ve 50 mbar basınçta bütan/propan karışımlarıdır. Ürün için tasarlanmış doğru basıncı her zaman kullanın.

Uyarı: Sol bifttek brülörünü kullanırken kapağı kapatmayın. Sağ pişirme ızgarasında yiyecekler kapak açık veya kapalı pişirilebilir. Bifttek brülörünü (infrared) açmadan önce kapağın açık olduğundan emin olun. BBQ yüzeyinin soğumasını bekleyin, ardından kapağı kapatın. Kapağı kapalı kullanırken aşırı ısınmaya karşı dikkatli olun.

Yağ tepsisi mutlaka ünitenin altına yerleştirilmelidir.

Güvenli yanma ve verimli performans için yeterli havalandırma şarttır. Ürünü asla kapalı veya üstü örtülü bir alanda kullanmayın.

Rüzgâr hızı 3 m/s üzerinde olduğunda ürünü rüzgâra karşı kullanmayın.

Ürün yalnızca açık havada kullanım için tasarlanmıştır.

Ürünü değiştirmeyin.

Uyarı: Erişilebilir parçalar çok ısınabilir. Küçük çocukları uzak tutun.

Ürün kullanımdayken hareket ettirmeyin.

Kullanımdan sonra ürünü gaz tüpü vanasından veya regülatörden kapatın.

Üründe yapılan herhangi bir değişiklik tehlikeli olabilir ve garanti geçersiz hale gelir.

Ürün, üstü kapalı engellerin (ağaçlar, çatı vb.) altında kullanılmamalıdır. Kullanım sırasında tüm yanıcı malzemelerden uzak tutulmalıdır. 1 metre mesafede petrol ürünleri, tiner veya diğer yanıcı malzemeler bulundurmeyin.

Bu ürünün kapalı alanlarda kullanımı tehlikelidir ve KESİNLİKLE YASAKTIR.

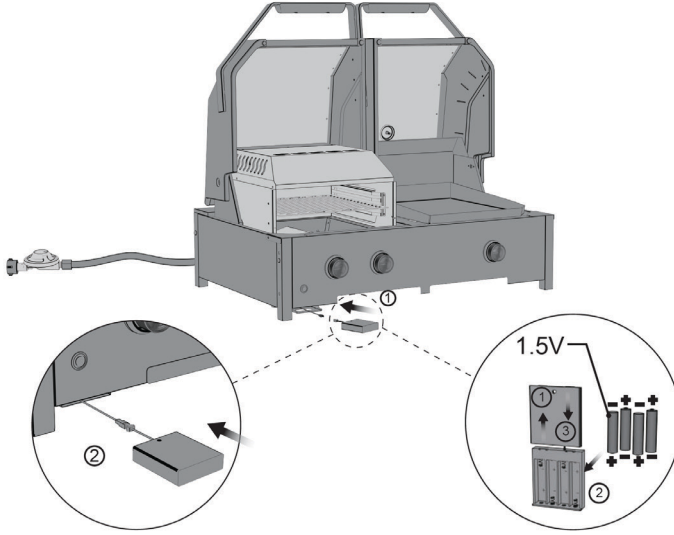
KULLANIM TALİMATLARI

Ürüne zarar vermemek ve yaralanmayı önlemek için bu talimatları dikkatlice uygulayın.

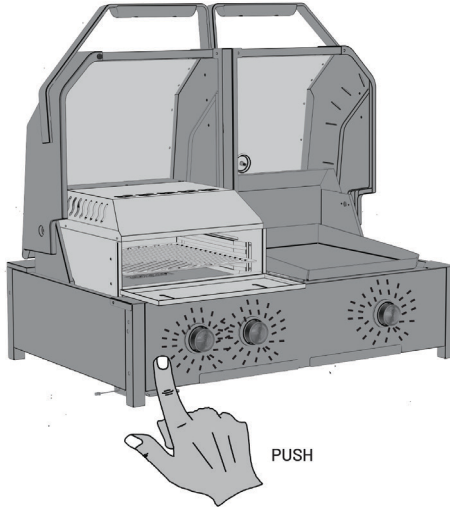
1. Ürünü montaj talimatlarına göre monte edin.
2. Gaz hortumunu ürüne bağlayın. Regülatörü hortuma bağlayın.
3. Regülatörü, talimatlarına uygun şekilde tüp vanasına bağlayın.
4. Gazı açmadan önce tüm kontrol düğmelerini "OFF" konumuna getirin.
5. Regülatörü, birlikte verilen talimatlara uygun olarak çalıştırın.

LED IŞIK

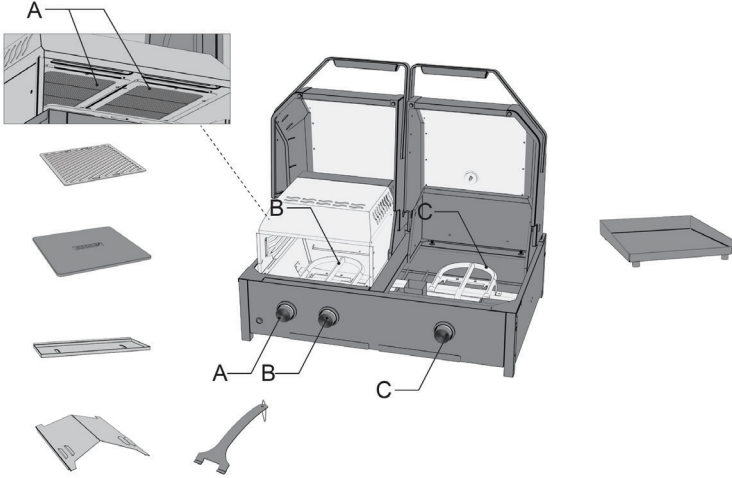
ADIM 1: 4 adet pili pil kutusuna yerleştirin, ardından pil kutusunu doğru pozisyonda sağlamca sabitleyin.



ADIM 2: Pilleri taktıktan sonra kontrol düğmesinin “OFF” konumunda olduğundan emin olun. LED ışığı açmak için başlatma düğmesine basın – ışık beyaz yanacaktır. Kontrol düğmesini saat yönünün tersine çevirin ve LED ışık kırmızıya döner. İşiniz bittiğinde LED ışığı kapatmak için başlatma düğmesine tekrar basın.



ATEŞLEME TALİMATLARI



A: İnfrared brülör

B & C: Paslanmaz çelik brülör

İnfrared Brülör A'nın Ateşlenmesi

1. Ateşlemeden önce kapağı açın.
2. Regülatörle birlikte verilen talimatlara uyarak gaz tüpünü ürüne bağlayın.
3. Tüm kontrol düğmelerinin "OFF" konumunda olduğundan emin olun.
4. Regülatör talimatlarına göre, tüp veya regülatör anahtarındaki gazı "ON" konumuna getirin. Silindir-regülatör bağlantısını ve hortum-cihaz bağlantısını sabunlu su ile kontrol edin. Herhangi bir kaçak kabarcıklar olarak görünecektir. Kaçak tespit edilirse ürünü kullanmayın. Gaz tedarikçinize veya ürün tedarikçinize danışın.
5. İnfrared brülörü ateşlemek için kontrol düğmesi (A)'ya basın ve basılı tutarken saat yönünün tersine çevirerek "Full rate" konumuna getirin. Ateşleme düğmesine basın ve 10 saniye boyunca basılı tutun. Brülörün yandığını doğrulayın. Yanmazsa işlemi tekrarlayın.
6. Brülör iki denemeden sonra yanmazsa, gazı "OFF" konumuna getirin ve tekrar denemeden önce 5 dakika bekleyin.
7. Yandıktan sonra, düğmeye basılı tutarak ve saat yönünün tersine çevirerek brülör seviyesini "Full" ile "Low" arasındaki herhangi bir pozisyona ayarlayın.
8. Cihaz ısıdıktan sonra sıcaklığı uygun pişirme seviyesine düşürün. Bu cihaz yüksek ısı üretir ve buna göre ayarlanmalıdır.
9. Cihazı kapatmak için, regülatör talimatlarında belirtildiği şekilde tüp vanasını veya regülatör anahtarını "OFF" konumuna getirin. Alevler söndüğünde, tüm kontrol düğmelerini "OFF" konumuna çevirin.

Uyarı: Eğer herhangi bir brülör yanmazsa, kontrol düğmesini saat yönünde "OFF" konumuna çevirin ve ayrıca tüp vanasını da "OFF" konumuna getirin. Tekrar ateşlemeyi denemeden önce 5 dakika bekleyin.

Paslanmaz Çelik Brülör B'nin Ateşlenmesi

1. Ateşlemeden önce kapağı açın.
2. Regülatör talimatlarına göre gaz tüpünü bağlayın.
3. Tüm kontrol düğmelerinin "OFF" konumunda olduğundan emin olun.
4. Talimatlara uygun şekilde, tüp veya regülatör anahtarındaki gazı "ON" konumuna getirin. Tüm bağlantıları sabunlu suyla kontrol edin. Kaçak tespit edilirse ürünü kullanmayın. Gaz tedarikçinize veya ürün tedarikçinize danışın.
5. Paslanmaz çelik brülörü ateşlemek için kontrol düğmesine basın ve basılı tutarken saat yönünün tersine çevirerek "Full rate" konumuna getirin. Ateşleme düğmesine basın ve 5 saniye boyunca basılı tutun. Tüm paslanmaz çelik brülörler yanmalıdır. Brülörün yandığını doğrulayın. Yanmazsa işlemi tekrarlayın.
6. Brülör iki denemeden sonra yanmazsa, gazı "OFF" konumuna getirin ve tekrar denemeden önce 5 dakika bekleyin.
7. Yandıktan sonra, düğmeye basılı tutarak ve saat yönünün tersine çevirerek brülör seviyesini "Full" ile "Low" arasındaki herhangi bir konuma ayarlayın.
8. Cihaz ısıdıktan sonra sıcaklığı uygun pişirme seviyesine düşürün.
9. Kapatmak için, tüp vanasını veya regülatör anahtarını "OFF" konumuna getirin. Alevler söndükten sonra tüm kontrol düğmelerini "OFF" konumuna çevirin.

Uyarı: Eğer bir brülör yanmazsa, kontrol düğmesini saat yönünde "OFF" konumuna çevirin ve tüp vanasını kapatın. Tekrar ateşlemeyi denemeden önce 5 dakika bekleyin.

Paslanmaz Çelik Brülör C'nin Ateşlenmesi

1. – 5. Adımlar: Brülör (B) için verilen 1–5 arasındaki adımları takip edin.
6. Brülör iki denemeden sonra yanmazsa, gaz musluğunu "OFF" konumuna getirin ve tekrar denemeden önce 5 dakika bekleyin.
7. Alevi ihtiyaca göre "Full" ile "Low" arasında ayarlayın. Izgara ısıdıktan sonra sıcaklığı doğru pişirme seviyesine düşürün.
8. Kapatmak için, tüp vanasını veya regülatör anahtarını "OFF" konumuna getirin. Alevler söndüğünde tüm kontrol düğmelerini "OFF" konumuna çevirin.

Uyarı: Ateşleme başarısız olursa, düğmeyi saat yönünde "OFF" konumuna çevirin ve ayrıca tüp vanasını kapatın. Tekrar denemeden önce 5 dakika bekleyin.

KULLANIM SONRASI VE GÜVENLİK NOTLARI

Kullanımdan sonra her zaman gazı regülatör anahtarından veya tüp vanasından kapatın.

Kullanım sırasında geri tepme olursa, tüm kontrol düğmelerini, tüp vanasını ve regülatör anahtarını "OFF" konumuna getirin. Tekrar ateşlemeden önce 5 dakika bekleyin. Sorun devam ederse gaz satıcınızla, ürünü aldığınız mağazayla veya yetkili bir gaz teknisyeniyle iletişime geçin. Sorunu kendi başınıza onarmaya çalışmayın; bu ciddi yaralanmalara ve/veya mal hasarına neden olabilir.

Depolama öncesi ürünü fazla yağlardan nemli bir bez ve hafif deterjanla temizleyin.

Cihazı temiz ve kuru bir ortamda saklayın. Gaz tüpünü kapalı alanlarda saklamayın. Daima iyi havalandırılmış, doğrudan güneş ışığından uzak bir yerde saklayın.

ÜRÜNE GAZ TÜPÜNÜN BAĞLANMASI

Bu cihaz yalnızca düşük basınçlı butan veya propan gazı ile kullanım için tasarlanmıştır ve esnek bir hortumla bağlanan uygun düşük basınçlı bir regülatör ile donatılmalıdır. Hortum, hem regülatöre hem de cihaza hortum kelepçeleri veya somunlarla sağlam şekilde sabitlenmelidir.

Cihaz, bütan gazı için 28–30 mbar regülatörle, propan gazı için 37 mbar regülatörle veya bütan/propan karışımları için 28–30 mbar regülatörle çalışacak şekilde ayarlanmıştır. Daima BSEN 16129:2013 sertifikalı bir regülatör kullanın. Tüpünüz için hangi regülatörün uygun olduğundan emin değilseniz LPG satıcınıza danışın.

KAÇAK KONTROLÜ

1 kısım bulaşık deterjanı ile 3 kısım suyu karıştırarak bir kaçak tespit solüsyonu hazırlayın.

Tüm kontrol vanalarının “OFF” konumunda olduğundan emin olun. Regülatörü tüpe ve ON/OFF vanasını brülöre bağlayın, bağlantıların sağlam olduğundan emin olun, ardından gazı açın.

Sabunlu solüsyonu hortuma ve tüm bağlantı noktalarına uygulayın. Kabarcıklar çıkarsa kaçak vardır ve kullanım öncesi düzeltilmelidir. Arıza giderildikten sonra testi tekrarlayın. Test tamamlandığında gazı her zaman tüpten kapatın.

Kaçak giderilemezse kendi başınıza tamir etmeye çalışmayın; hemen gaz satıcınıza başvurun. Gaz kaçağı durumunda, gaz beslemesini derhal kapatın.

REGÜLATÖR VE HORTUM

Sadece belirtilen basınçlarda LPG için onaylı regülatör ve hortumları kullanın. Bir regülatörün beklenen kullanım ömrü yaklaşık on yıldır ve üretim tarihinden itibaren on yıl içinde değiştirilmesi önerilir. Yanlış regülatör veya hortum kullanmak tehlikelidir; cihazı çalıştırmadan önce doğru parçaların sizde olduğundan emin olun.

Hortum ilgili ulusal standarda uygun olmalı ve maksimum 1,5 metre uzunluğu aşmamalıdır. Hortum EN16436 standardına uymalıdır.

Herhangi bir şekilde aşınmış veya hasarlı hortum mutlaka değiştirilmelidir. Hortumun tıkalı, kıvrılmış, bükülmüş veya ürünün bağlantı noktaları dışında herhangi bir yeriyle temas halinde olmadığından emin olun. LPG tüpü ile cihaz arasındaki bağlantıda kullanılan esnek metal veya kauçuk hortumlar ulusal düzenlemelere göre belirlenmiş aralıklarla değiştirilmelidir. Hortumun hiçbir bölümü cihazın kendisine temas etmemelidir.

ÜRÜNÜN DEPOLANMASI

Ürünün kapalı alanda depolanmasına yalnızca gaz tüpü bağlantısı kesilip üründen çıkarılmışsa izin verilir. Ürün uzun süre kullanılmıyacaksa, orijinal ambalajında, kuru ve tozsuz bir ortamda saklanmalıdır.

GAZ TÜPÜ

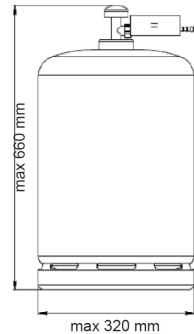
Bu ürün, bütan için 4,5 kg ile 15 kg, propan için 3,9 kg ile 13 kg veya LPG karışımları için 5 kg ile 13 kg ağırlığındaki gaz tüpleriyle kullanılabilir.

Gaz tüpleri asla düşürülmemeli veya sertçe kullanılmamalıdır. Ürün kullanılmadığında tüp her zaman bağlantıdan çıkarılmalıdır. Bağlantı kesildikten sonra tüpün koruyucu kapağı tekrar takılmalıdır.

Tüpler her zaman dışarıda, dik pozisyonda ve çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Tüpler hiçbir zaman 50°C'nin üzerinde sıcaklık olabilecek bir yerde saklanmamalıdır.

Tüpleri alevlerin, pilot ışıklarının veya herhangi bir ateşleme kaynağının yakınına koymayın. Tüplerin yakınında sigara içmek kesinlikle yasaktır.



TEMİZLİK VE BAKIM

DİKKAT: Tüm temizlik ve bakım işlemleri yalnızca ürün tamamen soğumuşken ve yakıt beslemesi gaz tüpünden kapatılmışken yapılmalıdır.

Ürünün en az ayda bir kez temizlenmesi ve bakımının yapılması önerilir.

TEMİZLİK

Her kullanımdan sonra ürünü yaklaşık 15 dakika “yakma” işlemi yapmak, yiyecek kalıntılarının birikmesini azaltmaya yardımcı olur.

DIŞ YÜZEY

Ilımlı deterjan veya karbonat ve sıcak su çözeltisiyle temizleyin. Zorlu lekeler için, aşındırıcı olmayan bir temizlik tozu kullanılabilir, ardından temiz su ile iyice durulayın.

Eğer kapağın iç kısmında boya dökülmesi gibi görünüyorsa, bu karbonlaşmış ve dökülen yağ birikiminden kaynaklanır. Güçlü sıcak sabunlu suyla iyice temizleyin, iyice durulayın ve tamamen kurumasını sağlayın. Bu ürün üzerinde asla fırın temizleyici kullanmayın.

ALT KISIM İÇİ

Kalıntıları fırça, spatula veya temizlik pediyle çıkarın, ardından sabunlu suyla yıkayın. Temiz suyla durulayın ve tamamen kurumasını sağlayın.

PLASTİK YÜZEYLER

Yumuşak bir bez ve sıcak sabunlu suyla yıkayın. Temiz suyla iyice durulayın. Plastik parçalar üzerinde aşındırıcı temizleyiciler, yağ çözücüler veya yoğun temizlik ürünleri kullanmayın.

BBQ İNFRARED BRÜLÖRÜN TEMİZLENMESİ

İnfrared brülör, özellikle seramik plaka, hassastır ve dikkatli şekilde kullanılmalıdır. Yalnızca nazik temizlik yöntemleri kullanın, ısıtmayın, tamamen kurumasını sağlayın ve brülörün tıkanmadığından emin olun.

I. Hazırlık ve Güvenlik Talimatları

Temizlikten önce her zaman brülör başlığının oda sıcaklığına kadar soğuduğundan emin olun. İnfrared brülör son derece yüksek sıcaklıklarda çalışır ve sıcak halde temizlik yapmak yanıklara veya seramik plakanın çatlamasına neden olabilir. İdeal olarak, birkaç saat veya bir gece bekleyin.

1. Gaz Beslemesini Kapatın:

Gaz tüpü vanasını tamamen kapatın ve güvenli ve erişilebilir ise gaz hortumunu brülörden ayırın.

2. Kuru Fırçalama:

Yumuşak kıllı kuru fırça veya naylon fırça kullanarak yiyecek parçacıkları, yağ, toz ve gevşek kalıntıları temizleyin. Deliklerin yönünde fırçalayın. Yumuşak fırçalı bir elektrikli süpürge de kullanılabilir. Asla metal fırça kullanmayın veya aşırı basınç uygulamayın; bu seramik yüzeye zarar verebilir.

3. Nazik Nemli Silme – gerekirse:

Kuru fırçalamadan sonra lekeler veya yağ kalırsa, yumuşak bir bez veya sünger ılık suyla hafifçe nemlendirin. İyice sıkın. Gerekirse, küçük miktarda hafif bulaşık deterjanı veya ızgara temizleyiciyi beze veya süngere uygulayın, asla doğrudan seramik plakaya uygulamayın. Fazla nemden kaçınarak nazikçe silin.

Önemli: Yüzeyde suyun birikmesine veya akmasına izin vermeyin; gözenekli seramik suyu emebilir ve buhar basıncı çatlamaya yol açabilir.

4. Hızlı Durulama ve İyice Kurulama:

Temizlik ürününü kullanıldıysa, hafif nemli bir bezle tekrar silin ve ardından temiz, emici bir bez veya kağıt havluya hemen kurulaşın. Plakanın tamamen kuru olduğundan emin olun.

5. Delikleri Kontrol Etme ve Açma – gerekirse:

Seramik yüzeyi iyi bir ışık altında inceleyin. Tıkalı delikler varsa, bunları ahşap kürdan veya ince metal olmayan bir aletle nazikçe açın. Basınç uygulamaktan kaçının. Açıldıktan sonra gevşek parçacıkları çıkarmak için tekrar kuru fırçalayın. Birçok delik tıkalı kalırsa, bu aşınma veya yanlış temizlik göstergesi olabilir ve brülör başlığının değiştirilmesi gerekebilir.

6. Diğer Brülör Bileşenlerini Temizleme:

Diğer bileşenler de temizlenmelidir. Brülör tabanını nemli bir bezle silin, gerekirse hafif temizleyici ekleyin; havalandırma deliklerinin açık olduğundan emin olun. Ateşleme elektrodunun ucunu dikkatlice kuru bez veya yumuşak fırça ile temizleyin. Elektrotu veya termokuplu bükmeyin veya zorlamayın.

II. Temizlik Sonrası İşlemler

1. Tamamen Kurumasını Sağlayın:

Temizlikten sonra, brülörü sıcak ve iyi havalandırılan bir yerde en az 24 saat, tercihen 48 saate kadar kurumaya bırakın. Bu, emilen nemin tamamen uzaklaşmasını sağlar ve ateşleme sırasında buhar basıncı hasarını önler.

Bu adım kritik öneme sahiptir – seramik gözeneklere emilen herhangi bir nem, buhar basıncı nedeniyle ateşleme sırasında çatlamaya yol açabilir. Bu adımı aceleyle getirmeyin.

2. Hasarı Kontrol Edin:

Tekrar monte etmeden önce seramik plakayı çatlak veya görünür hasar açısından inceleyin. Hasarlı bir brülörü tekrar kullanmayın.

3. Brülörü Yeniden Monte Edin:

Brülör tamamen kuru ve sağlam olduğunda, dikkatlice BBQ ünitesine yeniden monte edin ve gaz hattını yeniden bağlayın (ayrıldıysa).

4. İşlev Testi Yapın:

Ateşleme prosedürünü izleyerek işlev testi yapın. Seramik plaka eşit şekilde ısınmalı ve kırmızı parlamalıdır. Ateşleme başarısız olursa veya ısınma düzensizse, gaz hattını ve ateşleme sistemini kontrol edin.

Önemli Önlemler Özeti

- Brülörü asla suya sokmayın veya suya batırmayın.
- Çelik yünü, metal fırça, bıçak veya aşındırıcı tozlar kullanmaktan kaçının.
- Yalnızca hafif veya nötr temizleyiciler kullanın ve az miktarda uygulayın.
- Temizlik bezlerini veya süngerleri neredeyse tamamen sıkın, aşırı suya maruz bırakmayın.
- Temizlikten sonra iyice hava ile kurutun.
- Seramik yüzeyi korumak için nazikçe temizleyin.
- Her kullanımdan sonra, brülör hâlâ sıcakken hafifçe fırçalayın; bu, birikmeyi azaltır ve derin temizlikler arasındaki süreyi uzatır.
- Her 10–15 saatlik kullanımdan sonra veya daha kısa sürede (ısı azaldığında veya alev düzensiz olduğunda) derin temizlik yapın.

Bu adımları takip etmek performansınızı korumanıza ve infrared brülörün ömrünü uzatmanıza yardımcı olacaktır. Sorunlar yaşanırsa, üreticiye veya yetkin bir servis uzmanına başvurun.

PLANCHA PLAKASININ TEMİZLENMESİ

1. Isıyı en düşük seviyeye getirin ve 5 dakika bekleyin.
2. Plakadaki deliği verilen tapa ile kapatın.
3. Plakanın üzerine yarım litre soğuk su veya buz küpleri dökün ve kalıntıların yumuşaması için yaklaşık 5 dakika bekletin.
4. Kalıntıları bir spatula ile kazıyın ve deliğe doğru itin.
5. Kalan kalıntıları bir süngerle temizleyin; yanıkları önlemek için gerekirse süngerli spatulanın ucu ile tutun.
6. Gereklikçe daha fazla su veya buz küpleri ekleyin.
7. Plaka temizlendikten sonra, mutfak kağıdı veya kuru bir bezle ince bir tabaka yemeklik yağ sürün.
8. Temizlikten sonra yağ toplayıcıyı her zaman boşaltın.

IZGARA TELİ

Ilımlı sabunlu suyla temizleyin. Zorlu lekeler için aşındırıcı olmayan bir temizlik tozu kullanılabilir, ardından suyla durulayın. Sert çelik fırça kullanmayın.

YAĞ TEPSİSİ

Kullanım sırasında yağ tepsisini açmayın. Tepsiyi düzenli olarak kontrol edin ve 1/3 dolduğunda boşaltın.

PİZZA TAŞI

Pizza taşı ters çevrilerek maksimum sıcaklığa ısıtılarak temizlenir. Bu işlem sırasında yanmış kalıntılar karbonlaşarak dökülür. Domates veya peynir gibi kalan yiyecek artıkları, taş soğuduktan sonra uygun bir fırça ve kuru bezle temizlenebilir.

BRÜLÖR MONTAJININ TEMİZLENMESİ

Gazı kontrol düğmesinden kapatın ve tüpü ayırın.

Izgara telini ve plancha plakasını çıkarın.

Brülörü yumuşak bir fırça veya basınçlı hava ile temizleyin ve bezle silin.

Tıkanmış delikleri temizlemek için pipet temizleyici veya sert tel kullanın.

Brülörü çatlak veya delik açısından inceleyin; hasar bulunursa değiştirin. Yeniden monte ederken, gaz valfi deliklerinin brülör girişine (venturi) doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

Zaman zaman böcekler veya örümcekler brülörün içinde yuva yaparak geri tepme alevine neden olabilir. Bu durumda, venturi tüpü üzerinden şişe fırçası kullanarak temizleyin. Sorun devam ederse gaz satıcınıza danışın.

SERVİS

Bu gazlı cihazın yılda bir kez yetkin ve kayıtlı bir profesyonel tarafından servise alınması gerekir.

مهم:

يرجى قراءة التعليمات التالية بعناية والتأكد من أن منتجك مركب ومجمع ومصان بشكل صحيح. إن عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى إصابات جسدية خطيرة و/أو أضرار في الممتلكات. إذا كانت لديك أي أسئلة بخصوص التركيب أو التشغيل، يُرجى استشارة الموزع أو شركة غاز الـ LPG.

لا تشعل المنتج والغطاء مغلق.

يجب وضع المنتج واسطوانة الغاز على سطح مستوٍ، ولا يجوز استخدامهما أثناء وجود لهب.

يجب تغيير اسطوانة الغاز بعيدًا عن أي مصدر للاشتعال.

يُوصى باستخدام قفازات واقية عند التعامل مع الأجزاء الساخنة.

الأجزاء المختومة من قبل الشركة المصنعة أو وكيلها لا يجوز للمستخدم العبث بها.

ملاحظة للمستهلك: احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

الاستخدام والخصائص

المنتج آمن وسهل الاستخدام. الغازات المحددة هي: غاز البوتان بضغط ٢٨-٣٠ ملي بار، غاز البروبان بضغط ٣٧ ملي بار، وخليط البوتان/البروبان بضغط ٣٠ ملي بار، ٣٧ ملي بار و ٥٠ ملي بار. يجب دائمًا استخدام الضغط الصحيح الذي صُمم المنتج للعمل به.

تحذير: عند استخدام موقد الستيك الأيسر، لا تغلق الغطاء. يمكن طهي الطعام على صفيحة الطهي اليمنى مع الغطاء مفتوحًا أو مغلقًا. تأكد من أن الغطاء مفتوح قبل تشغيل موقد الستيك (الأشعة تحت الحمراء). دع سطح الشواء يبرد قبل إغلاق الغطاء. عند استخدام الغطاء، راقب بعناية ارتفاع درجات الحرارة. يجب وضع صينية الشحوم أسفل الوحدة.

التهوية الكافية ضرورية للاحتراق الآمن والأداء الفعال. لا تستخدم المنتج في منطقة مغلقة أو مغطاة.

لا تستخدم المنتج في مواجهة الرياح عندما تزيد سرعة الرياح عن ٣ م/ث.

المنتج مصمم للاستخدام الخارجي فقط.

لا تقم بتعديل المنتج.

تحذير: قد تصبح الأجزاء المكشوفة ساخنة جدًا. أبقِ الأطفال الصغار بعيدًا.

لا تحرك المنتج أثناء الاستخدام.

بعد الاستخدام، أغلق المنتج من صمام اسطوانة الغاز أو منظم الضغط.

أي تعديل في المنتج قد يكون خطيرًا وسيؤدي إلى إلغاء الضمان.

يجب عدم استخدام المنتج أسفل عوائق علوية (مثل الأشجار أو الأسقف). أبعده عن جميع المواد القابلة للاشتعال أثناء الاستخدام. لا تحفظ المنتجات البترولية أو المذيبات أو أي مواد قابلة للاشتعال ضمن مسافة متر واحد.

استخدام هذا المنتج في الأماكن المغلقة قد يكون خطيرًا وهو ممنوع تمامًا.

تعليمات الاستخدام

اتبع هذه التعليمات بعناية لتجنب إتلاف المنتج أو التسبب في إصابة.

١. قم بتركيب المنتج وفقًا لتعليمات التركيب.

٢. صِل خرطوم الغاز بالمننتج. ثم صِل المنظم بالخرطوم.

٣. صِل المنظم بصمام الأسطوانة وفقًا لتعليمات المنظم.

٤. قبل فتح إمداد الغاز، اجعل جميع أزرار التحكم في وضع «OFF».

٥. شغل المنظم وفقًا للتعليمات المرفقة به.

QUATTRO 900

AR - دليل المستخدم

تهانينا على شرائك جهاز Cozze QUATTRO ٩٠٠.

لقد اخترت منتجًا عالي الجودة صُمم ليخدم أداءً متميزًا، ومثانة وأناقَة. لضمان سنوات عديدة من الاستخدام الآمن والمتعة، يرجى قراءة دليل الاستخدام هذا بعناية واتباع التعليمات الواردة فيه. إن التركيب الصحيح، والصيانة المنتظمة، والاستخدام السليم سيساعد في الحفاظ على جهازك Cozze QUATTRO ٩٠٠ في أفضل حالة لسنوات عديدة قادمة. شكرًا لاختيارك Cozze.

تحذير! من أجل سلامتك، يُستخدم في الخارج فقط.



يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية والتأكد من أن منتجك مركب ومجمع ومصان ومخدوم بشكل صحيح وفقًا لهذه التعليمات. إن عدم اتباع هذه التعليمات قد يؤدي إلى إصابات جسيمة خطيرة و/أو أضرار في الممتلكات. إذا كانت لديك أي أسئلة تتعلق بتركيب هذا المنتج أو تشغيله، فيرجى استشارة الموزع أو مورد الغاز أو الشركة المصنعة أو وكيل معتمد.

ملاحظات للمستخدم:

يُستخدم في الخارج فقط.

اقرأ التعليمات قبل استخدام المنتج.

تحذير: قد تصبح الأجزاء المكشوفة ساخنة جدًا، أبقِ الأطفال الصغار بعيدًا.

تحذير: لا تلمس أسطح الشواء أثناء الاستخدام، فهي تصبح شديدة السخونة.

لا تقم بتحريك المنتج أثناء الطهي.

احتفظ بهذه التعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

المعلومات الفنية

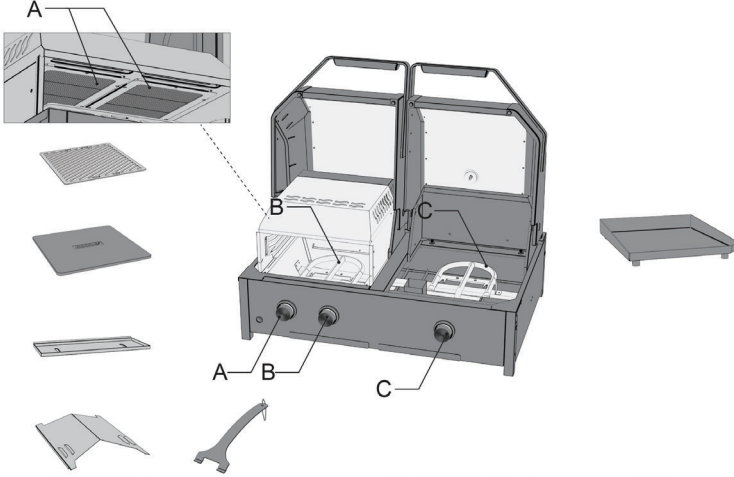
Model no.	90452 (AG-PM3C1-BK)				Pin No.
Product Name	QUATTRO 900 				2531DO-0194
Country of Destination	Categories	Type of Gas	Pressures (mbar)	Injector size (mm) / Injector Marking	Heat Input (Hs)
BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, TR	I3+(28-30/37)	Butane(G30)/Propane(G31)	28-30/37	0.94/Ø4 / Ø78/0.98	13.7kW(997g/H)
LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, GR	I3 B/P(28-30)	Butane(G30)/Propane(G31)/their mixtures	28-30	0.94/Ø4 / Ø78/0.98	

Manufactured by: Millarco International A/S

Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark

www.cozzebbq.com

Millarco@millarco.com



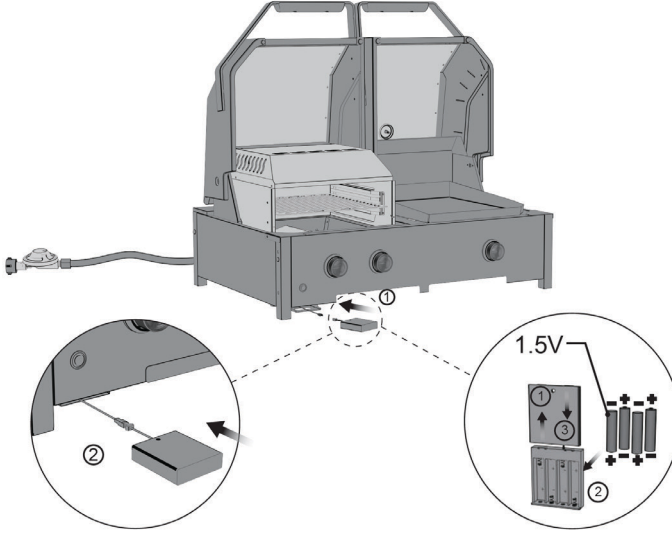
A: موقد بالأشعة تحت الحمراء

B & C: مواقع من السنانلس ستيل

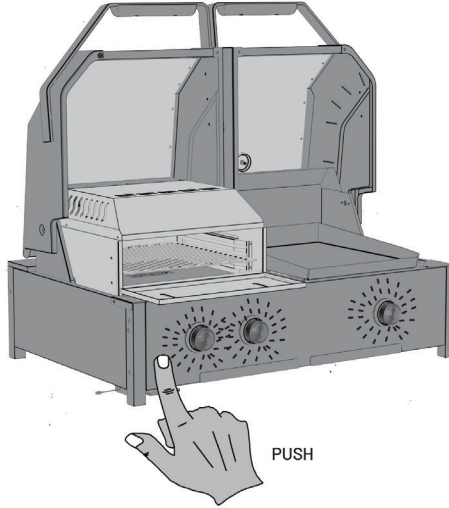
إشعال موقد الأشعة تحت الحمراء A

١. افتح الغطاء قبل الإشعال.
 ٢. صِل أسطوانة الغاز بالمنتج وفقًا للتعليمات المرفقة مع المنظم.
 ٣. تأكد من أن جميع أزرار التحكم في وضع «OFF».
 ٤. شغل إمداد الغاز من صمام الأسطوانة أو مفتاح المنظم إلى وضع «ON» حسب تعليمات المنظم. افحص التوصيل بين الأسطوانة والمنظم، وكذلك بين الخرطوم والجهاز باستخدام ماء وصابون. أي تسرب سيظهر على شكل فقاعات. إذا تم اكتشاف تسرب، لا تستخدم المنتج واتصل بمورد الغاز أو بمورد المنتج للحصول على المشورة.
 ٥. لإشعال موقد الأشعة تحت الحمراء، اضغط على زر التحكم (A) واستمر بالضغط أثناء تدويره عكس اتجاه عقارب الساعة إلى وضع «Full rate». اضغط على زر الإشعال واستمر لمدة ١٠ ثوانٍ. تحقق من اشتعال الموقد. إذا لم يشتعل، أعد المحاولة.
 ٦. إذا لم يشتعل الموقد بعد محاولتين، أغلق إمداد الغاز إلى وضع «OFF» وانتظر ٥ دقائق قبل إعادة المحاولة.
 ٧. بعد الاشتعال، اضبط مستوى الموقد بالضغط إلى الأسفل وتدوير المقيض عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أي وضع بين «Full» و«Low».
 ٨. بعد أن يسخن الجهاز، خفّض الحرارة إلى مستوى الخبز المناسب. هذا الجهاز يولد حرارة عالية ويجب ضبطه وفقًا لذلك.
 ٩. لإيقاف تشغيل الجهاز، حرك مقيض صمام الأسطوانة أو مفتاح المنظم إلى وضع «OFF» كما هو موضح في تعليمات المنظم. بعد انطفاء اللهب، ضع جميع أزرار التحكم في وضع «OFF».
- تحذير: إذا فشل أي موقد في الاشتعال، قم بتدوير زر التحكم في اتجاه عقارب الساعة إلى وضع «OFF»، وأغلق أيضًا صمام الأسطوانة. انتظر ٥ دقائق قبل محاولة إعادة الإشعال.

الخطوة ١: ضع ٤ بطاريات في صندوق البطاريات، ثم ثبّت صندوق البطاريات جيدًا في الموضع الصحيح.



الخطوة ٢: بعد تركيب البطاريات، تأكد من أن زر التحكم في وضع «OFF». اضغط على زر التشغيل لتشغيل إضاءة الـ LED – ستضيء باللون الأبيض. قم بتدوير زر التحكم عكس اتجاه عقارب الساعة وسيتحول ضوء الـ LED إلى اللون الأحمر. عند الانتهاء، اضغط على زر التشغيل مرة أخرى لإطفاء إضاءة الـ LED.



توصيل أسطوانة الغاز بالجهاز

هذا الجهاز مصمم للاستخدام فقط مع غاز البوتان أو البروبان منخفض الضغط، ويجب تزويده بمنظم ضغط منخفض مناسب موصول بواسطة خرطوم مرن. يجب تثبيت الخرطوم بإحكام على كل من المنظم والجهاز باستخدام مشابك أو صواميل.

الجهاز مضبوط للعمل مع منظم ضغط 28-30 ملي بار لغاز البوتان، ومنظم 37 ملي بار لغاز البروبان، أو منظم 28-30 ملي بار لخليط البوتان/البروبان. يجب دائمًا استخدام منظم حاصل على شهادة BSEN 16129:2013. إذا لم تكن متأكدًا من المنظم المناسب لأسطوانتك، فاستشر موزع غاز الـ LPG للحصول على المشورة.

فحص التسريبات

حضر محلّ محلول كشف التسرب بخلط جزء واحد من سائل غسل الصحون مع ثلاثة أجزاء من الماء. تأكد من أن جميع صمامات التحكم في وضع "OFF". صبل المنظم بالأسطوانة وصل صمام الـ ON/OFF بالموقد، مع التأكد من أن التوصيلات محكمة، ثم افتح الغاز.

ضع المحلول الصابوني على الخرطوم وجميع الوصلات. إذا ظهرت فقاعات فهذا يعني وجود تسرب يجب إصلاحه قبل الاستخدام. بعد تصحيح الخلل، كرر الاختبار. بعد انتهاء الاختبار، أغلق دائمًا الغاز من الأسطوانة. إذا لم يكن بالإمكان إصلاح التسرب، لا تحاول إصلاحه بنفسك بل اتصل فورًا بموزع الغاز. في حالة حدوث تسرب غاز، أغلق إمداد الغاز على الفور.

المنظم والخرطوم

استخدم فقط المنظمات والأنابيب المعتمدة للاستخدام مع غاز LPG عند الضغوط المحددة. العمر الافتراضي المتوقع للمنظم هو حوالي عشر سنوات، ويوصى باستبداله خلال عشر سنوات من تاريخ تصنيعه. استخدام منظم أو خرطوم غير مناسب أمر غير آمن، ومن الضروري التأكد من أن لديك العناصر الصحيحة قبل تشغيل الجهاز. يجب أن يتوافق الخرطوم مع المعيار الوطني ذي الصلة، وألا يتجاوز طوله الأقصى 1.5 متر. كما يجب أن يتوافق مع المعيار EN16436.

يجب استبدال أي خرطوم مهترئ أو تالف. تأكد من أن الخرطوم غير مسدود أو ملوث أو مضغوط، وألا يلامس أي جزء من الجهاز باستثناء نقاط التوصيل. يجب استبدال الخراطيم المعدنية المرنة أو المطاطية المستخدمة لتوصيل الجهاز بأسطوانة الغاز LPG ضمن الفترات الزمنية المحددة وفقًا للوائح الوطنية. لا ينبغي أن يلامس أي جزء من الخرطوم الجهاز نفسه.

تخزين المنتج

يُسمح بتخزين المنتج في الداخل فقط إذا كانت أسطوانة الغاز مفصولة ومزالة من الجهاز. عندما لا يُستخدم المنتج لفترة زمنية طويلة، يجب تخزينه في عبوته الأصلية في بيئة جافة وخالية من الغبار.

أسطوانة الغاز

يمكن استخدام هذا المنتج مع أسطوانات غاز بترابج وزنها بين 4.5 كجم و15 كجم للبوتان، وبين 3.9 كجم و13 كجم للبروبان، أو بين 5 كجم و13 كجم لخليط غاز الـ LPG.

يجب عدم إسقاط أسطوانات الغاز أو التعامل معها بخشونة.

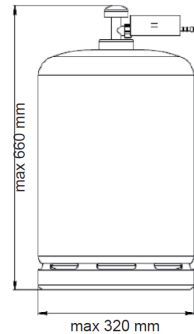
عندما لا يكون المنتج قيد الاستخدام، يجب دائمًا فصل الأسطوانة. بعد فصلها، أعد تركيب الغطاء الواقعي على الأسطوانة.

يجب تخزين الأسطوانات في الهواء الطلق، في وضع قائم، وبعيدًا عن متناول الأطفال.

لا يجوز تخزين الأسطوانة في أي مكان يمكن أن تتجاوز فيه درجة الحرارة 50°C.

لا تخزن الأسطوانات بالقرب من اللهب، أو شعلات الإشعال (Pilot lights)، أو أي مصدر آخر للاشتعال.

التدخين بالقرب من الأسطوانات ممنوع منعًا باتًا.



إشعال موقد الستانلس ستيل B

١. افتح الغطاء قبل الإشعال.
 ٢. صبل أسطوانة الغاز وفقًا لتعليمات المنظم.
 ٣. تأكد من أن جميع أزرار التحكم في وضع «OFF».
 ٤. شغل إمداد الغاز من صمام الأسطوانة أو مفتاح المنظم إلى وضع «ON» حسب التعليمات. افحص جميع التوصيلات باستخدام ماء وصابون لاكتشاف أي تسرب. إذا تم اكتشاف تسرب، لا تستخدم المنتج واتصل بمورد الغاز أو مورد المنتج للحصول على المساعدة.
 ٥. لإشعال موقد الستانلس ستيل، اضغط على زر التحكم واستمر بالضغط أثناء تدويره عكس اتجاه عقارب الساعة إلى وضع «Full rate». اضغط على زر الإشعال واستمر لمدة ٥ ثوانٍ. يجب أن تشتعل جميع مواقد الستانلس ستيل. تحقق من اشتعال الموقد. إذا لم يشتعل، أعد المحاولة.
 ٦. إذا لم يشتعل الموقد بعد محاولتين، أغلق إمداد الغاز إلى وضع «OFF» وانتظر ٥ دقائق قبل إعادة المحاولة.
 ٧. بعد الاشتعال، اضبط مستوى الموقد بالضغط إلى الأسفل وتدوير المقبض عكس اتجاه عقارب الساعة بين وضع «Full» و«Low».
 ٨. بعد أن يسخن الجهاز، خفض الحرارة إلى مستوى الخبز المناسب.
 ٩. للإيقاف، أغلق صمام الأسطوانة أو مفتاح المنظم إلى وضع «OFF». بعد انطفاء اللهب، ضع جميع أزرار التحكم في وضع «OFF».
- تحذير: إذا فشل أي موقد في الاشتعال، قم بتدوير زر التحكم في اتجاه عقارب الساعة إلى وضع «OFF»، وأغلق أيضًا صمام الأسطوانة. انتظر ٥ دقائق قبل محاولة إعادة الإشعال.

إشعال موقد الستانلس ستيل C

- ١-٥. اتبع نفس الخطوات الخاصة بالموقد (B) من الخطوة ١ إلى ٥.
 ٦. إذا لم يشتعل الموقد بعد محاولتين، أغلق صمام الغاز إلى وضع «OFF» وانتظر ٥ دقائق قبل إعادة المحاولة.
 ٧. اضبط اللهب حسب الحاجة بين «Full» و«Low». بعد أن يسخن الشواية، خفض الحرارة إلى درجة الطهي المناسبة.
 ٨. للإيقاف، أغلق صمام الأسطوانة أو مفتاح المنظم إلى وضع «OFF». بعد انطفاء اللهب، اجعل جميع أزرار التحكم في وضع «OFF».
- تحذير: إذا فشل الإشعال، قم بتدوير الزر في اتجاه عقارب الساعة إلى وضع «OFF»، وأغلق أيضًا صمام الأسطوانة. انتظر 5 دقائق قبل محاولة إعادة الإشعال.

ملاحظات السلامة بعد الاستخدام

بعد الاستخدام، أغلق دائمًا إمداد الغاز من مفتاح المنظم أو من صمام الأسطوانة.

إذا حدث ارتداد للهب أثناء الاستخدام، ضع جميع أزرار التحكم وصمام الأسطوانة ومفتاح المنظم في وضع «OFF». انتظر 5 دقائق قبل إعادة الإشعال. إذا استمرت المشكلة، تواصل مع موزع الغاز، أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج، أو مهندس غاز معتمد. لا تحاول إصلاح المشكلة بنفسك، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات خطيرة و/أو أضرار في الممتلكات.

قبل التخزين، نظّف المنتج من الدهون الزائدة باستخدام قطعة قماش مبللة ومنظف خفيف.

خزّن الجهاز في بيئة نظيفة وجافة. لا تخزن أسطوانة الغاز داخل المبنى. يجب دائمًا تخزينها في مكان جيد التهوية وبعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة.

4. شطف سريع وتجفيف تام:

إذا تم استخدام منظم، امسح مرة أخرى بقطعة قماش مبللة قليلاً لإزالة أي بقايا، ثم جفف فوراً باستخدام قطعة قماش نظيفة ماصة أو منشفة ورقية. تأكد من أن اللوح الخزفي (السيراميك) جاف تمامًا.

5. فحص وفتح الفتحات – عند الحاجة:

افحص السطح الخزفي تحت إضاءة جيدة. إذا كانت أي فتحات مسدودة، استخدم عود خشبي أو أداة دقيقة غير معدنية لفتحها بلطف. تجنّب الضغط لتقادي الضرر. بعد الفتح، نظّف مرة أخرى بالفرشاة الجافة لإزالة الشوائب السائبة. إذا بقي العديد من الفتحات مسدوداً، فقد يشير ذلك إلى تآكل أو تنظيف غير صحيح، وقد يلزم استبدال رأس الموقد.

6. تنظيف مكونات الموقد الأخرى:

يجب تنظيف باقي المكونات أيضاً. امسح قاعدة الموقد بقطعة قماش مبللة، مع إضافة منظم خفيف إذا لزم الأمر، مع التأكد من بقاء فتحات التهوية نظيفة. نظّف طرف قطب الاشتعال بعناية باستخدام قطعة قماش جافة أو فرشاة ناعمة لإزالة أي تراكم كربوني. لا تقم بتثني أو إجبار قطب الاشتعال أو الترموكبل.

II. إجراءات ما بعد التنظيف

1. السماح بالتجفيف الكامل:

بعد التنظيف، اترك الموقد لييجف في الهواء في مكان دافئ وجيد التهوية لمدة لا تقل عن 24 ساعة، ويفضّل حتى 48 ساعة. يضمن ذلك إزالة أي رطوبة متصّدة بالكامل، مما يمنع تلفاً ناتجاً عن ضغط البخار أثناء الإشعال.

هذه الخطوة حاسمة، إذ يمكن لأي رطوبة تمتصها مسام السيراميك الدقيقة أن تسبب تشققات أثناء الإشعال نتيجة ضغط البخار. لا تتعجل هذه الخطوة.

2. فحص التلف:

قبل إعادة التركيب، افحص اللوح الخزفي للتأكد من عدم وجود تشققات أو تلف ظاهر. لا تستخدم الموقد إذا كان تالفًا.

3. إعادة تركيب الموقد:

بمجرد أن يكون الموقد جافاً وسليماً، أعد تركيبه بعناية في وحدة الشواء وأعد توصيل خط الغاز إذا كان مفصولاً.

4. إجراء اختبار وظيفي:

قم بإجراء اختبار وظيفي باتباع تعليمات الإشعال. يجب أن يسخن اللوح الخزفي بشكل متساوٍ وأن يتوهج باللون الأحمر. إذا فشل الإشعال أو كان التسخين غير متساوٍ، تحقق من خط الغاز ونظام الإشعال.

ملخص الاحتياطات الأساسية

- لا تغمر الموقد في الماء أو تضعه منقوعاً في الماء.
- تجنّب استخدام سلك تنظيف معدني، فراشي معدنية، سكاكين أو مساحيق كاشطة.
- استخدم فقط منظفات لطيفة أو متعادلة وبكميات قليلة.
- اعصر دائماً قطع القماش أو الإسفنج حتى تصبح شبه جافة لتقليل التعرض للماء.
- اترك الموقد لييجف تماماً في الهواء بعد التنظيف.
- نظّف بلطف لحماية السطح الخزفي (السيراميك).
- بعد كل استخدام، قم بتمشيط الموقد بخفة بينما لا يزال دافئاً لتقليل تراكم البقايا وإطالة الفترة بين التنظيفات العميقة.
- قم بإجراء تنظيف عميق كل 10-15 ساعة من الاستخدام، أو في وقت أقرب إذا لاحظت انخفاض الحرارة أو عدم انتظام اللهب.

اتباع هذه الخطوات سيساعد في الحفاظ على الأداء وإطالة عمر الموقد بالأشعة تحت الحمراء. إذا واجهت أي مشاكل، اتصل بالشركة المصنعة أو بخبير خدمة مؤهل.

التنظيف والعناية

تحذير: يجب أن تتم جميع عمليات التنظيف والصيانة فقط عندما يكون المنتج قد برد تمامًا وعندما تكون إمدادات الوقود مغلقة من أسطوانة الغاز.

يُوصى بتنظيف المنتج وصيانته مرة واحدة على الأقل شهريًا.

التنظيف

عملية "الحرق الذاتي" للمنتج بعد كل استخدام لمدة حوالي 15 دقيقة تساعد على تقليل تراكم بقايا الطعام.

السطح الخارجي

نظّف باستخدام منظف خفيف أو محلول من بيكربونات الصوديوم والماء الساخن. بالنسبة للبقع العنيدة، يمكن استخدام مسحوق تنظيف غير كاشط، ثم شطفه جيدًا بالماء النظيف.

إذا بدا أن الطلاء في داخل الغطاء يتقشر، فإن هذا ناتج عن تراكم الدهون التي تحولت إلى كربون وبدأت بالتساقط. نظّف جيدًا باستخدام ماء ساخن وصابون قوي، اشطف جيدًا واتركه حتى يجف تمامًا. لا تستخدم مطلقًا منظف الأفران على هذا المنتج.

الجزء الداخلي السفلي

أزل البقايا باستخدام فرشاة أو كاشط أو وسادة تنظيف، ثم اغسله بالماء والصابون. اشطفه بالماء النظيف واتركه حتى يجف تمامًا.

الأسطح البلاستيكية

اغسل باستخدام قطعة قماش ناعمة وماء ساخن وصابون. اشطف جيدًا بالماء النظيف. لا تستخدم منظفات كاشطة أو مزيلات شحوم أو منتجات تنظيف مركزة على الأجزاء البلاستيكية.

تنظيف موقد الأشعة تحت الحمراء للشواء (BBQ Infrared Burner)

الموقد بالأشعة تحت الحمراء، وخاصة اللوح الخزفي (السيراميك)، حساس ويجب التعامل معه بحذر. استخدم فقط طرق تنظيف لطيفة، تجنب النقع في الماء، تأكد من تجفيفه جيدًا، وحافظ على بقاء الموقد خاليًا من الانسدادات.

1. التحضير وتعليمات السلامة

تأكد دائمًا من أن رأس الموقد قد برد إلى درجة حرارة الغرفة قبل التنظيف. يعمل الموقد بالأشعة تحت الحمراء في درجات حرارة عالية جدًا، وقد يؤدي تنظيفه وهو ساخن إلى حروق أو إلى تشقق اللوح الخزفي (السيراميك). من الأفضل الانتظار عدة ساعات أو طوال الليل قبل البدء بالتنظيف.

1. إيقاف إمداد الغاز:

أغلق صمام أسطوانة الغاز تمامًا، وإذا كان ذلك آمنًا وممكنًا، افصل خرطوم الغاز عن الموقد.

2. التنظيف بالفرشاة الجافة:

استخدم فرشاة ناعمة جافة أو فرشاة من النايلون لإزالة بقايا الطعام والدهون والغيبار والشوائب السائبة. نظّف في اتجاه فتحات الموقد لتجنب التلف. يمكن أيضًا استخدام مكنتسة كهربائية بفرشاة ناعمة. لا تستخدم أبدًا فرشًا معدنية أو تضغط بقوة زائدة، فقد يتسبب ذلك في تلف السطح الخزفي (السيراميك).

3. المسح الرطب اللطيف – عند الحاجة:

إذا بقيت بقع أو دهون بعد التنظيف بالفرشاة الجافة، بلّ قطعة قماش ناعمة أو إسفنج بالماء الدافئ قليلًا. اعصرها حتى تصبح شبه جافة. عند الحاجة، ضع كمية صغيرة من سائل غسيل الأطباق الخفيف أو منظف الشواية على القماش أو الإسفنج، وليس مباشرة على اللوح الخزفي. امسح بلطف، مع تجنب الرطوبة الزائدة.

مهم: لا تسمح بتجمع الماء أو جريانه على السطح، لأن الخزف المسامي قد يمتص الماء، مما يؤدي إلى تراكم ضغط بخاري داخلي يمكن أن يسبب تشققات أثناء التسخين.

تنظيف صفيحة البالنشا

١. اضبط الحرارة على أدنى مستوى وانتظر ٥ دقائق.
٢. أغلق الفتحة الموجودة في الصفيحة باستخدام السدادة المرفقة.
٣. اسكب نصف لتر من الماء البارد أو مكعبات الثلج على الصفيحة واتركها تغلي ببطء لمدة حوالي ٥ دقائق لتفكيك البقايا.
٤. اكشط البقايا باستخدام ملعقة مسطحة (سباتولا) وادفعها نحو الفتحة.
٥. استخدم إسفنج لإزالة البقايا المتبقية، وإذا لزم الأمر، استخدم طرف الملعقة للإمساك بالإسفنج لتجنب الحروق.
٦. أضف المزيد من الماء أو مكعبات الثلج عند الحاجة.
٧. بعد تنظيف الصفيحة، ضع طبقة رقيقة من زيت الطهي باستخدام ورق مطبخ أو قطعة قماش جافة.
٨. احرص دائمًا على تفريغ مجمع الشحوم بعد التنظيف.

شبكة الطهي

نظفها باستخدام ماء دافئ وصابون خفيف. للبقع العنيدة، يمكن استخدام مسحوق تنظيف غير كاشط، ثم اشطفها بالماء. لا تستخدم فرشاة فولاذية صلبة.

صينية الشحوم

لا تفتح صينية الشحوم أثناء الاستخدام. تحقق من الصينية بانتظام وقم بتفريغها عندما تمتلئ حتى تلت سعتها.

حجر البيئزا

يُنظف حجر البيئزا عن طريق وضعه مقلوبًا وتسخينه إلى أقصى درجة حرارة. أثناء هذه العملية، ستتحول البقايا المحترقة إلى فحم وتنتشر. يمكن إزالة بقايا الطعام المتبقية مثل الطماطم أو الجبن باستخدام فرشاة مناسبة وقطعة قماش جافة بعد أن يبرد الحجر.

تنظيف مجموعة الموقد

أغلق الغاز من زر التحكم وافصل الأسطوانة.

أزل شبكة الطهي وصفيحة البالنشا.

نظف الموقد بفرشاة ناعمة أو باستخدام هواء مضغوط، وامسحها بقطعة قماش.

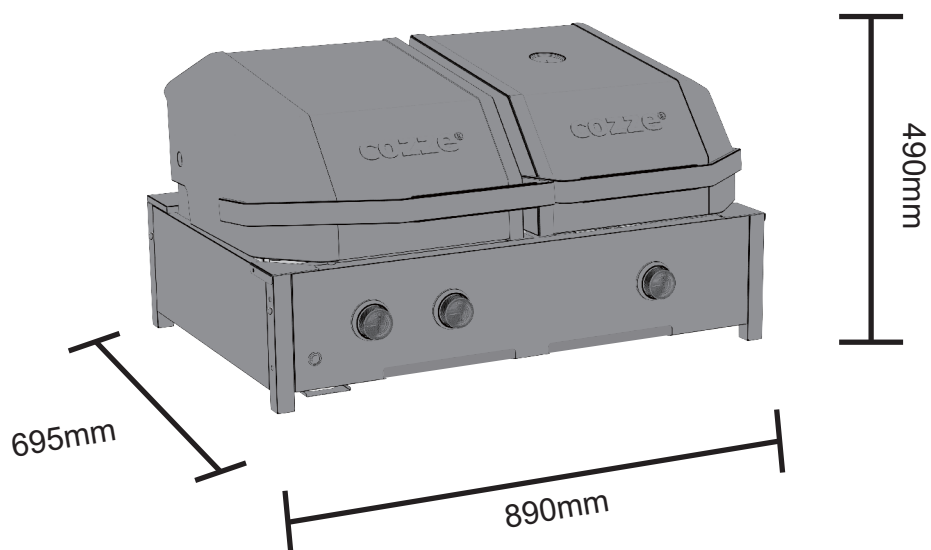
استخدم منظف أنابيب أو سلكا صلبًا لتنظيف الفتحات المسدودة.

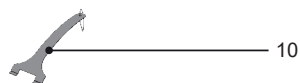
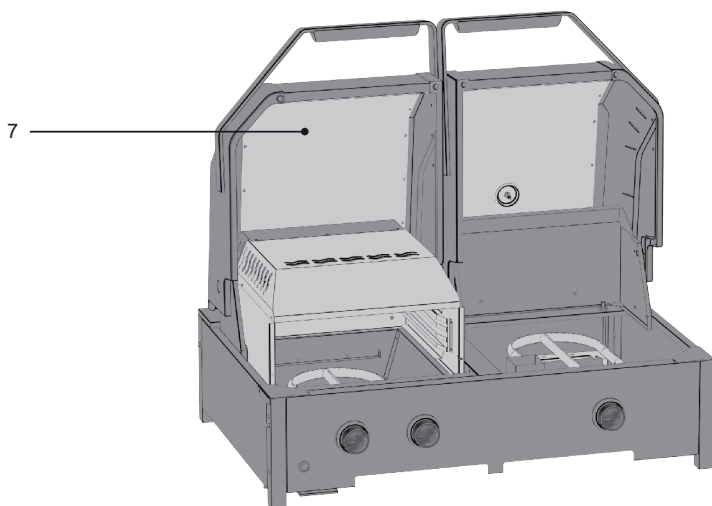
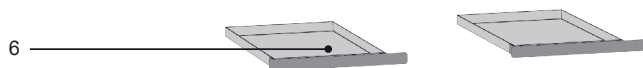
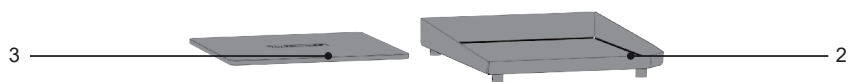
افحص الموقد للتأكد من عدم وجود شقوق أو تقوُب؛ إذا وُجد ضرر، استبدل الموقد. عند إعادة التركيب، تأكد من أن فتحات صمام الغاز موضوعة بشكل صحيح داخل منخل الموقد (Venturi).

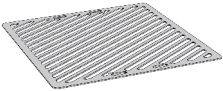
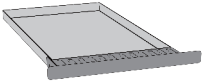
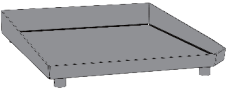
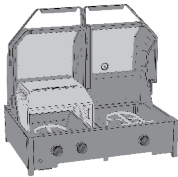
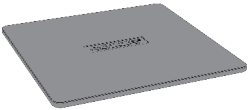
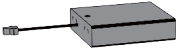
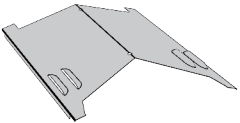
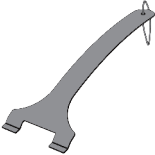
قد تتسبب الحشرات أو العناكب أحيانًا في ارتداد اللهب بسبب بناء أعشاش داخل الموقد. إذا حدث ذلك، استخدم فرشاة زجاجات لتنظيفه عبر أنبوب الفتتوري إلى داخل الموقد. إذا استمرت المشكلة، استشر موزع الغاز.

الصيانة

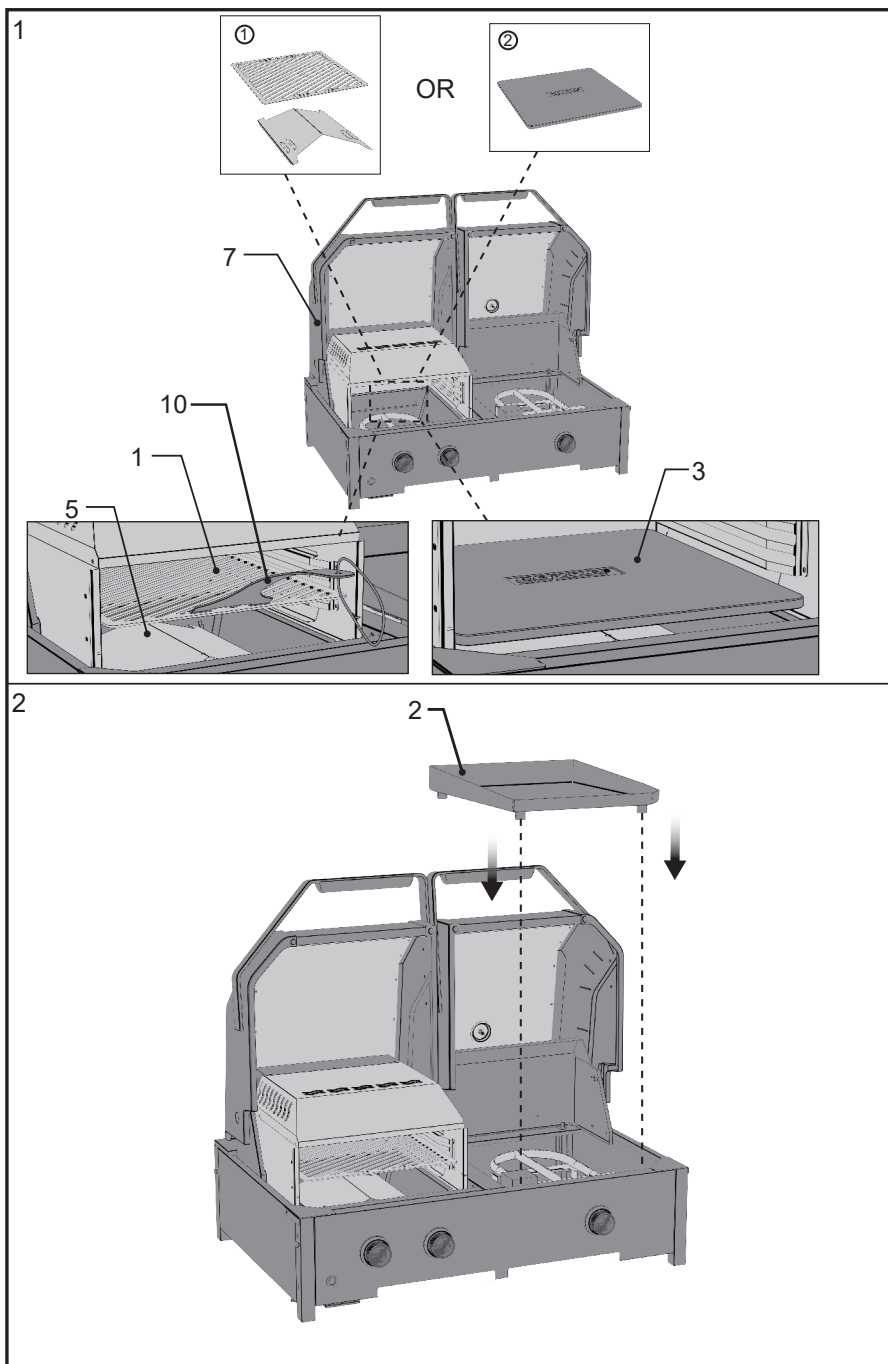
يجب أن تتم صيانة هذا الجهاز الغازي سنويًا على يد فني مختص ومعتمد.



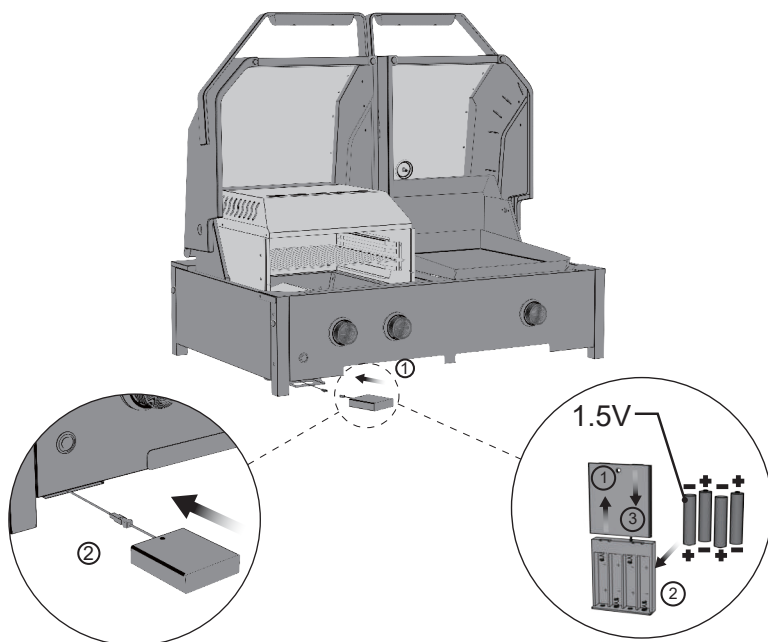


1		1pc.	6		2pcs.
2		1pc.	7		1pc.
3		1pc.	8		1pc.
4		1pc.	9		1pc.
5		1pc.	10		1pc.

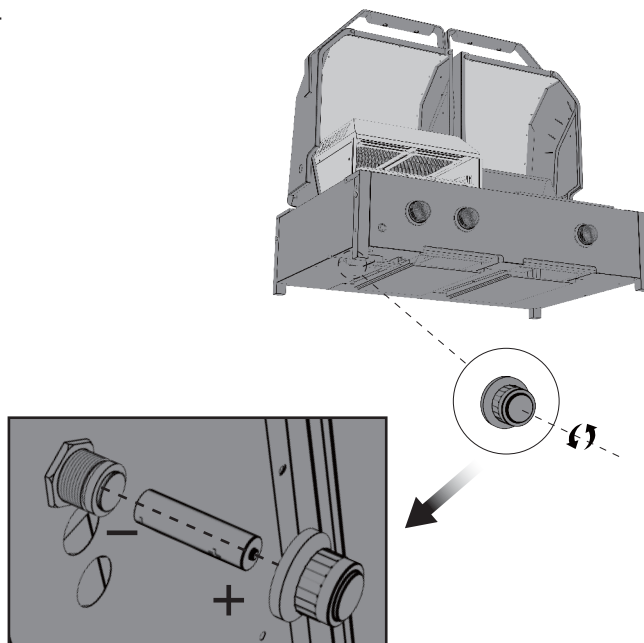




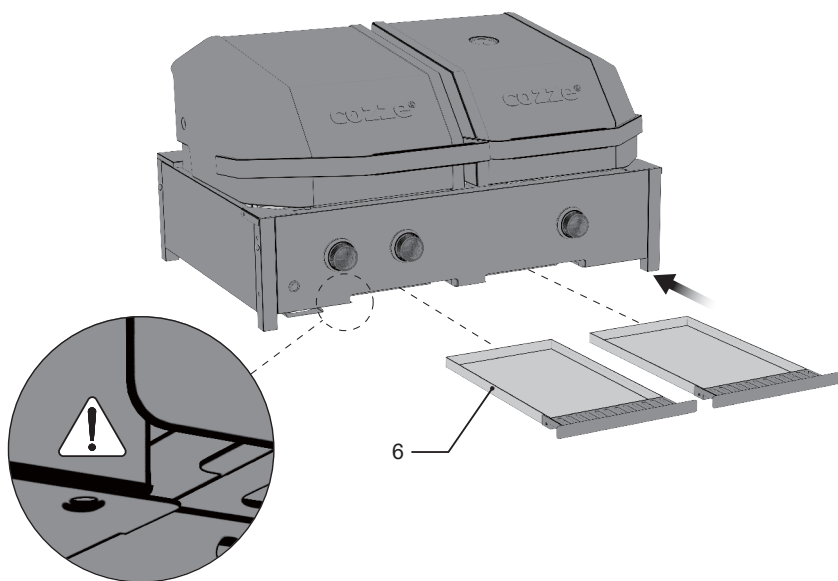
3



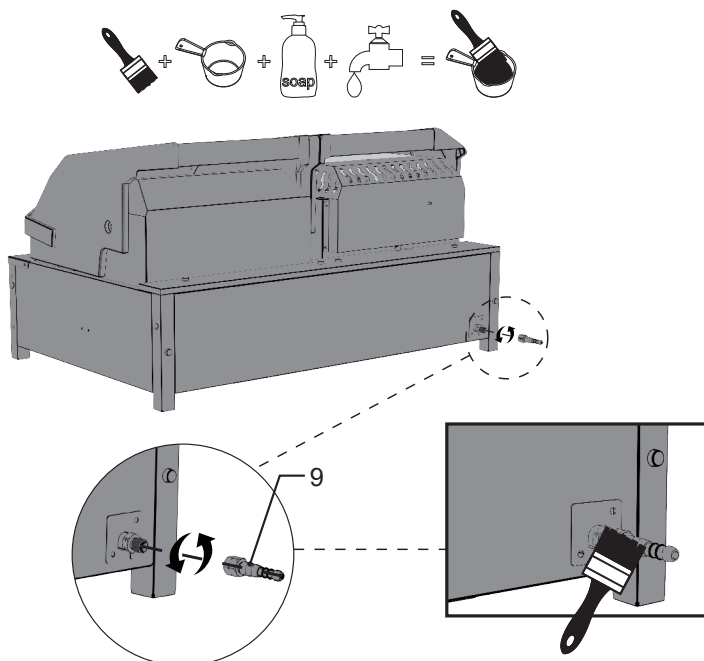
4



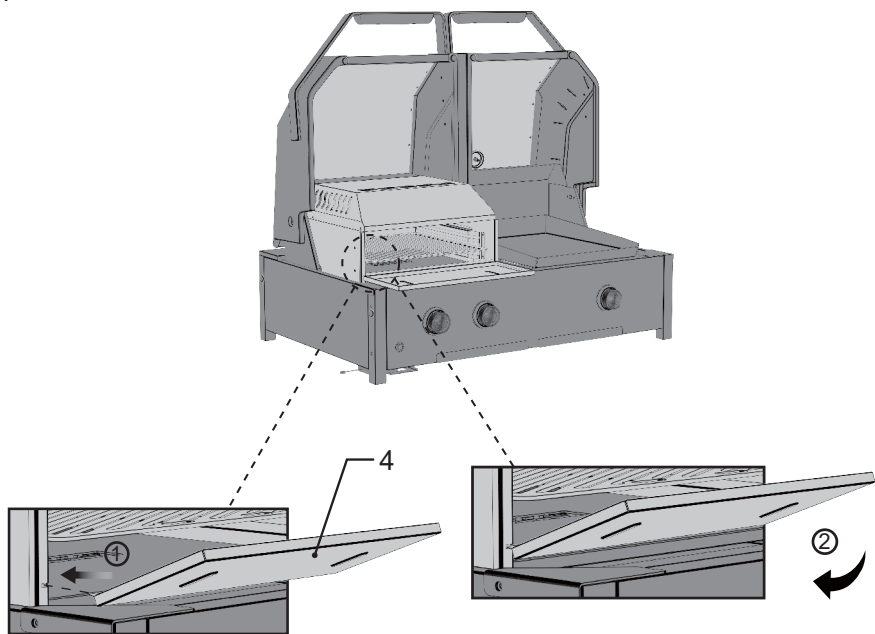
5



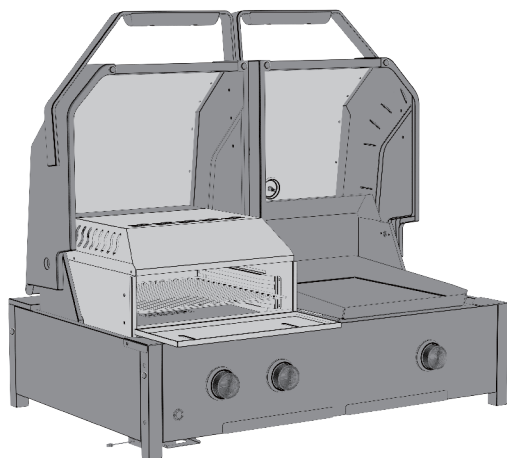
6



7



8



OK

Millarco International A/S - Rokhøj 26, DK-8520 Lystrup

DK : CE – Overensstemmelseserklæring. Erklærer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel: **SE: CE-intyg om överensstämmelse.** Deklarerar följande överensstämmelse i enlighet med EU-direktiv och standarder för artikel: **NO: CE-samsvarserklæring.** Erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiver og standarder for artikel: **FI: CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus.** Vakuuttaa seuraavan tuotteen EU-direktiivien ja -standardien mukaisuuden: **EN: CE Declaration of Conformity.** Declares the following conformity pursuant to EU directives and standards for article: **DE: CE-Konformitätserklärung.** Erklärt die folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel: **ES: Declaración de conformidad CE.** Declara la siguiente conformidad según las directivas y normas de la UE para el artículo: **FR: Déclaration de conformité CE.** Déclare la conformité suivante conformément aux directives et normes de l'UE pour l'article: **NL: CE-conformiteitsverklaring.** Verklaart de volgende conformiteit volgens EU-richtlijnen en -normen voor artikel: **PL: Deklaracja zgodności WE.** Deklaruje następującą zgodność artykułu z dyrektywami i normami UE: **CZ : CE – Prohlášení o shodě:** Prohlašujeme, že toto prohlášení o shodě je vydáno na naši výhradní odpovědnost a že následující produkty splňují směrnice EU i normy. **SLO : CE – Izjava o skladnosti:** Izjavlja naslednjo skladnost v skladu z direktivami in standardi EU za izdelek: **HR : CE – Izjava o skladnosti:** Izjavljuje sljedeću uskladenost u skladu sa direktivama i standardima EU za artikl: **IT : CE – Dichiarazione di conformità.** Dichiara la seguente conformità ai sensi delle direttive e norme comunitarie per l'articolo: **IS CE – Samræmisýfirlýsing.** Lýsir yfir eftirfarandi samræmi í samræmi við ESB tilskipanir og staðla fyrir hluti: **P CE – Declaração de Conformidade.** Declara a seguinte conformidade de acordo com as diretivas e padrões da UE para o artigo: **EST CE – vastavusdeklaratsioon.** Kinnitab toote järgmise vastavuse vastavalt EL direktiividele ja standarditele: **GR CE – Δήλωση συμμόρφωσης.** Δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με τις οδηγίες και τα πρότυπα της ΕΕ για το άρθρο: **RO CE – Declarație de conformitate.** Declara următoarea conformitate în conformitate cu directivele și standardele UE pentru articol: **BG CE – Декларация за съответствие.** Декларира следното съответствие съгласно директивите и стандартите на ЕС за артикул: **LV: CE – atbilstības deklarācija.** Deklarē šādu izstrādājuma atbilstību saskaņā ar ES direktīvām un standartiem: **SK : CE – Vyhlásenie o zhode.** Vyhlasuje nasledujúcu zhodu podľa smerníc a noriem EÚ pre výrobok: **H CE – Megfelelőségi nyilatkozat.** Kijelenti a következő megfelelőséget a cikk EU- irányelvei és szabványai szerint:

نعلن عن امتثالنا لتوجيهات الاتحاد الأوروبي ومعايير المادة CE إعلان المطابقة مع علامة

HE:הצהרת תאימות CE. אנו מצהירים בזאת שהמוצר הבא עומד בדרישות המפורטות בהנחיות והתקנים של ה-CE:

AR: إعلان مطابقة المواصفات الأوروبية CE: يعلن المطابقة التالية وفقاً لتوجيهات ومعايير الاتحاد الأوروبي للمادة

Item name.: BBQ and Plancha

Item Brand: Cozze

Item: 90523, 90890, 90525, 90895, 90505, 90506, 90460, 90924, 90452, 90936

Model: CG-PN2A-XX, CG-PN3A-XX, CG-PM3BI-XX, CG-PM3C-XX, CG-PM3CI-XX

Directive

Gas Appliance Regulation 2016/426
EU LFGB EC No. 1935/2004
EC No. 2023/2006 GMP

Standards:

EN 498:2012
ISO4531:2018

Nedenstående bemyndigede organ har foretaget følgende/ Det auktoriserade organet nedan har gjort följande:/ Det autoriserete organet nedenfor har gjort følgende:/ The authorized body below has done the following:/ Die nachstehende autorisierte Stelle hat Folgendes getan:/ L'organisme autorisé ci-dessous a effectué ce qui suit :/

Notify Body

DBI Certification A/S, Jernholmen 12,
2650 Hvidovre. Denmark.
SGS CSTC Standards Technical Services
Co., Ltd. (Guangzhou Branch) 198 Kezhu
Road, Sciencetech Park Guangzhou Economic
& Technology Development District
Guangzhou, Guangdong Province, 510663
China

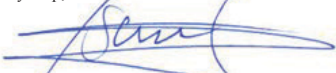
Description

Modul B: EU Type
Examination
LFGB test report

Identification

2531DO-0194
CANEC25014938607

Lystrup, Denmark 5-8-2025



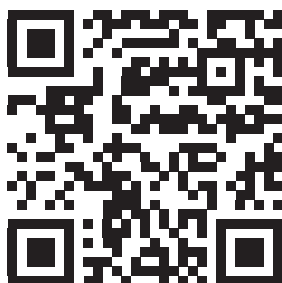
Signeret Lars Bærantsen
CEO

DK-8520 Lystrup
www.millarco.com

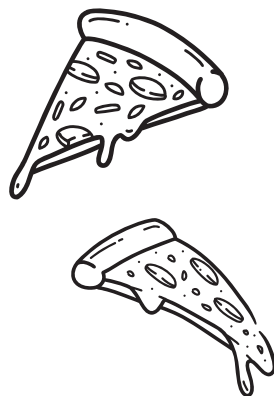


CONNECT WITH US

SPICE UP YOUR FEED
WITH TRENDS AND IDEAS ON
[INSTAGRAM.COM/COZZEBBQ](https://www.instagram.com/cozzebbq)



SCAN TO FOLLOW







FIND MORE INSPIRATION
AT COZZEBBQ.COM



Millarco International A/S
Rokhøj 26, 8520 Lystrup - Denmark
www.millarco.com
www.cozzebbq.com

cozze®